

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2007-2008



4-33

Plenaire vergaderingen
Donderdag 5 juni 2008

Namiddagvergadering

Handelingen

Session ordinaire 2007-2008

Sénat de Belgique

Annales

Séances plénières
Jeudi 5 juin 2008

Séance de l'après-midi

4-33

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V–N–VA	Christen-Democratisch en Vlaams – Nieuw-Vlaamse Alliantie
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a+VI.Pro	socialistische partij anders + VlaamsProgressieven
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Inoverwegingneming van voorstellen7	Prise en considération de propositions.....7
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding (van de heer Hugo Vandenberghe c.s., Stuk 4-764).....7	Proposition de loi modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l’Institut de formation judiciaire (de M. Hugo Vandenberghe et consorts, Doc. 4-764).....7
Voorstel tot terugzending7	Proposition de renvoi7
Regeling van de werkzaamheden8	Ordre des travaux.....8
Mondelinge vragen.....9	Questions orales9
Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over «de ontevredenheid van de melkveehouders» (nr. 4-334).....9	Question orale de M. Berni Collas à la ministre des PME, des Indépendants, de l’Agriculture et de la Politique scientifique sur «la fronde des fermiers laitiers» (n° 4-334)9
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het richtinggevend advies van Caritas inzake abortus op basis van een medische afwijking van de foetus» (nr. 4-338)11	Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l’avis directeur de Caritas concernant l’avortement en cas d’anomalie médicale du fœtus» (n° 4-338) 11
Actualiteitendebat.....12	Débat d’actualité 12
Het nieuwe Beneluxverdrag en het Beneluxparlement.....12	Le nouveau Traité Benelux et le Parlement Benelux 12
Mondelinge vragen.....22	Questions orales 22
Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het beheer van het Fonds voor de verkeersveiligheid» (nr. 4-332)22	Question orale de M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur «la gestion du Fonds de sécurité routière» (n° 4-332)..... 22
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het Europees noodnummer 112» (nr. 4-340)23	Question orale de Mme Nele Jansegers au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur «le numéro d’urgence européen 112» (n° 4-340)..... 23
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de gronden voor een vordering tot nietigverklaring van een huwelijk» (nr. 4-336)25	Question orale de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les motifs de demande d’annulation de mariage» (n° 4-336)..... 25
Mondelinge vraag van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «het herstel in eer en rechten van veroordeelden voor seksuele delicten ten aanzien van minderjarigen» (nr. 4-337).....26	Question orale de Mme Els Van Hoof au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la réhabilitation des personnes condamnées pour des délits sexuels sur des mineurs» (n° 4-337) 26
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Landsverdediging over «geluidshinder afkomstig van militaire oefenvluchten boven de Kempen» (nr. 4-333)28	Question orale de Mme Nele Lijnen au ministre de la Défense sur «les nuisances sonores dues aux vols d’entraînement militaires au-dessus de la Campine» (n° 4-333) 28
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de bescherming van getuigen in verkrachtingszaken voor het Internationaal Strafhof in Den Haag en de sluiting van onze consulaten in Congo» (nr. 4-341).....29	Question orale de Mme Marleen Temmerman au ministre des Affaires étrangères sur «la protection des témoins dans les affaires de viol devant la Cour pénale internationale de La Haye et la fermeture de nos consulats au Congo» (n° 4-341)..... 29

Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de veroordeling van jonge Algerijnen voor 'beking tot het christendom'» (nr. 4-345).....31	Question orale de M. Josy Dubié au ministre des Affaires étrangères sur «la condamnation de jeunes Algériens pour 'conversion au christianisme'» (n° 4-345)31
Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de financiering van de ngo's» (nr. 4-342)33	Question orale de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur «le financement des ONG» (n° 4-342)..... 33
Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «het afschaffen van de soldenperiodes» (nr. 4-335).....34	Question orale de Mme Christiane Vienne au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «la suppression des périodes de soldes» (n° 4-335) 34
Mondelinge vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «het arrest van het Grondwettelijk Hof van 27 mei 2008 dat enkele bepalingen uit de vreemdelingenwet vernietigt» (nr. 4-343)37	Question orale de Mme Vanessa Matz à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «l'arrêt de la Cour constitutionnelle du 27 mai 2008 annulant certaines dispositions de la loi sur les étrangers» (n° 4-343).....37
Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «de omzendbrief inzake regularisatie» (nr. 4-344)39	Question orale de Mme Freya Piryns à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «la circulaire sur la régularisation» (n° 4-344)..... 39
Wetsontwerp houdende instemming met de avenant van 28 december 2006 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, bekrachtigd door de wet van 10 mei 2006 (Stuk 4-763).....40	Projet de loi portant assentiment à l'avenant du 28 décembre 2006 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, approuvé par la loi du 10 mai 2006 (Doc. 4-763).....40
Algemene bespreking40	Discussion générale40
Artikelsgewijze bespreking40	Discussion des articles40
Wetsontwerp houdende instemming met de avenant van 20 september 2007 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, bekrachtigd door de wet van 10 mei 2006 (Stuk 4-766)41	Projet de loi portant assentiment à l'avenant du 20 septembre 2007 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, approuvé par la loi du 10 mai 2006 (Doc. 4-766).....41
Algemene bespreking41	Discussion générale41
Artikelsgewijze bespreking41	Discussion des articles41
Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de procedure inzake huurgeschillen (Stuk 4-693) (Evocatieprocedure).....41	Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure relative aux litiges en matière de louage (Doc. 4-693) (Procédure d'évocation)..... 41
Algemene bespreking41	Discussion générale41
Artikelsgewijze bespreking44	Discussion des articles44
Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 187bis, 191bis en 194bis van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het statuut van de referendarissen bij het Hof van Cassatie (van de heer Hugo Vandenberghe c.s., Stuk 4-606)46	Proposition de loi modifiant les articles 187bis, 191bis et 194bis du Code judiciaire concernant le statut des référendaires près la Cour de cassation (de M. Hugo Vandenberghe et consorts, Doc. 4-606)..... 46
Algemene bespreking46	Discussion générale46
Artikelsgewijze bespreking46	Discussion des articles46
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding (van de heer Hugo Vandenberghe c.s.,	Proposition de loi modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire (de M. Hugo

Stuk 4-764).....46	Vandenberghe et consorts, Doc. 4-764).....46
Algemene bespreking.....46	Discussion générale.....46
Artikelsgewijze bespreking.....57	Discussion des articles.....57
Stemmingen.....58	Votes.....58
Wetsontwerp houdende instemming met de avenant van 28 december 2006 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, bekrachtigd door de wet van 10 mei 2006 (Stuk 4-763).....58	Projet de loi portant assentiment à l'avenant du 28 décembre 2006 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, approuvé par la loi du 10 mai 2006 (Doc. 4-763).....58
Wetsontwerp houdende instemming met de avenant van 20 september 2007 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, bekrachtigd door de wet van 10 mei 2006 (Stuk 4-766).....59	Projet de loi portant assentiment à l'avenant du 20 septembre 2007 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, approuvé par la loi du 10 mai 2006 (Doc. 4-766).....59
Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de procedure inzake huurgeschillen (Stuk 4-693) (Evocatieprocedure).....59	Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure relative aux litiges en matière de louage (Doc. 4-693) (Procédure d'évocation).....59
Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 187bis, 191bis en 194bis van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het statuut van de referendarissen bij het Hof van Cassatie en van de referendarissen bij het Grondwettelijk Hof (van de heer Hugo Vandenberghe c.s., Stuk 4-606).....60	Proposition de loi modifiant les articles 187bis, 191bis et 194bis du Code judiciaire concernant le statut des référendaires près la Cour de cassation et des référendaires près la Cour constitutionnelle (de M. Hugo Vandenberghe et consorts, Doc. 4-606).....60
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding (van de heer Hugo Vandenberghe c.s., Stuk 4-764).....60	Proposition de loi modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire (de M. Hugo Vandenberghe et consorts, Doc. 4-764).....60
Regeling van de werkzaamheden.....61	Ordre des travaux.....61
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de netwerkveiligheid» (nr. 4-341).....62	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «la sécurité des réseaux» (n° 4-341).....62
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de strijd tegen hepatitis» (nr. 4-347).....63	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le combat contre l'hépatite» (n° 4-347).....63
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de bevoegdheidsoverschrijdingen van het controlecentrum Brussel 4» (nr. 4-337).....66	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les abus de compétence du centre de contrôle de Bruxelles 4» (n° 4-337).....66
Vraag om uitleg van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de contingentering van kinesitherapeuten» (nr. 4-335).....69	Demande d'explications de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le contingentement des kinésithérapeutes» (n° 4-335).....69
Vraag om uitleg van mevrouw Anne Delvaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het protontherapiesysteem	Demande d'explications de Mme Anne Delvaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le système de protonthérapie comme traitement des cancers»

voor de behandeling van kanker» (nr. 4-342).....71	(n° 4-342) 71
Vraag om uitleg van mevrouw Anne Delvaux aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «de tevredenheidsenquête en het actieplan “Kwaliteitsdienst”» (nr. 4-309).....73	Demande d'explications de Mme Anne Delvaux à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «l'enquête de satisfaction et le plan d'action “Service qualité”» (n° 4-309)..... 73
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het financieel aanmoedigen van het voorschrijven op stofnaam» (nr. 4-343).....75	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le fait d'encourager financièrement la prescription en dénomination commune internationale» (n° 4-343)..... 75
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het overleg met de gemeenschappen in het dossier betreffende de contingentering van de artsen» (nr. 4-344).....77	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la concertation avec les communautés dans le cadre du dossier sur le contingentement des médecins» (n° 4-344) 77
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «synthetisch DNA» (nr. 4-336)79	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'ADN synthétique» (n° 4-336) 79
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de criminaliteitsstatistieken op het niveau van de gemeenten en de politiezones» (nr. 4-338)81	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les statistiques de criminalité au niveau des communes et des zones de police» (n° 4-338) 81
Vraag om uitleg van mevrouw Els Schelfhout aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de leefomstandigheden in instellingen voor wezen en gehandicapte kinderen in Bulgarije» (nr. 4-333).....83	Demande d'explications de Mme Els Schelfhout au ministre des Affaires étrangères sur «les conditions de vie des orphelins et des enfants handicapés dans les institutions en Bulgarie» (n° 4-333) 83
Vraag om uitleg van mevrouw Elke Tindemans aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de mensenrechten in Colombia» (nr. 4-346).....85	Demande d'explications de Mme Elke Tindemans au ministre des Affaires étrangères sur «les droits de l'homme en Colombie» (n° 4-346) 85
Berichten van verhindering87	Excusés 87
Bijlage	Annexe
Naamstemmingen.....88	Votes nominatifs 88
In overweging genomen voorstellen91	Propositions prises en considération 91
Vragen om uitleg.....92	Demandes d'explications 92
Grondwettelijk Hof – Arresten.....93	Cour constitutionnelle – Arrêts..... 93
Hof van Beroep95	Cour d'appel 95
Parket-generaal.....95	Parquet général 95
Parket95	Parquet 95
Auditoraat-generaal95	Auditorat général 95
Rechtbank van eerste aanleg95	Tribunal de première instance..... 95
Hoge Raad voor de Justitie.....95	Conseil supérieur de la Justice 95
Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten.....96	Comité permanent de contrôle des services de renseignements..... 96
APETRA96	APETRA 96

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding (van de heer Hugo Vandenberghe c.s., Stuk 4-764)

Voorstel tot terugzending

De heer Philippe Mahoux (PS). – *In de plenaire vergadering werd een amendement ingediend en daarom vraag ik de terugzending van het wetsvoorstel naar de commissie. Die kan nog vanmiddag bijeenkomen zodat we het wetsvoorstel, zoals gepland, nog in de loop van deze vergadering kunnen behandelen.*

De heer José Daras (Ecolo). – *Ik herhaal het verzoek dat ik in het Bureau heb geformuleerd, namelijk een volledig nieuw onderzoek van het voorstel. Ik heb na de behandeling in de commissie nog het advies gekregen van de Hoge Raad voor de Justitie en van de Association Syndicale des Magistrats. Het zijn overeenstemmende adviezen die een aantal bepalingen betreuren met betrekking tot grote rol van de universiteiten in de opleidingen en de onafhankelijkheid en samenstelling van de raad van bestuur van dit instituut. Met die elementen moet rekening worden gehouden.*

Eigenaardig genoeg was men in de commissie van oordeel dat het advies van de Hoge Raad voor de Justitie misschien niet nodig was omdat men nog bezig is met de nieuwe samenstelling van de Raad op basis van de laatste verkiezingsuitslagen. Ik zie daar de logica niet van in. Waarom zou men het advies van de Hoge Raad voor de Justitie in diskrediet moeten brengen omdat die Raad een jaar na de verkiezingen nog niet is vernieuwd? Als ik me niet vergis, loopt het mandaat van de huidige Raad nog tot einde september. Tot zolang zijn zijn adviezen valabel en interessant genoeg om er rekening mee te houden.

In het kader van de betrekkingen tussen de wetgevende, uitvoerende en rechterlijke macht en om de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht te garanderen, moet volgens mij met de adviezen rekening worden gehouden.

Het betrokken wetsvoorstel, waaraan slechts één

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Proposition de loi modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire (de M. Hugo Vandenberghe et consorts, Doc. 4-764)

Proposition de renvoi

M. Philippe Mahoux (PS). – Un amendement a été déposé en séance publique ; c'est pourquoi je demande le renvoi en commission. Cette dernière pourrait se réunir cet après-midi, ce qui permettrait d'examiner la proposition de loi au cours de cette séance plénière, comme prévu.

M. José Daras (Ecolo). – Comme je l'ai annoncé au Bureau, je suggère un réexamen complet de cette proposition. Depuis les travaux en commission, j'ai reçu des avis du Conseil supérieur de la Justice et de l'Association syndicale des magistrats, des avis concordants qui regrettent un certain nombre de dispositions relatives à la proportion des formations données par les universités ainsi qu'à l'indépendance et la composition du conseil d'administration de cet institut. Ce sont des éléments dont il faut tenir compte.

Assez curieusement, il a été estimé en commission que le renouvellement actuellement en cours du Conseil supérieur de la Justice, en fonction des derniers résultats électoraux, faisait que son avis n'était peut-être pas nécessaire. Je ne vois pas en vertu de quelle logique. Pourquoi faudrait-il discréditer l'avis du Conseil supérieur de la Justice, sous prétexte qu'il n'est pas encore renouvelé un an après les élections ? Le mandat de ce conseil se termine, si je ne me trompe, fin septembre. D'ici là, ses avis sont valides, intéressants et dignes d'être pris en compte.

Dans le cadre des rapports entre le pouvoir législatif, le pouvoir exécutif et le pouvoir judiciaire, et dans le but de garantir l'indépendance de ce dernier, je pense que ces avis doivent être pris en compte.

La proposition en question, qui a été adoptée en une seule séance de commission, gagnerait à être réexaminée entièrement, à la lumière des avis précités.

commissievergadering werd gewijd, zou in het licht van vermelde adviezen beter volledig opnieuw worden onderzocht.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA). – Het wetsvoorstel dat ik samen met leden van de meerderheid heb ingediend, is de uitdrukking van het regeerakkoord. Wat de heer Daras een advies noemt, is in feite een motie. Er is een verschil tussen een motie en een advies.

Volgens de heer Daras vertragen externe moties de wetgevende behandeling door gekozen democratische organen. Dat is natuurlijk onaanvaardbaar.

Het voorstel staat op de agenda van de plenaire vergadering waar de nodige argumenten ontwikkeld kunnen worden en een antwoord ten gronde zal worden gegeven. Ik steun wel het voorstel van de heer Mahoux om onmiddellijk de commissie voor de Justitie bijeen te roepen teneinde ons uit te spreken over het ingediende amendement zodat de zaak nadien opnieuw naar de plenaire vergadering kan komen. We zullen dan zien wat de houding is van de Senaat tegenover de moties volgens welke wij de onafhankelijkheid van de magistratuur zouden bedreigen. Dergelijke ernstige betichtingen moeten natuurlijk een antwoord krijgen en het is niet omdat ze geformuleerd worden dat ze terecht zijn.

De voorzitter. – De meerderheid van de Senaat vraagt de terugzending naar de commissie, maar alleen om het amendement te bespreken. De heer Daras zal uiteraard zowel in de commissie als in de plenaire vergadering zijn standpunt kunnen toelichten.

– **Tot terugzending wordt besloten.**

Regeling van de werkzaamheden

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+Vl.Pro). – Als voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging stel ik tot mijn grote verwondering vast dat het voorstel van resolutie betreffende de toestand in Tibet en de brutale onderdrukking van de betogingen in 10 maart 2008, niet ingeschreven is op de agenda van vandaag, hoewel het vorige dinsdag in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging door alle aanwezige leden unaniem werd goedgekeurd.

Er werd vertrouwen geschonken aan de rapporteur, mevrouw Schelfhout, om verslag uit te brengen zodat het voorstel van resolutie vandaag in de plenaire vergadering zou kunnen worden behandeld. Waarom staat dat punt niet op de agenda?

De voorzitter. – Ik kan daar een zeer eenvoudig antwoord op geven. Het Bureau van de Senaat beslist over de agenda van de plenaire vergadering en een ruime meerderheid van het Bureau heeft beslist om dat voorstel van resolutie volgende week te behandelen.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+Vl.Pro). – Mag ik ook vragen waarom?

De voorzitter. – Het Bureau heeft dat zo beslist.

De heer Josy Dubié (Ecolo). – *Kunnen we erop rekenen dat deze resolutie volgende week wordt behandeld en in stemming*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA). – *La proposition de loi que j'ai déposée avec plusieurs membres de la majorité est l'expression de l'accord de gouvernement. L'avis dont M. Daras fait état est en réalité une motion. Il existe une différence entre un avis et une motion.*

Selon M. Daras, les motions externes ralentissent le travail législatif des organes démocratiquement élus. C'est évidemment inacceptable.

La proposition figure à l'ordre du jour de la séance plénière où les arguments peuvent être développés et où une réponse sera donnée sur le fond. Je soutiens la proposition de M. Mahoux de réunir immédiatement la commission de la Justice afin de nous prononcer sur l'amendement déposé et de renvoyer ensuite le document en séance plénière. Nous verrons alors quelle est la position du Sénat à l'égard des motions selon lesquelles nous menacerions l'indépendance de la magistrature. Ces graves accusations appellent une réponse. Ce n'est pas parce qu'elles sont formulées qu'elles sont fondées.

M. le président. – La majorité du Sénat demande le renvoi en commission, mais uniquement pour l'amendement. M. Daras pourra évidemment s'exprimer, tant en commission qu'en séance plénière.

– **Le renvoi est ordonné.**

Ordre des travaux

Mme Marleen Temmerman (sp.a+Vl.Pro). – *En tant que présidente de la commission des Relations extérieures et de la Défense, je constate avec surprise que la proposition de résolution concernant la situation au Tibet et la répression brutale des manifestations du 10 mars 2008 ne figure pas à l'ordre du jour de la présente séance, bien qu'elle ait été approuvée mardi dernier à l'unanimité des membres présents de ladite commission.*

Confiance a été faite à la rapporteuse, Mme Schelfhout, pour la présentation du rapport afin que la proposition de résolution puisse être examinée aujourd'hui, en séance plénière. Pour quelle raison ce point ne figure-t-il pas à l'ordre du jour ?

M. le président. – La réponse est simple. Le Bureau du Sénat décide de l'ordre du jour de la séance plénière. Or, une large majorité du Bureau a décidé que l'examen de cette proposition de résolution aurait lieu la semaine prochaine.

Mme Marleen Temmerman (sp.a+Vl.Pro). – *Puis-je demander pourquoi ?*

M. le président. – Le Bureau en a décidé ainsi.

M. Josy Dubié (Ecolo). – Avons-nous la garantie que cette résolution sera examinée et votée la semaine prochaine ?

wordt gebracht?

De voorzitter. – Ze staat op de agenda van volgende week. Het Bureau heeft dat beslist.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over «de ontevredenheid van de melkveehouders» (nr. 4-334)

De heer Berni Collas (MR). – *De melkproducenten vechten voor een correcte prijs. Sommigen spreken over een fatsoenlijke prijs. Er heerst ongenoegen in Duitsland, Oostenrijk en Nederland en dat is overgewaaid naar België, op zijn minst naar het oosten en zuidoosten van het land, een streek die de minister door haar vroegere bezigheden goed kent.*

Tijdens de jongste twee maanden zijn de uitgaven met 20% gestegen, zowel voor diesel als voor veevoeder en meststoffen. Tegelijk daalden de melkprijzen met 15%. Terwijl de prijs in oktober op een recordhoogte van 42 cent stond, is hij vandaag teruggevallen tot 30 cent, een daling met meer dan 25%. De producenten worden dus in hun bestaan bedreigd. Vooral de familiale bedrijven zijn bang.

Bovenop dat probleem komt de door de Europese commissaris, mevrouw Fischer Boel, aangekondigde hervorming. Die wil de quota tegen 2015 verhogen en zelfs afschaffen. Sommige landbouwwaarnemers beschouwen dit als een erg slecht signaal voor de markt en als een regelrechte aanval op de familiale bedrijven die we vooral in het oosten en zuidoosten van ons land kennen.

Gelet op de ontredde en de alarmkreet van de producenten wens ik de minister te vragen hoe zij de situatie evalueert en welke aanpak zij voorstaat?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid. – *Ik ga voor een stuk akkoord met de analyse van de heer Collas. Het is juist dat de situatie in de melksector en zelfs in de rundvleessector vandaag verre van gemakkelijk is. Dat kan worden verklaard door sommige vroeger genomen beslissingen. Tot 2003 waren de landbouwers, en met name de melkproducenten, gewoon aan een gemeenschappelijke marktordening met quota die de productie beperkten en met verschillende instrumenten zoals restituties, interventies en voorraden. Wanneer er een overschot op de markt was, maakten die instrumenten het mogelijk een bepaalde hoeveelheid grondstoffen van de markt te halen en min of meer stabiele prijzen te behouden.*

De hervorming van 2003 heeft de zaken veranderd. In de melksector werd de toeslagregeling ingevoerd. Die hervorming had bepaalde positieve effecten, maar was ook de oorzaak van de prijsschommelingen, die de landbouwers op een negatieve manier ervaren. Alle sectoren worden een beetje als de varkenssector of de sector van de aardappelen, waar goede en minder goede jaren elkaar opvolgen.

De Europese Raad van ministers besliste in april van dit jaar

M. le président. – Elle est inscrite à l'ordre du jour de la semaine prochaine. Telle est la décision du Bureau du Sénat.

Questions orales

Question orale de M. Berni Collas à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur «la fronde des fermiers laitiers» (n° 4-334)

M. Berni Collas (MR). – Les producteurs de lait se battent pour obtenir un prix juste. D'aucuns parlent même d'un prix décent. La grogne règne en Allemagne, en Autriche et aux Pays-Bas et elle s'est étendue à la Belgique, du moins à l'Est et au Sud-Est du pays, région que la ministre connaît bien de par ses activités antérieures.

En effet, les dépenses, ces deux derniers mois, ont augmenté de quelque 20%, que ce soit pour le diesel, le fourrage ou les engrais. Dans le même temps, les prix ont baissé de quelque 15%. Alors que le prix s'établissait en octobre au niveau record de 42 cents, il est aujourd'hui retombé à 30 cents, ce qui représente une baisse de plus de 25%. Les producteurs sont donc confrontés à des problèmes existentiels, à des craintes qui touchent surtout les exploitations familiales.

Sur ce problème se greffe en outre la réforme annoncée par la commissaire européenne, Mme Fischer Boel. Celle-ci souhaite relever les quotas, voire les supprimer à l'horizon 2015, ce que certains observateurs du monde agricole considèrent comme un très mauvais signal au marché et comme une attaque frontale contre le modèle d'exploitations familiales que nous connaissons surtout dans l'Est et le Sud-Est de notre pays.

Face à ce désarroi et au cri d'alarme lancé par les producteurs, je souhaiterais poser à la ministre les questions suivantes.

Comment la ministre évalue-t-elle la situation ? Quelle approche préconise-t-elle ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique. – Je partage en partie l'analyse faite par M. Collas. Il est vrai que la situation du secteur laitier et même du secteur de la viande bovine n'est pas facile du tout aujourd'hui. Cela peut s'expliquer par certaines décisions prises précédemment. Jusqu'à 2003, les agriculteurs et notamment les producteurs de lait étaient habitués à vivre dans une organisation commune des marchés, avec des quotas limitant la production et divers instruments comme les restitutions, les interventions, les stocks, etc. Quand le marché était excédentaire, ces instruments permettaient de sortir une certaine quantité de matières premières du marché et de maintenir les prix relativement stables.

La réforme de 2003 a modifié les choses. Comme vous le savez, les droits de paiement uniques ont été instaurés dans le secteur du lait. Cette réforme a eu certains effets positifs mais a aussi entraîné la volatilité des prix, ce que les agriculteurs ressentent de manière très négative. Tous les secteurs deviennent un peu comme le secteur du porc ou de la pomme de terre où une année moins favorable succède à une année plus favorable.

de melkquota met twee percent te verhogen omdat in bepaalde landen de markt te veel onder druk stond en de prijzen bijgevolg relatief hoog waren. De verwerkingsindustrie en de distributiesector hebben dan aan de alarmbel getrokken en gewaarschuwd voor een onzekere bevoorrading en een te hoge leveringskostprijs.

U begrijpt dat de situatie in de veeteelt daardoor moeilijk is.

De melksector is ook zeer specifiek omdat enerzijds een groot deel van de productie wordt uitgevoerd, en anderzijds een belangrijke hoeveelheid melk wordt verwerkt. Dat maakt de analyse van de prijsvorming moeilijker.

Er moeten beslissingen worden genomen. De Europese commissaris stelt voor de quota elk jaar met een percent te verhogen om in 2015 te komen tot een afschaffing ervan. Indien we die afschaffing niet willen, moeten we in de EU-Raad een gekwalificeerde meerderheid zien te verkrijgen. Er zit nu beweging in de standpunten. Ik hoop mijn visie te kunnen verdedigen als woordvoerder van België in de Europese Raad van de ministers van landbouw en hoop ook dat de twee gewesten – Brussel is minder betrokken bij de melkproductie – tot een akkoord kunnen komen en zich voor of tegen de verhoging en voor of tegen de afschaffing van de melkquota kunnen uitspreken. Niets is momenteel minder zeker, want de analyse van de producenten verschilt in het noorden en het zuiden van het land. Er moet dus ook worden gewerkt aan een Belgisch compromis.

Een laatste onzekerheid heeft te maken met de huidige onderhandelingen binnen de Wereldhandelsorganisatie. De EU heeft grote aandacht voor de vaststelling van een lijst van gevoelige producten, die uiteraard veel belangrijker is voor de ontwikkelingslanden en de minder geavanceerde landen. De EU heeft met name melk op het oog. Voor die sector zou men kunnen kiezen voor het behoud van de bescherming tegen massale invoer die de prijs nog zou doen dalen.

Ik eindig met een wat positievere noot. De eerste minister, de minister voor Ondernemen en ikzelf zullen morgen vertegenwoordigers van de landbouwers, FEVIA en Fedis ontvangen om samen te onderzoeken wat de federale regering kan doen. We denken met name aan een eerste analyse van de melksector, maar ook van de rundvleessector, door de Waarnemingspost kosten. We denken ook na over andere maatregelen waarvoor de federale regering bevoegd is om de veeteelthouders te helpen, rekening houdend met het feit dat het economische aspect van de landbouw nu afhangt van de gewesten.

De heer Berni Collas (MR). – *De minister wees op de invloed van de hervorming van 2003 die de prijsinstabiliteit van de jongste jaren tot gevolg had. Ze vroeg ook aandacht voor de verhoging van de quota als gevolg van de vraag naar een verhoging van de productie. Omdat ik geregeld door de landbouwers wordt aangesproken, maak ik hun bezorgdheid over aan de minister.*

Ik vind het goed dat de regering proactief wil optreden en met de sector overleg wil plegen. Ik heb nota genomen van de

Par ailleurs, le Conseil européen a décidé d'augmenter de deux pour-cent les quotas laitiers en avril de cette année parce que, dans certains pays, le marché était trop tendu et que les prix étaient par conséquent relativement élevés. L'industrie de la transformation et le secteur de la distribution ont donc tiré la sonnette d'alarme et ont mis en garde contre un approvisionnement incertain et un coût trop élevé des fournitures.

Vous comprendrez que la situation soit difficile dans le secteur de l'élevage.

Le secteur du lait est aussi très spécifique car une grande partie de la production est exportée, d'une part, et une quantité importante de lait est transformée, d'autre part. Cela rend l'analyse de la formation des prix beaucoup plus délicate.

Des décisions sont à prendre. Dans le cadre du bilan de santé, la commissaire européenne propose d'augmenter les quotas d'un pour-cent par an pour aboutir en 2015 à l'abandon des quotas. Si nous ne voulons pas cet abandon, nous devons arriver à dégager au sein du conseil européen une majorité qualifiée. Les positions sont en train de bouger. En tant que porte parole de la Belgique au conseil européen des ministres de l'Agriculture, j'espère que je pourrai m'exprimer et que les deux régions – Bruxelles étant moins concernée par la production de lait – pourront aboutir à un accord et se prononcer pour ou contre cette augmentation, pour ou contre l'abandon des quotas laitiers. Rien n'est moins sûr aujourd'hui car l'analyse des producteurs est différente entre le Nord et le Sud du pays. Il faut donc travailler aussi à la définition du compromis belge.

Une dernière incertitude est liée aux négociations en cours à l'Organisation mondiale du commerce. L'Union européenne est très intéressée par la définition d'une liste de produits sensibles qui doit, cela va de soi, être beaucoup plus importante pour les pays en voie de développement et les pays les moins avancés. Pour l'Union européenne, on pense notamment au lait. Pour ce secteur, on pourrait continuer à se protéger contre des importations massives qui feraient encore diminuer son prix.

Je terminerai pas une note plus positive. Le premier ministre, le ministre de l'Entreprise et moi-même recevrons demain, à midi, des représentants des agriculteurs, de FEVIA et de Fedis pour examiner ensemble ce que peut faire le gouvernement fédéral. Nous pensons notamment à une première analyse du secteur du lait mais aussi de la viande bovine par l'Observatoire des prix. Nous réfléchissons aussi à d'autres mesures qui pourraient être prises par le gouvernement fédéral dans le cadre de ses compétences pour aider les éleveurs, compte tenu du fait que tout l'aspect économique de l'agriculture dépend désormais des Régions.

M. Berni Collas (MR). – La ministre a mis en évidence l'impact de la réforme de 2003 qui a entraîné la volatilité de prix observée ces dernières années. Elle a également attiré l'attention sur le relèvement des quotas à la suite de la demande d'augmentation de production. Étant régulièrement interpellé par les agriculteurs, je relaye leurs inquiétudes auprès de la ministre.

Je salue la volonté du gouvernement d'être proactif et de se concerter avec le secteur. J'ai bien noté qu'une rencontre avec

ontmoeting met vertegenwoordigers van de sector morgen. We wachten op het resultaat daarvan.

Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het richtinggevend advies van Caritas inzake abortus op basis van een medische afwijking van de foetus» (nr. 4-338)

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+Vl.Pro). – De koepel van de christelijke ziekenhuizen heeft een richtinggevend advies over abortus bij de foetus naar haar instellingen verstuurd. Voor de Caritaskoepel kan abortus bij vaststelling van een medische afwijking van een foetus in principe niet. Het advies laat enkel abortus toe in het uitzonderlijke geval van een zeer zware aandoening die niet behandelbaar is en tot een korte levensduur leidt. Aan de ziekenhuizen van Caritas Vlaanderen, zowat 65% van de Vlaamse instellingen, is gevraagd het advies te agenderen op hun raad van bestuur en directievergaderingen.

We betwisten niet het recht van een koepel om zijn leden te adviseren, maar stellen ons grote vragen bij de gevolgen van het advies voor ouders en artsen. Een verbod op abortus bij medische afwijkingen opent een discussie over de prenatale diagnostiek. Belangrijk is vooral dat de toekomstige ouders zeer goed ingelicht worden over het beleid van het ziekenhuis waar zij gevolgd worden en weten dat, als er een afwijking wordt vastgesteld tijdens de zwangerschap door middel van bloedonderzoek of echografie, deze niet kan leiden tot het afbreken van de zwangerschap in een Caritasziekenhuis, ook al gaat het om een ernstige afwijking. Het advies van de Caritaskoepel suggereert dat er momenteel in de praktijk lichtzinnig met abortus zou worden omgegaan. Dat is niet het geval, zoals de cijfers aantonen. Eventueel moet die suggestie met cijfers worden onderbouwd. Niemand is voor abortus. Het is altijd een tweede keuze. Abortus in het tweede of derde trimester is een ingreep die enkel gebeurt op uitdrukkelijk verzoek van de vrouw, na uitgebreid overleg met de artsen in geval van een ernstige afwijking. Veel ziekenhuizen leggen trouwens de vraag steeds voor aan hun intern ethisch comité. Wanneer momenteel een ernstige afwijking wordt gediagnosticeerd in een Caritasziekenhuis, wordt de patiënte ofwel aan haar lot overgelaten, ofwel verwezen naar pluralistische ziekenhuizen die de problemen dan maar moeten oplossen.

Welke stappen zal de minister ondernemen in verband met dit richtinggevend advies van de Caritaskoepel?

Zal de minister de ziekenhuizen verzoeken om op een duidelijke manier aan hun patiënten kenbaar te maken wat het beleid van het ziekenhuis is in verband met laattijdig vastgestelde foetale afwijkingen?

Kan de minister eventueel bijkomende maatregelen nemen ter ondersteuning van de 35% ziekenhuizen die niet zijn aangesloten bij Caritas en die de patiënten moeten opvangen die na een prenatale diagnose van een ernstige foetale afwijking komen aankloppen voor een abortus?

Beslissingen inzake abortus worden nooit lichtzinnig genomen, ongeacht de instelling waar de ingreep gebeurt. Steeds vindt er overleg plaats met een groep van artsen en andere hulpverleners die de mensen gericht advies geven.

les représentants du secteur aura lieu demain. Nous en attendons le résultat.

Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'avis directeur de Caritas concernant l'avortement en cas d'anomalie médicale du fœtus» (n° 4-338)

Mme Marleen Temmerman (sp.a+Vl.Pro). – L'organisation faïtière des mutualités chrétiennes a envoyé à ses institutions un avis directeur relatif à l'avortement. Pour Caritas, en principe, il ne peut y avoir d'avortement en cas d'anomalie médicale du fœtus. L'avis autorise l'avortement uniquement dans le cas exceptionnel d'une affection très lourde impossible à traiter et menant à une courte espérance de vie. Il est demandé aux hôpitaux de Caritas Vlaanderen, soit quelque 65% des institutions flamandes, d'inscrire l'avis à l'ordre du jour de leur conseil d'administration et de leurs réunions de la direction.

Nous ne contestons pas le droit d'une organisation faïtière de faire des recommandations à ses membres mais nous nous interrogeons fortement sur les conséquences de l'avis pour les parents et les médecins. Une interdiction d'avortement en cas d'anomalie médicale ouvre la discussion sur le diagnostic prénatal. Il importe surtout que les futurs parents soient très bien informés de la politique menée par l'hôpital où ils sont suivis et sachent qu'en cas d'anomalie constatée pendant la grossesse au moyen d'une analyse de sang ou d'une échographie, cette anomalie, même grave, ne peut mener à une interruption de la grossesse dans un hôpital de Caritas. L'avis de Caritas porte à croire qu'actuellement, dans la pratique, on traiterait l'avortement à la légère. Ce n'est pas le cas, comme le montrent les chiffres. Cette suggestion doit éventuellement être étayée par des chiffres. Personne n'est favorable à l'avortement. C'est toujours un deuxième choix. L'avortement pendant le deuxième ou le troisième trimestre est une intervention qui a lieu exclusivement à la demande de la femme, après une réflexion approfondie avec les médecins en cas d'anomalie grave. De nombreux hôpitaux soumettent d'ailleurs toujours la question à leur comité d'éthique interne. Actuellement, lorsqu'une anomalie grave est diagnostiquée dans un hôpital de Caritas, la patiente est soit abandonnée à son sort soit renvoyée vers des hôpitaux pluralistes qui doivent alors se débrouiller avec les problèmes.

Quelles démarches la ministre compte-t-elle entreprendre concernant cet avis directeur de Caritas ?

La ministre entend-elle demander aux hôpitaux d'informer de manière précise leurs patients sur la politique qu'ils mènent lorsque des anomalies du fœtus sont constatées tardivement ?

La ministre peut-elle éventuellement prendre des mesures complémentaires pour soutenir les 35% des hôpitaux non liés à Caritas et devant accueillir les patients qui, après un diagnostic prénatal d'anomalie grave du fœtus, viennent frapper à leur porte pour un avortement ?

Les décisions relatives à l'avortement ne sont jamais prises à la légère, quelle que soit l'institution où l'intervention a lieu. Une réflexion est toujours menée avec un groupe de médecins et de travailleurs sociaux qui donnent des avis ponctuels aux

Vindt de minister dat de oproep van de Caritaskoepel onduidelijkheid schept en daarenboven mensen die reeds in vertrouwen met hun arts tot een abortus beslisten voor een ethisch dilemma plaatst?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Artikel 350 van het Strafwetboek bepaalt dat na de twaalfde week geen zwangerschapsonderbreking meer mag worden uitgevoerd tenzij, naast de naleving van de algemene voorwaarden, het voortzetten van de zwangerschap een ernstig gevaar inhoudt voor de gezondheid van de vrouw of indien vaststaat dat het ongeboren kind aan een zeer ernstige kwaal zal lijden die als ongeneeslijk wordt erkend op het ogenblik van de diagnose. In dat geval moet overigens het advies van een tweede arts worden gevraagd.

De wet voorziet niet in de voorwaarde dat de kwaal een korte levensduur tot gevolg zal hebben.

Nog steeds krachtens dezelfde bepaling kan geen enkele arts, verpleegkundige of lid van het paramedisch personeel gedwongen worden zijn medewerking te verlenen aan een vrijwillige zwangerschapsonderbreking. In dat geval moet de arts de betrokkene onmiddellijk inlichten bij het eerste bezoek.

De zorgverstrekker heeft het individuele recht om in eer en geweten te aanvaarden of te weigeren over te gaan tot of deel te nemen aan een vrijwillige zwangerschapsonderbreking.

Een verbod dat door een ziekenhuis aan zijn zorgverstrekkers zou worden opgelegd, roept bij mij vragen op.

Naar mijn mening moet een arts die in een precies geval en met strikte naleving van de door de wet opgelegde voorwaarden zou wensen over te gaan tot een vrijwillige zwangerschapsonderbreking om een wanhopige vrouw bij te staan, dat ook kunnen doen.

Het lijkt mij in elk geval essentieel dat de patiënt duidelijke, volledige en onpartijdige informatie krijgt.

Ik vraag mijn administratie in elk geval de zaak te onderzoeken, zodat ter zake duidelijkheid geschapen wordt.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+VL.Pro). – Het verheugt mij te vernemen dat een ziekenhuis inderdaad de plicht heeft de patiënten te informeren over zijn beleid en dat elke individuele arts, onafhankelijk van de plaats waar hij of zij werkt, de vrijheid heeft om, rekening houdend met de regels van de zorgvuldigheid, samen met de patiënt een beslissing te nemen.

Actualiteitendebat

Het nieuwe Beneluxverdrag en het Beneluxparlement

De voorzitter. – Tijdens zijn vergadering van deze middag heeft het Bureau besloten een actualiteitendebat te houden over 'het nieuwe Beneluxverdrag en het Beneluxparlement'.

De heer Marc Verwilghen (Open Vld). – De aanleiding voor mijn vraag is het gemengde gevoel dat vorige week heerste in de commissie Justitie en Openbare orde van het Beneluxparlement. De Benelux bestaat vijftig jaar. Sinds 1944, met de oprichting van de Douane-Unie, is de

personnes. La ministre estime-t-elle que l'appel de Caritas crée la confusion et confronte en outre à un dilemme éthique les gens qui ont déjà décidé en toute confiance avec leur médecin de recourir à un avortement ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – L'article 350 du Code pénal prévoit qu'au-delà du délai de douze semaines, l'interruption volontaire de grossesse ne peut plus être pratiquée, outre le respect des conditions générales, que lorsque la poursuite de la grossesse met la santé de la femme en péril grave ou lorsqu'il est certain que l'enfant à naître sera atteint d'une affection d'une particulière gravité et reconnue comme incurable au moment du diagnostic. Dans ce cas, l'avis d'un second médecin doit d'ailleurs être demandé.

La loi ne prévoit pas la condition que l'affection mène à une durée de vie courte.

Je rappelle par ailleurs que, toujours en vertu de la même disposition, aucun médecin, aucun infirmier ou infirmière, aucun auxiliaire médical n'est tenu de participer à une interruption de grossesse. Dans ce cas, le médecin doit avertir immédiatement la patiente dès la première visite.

Le dispensateur de soins dispose d'un droit individuel d'accepter ou de refuser en âme et conscience de procéder ou de participer à une interruption volontaire de grossesse.

Une interdiction qui serait imposée par l'hôpital à ses dispensateurs de soins me pose problème.

Selon moi, un médecin qui souhaite, dans un cas précis et dans le strict respect des conditions prévues par la loi, procéder à une interruption volontaire de grossesse pour soulager la détresse d'une femme, doit pouvoir le faire.

Il me semble en tout cas essentiel que la patiente obtienne des informations précises, complètes et neutres.

Je charge en tout état de cause mon administration d'examiner la question pour faire la clarté en la matière.

Mme Marleen Temmerman (sp.a+VL.Pro). – Je me réjouis d'apprendre qu'un hôpital est effectivement obligé d'informer les patients sur sa politique et que chaque médecin a la liberté de prendre une décision avec la patiente, indépendamment du lieu où il travaille et en tenant compte des règles de précaution.

Débat d'actualité

Le nouveau Traité Benelux et le Parlement Benelux

M. le président. – Au cours de sa réunion de ce midi, le Bureau a décidé de tenir un débat d'actualité sur « le nouveau Traité Benelux et le Parlement Benelux ».

M. Marc Verwilghen (Open Vld). – Lors de la réunion de la commission de la Justice et de l'Ordre public du Parlement Benelux qui s'est déroulée la semaine dernière, les sentiments étaient mitigés. La coopération entre la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg est effective depuis la création de

samenwerking tussen België, Nederland en Luxemburg een feit. Deze lichte vorm van economische samenwerking werd steeds intensiever en mondde in 1958 uit in de ondertekening van het Verdrag van de Benelux Economische Unie. Op 3 februari 2008 bestond dit verdrag exact 50 jaar. We hebben evenwel ook vernomen dat op 17 juni 2008 een hernieuwing van dit Verdrag ter ondertekening zal voorliggen in Den Haag.

Een tweede reden voor het gemengde gevoel in het Beneluxparlement was dat het Secretariaat-Generaal de pen niet heeft vastgehouden voor de opstelling van de geplande wijzigingen.

De Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad, ook wel het Beneluxparlement genaamd, werd bij afzonderlijk verdrag van 5 november 1955 ingesteld. Deze raad beraadslaagt en adviseert de regeringen van de drie landen over problemen met betrekking tot de Economische Unie. Daarnaast worden ook verdragen, overeenkomsten en protocollen ter advies aan de Raad voorgelegd, wat in deze dus niet is gebeurd.

In het licht van de komende plechtige ondertekening op 17 juni wens ik de regering een aantal vragen te stellen.

Werd het nieuwe verdrag voor advies aan het Beneluxparlement voorgelegd? Zo ja, wanneer is dit dan gebeurd? Zo neen, waarom acht de regering het niet noodzakelijk om ten minste de leden van het eigen parlement die zetelen in het Beneluxparlement erbij te betrekken?

Wat is de inhoud van dit nieuwe Verdrag? Welke bepalingen uit het oude Verdrag worden er eventueel geschrapt en wat is er nieuw? Is de minister tevens bereid om het ontwerp van Verdrag vrij te geven?

Kan de regering tenslotte bevestigen of de mensen van het Secretariaat-Generaal van het Beneluxparlement werden betrokken bij het tot stand komen van het ontwerp van tekst? Zo neen, waarom niet?

De heer Wouter Beke (CD&V–N–VA). – Ik sluit mij aan bij de vragen die collega Verwilghen heeft gesteld en die inderdaad aan bod zijn gekomen in de vergaderingen van het Beneluxparlement. De vijftigste verjaardag van de Benelux werd er gevierd, ofschoon er in de voorbije jaren momenten zijn geweest waarop het leek alsof er weinig te vieren viel. Er waren vaak spanningen, politieke incidenten of uitspraken van regeringsleden ten aanzien van collega's, enz. die soms ook afstraalden op dossiers, zoals de uitbaggering van de Schelde, de IJzeren Rijn en de coffeeshopproblematiek. Ik ben blij dat sinds kort op deze terreinen toch vooruitgang is geboekt en het verheugt me dat de relaties, vooral tussen België en Nederland, maar ook met Luxemburg, er de jongste periode op vooruit zijn gegaan.

De fundamentele vraag is nu waarom er vandaag nog een Beneluxverdrag nodig is. In 1958 stond Europa bijlange nog niet waar we nu staan. Toch denk ik dat er in principe wel een meerwaarde schuilt in de samenwerking op Beneluxniveau, die als het ware een laboratoriumfunctie vervult. Dankzij de trilaterale samenwerking is er een afstemming gebeurd van belangrijke aspecten van het beleid (bijvoorbeeld inzake civiele veiligheid en brandweer, drugsbeleid of politieel beleid) die later vaak ook werd voortgezet op Europees niveau.

l'Union douanière en 1944. Elle s'est intensifiée au fil du temps et a conduit en 1958 à la signature du Traité d'Union économique Benelux dont on a fêté les 50 ans d'existence le 3 février 2008. Nous avons toutefois appris que le 17 juin 2008, un renouvellement de ce traité sera présenté à la signature, à La Haye.

De plus, le Secrétariat général n'a pas été associé à la rédaction des modifications proposées.

Le Conseil interparlementaire consultatif de Benelux, généralement appelé Parlement Benelux, fut institué par la convention du 5 novembre 1955. Ce conseil informe et formule des avis à l'intention des gouvernements des trois pays sur les problèmes relatifs à l'Union économique, ainsi que sur les traités, les conventions et les protocoles qui lui sont soumis. En l'occurrence, cela n'a pas été fait.

À l'approche de la séance de signature solennelle du 17 juin, je souhaite poser plusieurs questions.

Le nouveau traité a-t-il été soumis pour avis au Parlement Benelux ? Dans l'affirmative, à quel moment ? Dans la négative, pour quelle raison le gouvernement a-t-il jugé superflu d'associer au moins les membres de notre propre parlement qui siègent au Parlement Benelux ?

Quel est le contenu du nouveau traité ? Quelles dispositions de l'ancien traité seront-elles éventuellement supprimées ? Quelles sont les nouvelles dispositions ? Le ministre est-il disposé à autoriser la publication du projet de nouveau traité ?

Le gouvernement peut-il confirmer si le Secrétariat général du Parlement Benelux a été associé à l'élaboration du projet de texte ? Dans la négative, pour quelle raison ?

M. Wouter Beke (CD&V–N–VA). – *Je m'associe aux questions posées par M. Verwilghen et qui furent effectivement abordées lors des réunions du Parlement Benelux. Les 50 ans d'existence du Benelux ont été célébrés, bien que l'on ait parfois eu l'impression ces dernières années qu'il n'y avait pas grand-chose à fêter. Des tensions, des incidents politiques ou des déclarations de membres des gouvernements ont eu des répercussions sur des dossiers, comme le dragage de l'Escaut, le Rhin d'acier et la problématique des coffee shops. Je me réjouis que les relations, particulièrement entre la Belgique et les Pays-Bas, mais également avec le Luxembourg, se soient améliorées ces derniers temps.*

La question fondamentale est de savoir pourquoi un traité Benelux est encore nécessaire aujourd'hui. En 1958, l'Europe n'était pas aussi avancée qu'actuellement, loin s'en faut. Cependant, la collaboration au niveau du Benelux apporte une plus-value car le Benelux remplit en quelque sorte un fonction de laboratoire. La coopération triangulaire a permis l'harmonisation de plusieurs aspects importants de la politique tels que la protection civile et le service incendie, la lutte contre la drogue ou la politique en matière de police, harmonisation qui a souvent été poursuivie par la suite, au niveau européen.

Het principe van de Benelux leidt ook tot navolging in andere landen. Ik denk aan samenwerkingsverbanden zoals de Visegrád-groep met Tsjechië, Slowakije, Hongarije en Polen, de Baltische staten met Letland, Estland en Litouwen, de Nordic Council met Denemarken, IJsland, Finland, Zweden, Noorwegen. Tussen de natiestaten en Europa zijn blijkbaar tussenniveaus nodig met een gedeelde verantwoordelijkheid in vele domeinen.

Het belang van de Benelux blijkt ook uit de vraag van de minister-president van Noordrijn-Westfalen naar een samenwerking met de Benelux.

Een nieuw Beneluxverdrag is dus wenselijk. Ik hoop dat bepaalde ambities die in het verleden in het verdrag waren opgenomen, ook in de komende periode naar voren zullen worden gebracht.

De heer Karim Van Overmeire (VB). – De Benelux Economische Unie werd in 1958 opgericht voor een periode van vijftig jaar. Het Beneluxverdrag loopt af in 2010. De voorbije jaren werd in de betrokken landen grondig nagedacht over het nut van een hernieuwde of vernieuwde Benelux. In 2006 kwamen de partners overeen het verdrag in gewijzigde vorm te verlengen.

De voorbije decennia werd de Benelux overklast door de Europese integratie. Ook de bevoegdheidsoverdrachten naar de deelentiteiten in België noodzaakten tot een aanpassing van het Beneluxverdrag.

Voorals in Vlaanderen telt de Benelux veel voorstanders. Misschien heeft Vlaanderen een te romantische visie op de Benelux en ziet het de Benelux als een manier om België te overstijgen. De Benelux roept bij sommigen herinneringen op aan het Verenigd Koninkrijk der Nederlanden en aan de Zeventien Provinciën. Buiten Vlaanderen heeft men een meer nuchtere visie: De Benelux is gewoon een verdrag tussen drie staten om een aantal grensoverschrijdende problemen te regelen.

Wat zijn de belangrijkste vernieuwingen in het hernieuwde verdrag?

Wie zal het verdrag ondertekenen? Op welke manier zullen de gefedereerde entiteiten van de Belgische federatie vertegenwoordigd zijn op de ondertekeningsplechtigheid?

Op welke manier komt het hernieuwde verdrag tegemoet aan de gewijzigde Belgische staatsstructuur? Welke ministers zullen in het kader van het vernieuwde verdrag deelnemen aan de vergaderingen van het Comité van ministers wanneer gemeenschaps- of gewestbevoegdheden aan bod komen?

Wordt in het hernieuwde verdrag voorzien dat het Comité van ministers in buitengewone samenstelling kan samenkomen op het niveau van regeringsleiders, waarbij de Vlaamse en Waalse ministers-presidenten aanwezig kunnen zijn?

Mevrouw Anne Delvaux (cdH). – *De Benelux is een halve eeuw oud. Dat is een goede reden om ons opnieuw voor zijn verwezenlijkingen en ook voor zijn toekomstige werking te interesseren.*

De meesten onder ons zijn vertrouwd met het Beneluxconcept. Het kreeg vorm in 1944 met de oprichting van de Douane-unie, een lichtere versie van economische samenwerking die een hele ontwikkeling heeft doorgemaakt tot in 1958 het

Le principe du Benelux constitue aussi un exemple dont s'inspirent d'autres pays. Je songe aux accords de coopération tels que le groupe de Visegrád, réunissant la Tchéquie, la Slovaquie, la Hongrie et la Pologne, aux pays Baltes avec la Lettonie, l'Estonie et la Lituanie, et au Conseil nordique réunissant le Danemark, l'Islande, la Finlande, la Suède et la Norvège. Manifestement, entre les États-nations et l'Europe, des niveaux intermédiaires détenant une coresponsabilité dans plusieurs domaines sont nécessaires.

La demande du ministre-président de la Rhénanie du Nord-Westphalie pour une collaboration avec le Benelux témoigne aussi de son importance.

Un nouveau traité Benelux est donc souhaitable. J'espère qu'à l'avenir, on continuera à mettre l'accent sur certaines ambitions qui figuraient déjà antérieurement dans le traité.

M. Karim Van Overmeire (VB). – *L'Union économique Benelux fut créée en 1958 pour une période de cinquante ans. Le Traité Benelux arrivera à échéance en 2010. Ces dernières années, les pays concernés ont réfléchi à l'utilité d'un Benelux renouvelé ou rénové. En 2006, les partenaires ont convenu de prolonger le traité sous une forme modifiée.*

Au cours des dernières décennies, l'intégration européenne a surclassé le Benelux. En Belgique, les transferts de compétences vers les entités fédérées ont rendu nécessaire une adaptation du Traité Benelux.

C'est surtout en Flandre que les partisans du Benelux sont nombreux. Il est possible que la Flandre ait une vision trop romantique du Benelux et le considère comme un moyen de dépasser la Belgique. Pour certains, le Benelux évoque des souvenirs du Royaume des Pays-Bas de 1815 et des Dix-sept Provinces. En dehors de la Flandre, de manière plus réaliste, le Benelux est considéré simplement comme un traité entre trois États, pour régler certains problèmes transfrontaliers.

Quelles sont les innovations les plus importantes dans le nouveau traité ?

Qui signera ce traité ? Comment les entités fédérées de la fédération belge seront-elles représentées à la cérémonie de signature ?

Comment le nouveau traité tient-il compte de la nouvelle structure de l'État belge ? Quels ministres participeront-ils, dans le cadre du nouveau traité, aux réunions du Comité des ministres lorsque des compétences communautaires ou régionales seront évoquées ?

Le nouveau traité prévoit-il que le Comité des ministres peut se réunir en composition extraordinaire au niveau des chefs de gouvernement, avec la présence des ministres-présidents flamand et wallon ?

Mme Anne Delvaux (cdH). – Le Benelux a un demi-siècle. C'est une bonne raison de s'intéresser à nouveau à ses réalisations ainsi qu'à son fonctionnement futur.

Le Benelux est, pour la plupart d'entre nous, un concept familier, connu depuis 1944 avec la création de l'Union douanière, une forme allégée de collaboration économique qui a beaucoup évolué jusqu'à 1958, année de la signature du

verdrag van de Economische Unie werd ondertekend.

Aanvankelijk had de samenwerking tussen de drie partners tot doel om de douanegrenzen af te schaffen en het vrij verkeer van personen, goederen en diensten te garanderen.

Het is het eerste voorbeeld van internationale economische integratie in Europa sinds de tweede wereldoorlog. Onze landen zijn als het ware de voorloper en het model van de Europese integratie geweest.

De ontwikkelingen in de Europese Unie hebben de bestaansreden van de Benelux vandaag misschien wat uitgehold, maar de Beneluxsamenwerking is zich voortdurend blijven aanpassen en overstijgt vandaag de louter economische samenwerking: de samenwerking strekt zich nu uit tot de veiligheid en de duurzame ontwikkeling.

In het Europa van de 27 kunnen we de Benelux overigens aanzien als een bevoorrecht overlegorgaan waar onze drie landen een gemeenschappelijk standpunt kunnen voorbereiden om op Europees niveau te verdedigen.

In dat verband heeft Olivier Chastel, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, onlangs in de pers aangekondigd dat hij voornemens is de Benelux nieuw leven in te blazen.

Mijnheer de eerste minister, de Belgische, Nederlandse en Luxemburgse regeringen hebben een akkoord bereikt over een nieuw Beneluxverdrag dat het huidige in 2010 moet vervangen. Dat nieuwe verdrag zal het bestaande partnerschap moderniseren en versterken. Het wordt ondertekend door de regeringsleiders op 17 juni.

De Senaat werd nog niet ingelicht over de draagwijdte van dat nieuwe verdrag. Zou u die kunnen toelichten? Welke mogelijkheden biedt dat nieuwe partnerschap om het Europees overleg te verbeteren?

Wie zal deelnemen aan de volgende vergadering van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad, het zogenaamde Beneluxparlement?

De heer Berni Collas (MR). – *Mijnheer de eerste minister, mevrouw Defraigne heeft me gevraagd haar te vervangen.*

Over enkele dagen ondertekenen we een nieuw verdrag met onze buurlanden Luxemburg en Nederland. Zoals aangekondigd, vervangt dat verdrag het verdrag van 1958, zelf de vrucht van een samenwerking die in 1944 werd aangevat.

De Europese internationale context waarin ons land zich toen bevond, verschilde uiteraard radicaal van de huidige. We stonden aan de vooravond van de Koude Oorlog, de Blokkade van Berlijn en aan de grenzen van een verarmd en verdeeld Europa waren er de Sovjets en het communisme.

In die periode stond het nauwer aanhalen van onze diplomatieke en economische banden met onze dichtste partners voorop. Die samenwerking wisten we vorm te geven via de gemeenschappelijke markt en nadien via de Europese Gemeenschap.

Zestig jaar later blijven die doelstellingen relevant. De

traité de l'Union économique.

La collaboration entre les trois partenaires avait au départ pour objet d'abolir les frontières douanières et de garantir la libre circulation des personnes, des biens et des services.

C'est le premier exemple d'une intégration économique internationale en Europe depuis la seconde guerre mondiale. Nos pays ont donc été d'une certaine manière les précurseurs et les modèles de l'intégration européenne.

Aujourd'hui, étant donné les évolutions de l'Union européenne, cette justification a perdu quelque peu de sa substance mais en revanche, la collaboration du Benelux s'est adaptée en permanence et va aujourd'hui bien au-delà de la simple collaboration économique : des domaines politiques nouveaux ont ainsi été inclus en matière de sécurité, de développement durable et d'économie.

Par ailleurs, au sein d'une Union européenne de 27 États membres, on peut considérer que le Benelux constitue une enceinte de concertation privilégiée où nos trois pays peuvent véritablement préparer une position commune à présenter au niveau européen.

Dans cette optique, le secrétaire d'État aux affaires européennes, Olivier Chastel, a d'ailleurs rappelé dans la presse récemment qu'il avait l'intention de ranimer le Benelux. Nous soutenons cette idée.

Monsieur le premier ministre, le gouvernement belge et ses homologues luxembourgeois et néerlandais sont parvenus à un accord sur un nouveau Traité Benelux remplaçant le traité actuel en 2010. Ce nouveau traité, qui modernisera et renforcera le partenariat existant, sera signé par les chefs de gouvernement le 17 juin.

Pouvez-vous nous indiquer plus précisément quelle sera la portée de ce nouveau traité, le Sénat n'en ayant pas encore été informé ? Quelles opportunités ce partenariat renouvelé semble-t-il permettre en vue d'une meilleure concertation au niveau européen ?

Enfin, qui se rendra à cette prochaine réunion du Conseil interparlementaire consultatif de Benelux, généralement appelé « Parlement Benelux » ?

M. Berni Collas (MR). – *Monsieur le premier ministre, Mme Defraigne m'a demandé de me substituer à elle dans le cadre de cette intervention.*

Dans quelques jours, nous allons signer un nouveau traité avec nos deux voisins, le Luxembourg et les Pays-Bas. Comme cela a déjà été signalé, ce traité va succéder à celui signé en 1958, lui-même issu d'une coopération entamée en 1944.

Bien entendu, à cette époque, notre pays se trouvait dans un contexte international européen radicalement différent. Nous étions aux prémices de la guerre froide, aux portes du Blocus de Berlin, face à une présence soviétique et communiste à nos frontières dans une Europe fortement divisée et appauvrie.

L'objectif, à cette époque, était de resserrer nos liens diplomatiques et économiques avec nos partenaires les plus proches. Nous avons pu concrétiser cette coopération à travers la construction d'un marché commun, puis de la Communauté européenne.

Benelux fungeert voortaan als voorloper van de Europese constructie, een ruimte waarin onze multilaterale diplomatie nog steeds haar volle betekenis heeft.

In een Europa in ontwikkeling moet ons driehoeksverbond versterkt worden. De Gemeenschap is grondig veranderd. De afzonderlijke landen, vooral dan de kleinste, wegen minder zwaar dan veertig of vijftig jaar geleden. Het komt er dus op aan steeds sterkere bondgenootschappen tussen lidstaten te sluiten.

In die nieuwe context moet de Benelux voor onze drie landen de nodige kritische massa hebben om op het Europees beleid te kunnen wegen. De lidstaten hebben zich verenigd in een structuur die gericht is op samenwerking, uitwisseling en coördinatie van onze standpunten in de dossiers die op de agenda van de Raad staan. Tegenover onze partners kunnen wij blijk geven van durf en overredingskracht.

We juichen het toe dat de drie landen hun krachten hebben gebundeld en stoutmoedig en vol overtuiging hun politiek gewicht in de schaal hebben geworpen om een akkoord te bereiken dat het belang van nauwere politieke samenwerking via regelmatige ontmoetingen tussen ministers met een technische portefeuille erkent. Die samenwerking zou ook kunnen worden georganiseerd tussen de Benelux en de Visegrádgroep of de Baltische samenwerking.

Als laboratorium van de Europese Unie moet de Benelux zich aanpassen aan Europa. Voortaan is het onze taak om die vernieuwde samenwerking actief vorm te geven. Als grensstreekbewoner ben ik bijzonder tevreden dat de Benelux nog een mooie toekomst heeft.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *De samenwerking met Luxemburg is bijzonder doeltreffend. Het arrondissement Aarlen kent samen met Waals-Brabant en de Duitstalige Gemeenschap de laagste werkloosheidsgraad van het land. Luxemburg oefent dus een grote aantrekkingskracht uit op een groot deel van Wallonië tot in Luik. Het Beneluxverdrag verdient dus dat het wordt uitgediept.*

Elk ongeval in de kerncentrales van Doel of Tihange heeft onmiddellijke gevolgen. Voor het Maasbekken en de grote vervoersassen geldt hetzelfde. De Benelux zou een uiterst interessant gebied kunnen worden voor concrete economische proefprojecten met goederenvervoer per trein.

Het is mogelijk dat verdrag nieuw leven in te blazen. Laten we het dus niet langer bekijken als een gelegenheid om met zijn drieën te werken, maar als een middel om ambitieuze proefprojecten op te zetten. Wij zijn daarvoor alleszins gewonnen. Hopelijk handhaaft zich de logica die Belgisch Luxemburg meetrekt in het zog van het Groothertogdom, ook onder het nieuwe verdrag.

Het zou interessant zijn mocht de Senaat nauwer betrokken worden bij de voorbereiding van dergelijke verdragen. Dat is toch één van zijn prerogatieven.

De voorzitter. – *Als minister heb ik kunnen ervaren dat de*

Soixante ans plus tard, ces objectifs restent pertinents. Le Benelux fait désormais figure de précurseur de la construction européenne, espace au sein duquel notre diplomatie multilatérale trouve encore tout son sens.

Dans une Europe qui évolue, notre coopération triangulaire doit être renforcée. La Communauté a fortement changé. Les pays, individuellement, surtout les plus petits, n'ont plus le même poids qu'il y a quarante ou cinquante ans. Il s'agit donc de former des alliances de plus en plus fortes entre pays membres.

C'est dans ce nouveau contexte que le Benelux doit donc constituer, pour nos trois pays, une taille critique nécessaire afin de peser davantage dans le débat européen. Ainsi, par rapport aux autres États membres rassemblés au sein d'une structure de coopération, d'échange et de coordination de nos positions sur les différents dossiers à l'agenda du Conseil, nous pourrions faire preuve d'audace et de persuasion vis-à-vis de nos partenaires.

C'est donc dans cet esprit de synergie, de persuasion, d'audace et de poids politique que nous nous félicitons que les trois pays se soient accordés pour reconnaître l'importance du renforcement de la coopération politique à travers les rencontres régulières entre les ministres possédant un portefeuille technique. Cette coopération pourrait aussi être organisée entre le Benelux et d'autres organisations régionales comme le groupe de Visegrád ou la coopération baltique.

Laboratoire de l'Union européenne, le Benelux doit s'adapter à l'Europe. Désormais, il nous revient de faire vivre cette nouvelle coopération approfondie. Originaire d'une région frontalière, je me réjouis particulièrement que cette coopération du Benelux ait encore un bel avenir.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – La coopération avec le Luxembourg, entre autres, est particulièrement efficace. L'arrondissement d'Arlon possède, avec un arrondissement du Brabant wallon et la Communauté germanophone, le taux de chômage le plus bas du pays. Le Luxembourg constitue donc un facteur d'attraction s'exerçant sur une grande partie de la Wallonie, jusque Liège. Le traité du Benelux mérite donc d'être approfondi.

N'importe quel incident survenant dans les centrales nucléaires de Tihange et de Doel a un impact très rapide. Les grands bassins mosans et les grands axes de transport sont également directement concernés. Le Benelux pourrait ainsi devenir une zone extrêmement intéressante de projets pilotes, concrets et économiques, pour une meilleure utilisation du transport des marchandises par train.

Il est possible de donner une nouvelle vie à ce traité. Ne le considérons donc plus comme une occasion de travailler à trois, mais comme le moyen de concevoir des projets pilotes ambitieux. Nous y sommes en tous cas favorables. Nous espérons que la logique qui entraîne le Luxembourg belge dans le développement du Grand-duché persistera durant cette nouvelle période du traité.

Il serait intéressant que nous soyons davantage associés à la préparation de tels traités puisque le Sénat est le lieu où la compétence internationale doit s'exprimer.

M. le président. – Mes quelques années d'expérience au

Benelux zeer nuttig is voor het overleg in de Europese Unie. De Benelux geeft een bijzondere dimensie aan ons buitenlands en Europees beleid.

De heer Yves Leterme, eerste minister. – *Het verheugt me dat we vanmiddag van gedachten kunnen wisselen over het Beneluxverdrag.*

Een eerste vraag ging over de betrokkenheid van het Parlement. Ik hoef de leden van de Senaat geen cursus grondwettelijk recht te geven; wel onderstreep ik dat artikel 167 van de Grondwet bepaalt dat het tot de prerogatieven van de Koning – in casu de regering – behoort om internationale verdragen namens ons land te onderhandelen. De enige uitzondering op die regel staat in artikel 168, dat stipuleert dat de Kamers vooraf ingelicht worden en vooraf inzage krijgen in de verdragsontwerpen met betrekking tot de Europese Unie vóór de ondertekening van die verdragen. Het feit dat in artikel 168 in een uitzondering wordt voorzien betekent *a contrario* dat de algemene regel is dat de Koning bevoegd is om over verdragen te onderhandelen.

In onderhavig geval gaat het duidelijk om een materie die onder artikel 167 valt. Het verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, die in 1958 werd opgericht, eindigt in 2010. Het is dan ook logisch dat de regeringen de onderhandelingen voeren, hoezeer de interesse van de parlementen in de betrokken staten en de betrokkenheid van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad ook worden gewaardeerd.

In 2006 zijn de drie landen overeengekomen om het bestaande verdrag te verlengen. De eigenlijke onderhandelingen werden op 4 juni 2007 aangevat. Ze zijn met succes afgerond. De afgelopen weken heb ik tijdens werkbezoeken aan mijn Nederlandse en Luxemburgse collega's de laatste knelpunten kunnen wegwerken. De ministers van Buitenlandse Zaken hebben inmiddels de laatste hand aan de tekst gelegd. Het nieuwe verdrag werd op 16 mei jongstleden geparafeerd en op 17 juni zal in Den Haag de plechtige ondertekening plaatsvinden.

Het nieuwe verdrag werd inderdaad niet voor formeel advies voorgelegd aan de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad, de IPR. Het gaat immers om de verlenging van het verdrag van 3 februari 1958. De Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad werd wel bij de uitwerking van de nieuwe tekst betrokken in de zin dat de onderhandelaars beschikten over het verslag van de parlementaire commissie voor buitenlandse vraagstukken over de toekomst van de Benelux en de herziening van de Beneluxverdragen en over het rapport van 16 oktober 2006 van de parlementaire werkgroep 'Benelux na 2010' van de IPR. Daarnaast was de voorzitter van de IPR op initiatief van het Luxemburgse voorzitterschap samen met vertegenwoordigers van de andere Beneluxinstellingen aanwezig op een informatievergadering over de stand van zaken die op 12 november 2007 heeft plaatsgevonden op het secretariaat-generaal van de Benelux. Bovendien werd rekening gehouden met de aanbevelingen van de IPR. Zo werd gevraagd het Hof van Justitie als Beneluxinstelling in het nieuwe verdrag op te nemen, wat ook is gebeurd.

gouvernement m'ont montré la très grande utilité du Benelux dans la concertation au sein de l'Union européenne. Le Benelux donne à notre politique étrangère et européenne une dimension particulière.

M. Yves Leterme, premier ministre. – Je me réjouis que nous puissions débattre cet après-midi du traité du Benelux.

Une première question portait sur l'implication du Parlement. Sans vouloir donner un cours de droit constitutionnel aux membres du Sénat, je souligne que l'article 167 de la Constitution prévoit qu'il entre dans les prérogatives du Roi – en l'occurrence du gouvernement – de négocier les traités internationaux au nom de notre pays. La seule exception à cette règle figure à l'article 168 qui stipule que les Chambres sont informées au préalable et ont connaissance des projets de traités relatifs à l'UE avant leur signature. L'exception prévue à l'article 168 signifie a contrario que la règle générale est que la négociation des traités est une compétence du Roi.

Dans le cas présent, il s'agit clairement d'une matière relevant de l'article 167. Le traité instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise, créée en 1958, s'achève en 2010. Il est dès lors logique que les gouvernements mènent les négociations, bien qu'on apprécie l'intérêt des parlements dans les États concernés et l'implication du Conseil interparlementaire consultatif de Benelux.

En 2006, ces trois pays ont convenu de prolonger le traité existant. Les négociations proprement dites, qui ont débuté le 4 juin 2007, ont été fructueuses. Les visites de travail de ces dernières semaines à mes collègues néerlandais et luxembourgeois m'ont permis de lever les derniers obstacles. Les ministres des Affaires étrangères ont entre-temps mis la dernière main au texte. Le nouveau traité a été paraphé le 16 mai dernier et la signature officielle aura lieu le 17 juin à La Haye.

Le nouveau traité n'a effectivement pas été soumis pour un avis formel au Conseil interparlementaire consultatif de Benelux car il s'agit en effet de la prolongation du traité du 3 février 1958. Le Conseil interparlementaire consultatif de Benelux a bien été associé à la rédaction du nouveau texte dans le sens où les négociateurs disposaient du rapport de la commission parlementaire des questions étrangères sur l'avenir du Benelux et la révision des traités du Benelux, ainsi que du rapport du 16 octobre 2006 du groupe de travail parlementaire « Benelux après 2010 » du Conseil interparlementaire consultatif de Benelux. En outre, le président de ce conseil a participé, le 12 novembre 2007, à une réunion informelle sur l'état de la situation avec les représentants des autres institutions du Benelux organisée au secrétariat général du Benelux à l'initiative de la présidence luxembourgeoise. Il a en outre été tenu compte des recommandations de ce conseil. Ainsi, on a demandé que la Cour de Justice figure dans le nouveau traité en tant qu'institution européenne et ce fut chose faite.

Le secrétariat général du Benelux n'a pas pris part aux négociations proprement dites mais il a été étroitement associé à leur préparation. Les fiches établies par le secrétariat général ont été très utiles.

Quelle est à présent la plus-value du nouveau traité ?

Het secretariaat-generaal van de Benelux nam zelf niet aan de eigenlijke onderhandelingen deel, maar is wel nauw betrokken geweest bij de voorbereiding. De fiches die het secretariaat-generaal had opgesteld, waren zeer nuttig.

Wat is nu de meerwaarde van het nieuwe verdrag? Ten eerste wordt de samenwerking verder versterkt en verdiept. Een belangrijke vernieuwing is dat de deelstaten volwaardig worden betrokken. Een tweede punt is de mogelijkheid tot structurele samenwerking met buurlanden en buurregio's. Hiervoor heb ik in een andere hoedanigheid in 2006 en 2007 persoonlijk geijverd. Nordrhein-Westfalen is hiervoor al kandidaat.

Ik zou willen beklemtonen dat de artikelen 24 en 27 van het nieuwe verdrag een nauwere samenwerking tussen de Benelux en de grensgebieden mogelijk maken. Nordrhein-Westfalen is geïnteresseerd. De Benelux telt 25 à 26 miljoen inwoners en Nordrhein-Westfalen ongeveer 15 à 16 miljoen. We hebben gemeenschappelijke projecten. Mevrouw Lizin, ik hoop dat iedereen die zal steunen. Ik denk in het bijzonder aan de IJzeren Rijn die de zware industrie in het Ruhrgebied met de haven van Antwerpen moet verbinden. Dat is niet alleen goed voor die haven, maar ook voor het leefmilieu, want dat goederenspoor kan de vrachtwagenfiles op onze wegen doen slinken.

De verbeterde samenwerking kan ook de Franse regio's Nord-Pas-de-Calais en Champagne-Ardennes interesseren.

In de uitgebreide Europese Unie speelt de Benelux op sommige domeinen een pioniersrol inzake samenwerking tussen lidstaten en hij zal die ook blijven spelen.

Des te meer omdat in het nieuwe verdrag de voordelen van de machtigingsclausule van artikel 306 van het Europees verdrag behouden blijven. Die clausule geeft de drie Beneluxlanden de mogelijkheid verder te gaan dan de Europese instellingen en de Beneluxonderdanen rechten en voordelen toe te kennen die onderdanen van andere EU-landen niet krijgen. Zo kan de Benelux in bepaalde heel belangrijke en concrete domeinen van het dagelijks leven eigenlijk een pioniersrol spelen. Ik denk daarbij op de eerste plaats aan het Schengenverdrag uit 1985, waarbij intussen bijna alle lidstaten van de Europese Unie zich hebben aangesloten. Met dat verdrag zijn belangrijke stappen gedaan inzake vrij verkeer van personen en de erkenning ervan *in foro externo*. Andere voorbeelden van deze laboratoriumfunctie vinden we in het wegtransport, de fraudebestrijding en bepaalde elementen van het energiebeleid.

De Benelux Economische Unie wordt dus omgevormd tot de Benelux Unie, een beetje in navolging van het Europese voorbeeld, met een bredere inhoudelijke focus. In de toekomst wordt er volgens drie krachtlijnen gewerkt. Ten eerste, de verdere ontwikkeling van de economische unie met vrij verkeer van personen, goederen, kapitaal en diensten. Ten tweede, duurzame ontwikkeling waarin een evenwichtige economische groei, maatschappelijke bescherming en bescherming van het milieu worden verenigd. Ten derde, het voortzetten van de pioniersrol op het vlak van de samenwerking in justitie en binnenlandse zaken.

Belangrijk voor het parlementaire draagvlak van de samenwerking in het kader van de Benelux is dat er volgens het verdrag ook wordt gezorgd voor politieke aansturing door

Premièrement, la collaboration est renforcée et approfondie. Le fait que les entités fédérées soient pleinement associées est une nouveauté importante. Un second point concerne la possibilité de coopération avec les pays et régions voisins, une idée que j'ai soutenue en 2006 et 2007. La Westphalie est d'ores et déjà candidate à cet effet.

Je voudrais souligner la possibilité d'une meilleure coopération du Benelux avec des régions limitrophes, ouverte par les articles 24 à 27 du nouveau traité. La Rhénanie du Nord-Westphalie est intéressée. Le Benelux compte de 25 à 26 millions d'habitants, le land de Rhénanie du Nord-Westphalie en compte environ quinze ou seize millions. Nous avons des projets communs. J'espère, madame Lizin, que tout le monde les soutiendra. Je pense en particulier au « Rhin d'acier » qui doit réunir les grandes industries de la Ruhr au port d'Anvers, au profit de ce port mais aussi de l'environnement, car cela diminuera les embouteillages causés par les camions sur nos routes.

La coopération améliorée peut aussi concerner le Nord-Pas-de-Calais ou la région de Champagne-Ardennes.

Dans l'Union européenne élargie, le Benelux joue et continuera à jouer un rôle de pionnier dans certains domaines de coopération entre États membres.

D'autant plus que les avantages de la clause d'habilitation de l'article 306 du Traité européen sont maintenues : cette clause offre aux trois pays du Benelux la possibilité d'aller plus loin que les institutions européennes en octroyant aux ressortissants du Benelux des droits et des avantages que ceux-ci n'obtiennent pas d'autres pays de l'UE. Ainsi, le Benelux peut jouer un rôle de pionnier dans certains domaines essentiels de la vie quotidienne. Je songe en l'occurrence en premier lieu au Traité de Schengen de 1985 auquel ont entre-temps adhéré quasiment tous les États membres de l'UE. Ce traité a permis de franchir des étapes importantes en matière de libre circulation des personnes et de reconnaissance in foro externo. Nous trouvons d'autres exemples de cette fonction de laboratoire dans le transport par la route, la lutte contre la fraude et certains éléments de la politique énergétique.

L'Union économique belgo-luxembourgeoise se transforme donc en Union du Benelux, un peu à l'image de l'UE. À l'avenir, on travaillera selon trois lignes de force : la poursuite du développement de l'union économique assortie d'une libre circulation des personnes, des biens, des capitaux et des services ; un développement durable conjuguant la protection sociale et la protection de l'environnement ; la poursuite du rôle de pionnier sur le plan de la coopération en matière de justice et d'affaires intérieures.

Il importe que ce traité prévoie l'établissement de programmes quadriennaux qui fixent les priorités de la coopération. Ces programmes seront encore discutés au parlement du Benelux et probablement aussi dans les parlements des États membres concernés et pour notre pays,

het opstellen van vierjarenprogramma's waarin de prioriteiten voor samenwerking zullen worden vastgelegd. Over die programma's zal ook worden gedebatteerd in het Beneluxparlement en ik veronderstel ook in de parlementen van de betrokken lidstaten en voor ons land ook in de parlementen van de gefedereerde entiteiten. Het programma in kwestie wordt elke twee jaar geëvalueerd en zal de basis vormen voor een jaarlijks werkplan. Op het ogenblik wordt trouwens de laatste hand gelegd aan het eerste meerjarenprogramma. Het omvat onderwerpen zoals de strijd tegen drugs, politieke samenwerking, klimaat enzovoort. Binnenkort wordt erover overlegd met de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad.

Daarnaast worden bepaalde instellingen vernieuwd, maar – ook belangrijk en in de politiek niet evident – er worden er ook een paar afgeschaft, namelijk het college van scheidsrechters en de Economische en Sociale Raad voor advies.

De vraag is gesteld hoe de deelgebieden bij de discussies over het verdrag werden betrokken en wie op 17 juni 2008 zijn handtekening zal plaatsen in Den Haag, waar ook het oorspronkelijke Beneluxverdrag is ondertekend.

De gemeenschappen en gewesten waren voortdurend en rechtstreeks betrokken bij de onderhandelingen en uiteraard ook bij de voorbereiding ervan.

Volgens het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale overheid en de gemeenschappen en gewesten worden gemengde verdragen – in casu het Beneluxverdrag – ondertekend door de minister van Buitenlandse Zaken, dus door Karel De Gucht, en door ministers van gewest- en gemeenschapsregeringen die door die regeringen worden aangewezen. Ik veronderstel dat voor de Franse Gemeenschap mevrouw Simonet op 17 juni in Den Haag aanwezig zal zijn. Dit is allemaal besproken in de werkgroep Gemengde Verdragen van de interministeriële conferentie voor buitenlands beleid en volgende week zullen we uiteindelijk op het Overlegcomité van 11 juni een beslissing kunnen nemen. Aan Nederland en Luxemburg werd alvast het akkoord gevraagd en gekregen voor de medeondertekening door de collega's van de gemeenschappen en gewesten. Normaal mag dat dus geen problemen geven. Gelet op het bijzondere belang dat we aan de Beneluxsamenwerking hechten, hebben ikzelf en mijn collega's Balkenende en Junker beslist dat we ook namens ons land het nieuwe verdrag zullen tekenen.

In het nieuwe verdrag zijn er, behoudens de algemene bepalingen over de samenstelling van het Comité van ministers, geen specifieke bepalingen opgenomen voor de regeling van bijeenkomsten op het niveau van regeringsleiders of ministers. De samenkomsten vallen uiteraard onder de algemene bepalingen betreffende de samenstelling van het comité van ministers.

Voor België gaat het om een gemengd verdrag. Wanneer het gaat over bevoegdheden die in het kader van onze institutionele structuur zijn overgedragen aan de gemeenschappen en de gewesten, is het evident dat de collega's ministers van de gemeenschappen en de gewesten aanwezig zijn.

De heer Marc Verwilghen (Open Vld). – Ik dank de eerste minister voor het gedetailleerde antwoord. De regering voert

dans les assemblées des entités fédérées. Ce programme sera évalué tous les deux ans et constituera la base d'un plan de travail annuel. En ce moment, on met d'ailleurs la dernière main au premier programme pluriannuel, qui comporte des projets tels que la lutte contre la drogue, la coopération policière, le climat, etc. Une concertation à ce sujet aura lieu avec le Conseil interparlementaire consultatif de Benelux.

Par ailleurs, certaines institutions seront rénovées tandis que d'autres disparaîtront comme le collège des arbitres et le Conseil consultatif économique et social.

La question a été posée de savoir quelle a été l'implication des entités fédérées dans la discussion du traité et qui apposera sa signature au bas du traité le 17 juin 2008 à La Haye, là où fut d'ailleurs signé le traité Benelux originel.

Les communautés et régions ont été directement et constamment associées aux négociations et à leur préparation.

En vertu de l'accord de coopération du 8 mai 1994 entre l'autorité fédérale et les communautés et régions, des traités mixtes – en l'occurrence le Traité Benelux – sont signés par les ministres des Affaires étrangères et par les ministres régionaux et communautaires désignés par ces gouvernements. Je suppose que Mme Simonet représentera la Communauté française à La Haye le 17 juin. Tout cela est discuté au sein du groupe de travail « traités mixtes » de la conférence interministérielle de politique étrangère et la semaine prochaine, lors du comité de concertation du 11 juin nous pourrions enfin prendre une décision. L'accord des Pays-Bas et du Luxembourg a déjà été obtenu pour la cosignature par nos collègues des communautés et régions et ne devrait dès lors donner lieu à aucun problème. Vu l'importance particulière que nous accordons à la coopération au sein du Benelux, mes collègues Balkenende et Junker et moi-même avons décidé aussi de signer le nouveau traité au nom de notre pays.

Hormis les dispositions générales sur la composition du Comité des ministres, le nouveau traité ne comporte aucune disposition spécifique concernant la réglementation des réunions des chefs de gouvernement ou des ministres. Ces réunions relèvent en effet des dispositions générales relatives à la composition du comité des ministres.

Pour la Belgique, il s'agit d'un traité mixte. Lorsqu'il s'agit de compétences qui ont été transférées aux régions et communautés dans le cadre de notre structure institutionnelle, il est évident que nos collègues ministres régionaux et communautaires seront présents.

M. Marc Verwilghen (Open Vld). – Je remercie le premier ministre de sa réponse circonstanciée. Le gouvernement mène

uiteraard de onderhandelingen, maar overleg met het Beneluxparlement zou passend geweest zijn.

Ik kreeg geen antwoord op mijn vraag om het ontwerp van het verdrag toegezonden te krijgen. Dat moet in het kader van een goed bestuur toch mogelijk zijn.

Er zijn positieve signalen over de uitbreiding van het verdrag. De parlementsleden zullen in elk geval voldoende materie hebben om daarover te debatteren.

De heer Wouter Beke (CD&V-N-VA). – Ik dank de eerste minister voor zijn uitvoerige antwoord. Naast de noodzakelijke codificaties en consolidaties die nodig zijn bij onderhandelingen over vernieuwing van verdragen, zijn er twee belangrijke elementen, namelijk de vernieuwing en het ontwikkelen van een duidelijke politieke aansturing met een vierjaarlijks programma. Ook de krachtlijnen omtrent de economische unie, duurzame ontwikkeling, binnenlandse zaken en justitie zijn belangrijk.

De Benelux zal als een hefboom fungeren voor de verdere integratie van de Europese Unie. De meerderheid van de lidstaten namen de Benelux als voorbeeld om multilaterale samenwerkingsverbanden te ontwikkelen. Ik denk onder meer aan Visegrád, de Baltische Staten en de Nordic Council.

(Voorzitter: de heer Marc Verwilghen, ondervoorzitter.)

De heer Karim Van Overmeire (VB). – Ook ik dank de eerste minister voor zijn uitvoerig en gedetailleerd antwoord. Ik heb evenwel nog een bijkomende vraag bij mijn derde vraag.

Wanneer het Comité van ministers bijeenkomt en er gemeenschaps- en gewestbevoegdheden op de agenda staan, zullen de ministers van de gemeenschappen en de gewesten aanwezig zijn?

Ik had vernomen dat men een soort van toerbeurtregeling naar Europees model zou installeren. Dat zou in de praktijk betekenen dat Vlaamse standpunten kunnen worden vertolkt door een minister van de Duitstalige Gemeenschap. In het kader van de Benelux lijkt dit toch wel een eigenaardige manier van werken.

De eerste minister zegt nu dat alle gemeenschaps- en gewestministers in dat geval zullen aanwezig zijn, dat betekent dus de Nederlandse minister, de Luxemburgse minister en aan Belgische kant drie gemeenschapsministers of drie gewestministers.

Het lijkt me toch belangrijk om nu al zicht te hebben op de manier waarop de gemeenschappen en de gewesten op de vergaderingen van het Comité van ministers zullen vertegenwoordigd zijn.

Mevrouw Anne Delvaux (cdH). – Ik dank de eerste minister voor zijn uitvoerige uiteenzetting. Het nieuwe verdrag is inderdaad de vrucht van een lange ontwikkeling en geen vaag theoretisch concept. Het verheugt me dat wat als economische samenwerking begon, nu in volle ontwikkeling is en wordt versterkt.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – Uit naam van onze fractie wens ik de eerste minister een riem onder het hart steken om op die weg voort te gaan. De tekst gaat de goede

évidemment les négociations, mais il eût été utile qu'il se concerte avec le Parlement Benelux.

Je n'ai pas obtenu de réponse à ma demande visant à recevoir le projet de traité. Dans le cadre d'une bonne administration, cela doit être possible.

Des signaux positifs ont été donnés au sujet de l'extension du traité. Les parlementaires auront en tout état de cause matière à discussion.

M. Wouter Beke (CD&V-N-VA). – Je remercie le ministre de sa réponse circonstanciée. Outre les codifications et consolidations nécessaires lors des négociations sur la reconduction de traités, le renouvellement et l'orientation précise de la politique, avec un programme quadriennal, sont indispensables. Les lignes directrices concernant l'union économique, le développement durable, l'intérieur et la justice sont aussi des éléments importants.

Le Benelux constituera un levier pour poursuivre l'intégration de l'Union européenne. La majorité des États membres se sont inspirés du Benelux pour développer des accords multilatéraux de coopération. Je songe au Groupe de Visegrád, aux États baltes et au Conseil nordique.

(M. Marc Verwilghen, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Karim Van Overmeire (VB). – Je remercie également le premier ministre de sa réponse détaillée. J'ai cependant encore une question complémentaire à ma troisième question.

Lorsque le Comité des ministres se réunira et que les compétences régionales et communautaires seront à l'ordre du jour, les ministres communautaires et régionaux seront-ils présents ?

J'avais appris que l'on instaurerait une sorte de tour de rôle à l'instar du modèle européen. Cela signifierait dans la pratique que des positions flamandes pourraient être exprimées par un ministre de la Communauté germanophone. Dans le cadre du Benelux, cette manière de travailler paraît quand même étrange.

Le premier ministre dit à présent que, dans ce cas, tous les ministres communautaires et régionaux seront présents, donc le ministre des Pays-Bas, celui du Luxembourg et, du côté belge, trois ministres communautaires ou trois ministres régionaux.

Il me semble tout de même important d'avoir dès maintenant un aperçu de la manière dont les communautés et les régions seront représentées aux réunions du Comité des ministres.

Mme Anne Delvaux (cdH). – Je voudrais remercier le premier ministre de cet exposé assez exhaustif qui confirme que ce nouveau Traité Benelux est une grande évolution et non un concept théorique flou. Je me réjouis également que cette collaboration, économique au départ, est à présent concrète, évolutive, constructive et renforcée.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Au nom de mon groupe, je voudrais aussi encourager le premier ministre à continuer dans cette voie. Le texte va dans le bon sens. Les régions sont

richting uit. De regio's zijn direct betrokken en voortaan bestaat er een zeer sterke economische band tussen het Waals Gewest en Luxemburg.

We kunnen alleen op de aangegeven weg voortgaan en erop aandringen dat de gewesten hierbij uitvoerig worden betrokken.

De heer Yves Leterme, eerste minister. – Uiteraard wil ik de tekst van het ontwerp van het nieuwe Beneluxverdrag dat op 17 juni ondertekend wordt, beschikbaar stellen.

De betrokkenheid van gemeenschappen en gewesten is door het Comité van ministers geregeld overeenkomstig artikel 7 van het nieuwe verdrag. Het comité omvat ten minste één vertegenwoordiger op ministerieel niveau, zodat voor ons land meer dan één minister aan de werkzaamheden zal kunnen deelnemen.

De samenstelling van het Comité van ministers kan uiteraard veranderen naargelang van de agenda en de bevoegdheidsverdeling in elk van de drie landen. Er is rekening mee gehouden dat de situatie in België sinds 1958 op dit vlak ingrijpend is gewijzigd. Dit geldt *casu quoque* ook voor de samenstelling van de zogenaamde ambtelijke raad, waar de betrokkenheid van de Belgische deelstaten eveneens is verzekerd. De precieze gang van zaken betreffende die aanwezigheid, de toerbeurt die moet worden georganiseerd en de inhoudelijke standpuntbepaling zullen in voorkomend geval het voorwerp uitmaken van een specifiek intrafedeeraal samenwerkingsakkoord. Onderhandelingen over zo'n samenwerkingsakkoord gaan op 19 juni van start op basis van een ontwerp dat de vertegenwoordigers van onze deelstaten hebben voorbereid.

Ik voeg hieraan toe dat we op de Europese Raad die op 19 en 20 juni in Brussel plaatsvindt, een overzicht willen maken van de lidstaten van de EU die het Verdrag van Lissabon hebben geratificeerd. Wat men van dat verdrag ook mag vinden, feit is dat onze vertegenwoordigers het hebben goedgekeurd. Het komt er nu op aan het met bekwame spoed te ratificeren. In Kamer en Senaat is daarvoor al het nodige gedaan en in de meeste parlementen is de procedure al afgerond. Ik hoop dat ook het Vlaams Parlement nu spoedig het verdrag ratificeert, conform de nodige afspraken inzake de subsidiariteitstoets en de eventuele aanpassing van enkele gewone en bijzondere wettelijke bepalingen. Het wordt tijd dat we ons kunnen voegen bij al die lidstaten die het ratificatieproces hebben afgewerkt. Wij waren pioniers; we waren bij de stichtende leden van de Europese Unie; we genieten ook de voordelen van de Europese samenwerking en dus vind ik dat we de plicht hebben om inzake de omzetting van Europese regelgeving en zeker inzake de ratificatie van zo'n belangrijk verdrag als dat van Lissabon, te tonen dat we geen lippendienst bewijzen aan de Europese samenwerking en dat we onze politieke verantwoordelijkheid willen opnemen.

De heer Karim Van Overmeire (VB). – Het verbaast me enigszins dat ik van de eerste minister in de marge van een vraag over het Beneluxverdrag een stille wenk krijg om het Verdrag van Lissabon op de agenda te plaatsen van de commissie voor Buitenlands Beleid, Europese Aangelegenheden, Internationale Samenwerking en Toerisme van het Vlaams Parlement. Onlangs hebben wij daarover informeel van gedachten gewisseld en het bleek dat de leden

directement concernées, et il y a désormais un lien économique très fort entre la Région wallonne et le Luxembourg.

Nous ne pouvons que poursuivre dans le sens qui a été donné et demander que l'association avec les régions soit très large.

M. Yves Leterme, premier ministre. – *C'est bien volontiers que je communiquerai le texte du projet de nouveau Traité Benelux qui sera signé le 17 juin.*

L'implication des communautés et des régions est réglée par le Comité des ministres, conformément à l'article 7 du nouveau traité. Le Comité comprend au minimum un représentant au niveau ministériel de sorte que, pour notre pays, plus d'un ministre pourra participer aux travaux.

La composition du Comité des ministres peut effectivement être modifiée en fonction de l'ordre du jour et de la répartition des compétences dans chacun des trois pays. On tient compte du changement radical de la situation belge dans ce domaine depuis 1958. Cela vaut aussi casu quoque pour la composition de ce que l'on appelle le Conseil officiel où la participation de toutes les entités belges est également assurée. Le déroulement précis des choses en ce qui concerne cette présence, le tour de rôle qui doit être organisé et les prises de position sur le plan du contenu feront, le cas échéant, l'objet d'un accord spécifique de coopération intrafédéral. Des négociations sur un tel accord de coopération seront entamées le 19 juin sur la base d'un projet que les représentants des entités de notre pays ont préparé.

J'ajoute que, lors du Conseil européen qui aura lieu à Bruxelles les 19 et 20 juin, nous avons l'intention de passer en revue les États membres de l'Union européenne qui ont ratifié le Traité de Lisbonne.

Quoi que l'on puisse penser de ce traité, nos représentants l'ont approuvé. Il faut à présent le ratifier rapidement. À cet effet, le nécessaire a été fait à la Chambre et au Sénat, et la procédure est déjà terminée dans la majorité des parlements. J'espère que le parlement flamand ratifiera aussi rapidement le traité, conformément aux accords nécessaires sur le contrôle de la subsidiarité et l'adaptation éventuelle de quelques dispositions légales ordinaires et particulières. Il est temps que nous puissions nous joindre à tous les États membres qui ont terminé le processus de ratification. Nous étions des pionniers; nous étions parmi les pays fondateurs de l'Union européenne; nous bénéficions aussi des avantages de la coopération européenne, et j'estime donc qu'en ce qui concerne la transposition de la réglementation européenne et a fortiori la ratification d'un traité aussi important que celui de Lisbonne, nous avons le devoir de montrer que nous soutenons à fond la coopération européenne et que nous voulons prendre nos responsabilités politiques.

M. Karim Van Overmeire (VB). – *Je suis quelque peu surpris qu'à l'occasion d'une question sur le Traité Benelux, le premier ministre me suggère en termes voilés d'inscrire le Traité de Lisbonne à l'ordre du jour de la commission de la Politique extérieure, des Affaires européennes, de la Coopération internationale et du Tourisme du parlement flamand. Nous y avons eu récemment un échange d'idées sur la question. Les membres du parlement flamand sont très*

van het Vlaams Parlement veel belangstelling hebben voor wat er uiteindelijk zal worden afgesproken inzake subsidiariteit. Dat maakt voor ons namelijk deel uit van de hele beraadslaging over het Verdrag van Lissabon. Zodra daar duidelijkheid over komt, zullen we onverwijld het Verdrag van Lissabon op de agenda plaatsen. Ik hoop dat de eerste minister daarmee gerustgesteld is.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het beheer van het Fonds voor de verkeersveiligheid» (nr. 4-332)

De heer Richard Fournaux (MR). – *Ik heb het verslag 2006-2007 van het Comité P aandachtig gelezen.*

In het verslag wordt aandacht besteed aan de manier waarop het boetefonds wordt aangewend. Zelf heb ik nog altijd niet begrepen wat de rol is van het Comité P hierin is. Niettemin brengt het Comité – soms in strenge bewoordingen – aan het licht op welke manier de middelen van dit fonds worden aangewend. Zo lezen we: 'problematisch gebruik van de uitgaven' en 'niet normale uitgaven'.

Is het normaal dat het Comité P zich bezig houdt met de aanwending van dit fonds?

Vindt u dat de manier waarop het boetefonds wordt gebruikt, vragen doet rijzen in sommige politiezones?

U hebt vroeger al getracht de controle te verbeteren. Zal u nu wat verder gaan en de aanbevelingen volgen van het Comité P dat voorstelt de middelen van het fonds te gebruiken om politiezones te helpen, zonder zich al te zeer in te laten met de manier waarop de middelen worden aangewend?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Het verslag 2006-2007 van het Comité P bestaat niet. Het Comité stelt maar één verslag op per kalenderjaar. Ik neem aan dat u spreekt over het verslag 2006, aangezien het verslag 2007 nog niet beschikbaar is.*

In het verslag 2006 heeft het Comité P inderdaad kritiek op de manier waarop de politiezones de middelen van het Fonds voor de verkeersveiligheid aanwenden.

Vroeger werden de aanwendingscriteria strikt vastgelegd door de FOD Mobiliteit. Het fonds groeide aan van jaar tot jaar. Het geld mocht alleen worden gebruikt voor de aankoop van materieel dat verband hield met de verkeersveiligheid. Men kan echter niet blijven kopen. De jongste jaren hebben we de criteria dan ook versoepeld. Zo is het voortaan mogelijk middelen van het fonds te besteden voor de betaling van prestaties of van militairen die in de politiezones werken.

De programmawet die door de Senaat werd geëvoceerd, stelt een structurele wijziging voor van het Fonds voor de verkeersveiligheid. Ik verwijs in dat verband naar de bespreking in het parlement. Het is de bedoeling een einde te maken aan de jaarlijkse actieplannen voor de

intéressés par ce qui sera finalement convenu concernant la subsidiarité. Pour nous, cela fait partie de l'ensemble de la discussion sur le Traité de Lisbonne. Dès que ce point sera clarifié, nous inscrirons sans plus attendre le Traité de Lisbonne à l'ordre du jour. J'espère avoir ainsi rassuré le premier ministre.

Questions orales

Question orale de M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la gestion du Fonds de sécurité routière» (n° 4-332)

M. Richard Fournaux (MR). – *Le rapport 2006-2007 du Comité P a retenu toute mon attention.*

Un chapitre de ce rapport est consacré à la manière dont le Fonds des amendes est utilisé. Pour ma part, je n'ai pas encore compris le rôle joué par le Comité P en ce qui concerne l'utilisation de ce fonds. Toujours est-il que le comité dénonce – parfois en des termes sévères – la manière dont l'argent de ce fonds est employé. On peut lire notamment : « utilisation problématique des dépenses » et « dépenses aberrantes ».

J'en arrive à mes questions.

Est-il normal que le Comité P se préoccupe de l'utilisation de ce fonds ?

Estimez-vous que la manière dont le Fonds des amendes est utilisé pose vraiment des problèmes, particulièrement dans certaines zones de police ?

Vous avez déjà, dans le passé, essayé d'améliorer le contrôle à ce niveau. Comptez-vous aujourd'hui aller un peu plus loin en proposant, comme le fait le Comité P dans une série de recommandations, de recourir à ce fonds pour aider les zones de police et ce, sans trop s'occuper de la manière dont il est utilisé ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Vous évoquez le rapport 2006-2007 du Comité P qui, cependant, n'existe pas. En effet, le Comité ne produit qu'un rapport par année calendrier. J'en déduis donc que vous parlez du rapport 2006 puisque le rapport 2007 n'est pas encore accessible au public.*

Dans ce rapport 2006, le Comité P critique effectivement la manière dont les zones de police utilisent les moyens du Fonds de Sécurité routière.

Auparavant, les critères d'utilisation de ce fonds étaient déterminés de façon très stricte par le SPF Mobilité. Ce fonds augmentait d'année en année. Ces moyens ne pouvaient être utilisés que pour l'acquisition de matériel lié à la sécurité routière. On ne peut cependant perpétuer ce type d'acquisitions. Nous avons donc assoupli ces critères ces dernières années. Ainsi, il est désormais possible d'affecter ces moyens au paiement de prestations ou de militaires transférés dans les zones de police.

La loi-programme, actuellement évoquée au Sénat, propose de modifier structurellement le système du Fonds de Sécurité routière. Je me réfère donc à ce propos aux débats

verkeersveiligheid die door de FOD Mobiliteit en de FOD Binnenlandse Zaken moesten worden goedgekeurd. Voortaan beschikken de politiezones over een grotere vrijheid in de aanwending van de middelen. De lokale besturen staan in voor een goede en consequente besteding van de middelen van het fonds.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het Europees noodnummer 112» (nr. 4-340)

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – Deze week lanceerde de Europese Commissie een website met een overzicht van de resultaten van een onderzoek naar de bereikbaarheid en bekendheid van het Europese noodnummer 112 in alle landen van de Europese Unie. Per lidstaat is er een fiche met alle gegevens die werden vergeleken.

Het Europese noodnummer werd ingevoerd in 1991, vooral om hulpdiensten toegankelijker te maken voor reizigers.

Heel wat gegevens ontbreken op de Belgische fiche, zoals:

- de tijd waarin een oproep naar het 112 nummer wordt beantwoord;
- de talen waarin geantwoord kan worden;
- de tijd die nodig is om de locatie van de beller door te geven aan de nooddiensten, zowel voor oproepen van vaste telefoons als van mobiele telefoons;
- het gemiddelde aantal noodoproepen op het 112-nummer per maand.

De gegevens op de website zijn gebaseerd op de informatie die de lidstaten via het Communications Committee hebben doorgegeven in antwoord op een vragenlijst over de implementatie van het 112-nummer.

Hoe komt het dat deze gegevens voor België ontbreken? Wie was verantwoordelijk voor het doorgeven van de informatie? Zijn die gegevens ondertussen beschikbaar? Kunnen wij ze krijgen?

In achttien van de zevenentwintig Europese lidstaten is het 112-noodnummer onbepaald bereikbaar, zowel vanaf vaste telefoons als vanaf mobiele telefoons. In ons land is dat niet het geval: *national roaming* is bijvoorbeeld niet mogelijk, waardoor de toegang tot het 112-nummer via een ander nationaal mobiel netwerk, als het eigen netwerk niet beschikbaar is, niet mogelijk is. Het 112-nummer is evenmin toegankelijk via mobiele telefoons zonder simkaart.

Waarom kan dat bij ons niet en in andere Europese landen wel? Is het de bedoeling dat dit in de toekomst verandert?

In een aantal landen kan men een sms sturen naar het 112-nummer. Is het de bedoeling dat dit in de toekomst ook in ons land mogelijk wordt?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – Over het Europese nummer 112 heb ik reeds verschillende vragen beantwoord, onder meer onlangs nog een vraag van Willem-Frederik Schiltz in de Kamer

parlementaires. L'essentiel était de supprimer le système des plans d'action annuels en matière de sécurité routière, lesquels devaient être approuvés par les SPF Mobilité et Intérieur. Dorénavant, les zones de police ont plus de liberté dans l'utilisation de ces moyens. Il n'empêche que, dans ce système, les responsables locaux doivent également utiliser ce fonds de manière sérieuse et conséquente.

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Question orale de Mme Nele Jansegers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le numéro d'urgence européen 112» (n° 4-340)

Mme Nele Jansegers (VB). – Cette semaine, la Commission européenne a lancé un site internet proposant un aperçu des résultats d'une enquête portant sur l'accessibilité et la notoriété du numéro d'urgence européen 112 dans tous les pays de l'Union. On peut y trouver, pour chaque État, une fiche reprenant toutes les données qui ont été comparées.

Le numéro d'urgence européen a été instauré en 1991, principalement pour rendre les services d'urgence accessibles pour les voyageurs.

De nombreuses données font défaut sur la fiche belge. C'est notamment le cas du délai dans lequel il est répondu à un appel au 112, des langues dans lesquelles il est répondu, du temps nécessaire pour communiquer aux services d'urgence la localisation de l'appelant par téléphone fixe ou portable et le nombre mensuel moyen d'appels d'urgence au 112.

Les données figurant sur le site internet sont basées sur les informations fournies par les États membres par l'entremise du Communications Committee, en réponse à un questionnaire relatif à l'implémentation du numéro 112.

Comment se fait-il que ces données manquent pour la Belgique ? Qui était responsable de leur transmission ? Sont-elles disponibles depuis lors ? Pouvons-nous les obtenir ?

Le numéro 112 est totalement accessible dans 18 des 27 États membres, tant à partir de téléphones fixes que de téléphones portables. Dans notre pays, ce n'est pas le cas : le national roaming n'est par exemple pas possible, ce qui rend tout aussi impossible l'accès au 112 par un autre réseau national mobile lorsque le réseau de l'appelant n'est pas disponible. Le 112 n'est pas davantage accessible au moyen d'un téléphone mobile sans carte SIM.

Pourquoi est-ce possible dans d'autres pays européens mais pas chez nous ? Envisage-t-on un changement dans le futur ?

Dans certains pays, il est possible d'envoyer un SMS au 112. Envisage-t-on de le permettre à l'avenir en Belgique ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – J'ai déjà répondu à plusieurs questions relatives au numéro d'urgence européen 112. Je pense notamment à une question récente de M. Willem-Frederik Schiltz à

omtrent de bekendheid van het nummer. Ik recapituleer: momenteel komen de 112-oproepen in België toe op de 100-centrale. Als de oproeper politiehulp nodig heeft, wordt zijn oproep doorgegeven aan de 101-centrale. Op termijn is het de bedoeling dat beide noodnummers verdwijnen, en dat alle oproepen samen toekomen op het nummer 112. Tijdens de overgangsfase, die nog altijd aan de gang is, moeten beide noodnummers blijven bestaan.

Dat betekent dat men in België zowel op het nieuwe nummer 112 als op de oude nummers 100 en 101 terecht kan. Ik verneem trouwens dat ook in een aantal andere Europese landen burgers zowel op 112 als op het oude noodnummer terecht kunnen.

Ik heb kennis genomen van de Europese site die u vernoemt. Er ontbreken inderdaad een aantal gegevens voor ons land. De gegevensinzameling is gebeurd via een Europees platform COCOM. Dat is een groep waarin vertegenwoordigers van de telecomsector samenkomen. Er zijn wat vertragingen geweest bij de doorstroming van de vragenlijst van het COCOM naar het BIPT.

Volgens de informatie waarover ik vandaag beschik, is de inzameling van de gegevens niet optimaal verlopen. Zo was ons land tijdens de periode van de informatie-inzameling niet in het COCOM vertegenwoordigd.

De voor ons land ingevulde velden op de site van de Europese Commissie zijn afkomstig van het BIPT. De ontbrekende gegevens worden nu door mijn diensten ingezameld. Zodra ze beschikbaar zijn, maak ik ze u over.

Voor wat het aspect van de talen betreft: momenteel hebben de centralisten van de 100-centra een gemeentelijk statuut. Binnenlandse Zaken heeft dus geen bevoegdheid over dat personeel. Er zijn wel een aantal initiatieven genomen om het personeel van de 100-centra een opleiding te laten volgen om de andere nationale taal of Engels te leren. Het personeel van de 100-centra zal op termijn federaal personeel worden. Initiatieven zullen worden genomen om de meertaligheid van de 100-centra te bevorderen.

Om *national roaming* te realiseren, moet een wettelijk kader worden gecreëerd. Dat is de bevoegdheid van mijn collega die bevoegd is voor Telecom.

Er werd destijds een beleidskeuze gemaakt om gsm's zonder simkaart niet toe te staan het nummer 112 te bellen. Die afweging is gemaakt om anonieme kwaadwillige oproepen bij de nooddiensten te vermijden. Voor gsm's met een verslopen simkaart is het oproepen van 112 wel mogelijk. In dat geval is het mogelijk om de oproeper te identificeren.

Een sms is niet de beste wijze om de nooddiensten te bereiken omdat de verzender totaal geen zekerheid heeft of het bericht zijn bestemming bereikt, en waar en wanneer het terechtkomt. Bovendien is het belangrijk dat de centralisten de oproeper vragen kunnen stellen om snel de juiste interventiemiddelen te kunnen uitschakelen. De mogelijkheid voor doven en slechthorenden om een sms naar de nooddiensten te sturen wordt nog verder onderzocht. Eerst moet het mogelijk worden gsm-oproepen te lokaliseren.

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – Zou de minister misschien iets preciezer kunnen zijn over de lokalisatiegegevens? Ik heb

Chambre, qui portait sur la notoriété du numéro. Pour l'instant, en Belgique, les appels au 112 aboutissent à la centrale 100. Si l'appelant a besoin d'une aide policière, son appel est transféré à la centrale 101. Nous souhaitons qu'à terme, ces deux numéros d'urgence disparaissent et que tous les appels parviennent au 112. Durant la phase de transition, toujours en cours, les deux numéros doivent persister.

Cela signifie qu'en Belgique, on peut appeler tant le nouveau numéro 112 que les anciens numéros 100 et 101. C'est d'ailleurs aussi le cas dans d'autres pays européens.

J'ai pris connaissance du site internet que vous citez. Plusieurs données font en effet défaut pour notre pays. La collecte des informations a été assurée par le Communications Committee (COCOM), une plate-forme européenne qui rassemble des représentants du secteur des télécommunications. La transmission du questionnaire du COCOM à l'IBPT a connu quelque retard.

Selon les informations dont je dispose aujourd'hui, la collecte des données ne s'est pas déroulée de manière optimale. Ainsi, durant la période de cette collecte, notre pays n'était pas représenté au COCOM.

Les informations relatives à notre pays et figurant sur le site de la Commission européenne viennent de l'IBPT. Les données manquantes sont actuellement rassemblées par mes services. Dès qu'elles seront disponibles, je vous les transmettrai.

Quant à l'aspect linguistique, les employés des centrales 100 ont actuellement un statut communal. L'Intérieur n'est donc pas compétent pour ce personnel. Plusieurs initiatives ont été prises pour faire suivre par ce dernier une formation lui permettant d'apprendre l'autre langue nationale ou l'anglais. À terme, ce personnel deviendra fédéral. Des initiatives seront prises pour promouvoir le multilinguisme des centrales 100.

Pour réaliser le national roaming, un cadre légal doit être créé. Cela relève de la compétence de mon collègue chargé des télécommunications.

On a jadis fait le choix politique de ne pas autoriser les appels au 112 au moyen d'un GSM sans carte SIM, pour empêcher les appels anonymes malveillants. Les appels au 112 sont bel et bien possibles avec un GSM équipé d'une telle carte. Dans ce cas, il est possible d'identifier l'appelant.

Un SMS n'est pas la meilleure manière de joindre les services d'urgence car l'expéditeur n'a absolument aucune certitude que son message arrivera à destination et il ne peut savoir ni quand ni où son message arrivera. Il est en outre important que les employés des centrales puissent interroger l'appelant pour pouvoir envoyer rapidement les bons moyens d'intervention. La possibilité pour les sourds et les malentendants d'envoyer un SMS aux services d'urgence continue à être examinée. Il doit d'abord être possible de localiser les appels par GSM.

Mme Nele Jansegers (VB). – Le ministre aurait peut-être pu se montrer un peu plus précis au sujet des données de

begrepen dat een en ander nog steeds niet in orde is.

Op een vraag van mevrouw Stevens werd vorige week geantwoord dat het koninklijk besluit van 27 april 2007 de telecomoperatoren verplicht de lokalisatiegegevens aan de noodcentrales door te geven. De uitvoering van dat koninklijk besluit is toevertrouwd aan het BIPT. Ik vermoed dat voormalig minister van Consumentenzaken Van den Bossche ook naar dat koninklijk besluit verwees toen ze op 20 maart 2007 in antwoord op een vraag van de heer Bex (DO 2006200709939) mededeelde dat ze een ontwerp van koninklijk besluit voor advies aan de Raad van State had overgezonden. Krachtens dat koninklijk besluit zouden de mobiele operatoren drie maanden de tijd krijgen om een technische oplossing voor te stellen om die lokalisatiegegevens aan de nooddiensten door te zenden. Nadien zouden ze tien maanden de tijd krijgen voor de praktische verwezenlijking ervan. Volgens die planning zou een en ander nu klaar moeten zijn. Hoe ver staat het daarmee in de praktijk?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – Ik moet dat nagaan. Het BIPT behoort immers niet tot mijn bevoegdheid.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de gronden voor een vordering tot nietigverklaring van een huwelijk» (nr. 4-336)

De voorzitter. – Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, antwoordt.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *De pers maakte in april melding van een uitspraak van een rechtbank in Rijsel waardoor een huwelijk nietig wordt verklaard omdat de jonge echtgenote geen maagd meer was. Dat vonnis werd sterk bekritiseerd zowel in gerechtelijke kringen als door vrouwenbewegingen.*

De echtgenoot die tijdens de huwelijksnacht tot de vaststelling kwam dat zijn echtgenote geen maagd meer was, voelde zich het slachtoffer van dwaling en de rechtbank volgde hem daarin.

Steunend op het burgerlijk wetboek oordeelde de rechtbank dat een van de echtgenoten belogen werd over een van de 'essentiële kwaliteiten' van zijn partner. Is een dergelijke interpretatie denkbaar in ons land? Zo ja, vindt de minister dan niet dat de wetgeving moet worden gewijzigd om te vermijden dat onze hoven en rechtbanken soortgelijke uitspraken doen?

De seksualiteit van de vrouwen is een privé-kwestie en is vrij. De uitspraak in Frankrijk dreigt de vrouwenstrijd danig te ondermijnen. Het opduiken van een rechtspraak in die zin, zou een slecht signaal zijn aan de bevolking. De gelijkheid tussen vrouwen en mannen is een van onze basiswaarden en dat moet zo blijven.

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Artikel 180 van het Belgisch burgerlijk wetboek stipuleert dat tegen een huwelijk kan worden opgekomen door diegene van de echtgenoten die in dwaling werd gebracht, wanneer er een

localisation. J'ai compris que rien n'est encore au point.

Il a été répondu la semaine dernière à une question de Mme Stevens que l'arrêté royal du 27 avril 2007 oblige des opérateurs des télécommunications à communiquer aux centrales d'urgence les données de localisation. L'exécution de cet arrêté royal a été confiée à l'IBPT. Je suppose que l'ancienne ministre de la Protection de la consommation, Freya Van den Bossche, a elle aussi fait référence à cet arrêté royal lorsqu'elle a indiqué, le 20 mars 2007, en réponse à une question de M. Bex (DO 2006200709939), qu'elle avait soumis pour avis au Conseil d'État un projet d'arrêté royal. Conformément à ce dernier, les opérateurs de téléphonie mobile bénéficieraient de trois mois pour proposer une solution technique permettant de transmettre aux services d'urgence ces données de localisation. Ils auraient ensuite trois mois supplémentaires pour mettre cette solution à exécution. Selon ce planning, tout devrait être prêt maintenant. Où en est-on dans la pratique ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Je dois le vérifier. L'IBPT ne relève en effet pas de mes compétences.*

Question orale de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les motifs de demande d'annulation de mariage» (n° 4-336)

M. le président. – Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques, répondra.

Mme Olga Zrihen (PS). – La presse a récemment fait état d'un jugement rendu au mois d'avril par le tribunal de grande instance de Lille, jugement qui a annulé un mariage au motif que la jeune épouse n'était pas vierge. Ce jugement a fait l'objet de nombreuses critiques aussi bien de la part du monde juridique que des mouvements féminins.

L'époux, qui s'est rendu compte lors de la nuit de noces que son épouse n'était pas vierge, s'est estimé victime d'une erreur et a donc obtenu gain de cause devant le tribunal.

Le tribunal, se basant sur le code civil, a estimé que l'un des époux avait été trompé sur l'une des « qualités essentielles » de son conjoint. Une interprétation de ce genre est-elle concevable dans notre pays ? Dans l'affirmative, le ministre ne pense-t-il pas qu'une modification de la législation s'impose pour éviter que nos cours et tribunaux se prononcent de la même manière ?

La sexualité des femmes est une affaire privée et libre. Le jugement rendu en France risque d'ébranler sérieusement le combat des femmes. L'émergence d'une jurisprudence allant dans ce sens serait un mauvais signal donné à la population. L'égalité entre les femmes et les hommes est une de nos valeurs fondamentales et doit le rester.

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – Je vous lis la réponse du ministre.

L'article 180 du Code civil belge ouvre la voie à la nullité du mariage à celui des deux époux qui a été induit en erreur lorsqu'il y a eu erreur « dans la personne. »

dwaling 'in de persoon' heeft plaatsgehad.

Sinds 1925 preciseert het Hof van Cassatie dat dwaling alleen reden tot nietigverklaring kan zijn als ze ofwel betrekking heeft op de fysieke identiteit ofwel op de burgerlijke identiteit of de rechtspersoonlijkheid van een van de echtgenoten.

Volgens de traditionele opvatting kan dwaling alleen in overweging worden genomen als ze betrekking heeft op de fysieke identiteit van de echtgenoot, wat er praktisch op neerkomt dat tijdens de huwelijksceremonie een verwisseling plaatsvindt van de persoon – of van zijn burgerlijke identiteit, wat nauwelijks meer voorkomt omdat zulks meestal een verduistering van naam of burgerlijke staat impliceert of het aannemen van een denkbeeldige naam en burgerlijke staat veronderstelt.

De Belgische rechtspraak is alleen in uitzonderlijke gevallen van die strikte regel afgeweken.

Om de instemming ongeldig te maken, moet de dwaling dus betrekking hebben op de gehele persoonlijkheid van de echtgenoot en niet op een of meer fysieke, burgerlijke of morele eigenschappen.

Misleiding – in het contractrecht omschreven als een handeling van een van de partijen die als ze door de andere partij was gekend, niet tot een contract zou hebben geleid – is uitgesloten als gebrek in de huwelijksinstemming.

In het Belgisch recht wordt maagdelijkheid in de rechtsleer, noch in de rechtspraak beschouwd als voorwaarde voor de rechtsgeldigheid van het huwelijk.

Met de wijziging van artikel 180, alinea 2 van het Frans burgerlijk wetboek door de wet van 11 juli 1975, heeft de Franse wetgever daarentegen de dwaling uitgebreid tot de wezenlijke eigenschappen van de persoon.

Rekening houdend met artikel 180 van het Belgisch burgerlijk wetboek, de rechtspraak van het Hof van Cassatie en de Belgische rechtsleer, is het dus niet nodig onze wetgeving aan te passen.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Ik dank de minister voor het antwoord. Een wetsvoorstel tot invoering van een meestbegunstigingsclausule ten voordele van de Europese vrouw zal binnenkort worden ingediend. Als het wordt aangenomen zal België zich erop kunnen beroemen die clausule in zijn burgerlijk wetboek te hebben opgenomen, dit in tegenstelling tot Frankrijk dat, voor zover ik weet, toch altijd een echte lekenstaat was.*

Mondelinge vraag van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «het herstel in eer en rechten van veroordeelden voor seksuele delicten ten aanzien van minderjarigen» (nr. 4-337)

De voorzitter. – Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, antwoordt.

Mevrouw Els Van Hoof (CD&V–N–VA). – De voorbije weken was er heel wat aandacht voor verschillende zaken van seksueel misbruik van kinderen. Het assisenproces tegen Abdallah Ait Oud ging van start, Michel Fourniret werd tot levenslang veroordeeld en Josef Fritzl werd opgepakt. Al die zaken vertonen één grote gelijkenis: de beschuldigten en

Depuis 1925, la Cour de cassation belge a précisé que l'erreur n'est une cause de nullité de mariage que lorsqu'elle porte soit sur l'identité physique, soit sur l'identité ou la personnalité civile de l'un des conjoints.

Cette conception traditionnelle veut que cette erreur ne puisse être prise en considération que si elle porte sur l'identité physique du conjoint, ce qui suppose pratiquement une substitution de personne lors de la cérémonie – ou sur son identité civile, hypothèse à peine plus fréquente en ce qu'elle implique généralement l'usurpation de nom ou d'état civil d'une autre personne ou l'adoption d'un nom et d'un état civil imaginaires.

La jurisprudence belge ne s'est guère écartée, sinon exceptionnellement, de cet enseignement très rigoureux.

Pour vicier le consentement, l'erreur doit donc porter sur l'individualité tout entière de la personne du conjoint et non sur une ou plusieurs de ses qualités physiques, civiles ou morales.

Quant au dol – défini en matière contractuelle comme la manœuvre d'une des parties qui, si elle avait été connue de l'autre partie, l'aurait amené à ne pas contracter –, il est exclu des vices de consentement au mariage.

En droit belge, ni la doctrine ni la jurisprudence ne considèrent donc la virginité comme condition de validité du mariage.

En France, le législateur a, par contre, étendu le champ de l'erreur à celle qui porte sur les qualités essentielles de la personne en modifiant par la loi du 11 juillet 1975 l'article 180, alinéa 2, du code civil français.

Eu égard à l'article 180 actuel du Code civil belge, à la jurisprudence de la Cour de cassation et à la position de la doctrine belge, il n'apparaît donc pas nécessaire d'adapter notre législation.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je remercie vivement le ministre de sa réponse. Une proposition de loi évoquant « la clause de l'Européenne la plus favorisée » sera bientôt déposée. Si elle est adoptée, la Belgique pourra se targuer d'avoir introduit cette clause dans son code civil, contrairement à la France qui, si je ne m'abuse, était jusqu'à présent un État très laïque.

Question orale de Mme Els Van Hoof au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la réhabilitation des personnes condamnées pour des délits sexuels sur des mineurs» (n° 4-337)

M. le président. – Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques, répondra.

Mme Els Van Hoof (CD&V–N–VA). – *Ces dernières semaines, on s'est fort intéressé à différentes affaires d'abus sexuel commis sur des enfants. Le procès d'assises contre Abdallah Ait Oud a commencé, Michel Fourniret a été condamné à perpétuité et Josef Fritzl a été arrêté. Toutes ces affaires ont un point commun : les accusés et les condamnés*

veroordeelden werden in het verleden al voor soortgelijke feiten veroordeeld. In Oostenrijk wordt de wetgeving inzake vermelding op het strafblad van dergelijke feiten aangescherpt.

In België kan iedere veroordeelde, ook een pedofiel, op zijn uitdrukkelijk verzoek in eer en rechten worden hersteld en veroordelingen uit zijn strafregister laten schrappen, zij het – sinds de affaire Dutroux – onder bepaalde voorwaarden. Bij een veroordeling voor seksuele delicten ten aanzien van minderjarigen moet het advies van gespecialiseerde diensten, de zogenaamde CAW's of CGG's, worden ingewonnen.

Het arrest waarbij herstel wordt toegestaan, wordt weliswaar opgenomen in het strafregister, maar is enkel zichtbaar voor de gerechtelijke organen. Administratieve overheden of particulieren die een uittreksel vragen, vinden geen spoor terug van het herstel, noch van de veroordeling die eraan ten grondslag lag. De veroordeling of het herstel wordt zelfs niet vermeld wanneer een uittreksel dient om de in eer en rechten herstelde pedofiel toegang te geven tot een activiteit waarbij kinderen betrokken zijn, zoals opvoeding, psychologische, medische of sociale begeleiding, hulpverlening aan de jeugd, kindbescherming, animatie of begeleiding van minderjarigen.

Daarom had ik graag geweten of er sinds de invoering van het verplichte advies in 2001 herstel in eer en rechten werd verleend voor seksuele delicten ten aanzien van minderjarigen, aangezien krachtens de vigerende wetgeving een pedofiel in eer en rechten wordt hersteld nadat hij zijn straf heeft uitgezeten en een proefperiode van drie jaar heeft doorlopen.

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – Ik lees het antwoord van minister Vandeurzen.

De FOD Justitie beschikt niet over de gevraagde informatie. Het Centraal Strafregister registreert enkel het arrest van eerherstel met de datum van de herstelde veroordelingen en wist de veroordelingen uit het strafregister van de veroordeelde. Het Centraal Strafregister houdt niet bij op welke gronden en in welke gevallen eerherstel werd toegekend.

Alleen de diensten van eerherstel bij de parketten zouden de gevraagde informatie kunnen verstrekken. Het zijn immers de gerechtelijke overheden die het dossier analyseren en eventueel eerherstel verlenen. Ik wens echter te benadrukken dat de gerechtelijke overheden niet lichtzinnig omspringen met het verlenen van herstel in eer en rechten voor seksuele delicten ten aanzien van minderjarigen.

Mevrouw Els Van Hoof (CD&V–N–VA). – Er werden inderdaad al heel wat maatregelen genomen om recidive bij seksueel misbruik ten aanzien van minderjarigen efficiënter te bestrijden. Toch vind ik het onaanvaardbaar dat er bij een herstel in eer en rechten geen spoor meer is van een veroordeling voor dergelijke feiten.

Uit een artikel in *De Standaard* van vandaag is nog gebleken dat een aangepaste behandeling het risico op een terugval halveert. De helft van de gevallen is dus niet te revalideren. Daarom mag men bij dergelijke feiten geen enkel risico nemen, zowel in het belang van het kind als van de dader zelf.

ont déjà été condamnés par le passé pour des faits semblables.

En Belgique, chaque condamné, y compris un pédophile, peut, à sa demande expresse, être réhabilité et faire effacer les condamnations de son casier judiciaire, mais, depuis l'affaire Dutroux, à certaines conditions. Lors d'une condamnation pour délits sexuels sur des mineurs, il faut prendre l'avis de services spécialisés, notamment le CAW et le CGG.

L'arrêt accordant la réhabilitation est certes repris au casier judiciaire mais il n'est visible que par les organes judiciaires. Les autorités administratives ou les particuliers qui demandent un extrait ne retrouvent aucune trace de la réhabilitation ni de la condamnation qui était à la base. La condamnation ou la réhabilitation n'est même pas mentionnée quand un extrait sert à donner accès au pédophile réhabilité à une activité impliquant des enfants, comme l'éducation, l'accompagnement psychologique, médical ou social, l'assistance à la jeunesse, la protection de l'enfance, l'animation ou l'accompagnement de mineurs.

C'est pourquoi j'aimerais savoir si, depuis l'introduction de l'avis obligatoire en 2001, la réhabilitation a été accordée pour des délits sexuels sur des mineurs, étant donné qu'en vertu de la législation en vigueur, un pédophile est réhabilité après avoir purgé sa peine et accompli une période de probation de trois ans.

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – Je vous lis la réponse du ministre Vandeurzen.

Le SPF Justice ne dispose pas de l'information demandée. Le Casier judiciaire central n'enregistre que l'arrêt de réhabilitation avec la date des condamnations réhabilitées et efface les condamnations du casier judiciaire du condamné. Le Casier judiciaire central n'indique pas sur quelles bases et dans quels cas la réhabilitation a été accordée.

Seuls les services de réhabilitation auprès des parquets pourraient fournir l'information demandée. En effet, ce sont les autorités judiciaires qui analysent le dossier et accordent éventuellement la réhabilitation. Je veux cependant souligner que les autorités judiciaires ne traitent pas à la légère l'octroi de la réhabilitation pour délits sexuels sur des mineurs.

Mme Els Van Hoof (CD&V–N–VA). – Beaucoup de mesures ont effectivement déjà été prises pour lutter plus efficacement contre les récidives d'abus sexuels sur des mineurs. J'estime toutefois inacceptable qu'en cas de réhabilitation il n'y ait plus aucune trace d'une condamnation pour de tels faits.

Il est encore apparu dans un article du journal De Standaard d'aujourd'hui qu'un traitement adapté réduit de moitié le risque de récidive. Dans la moitié des cas, la réadaptation n'est donc pas possible. C'est pourquoi, pour de tels faits, on ne peut prendre aucun risque, dans l'intérêt tant de l'enfant que de l'auteur lui-même.

Ik ben de mening toegedaan dat het herstel in eer en rechten dan ook moet worden beperkt tot veroordelingen die geen verband houden met feiten met een pedofiele inslag. Een veroordeelde kan na herstel in eer en rechten na drie jaar immers aan de slag in een school. Ik denk dat dit vandaag moeilijk te begrijpen is.

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Landsverdediging over «geluidshinder afkomstig van militaire oefenvluchten boven de Kempen» (nr. 4-333)

De voorzitter. – Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, antwoordt.

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – Ik word geregeld aangesproken door mensen die lawaaihinder ondervinden afkomstig van de militaire vliegbasis van Kleine-Brogel. In de voorbije weken is het aantal klachten over toenemende lawaaioverlast fel gestegen. Volgens de bewoners uit de Kempen is niet alleen de frequentie, maar ook de intensiteit van de lawaaihinder toegenomen. De nachtrust van de mensen wordt daardoor ernstig gestoord.

De vliegbasis laat in een eerste reactie weten dat de overlast te maken heeft met de voorbereiding van de komende operatie in Kandahar, Afghanistan, in september 2008. Een degelijke voorbereiding op zo'n buitenlandse operatie is ongetwijfeld noodzakelijk en wordt zeker niet in twijfel getrokken. Het is echter wenselijk het vroegere goede informatiebeleid naar de lokale overheid en de bewoners, met betrekking tot de nachtvluchten te handhaven.

In het verleden werden al maatregelen genomen om de geluidshinder te verminderen door bepaalde oefenvluchten in het buitenland te doen. Behoort dat nog steeds tot de oplossingen? Zo ja, kan het aantal buitenlandse oefenvluchten niet worden opgedreven?

Met welke types van vliegtuigen worden de oefenvluchten ondernomen en hoeveel decibel produceren die toestellen?

Bestaat er een spreidingsplan voor die specifieke oefenvluchten? Zo ja, over welke regio's in België worden die oefenvluchten verdeeld?

Gelden er specifieke normen en/of maatregelen naargelang het over nachtvluchten en weekendvluchten gaat? Zijn er in de late zomer en het najaar nog nachtvluchten gepland?

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – Ik lees het antwoord van minister De Crem.

In de mate van de budgettaire mogelijkheden zal het leger verder een deel van die vluchten in het buitenland doen.

De oefenvluchten gebeuren met F-16-vliegtuigen. De geluidshinder hangt af van de vluchtfasen en is niet constant.

Alle militaire vluchten boven het nationale grondgebied worden verspreid over de zes zones in het zuiden en de drie zones in het noorden. Lokaal hangt de spreiding af van de bestemming van de zending.

De militaire nachtvluchten zijn onderworpen aan een aantal regels, maar om operationele redenen zijn uitzonderingen

Il me semble que la réhabilitation doit dès lors être limitée aux condamnations n'ayant aucun lien avec des faits à caractère pédophile. En effet, après réhabilitation, un condamné peut, après trois ans, travailler dans une école. Je pense que c'est difficilement concevable à l'heure actuelle.

Question orale de Mme Nele Lijnen au ministre de la Défense sur «les nuisances sonores dues aux vols d'entraînement militaires au-dessus de la Campine» (n° 4-333)

M. le président. – Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques, répondra.

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *Je suis régulièrement interpellée par des personnes subissant des nuisances sonores provenant de la base aérienne militaire de Kleine-Brogel. Ces dernières semaines, le nombre de plaintes a fortement augmenté. Les habitants dénoncent l'accroissement des nuisances sonores, tant en ce qui concerne leur fréquence que leur intensité. Le repos nocturne des habitants est fortement perturbé.*

La base aérienne a fait savoir que les nuisances étaient liées à la préparation de l'opération prévue en septembre 2008 à Kandahar, en Afghanistan. La nécessité de préparer une telle opération ne fait aucun doute mais il est souhaitable que la politique d'information menée antérieurement à l'égard des autorités locales et des habitants concernant les vols de nuit soit poursuivie.

Par le passé, des mesures avaient déjà été prises pour diminuer les nuisances sonores : certains vols d'entraînement étaient effectués à l'étranger. Cette solution est-elle encore possible ? Dans l'affirmative, le nombre de vols d'entraînement à l'étranger ne peut-il être augmenté ?

Avec quels types d'avions les vols d'entraînement sont-ils effectués ? Quel est le nombre de décibels produits par ces avions ?

Existe-t-il un plan de dispersion pour ces vols d'entraînement ? Dans l'affirmative, quelles régions de Belgique sont-elles concernées par cette répartition des vols d'entraînement ?

De normes et/ou mesures spécifiques sont-elles en vigueur selon qu'il s'agit de vols de nuit et de vols de week-end ? Des vols de nuit sont-ils encore prévus à la fin de l'été et à l'automne ?

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – *Je vous lis la réponse du ministre De Crem.*

En fonction des possibilités budgétaires, l'armée continuera à effectuer une partie de ces vols à l'étranger.

Les vols d'entraînement sont effectués avec des avions F-16. Les nuisances sonores dépendent des phases de vol et ne sont pas constantes.

Tous les vols militaires survolant le territoire national sont répartis sur les six zones dans le sud et les trois zones dans le nord. Localement, la dispersion dépend de la destination de la mission.

Les vols militaires de nuit sont soumis à certaines règles mais

mogelijk. De vluchten zijn toegestaan op maandagen en dinsdagen. Ze zijn verboden tussen middernacht en 6 uur 's morgens, in de weekends en op feestdagen alsook tussen 1 juni en 31 augustus.

Landsverdediging blijft aandacht besteden aan het geluid dat door militaire vluchten wordt geproduceerd. Het is altijd de bedoeling de overlast tot een minimum te beperken. Ik zal er bovendien ook op toezien dat het huidige goede informatiebeleid in de toekomst wordt gehandhaafd.

Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de bescherming van getuigen in verkrachtigzaken voor het Internationaal Strafhof in Den Haag en de sluiting van onze consulaten in Congo» (nr. 4-341)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen antwoordt.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+VL.Pro). – De publieke opinie in ons land keert zich hoe langer hoe meer tegen het geweld in Oost-Congo. Vooral het seksueel geweld tegen vrouwen en meisjes is stuitend. Deze maand is er een fundraisingevenement dat, onder de stuwende kracht van collega Miet Smet, plaatsvindt in het Afrikamuseum in Tervuren. Daarnaast is er het benefietconcert in de Brusselse KVS en landelijk zijn vele verenigingen aan de slag. Dit alles gebeurt omdat de mensen vinden dat het geweld tegen Congolese vrouwen moet stoppen.

Het is natuurlijk op eieren lopen in deze tijden van verzuurde politieke relaties tussen de leiders van de DRC en die van ons land, maar op het vlak van de brutale schendingen van de mensenrechten in oostelijk Congo verwelkomen wij nadrukkelijk de duidelijke houding van minister De Gucht. Onze diplomaten, onze ontwikkelingswerkers en de actoren die zich inzetten voor de mensenrechten kregen een opoffer toen deze week op last van de Congolese regering twee van onze consulaten-generaal werden gesloten. De diplomatieke posten in Bukavu en Lubumbashi waren voorposten in de vredesonderhandelingen.

Dé achillespees in de aanpak van oorlogsmisdaden in het oosten van Congo is de straffeloosheid. Geweldplegers en verkrachters blijven hun gang gaan. Omdat er zelden iemand wordt veroordeeld, dreigen de aanrandingspraktijken geïnstitutionaliseerd te worden. Uit een recente UNFPA-evaluatie van onze hulp aan Oost-Congo blijkt dat de Congolese strafwetgeving op internationaal niveau staat, maar dat het Congolese justitieel apparaat voor de aanpak van de seksuele misdaden op operationeel niveau ontoereikend is. Er zijn geen middelen, er is geen personeel, er zijn vrijwel geen magistraten of gerechtsgebouwen. De verantwoordelijken voor de misdaden in oorlogsgebieden kunnen wel voor het Internationaal Strafhof in Den Haag gebracht worden. In dat kader werd vorige week in ons land Jean-Pierre Bemba gearresteerd.

De aanhouding van de Congolese leider van de rebellenbeweging 'Mouvement de Libération du Congo' gebeurde op vraag van het Internationaal Strafhof voor oorlogsmisdaden begaan in de Centraal-Afrikaanse Republiek. Ook in Oost-Congo hebben Bemba's stoottroepen, de zogenaamde 'effaceurs', lelijk huisgehouden. Of Bemba al

pour des raisons opérationnelles, des exceptions sont possibles. Les vols sont autorisés les lundis et mardis. Ils sont interdits entre minuit et 06 h 00, les week-ends et les jours fériés ainsi que du 1^{er} juin au 31 août.

La Défense continue à être attentive au bruit produit par les vols militaires. L'objectif est toujours de limiter au maximum les nuisances. De plus, je veillerai à ce que l'actuelle bonne politique d'information soit maintenue à l'avenir.

Question orale de Mme Marleen Temmerman au ministre des Affaires étrangères sur «la protection des témoins dans les affaires de viol devant la Cour pénale internationale de La Haye et la fermeture de nos consulats au Congo» (n° 4-341)

M. le président. – M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification répondra.

Mme Marleen Temmerman (sp.a+VL.Pro). – *Dans notre pays, l'opinion publique s'insurge de plus en plus contre la violence au Congo oriental. Ce sont surtout les violences sexuelles faites aux femmes et aux jeunes filles qui sont choquantes.*

Il faut naturellement être prudent en ces temps d'aigreur dans les relations politiques entre les dirigeants de la RDC et ceux de notre pays, mais sur le plan des violations graves des droits de l'homme au Congo oriental, nous saluons expressément l'attitude claire du ministre De Gucht. Nos diplomates, nos coopérants et les acteurs qui s'investissent pour les droits de l'homme ont été indignés lorsque, cette semaine, deux de nos consulats généraux ont été fermés sur ordre du gouvernement congolais. Les postes diplomatiques de Bukavu et de Lubumbashi étaient des avant-postes dans les négociations pour la paix.

Le talon d'Achille de l'approche des crimes de guerre dans l'est du Congo est l'impunité. Les agresseurs et les violeurs poursuivent leurs actions. Les condamnations étant rares, les pratiques d'agression risquent d'être institutionnalisées. Il ressort d'une récente évaluation de notre aide au Congo oriental réalisée par le FNUAP que la législation pénale congolaise est de niveau international, mais que l'appareil judiciaire congolais est inadéquat pour appréhender les délits sexuels sur le plan opérationnel. Il n'y a pas de moyens, pas de personnel, il n'y a pratiquement pas de magistrats ou de palais de justice. Les responsables des délits dans les zones de combats peuvent cependant être assignés devant la Cour de justice internationale à La Haye. C'est dans ce cadre que Jean-Pierre Bemba a été arrêté la semaine dernière dans notre pays.

L'arrestation du dirigeant congolais du mouvement rebelle « Mouvement de libération du Congo » a eu lieu à la demande la Cour pénale internationale pour crimes de guerre commis en République centrafricaine. Les troupes de choc de Bemba, appelées « effaceurs », ont aussi fait des ravages au Congo oriental. Il reste à savoir si Bemba sera ou non jugé coupable. Après extradition par notre pays, son procès sera en tout cas un exemple important pour d'autres chefs de guerre, y compris ceux des régions congolaises orientales de l'Ituri et du Kivu du nord et du sud. Il s'avère ces derniers jours, à la grande frayeur des organisations de droits de

dan niet schuldig wordt bevonden moet nog blijken. Na uitlevering door ons land zal zijn proces in elk geval een belangrijk voorbeeld vormen voor andere krijgsheren, ook die uit de Oost-Congolese regio's Ituri en de Noord- en Zuid-Kivu. De voorbije dagen blijkt, tot grote ontsteltenis van mensenrechtenorganisaties, dat de griffie van het Haagse Hof aan de procureur verbiedt om beschermingsmaatregelen te nemen voor getuigen van verkrachtingen in Ituri. Tienduizenden verkrachtingen dreigen daardoor uit de aantijgingen te worden geschrapt.

De problemen stapelen zich op en ondanks het vredesakkoord van Goma groeit opnieuw het pessimisme.

Hoe moet het nu verder met onze gesloten consulaten-generaal in Bukavu en Lubumbashi? Wat is de strategie van de minister om de gespannen situatie met de leiders van de DRC te ontmijnen? Onderneemt de minister stappen om zijn standpunt internationaal meer te laten dragen? Wat zijn de concrete resultaten van de telefonische bemiddelingspogingen van de premier?

Kan de minister met spoed aandringen bij voorzitter Philippe Kirsch van het Internationaal Strafhof om de bureaucratische twist inzake de bescherming van de getuigen uit te klaren, zodat verkrachte vrouwen die willen getuigen conform het zogenaamde Statuut van Rome, kunnen genieten van maximale bescherming door de *Victims and Witnesses Unit* van het Hof?

In Den Haag zal met Bemba een van de belangrijkste chefs van Congolese rebellenlegers terechtstaan. Ook andere voormalige rebellenchefs, zoals huidig president Kabila, en verantwoordelijken van het huidige Congolese leger, worden van oorlogsmisdaden beschuldigd. Kan de minister er op internationaal niveau op aandringen om alle verantwoordelijken van misdaden tegen de menselijkheid te laten berechten?

Na de oorlog moet het Congolese gerechtsapparaat meer slagkracht krijgen. Welke samenwerkingsprogramma's lopen er tussen ons ministerie van justitie en dat van de RDC inzake 'empowerment' van het Congolese gerecht? Programma's inzake juridische kennisoverdracht en -begeleiding kosten vaak maar een fractie van hulpprogramma's inzake infrastructuur en hebben onder meer in buurland Rwanda na de genocide hun efficiëntie al bewezen.

De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen. – Ik lees het antwoord van de minister van Buitenlandse zaken.

Na de aankondiging van de sluiting van de twee consulaten staat onze ambassade in Kinshasa in contact met het Congolese ministerie van Buitenlandse Zaken om verdere verduidelijkingen te krijgen over de precieze modaliteiten voor het opvolgen van deze zaak. Premier Leterme heeft contact gehad met premier Gizenga, zoals afgesproken in het kernkabinet. Ik verkies in dit stadium geen commentaar te geven over het resultaat van die gesprekken.

Ik heb begrepen dat in Den Haag een oplossing wordt uitgewerkt voor het probleem dat gerezen is rond de bescherming van de getuigen in de bij het Strafhof aanhangig gemaakte zaken.

Ik heb het volste vertrouwen in de werking van het

l'homme, que le greffe de la Cour de la Haye interdit au procureur de prendre des mesures de protection pour les témoins de viols en Ituri. Des dizaines de milliers de viols risquent dès lors d'être écartés des accusations.

Les problèmes s'amoncellent donc et malgré l'accord de paix de Goma, le pessimisme s'accroît.

Que va-t-il se passer maintenant avec nos consulats généraux fermés à Bukavu et Lubumbashi ? Quelle est la stratégie du ministre pour apaiser la situation tendue avec les dirigeants de la RDC ? Le ministre entreprend-il des démarches pour faire partager sa position au plan international ? Quels sont les résultats concrets des tentatives de conciliation téléphoniques du premier ministre ?

Le ministre peut-il intervenir d'urgence auprès du président de la Cour pénale internationale, Philippe Kirsch, pour clarifier le différend bureaucratique en matière de protection des témoins, de manière à ce que les femmes violées qui veulent témoigner, conformément au Statut de Rome, puissent bénéficier d'une protection maximale de la Victims and Witnesses Unit de la Cour ?

Avec Bemba, un des principaux chefs des armées rebelles congolaises sera mis en jugement à La Haye. D'autres anciens chefs rebelles, comme l'actuel président Kabila, et des responsables de l'armée congolaise actuelle sont accusés de crimes de guerre. Le ministre peut-il insister au niveau international pour faire juger tous les responsables de crimes contre l'humanité ?

Après la guerre, l'appareil judiciaire congolais devra être plus efficace. Quels programmes de coopération se déroulent-ils entre notre ministère de la Justice et celui de la RDC en matière de « empowerment » de la justice congolaise ? Des programmes de transfert de connaissances et d'accompagnement juridiques ne représentent souvent qu'une fraction des programmes d'aide en infrastructures et ont entre autres prouvé leur efficacité au Rwanda après le génocide.

M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification. – Je vous lis la réponse du ministres des Affaires étrangères.

Après l'annonce de la fermeture des deux consulats, notre ambassade à Kinshasa est en contact avec le ministère congolais des Affaires étrangères pour obtenir d'autres éclaircissements sur les modalités précises du suivi de cette affaire. Le premier ministre Leterme a eu des contacts avec le premier ministre Gizenga, comme convenu en cabinet restreint. Je préfère, à ce stade, ne faire aucun commentaire sur le résultat de ces discussions.

J'ai compris qu'à La Haye on travaille à la recherche d'une solution au problème de la protection des témoins dans les affaires pendantes à la Cour pénale.

J'ai la plus entière confiance dans le fonctionnement de la Cour pénale internationale de La Haye. Il ne m'appartient

Internationaal Strafhof in Den Haag. Het komt mij niet toe mij te mengen in die werkzaamheden. De procureur voert zijn onderzoeken immers volledig onafhankelijk.

Ik heb reeds bij tal van vorige gelegenheden uitgeweid over de Belgische inspanningen voor de versterking van het Congolese rechtsapparaat. Ik heb daarbij in het bijzonder gewezen op onze bijdrage aan het REJUSCO-project in Oost-Congo, dat door de BTC wordt uitgevoerd en dat gericht is op het herstel van een volwaardig rechtsapparaat in deze helaas nog steeds door een verregaande straffeloosheid geteisterde streek.

Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de veroordeling van jonge Algerijnen voor 'bekering tot het christendom'» (nr. 4-345)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen, antwoordt.

De heer Josy Dubié (Ecolo). – *Ik begin met een passage uit artikel 18 van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens: 'Een ieder heeft recht op vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst; dit recht omvat tevens de vrijheid om van godsdienst of overtuiging te veranderen.'*

Algerije, een lid van de Verenigde Naties, heeft die verklaring mee ondertekend.

Algerije is ook één van de achttien partnerlanden van onze federale ontwikkelingssamenwerking en één van de twaalf partnerlanden van de ontwikkelingssamenwerking van de Franse Gemeenschap.

Ik las in de pers echter dat vier jonge Algerijnen vorige dinsdag door een correctionele rechtbank veroordeeld werden omdat ze zich tot het christendom hadden bekeerd. Ze werden beschuldigd van 'het beledigen van de islam, het beoefenen van een niet-islamitische godsdienst zonder toestemming en het verspreiden van christelijke boeken'.

Die veroordelingen, die een flagrante schending zijn van artikel 18 van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens en bovendien uitgesproken werden door een land dat van ons hulp krijgt, zijn absoluut onaantvaardbaar.

Wat denkt de minister over die beslissing van de rechter en welke maatregelen zal hij eventueel nemen om de Algerijnse autoriteiten duidelijk te maken dat België dergelijke praktijken veroordeelt?

Zal de hulp aan Algerije worden opgeschort of stopgezet in geval van recidive?

De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen. – *Ik lees het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken.*

De vrijheid van godsdienst en overtuiging in Algerije is, zoals staatssecretaris Chastel gisteren verduidelijkte, zorgwekkend. De godsdienstige niet-islamitische gemeenschappen en hun leden ondervinden inderdaad al enkele maanden druk vanuit diverse hoeken en worden geconfronteerd met verontrustende veroordelingen. De veroordeling van de vier Algerijnen illustreert dat.

De heer Dubié refereert aan de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens. Die tekst is heel belangrijk, maar is

pas de m'immiscer dans ces travaux. Le procureur mène ses enquêtes de manière tout à fait indépendante.

J'ai déjà évoqué à de nombreuses occasions les efforts accomplis par la Belgique pour le renforcement de l'appareil judiciaire congolais. J'ai rappelé en particulier à cet égard notre contribution au projet REJUSCO au Congo oriental, qui est exécuté par la CTB et ciblé sur le rétablissement d'un appareil judiciaire complet dans cette région hélas encore toujours ravagée par une impunité extrême.

Question orale de M. Josy Dubié au ministre des Affaires étrangères sur «la condamnation de jeunes Algériens pour 'conversion au christianisme'» (n° 4-345)

M. le président. – M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification, répondra.

M. Josy Dubié (Ecolo). – Je voudrais tout d'abord citer un extrait de l'article 18 de la Déclaration universelle des droits de l'homme : « Toute personne a droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion ; ce droit implique la liberté de changer de religion ou de conviction ».

L'Algérie, pays membre des Nations unies, est l'un des signataires de cette déclaration.

L'Algérie est aussi l'un des dix-huit pays partenaires de notre Coopération au développement fédérale et l'un des douze pays partenaires de la Coopération au développement de la Communauté française.

Or, la presse révèle que, ce mardi, quatre jeunes Algériens ont été condamnés par un tribunal correctionnel pour s'être convertis au christianisme, sous l'accusation « d'offense à l'Islam, pratique de culte non musulman sans autorisation et distribution de livres chrétiens ».

Ces condamnations, qui violent de façon flagrante l'article 18 de la Déclaration universelle des droits de l'homme et qui sont en outre prononcées par un pays bénéficiaire de notre Coopération au développement, sont totalement inacceptables et posent problème.

Comment le ministre juge-t-il cette décision de justice et, le cas échéant, quelles mesures compte-t-il prendre pour signaler aux autorités algériennes que la Belgique condamne ce genre de pratiques ?

Une suspension ou une suppression de l'aide octroyée à l'Algérie est-elle envisageable en cas de recidive ?

M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification. – Je vous lis la réponse du ministre des Affaires étrangères.

Comme l'a précisé, hier, le secrétaire d'État Olivier Chastel, la question de la liberté de religion et de conviction en Algérie est préoccupante. Les communautés religieuses non musulmanes et leurs membres sont en effet, depuis quelques mois, soumis à des pressions diverses et à des condamnations inquiétantes. La condamnation des quatre Algériens mentionnée par M. Dubié en est une illustration.

M. Dubié s'est référé à la Déclaration universelle des droits de l'homme. Ce texte est très important, mais il n'est

spijtig genoeg niet bindend. Het Internationaal Verdrag betreffende de burgerlijke en politieke rechten is echter wel bindend en werd ook door Algerije geratificeerd. Artikel 18 van dit verdrag heeft betrekking op de vrijheid van denken, van geweten en van godsdienst, maar vermeldt jammer genoeg niet letterlijk de vrijheid om van godsdienst te veranderen.

Ik kan u echter bevestigen dat voor België de vrijheid van geweten en van godsdienst het recht inhoudt om van godsdienst te veranderen, maar ook het recht om zich niet tot een godsdienst te bekennen. België verdedigt dat standpunt zowel op het bilaterale als op het multilaterale niveau.

Ook de Algerijnse Grondwet garandeert de beginselen van vrijheid van geweten, meningsuiting, vereniging, vergadering en van niet-discriminatie.

De veroordeling van de vier Algerijnen door de rechtbank van Tiaret baart mij dus zorgen. Ik moet echter onderstrepen dat de officiële aanklacht slaat op het bijwonen van een mis in een gebouw dat door de overheid niet is erkend. Ze werden dus niet openlijk veroordeeld wegens bekering tot het christendom. Toch zou het argument van het niet-erkende gebouw slechts dienen als voorwendsel voor de veroordeling wegens het beoefenen van een niet-islamitische godsdienst. Dat vonnis is gebaseerd op de godsdienstwet van september 2006, die de beoefening van niet-islamitische godsdiensten regelt. Die wet stelt ook het vervaardigen, opslaan of verspreiden van drukwerk met de bedoeling het geloof van een moslim te ondermijnen strafbaar.

Ik zal deze kwestie dus op de voet volgen, vooral ook omdat dezelfde rechtbank van Tiaret recht zal spreken in de zaak Habiba Kouider, wiens proces uitgesteld is omdat er bijkomende onderzoeken werden gevraagd.

België heeft het initiatief genomen een kritische demarche te doen in het periodieke universele onderzoek over deze kwesties, waaraan de Raad voor de Mensenrechten Algerije heeft onderworpen. Wij hebben de minister van Buitenlandse Zaken die daar aanwezig was verzocht die godsdienstwet te herzien en, in afwachting daarvan, de wet op te schorten. De follow-up van dat onderzoek gebeurt in Genève en onze delegatie ter plaatse zal erop toezien dat met onze bezorgdheid rekening wordt gehouden.

Ik zal, afhankelijk van de evolutie van de situatie, de gepaste maatregelen nemen.

De heer Josy Dubié (Ecolo). – *Wij hebben in België – en dat is van essentieel belang – inderdaad het recht niet alleen om een godsdienst te beoefenen, maar ook om van godsdienst te veranderen.*

Mijn vraag was echter of België, bij recidive, bereid zou zijn om zijn ontwikkelingshulp stop te zetten. Ik herinner eraan dat Algerije behoort tot de 18 landen die van ons hulp krijgen. We zouden ons hier toch ernstig zorgen moeten om maken. Het zou ongehoord zijn samen te werken met een land dat zich schuldig maakt aan dergelijke ernstige schendingen van artikel 18 van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens en van het verdrag dat u net hebt vermeld.

malheureusement pas contraignant. Par contre, le Pacte international relatif aux droits civils et politiques est, quant à lui, contraignant et a été ratifié par l'Algérie.

Malheureusement, l'article 18, qui concerne la liberté de conscience et de religion, ne mentionne pas spécifiquement la liberté de changer de religion. Je vous confirme toutefois que pour la Belgique, la liberté de conscience et de religion implique le droit de changer de religion, mais aussi celui de ne pas en avoir. La Belgique défend ce point de vue sur le plan tant bilatéral que multilatéral.

La Constitution algérienne garantit aussi les principes de liberté de conscience, d'expression, d'association, de rassemblement et de non-discrimination.

Je suis donc très préoccupé par cette condamnation de quatre Algériens par le tribunal de Tiaret. Il convient toutefois de souligner que le chef d'inculpation est la participation à une messe dans un lieu non autorisé. Ils n'ont donc pas été ouvertement condamnés pour conversion au christianisme. Il semble néanmoins que le manque d'autorisation ne soit qu'un prétexte pour donner une base juridique à une condamnation pour pratique d'un culte non musulman. Ce jugement se base sur l'ordonnance de septembre 2006, qui fixe les conditions et règles d'exercice des cultes autres que musulman. Cette ordonnance incrimine entre autres le fait de tenter de convertir un musulman à une autre religion. Elle érige également en infraction pénale le fait pour une personne de fabriquer, entreposer ou distribuer des documents qui visent à ébranler la foi d'un musulman.

J'ai donc l'intention ferme de continuer à suivre cette question de près, et cela d'autant plus que ce même tribunal de Tiaret jugera Mme Habiba Kouider, dont le procès est reporté à la suite d'une demande d'enquête complémentaire.

Comme mentionné, hier, dans la réponse à une question de Mme Colen, la Belgique a pris l'initiative d'une démarche critique sur ces questions lors de l'exercice d'Examen Périodique Universel auquel le Conseil des Droits de l'homme soumettait l'Algérie. Et nous avons demandé au ministre des Affaires étrangères qui était présent, la révision de cette ordonnance et, dans l'attente de celle-ci, sa suspension. Le suivi de cet exercice est actuellement en cours à Genève et notre délégation sur place veillera à ce que nos préoccupations soient prises en compte.

En fonction de l'évolution de la situation, j'envisagerai les actions appropriées.

M. Josy Dubié (Ecolo). – Effectivement – et c'est élémentaire –, nous avons en Belgique le droit, non seulement d'avoir une religion, mais aussi d'en changer.

Mais ma question était de savoir si, en cas de récurrence, la Belgique serait prête à suspendre sa coopération au développement. Je rappelle que l'Algérie est un des 18 pays bénéficiaires de notre aide. Il faudrait sérieusement se préoccuper de cet aspect, car il serait inacceptable de coopérer avec un pays coupable de violations aussi graves de l'article 18 de la Déclaration universelle des droits de l'homme et de la convention que vous avez citée tout à l'heure.

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de financiering van de ngo's» (nr. 4-342)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – We vernemen dat er een probleem rijst inzake de financiering van de ngo's. Normaal gezien moesten de erkende ngo's voor hun programma's, geïntegreerd in een strategisch kader 2008-2010, een eerste subsidie hebben ontvangen in januari 2008. Tot op vandaag zijn die subsidies nog niet gestort. Volgens de richtlijnen van de minister moeten die ngo's echter al vóór 15 juli 2008 een vordering indienen voor de tweede zesmaandelijkse betaling door DGOS. Voor die tweede vordering moeten de ngo's een uitgavenstaat bewijzen voor de eerste schijf, met name hun eigen bijdrage en de subsidie van 50%, die ze nog niet hebben ontvangen. Indien ze die uitgavenstaat niet kunnen bewijzen, wordt de tweede subsidie aanzienlijk beperkt. Van een besparingsmaatregel gesproken!

Aangezien de eerste schijf nog niet werd gestort, moeten verschillende ngo's overbruggingskredieten aanvragen om hun programma's te kunnen uitvoeren. De financiële kosten verbonden aan de overbruggingskredieten zijn volgens de richtlijnen van de minister niet subsidieerbaar. Bovendien heeft DGOS de nieuwe spelregels van de programma-ngo's slechts 14 dagen geleden aan de ngo's bezorgd. Heel wat ngo's verkeren op het ogenblik dan ook in een precaire financiële situatie.

De erkende programma-ngo's kampen ook met een probleem inzake de meerjarenbegroting. Er werd in een vastleggingskrediet van 300 miljoen euro voorzien voor 2008-2010, in overeenstemming met de programma's van de ngo's die door de minister voor drie jaar werden goedgekeurd. Normaal gezien moest dit jaar in 100 miljoen euro worden voorzien op de betreffende basisallocatie. Voor 2008 werd er echter maar 87 miljoen euro begroot. Voor 2009 werd 90 miljoen euro geordonnanceerd en voor 2010 92,7 miljoen euro. De totale ordonnanciering bedraagt dus 269,7 miljoen euro. Zonder een aanpassing en een inhaalbeweging van de ordonnancieringskredieten voor de volledige periode is er dus een tekort van 30,3 miljoen euro. Juridische engagementen kunnen dus niet worden nageleefd, terwijl minister Michel altijd zegt dat hij juridische engagementen moet naleven. Op basis van die engagementen werd de subsidiëring van de ngo's en van de universiteiten dit jaar verminderd.

Daarom zou ik graag weten hoe de minister de juridische engagementen zal naleven. Daar rekenen wij althans op, gezien zijn consequente logica.

Wanneer wordt de eerste schijf subsidies aan de programma-ngo's uitbetaald?

Hoe zal de minister het probleem oplossen inzake de uitgavenstaat voorafgaand aan de tweede vordering? Is hij bereid in te gaan op de vraag van de ngo's om de richtlijnen aan te passen, zodat de deadline voor de vordering van de tweede schijf en dus ook de deadline voor de uitgavenstaat van de eerste schijf wordt opgeschoven naar een latere datum zodat de ngo's voldoende tijd hebben om de nodige uitgaven

Question orale de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur «le financement des ONG» (n° 4-342)

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – *Nous apprenons que le financement des ONG pose problème. Normalement, les ONG agréées comme ONG-Programmes et inscrites dans le cadre stratégique 2008-2010 auraient dû recevoir un premier subside en janvier 2008, mais ce subside n'a pas encore été versé. Selon les directives du ministre, ces ONG doivent introduire, avant le 15 juillet 2008, une demande portant sur le deuxième subside semestriel dû par la DGCD. Les ONG doivent, à cet effet, présenter un état de dépenses relatif à la première tranche, à défaut de quoi le deuxième subside est considérablement limité.*

Le non versement de la première tranche oblige certaines ONG à demander des crédits de soudure pour pouvoir exécuter leurs programmes. Selon les directives du ministre, les charges financières liées aux crédits de soudure ne sont pas subsidiables. En outre, la DGCD n'a transmis les nouvelles règles du jeu aux ONG-Programmes que voici quinze jours. Celles-ci sont donc nombreuses à se trouver actuellement dans une situation financière précaire. Le budget pluriannuel pose également problème. Un crédit d'engagement de 300 millions d'euros a été prévu pour 2008-2010, conformément aux programmes approuvés par le ministre pour une durée de trois ans. Au lieu des 100 millions d'euros prévus, un montant de 87 millions d'euros seulement a été inscrit au budget 2008 ; 90 millions d'euros ont été ordonnancés pour 2009 et 92,7 millions d'euros pour 2010. L'engagement total s'élève donc à 269,7 millions d'euros ; il manque par conséquent 30,3 millions d'euros. Pourtant, le ministre Michel dit toujours que les engagements juridiques doivent être respectés. Les subsides octroyés aux ONG et aux universités ont diminué cette année, sur la base de ces engagements.

J'aimerais donc savoir comment le ministre respectera les engagements juridiques.

Quand la première tranche sera-t-elle versée aux ONG-Programmes ?

Comment le ministre résoudra-t-il le problème précité concernant l'état des dépenses ? Est-il prêt à adapter les directives de telle sorte que les dates butoirs – concernant, d'une part, la demande relative à la deuxième tranche et, d'autre part, l'état des dépenses concernant la première tranche – soient repoussées, pour permettre aux ONG de consentir les dépenses nécessaires après versement de la première tranche ?

Comment le ministre traitera-t-il le problème des crédits de soudure ? Peut-il encore adapter les directives de manière à ce que les charges financières liées aux crédits de soudure soient exceptionnellement subsidiées, puisque les autorités publiques sont responsables de la situation ?

Comment le ministre explique-t-il qu'il manque 30,3 millions d'euros dans les crédits d'ordonnancement 2008, 2009 et 2010 ? Comment comblera-t-il ce déficit ?

te doen, na de storting van de eerste schijf?

Hoe zal de minister het probleem inzake de overbruggingskredieten opvangen? Kan de minister de richtlijnen nog aanpassen zodat de financiële kosten van de overbruggingskredieten uitzonderlijk subsidieerbaar zijn, daar de verantwoordelijkheid daarvoor bij de overheid ligt?

Hoe verklaart de minister het tekort van 30,3 miljoen euro voor de ordonnanceringskredieten van 2008, 2009 en 2010? Hoe zal hij dat tekort opvangen?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord voor van minister Michel.

De vastleggingsprocedure voor de kredieten van de programma-ngo's is afgerond. De administratie heeft hierop de brieven opgesteld waarbij aan de ngo's wordt gevraagd om hun schuldvordering over te maken voor de uitbetaling van de eerste schijf. Afhankelijk van het ogenblik waarop de ngo's hun schuldvordering zullen indienen, is de betaling mogelijk vanaf begin juli. De normale termijn voor ordonnancering door de schatkist is immers minimaal drie weken na de opdracht door de administratie. Die opdracht kan pas gegeven worden na ontvangst van de schuldvordering.

Om de ngo's tegemoet te komen heeft de minister beslist om de deadline van 15 juli voor de indiening van de tweede schuldvordering voor 50% van de subsidie te behouden, en die niet uit te stellen tot het einde van het jaar. Die uitbetaling zal dus gebeuren zonder dat de ngo's de gebruikelijke uitgavenstaat over de vorige schijf moeten indienen. Op die manier zullen de ngo's sneller dan gewoonlijk betaling van de tweede schijf krijgen en eventuele kastekorten uit het eerste semester kunnen compenseren met eventuele kasoverschotten tijdens het tweede semester.

Eind vorig jaar had de minister reeds een voorstel in de programmawet voor 2008 opgenomen om de financiële kosten verbonden aan de overbruggingskredieten subsidieerbaar te maken. Dit voorstel werd toen evenwel geweigerd door de FOD Begroting en Beheer. In het begrotingsvoorstel voor 2009 worden de ordonnanceringskredieten voor 2009 opgetrokken met 26,3 miljoen euro.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – Ik dank de staatssecretaris voor het duidelijke antwoord. Ik begrijp dat er voor de tweede helft van het jaar wel een maatregel wordt genomen om ngo's meer tijd te geven om hun uitgavenstaat bekend te maken. Dat is een positieve maatregel en het verheugt me ook dat de minister toch zal voorzien in de ontbrekende dertig miljoen.

Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «het afschaffen van de soldenperiodes» (nr. 4-335)

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – De minister heeft onlangs te kennen gegeven dat hij de regels rond de koopjesperiode wil dereguleren. Hierdoor zou de concurrentie toenemen, wat automatisch zou leiden tot een verhoging van de koopkracht bij de consumenten. Een gevolg daarvan is dat gedurende het hele jaar met verlies mag

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre Michel.

La procédure relative aux crédits d'engagement des ONG-Programmes est terminée. L'administration a rédigé les courriers demandant aux ONG de transmettre leurs créances de dettes en vue du paiement de la première tranche. Le paiement peut être fait à partir de début juillet, selon la date d'introduction des créances de dettes par les ONG. Le délai normal relatif à l'ordonnancement par le Trésor est en effet d'au moins trois semaines après que l'ordre ait été donné – après réception de la créance de dette – par l'administration.

Le ministre a décidé de maintenir la date butoir pour l'introduction de la deuxième créance de dette. Le paiement sera donc effectué sans que les ONG doivent introduire l'état de dépenses habituel concernant la tranche précédente. Les ONG recevront ainsi la deuxième tranche plus rapidement et pourront compenser d'éventuels déficits de caisse propres au premier semestre par d'éventuels excédents de caisse propres au deuxième semestre.

À la fin de l'année dernière, le ministre avait déjà inséré dans la loi-programme 2008 une proposition visant à subventionner les charges financières liées aux crédits de soudure. Cette proposition a toutefois été refusée par le SPF Budget et Contrôle de la gestion. Dans la proposition de budget 2009, les crédits d'ordonnancement sont augmentés de 26,3 millions d'euros.

Mme Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse claire. Je me réjouis, d'une part, qu'une mesure soit prise pour le deuxième semestre, afin de permettre aux ONG de communiquer leur état de dépenses, et d'autre part, que le ministre compte faire le nécessaire pour les 30 millions manquants.

Question orale de Mme Christiane Vienne au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «la suppression des périodes de soldes» (n° 4-335)

Mme Christiane Vienne (PS). – Vous avez récemment manifesté votre intention de déposer un projet de loi visant à déréglementer la période des soldes. La conséquence serait, selon vous, une augmentation des mécanismes de concurrence, qui entraînerait automatiquement une hausse du pouvoir d'achat pour les consommateurs. Un des corollaires

worden verkocht.

De minister gaat ervan uit dat dumping positieve gevolgen heeft voor de consument. Nochtans is die praktijk precies verboden om de kleinste handelaars, die zich niet kunnen meten met de grote groepen, te beschermen.

Heeft de minister overleg gepleegd over de volledige vrijmaking van de seizoenopruiming? Wat waren de standpunten van de vertegenwoordigers van de betrokken sectoren, zoals Fedis, UNIZO en de UCM?

Heeft de minister in zijn wetsontwerp maatregelen opgenomen om de kleine handelaars te beschermen tegen mogelijke agressieve praktijken van verkoop met verlies die enkel tot doel hebben de concurrentie te verminderen?

Zou het integendeel niet raadzamer zijn om de bestaande regelgeving inzake de koopjesperiode te versterken teneinde dumping te voorkomen en de zwakste handelaars, vooral die in de stadscentra, te beschermen?

De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen. – *In het regeerakkoord staat: ‘Vanuit de bezorgdheid om de consument te beschermen, dit alles met het oog op het bevoordelen van de economische ontwikkeling, zal de regering waken over de verbetering van de wetgeving met het oog op het verzekeren van een correcte informatie en een werkelijke transparantie ten aanzien van de consumenten’.*

In mijn beleidsnota heb ik reeds aangekondigd dat de modernisering van de wet op de handelspraktijken een absolute prioriteit is en dat het mijn bedoeling is om in de herfst aan de Ministerraad een wetsontwerp voor te leggen, na overleg met mijn collega's die bevoegd zijn voor de zelfstandigen en de consumentenbescherming.

De ‘voorsolden’ komen neer op een verbod om prijsconcurrentie aan te gaan gedurende drie maanden per jaar. Een dergelijke regel is ondoorzichtig en een transparante markt is nu eenmaal een noodzakelijke voorwaarde voor een goede werking van de concurrentie. België is trouwens het enige land in de Europese Unie met een sperperiode of ‘voorsolden’. Geen enkel ander Europees land heeft dergelijke regels.

Volgens sommige organisaties die de wachtperiode willen behouden, kijken andere Europese landen met afgunst naar ons systeem. Mocht dat het geval zijn, dan zouden ze zeker een sperperiode hebben ingevoerd.

De beperkingen die momenteel voor de seizoenopruiming gelden en het verbod op verkoop met verlies beperken de handelsvrijheid van de ondernemingen. De regering moet de concurrentie aanmoedigen in plaats van ze te beteugelen.

Op de vraag of met de sector werd overlegd, kan ik antwoorden dat de vorige regering een expert heeft gevraagd een rapport op te stellen over de toepassing en de eventuele hervorming van de wet. Bij de voorbereiding van dat rapport werden verschillende organisaties geraadpleegd, waaronder de UCM, UNIZO en consumentenverenigingen zoals Test-Aankoop, dat trouwens eerder voorstander is van de afschaffing van de sperperiode. Het rapport werd op

est d'autoriser la vente à perte toute l'année.

Votre raisonnement est que la pratique du dumping aura des conséquences positives pour le consommateur. Cependant, ce type de pratique est précisément interdit afin de protéger les plus petits commerçants, qui ne peuvent s'aligner sur les grands groupes dans ce genre de situation.

Je voudrais savoir si, en préalable de ce projet, une concertation a été menée sur une libéralisation totale des périodes de soldes, et quelles ont été les positions des représentants des secteurs concernés, tels que la Fedis, l'UNIZO ou l'UCM.

Avez-vous prévu, dans votre projet de loi, des mesures visant à protéger les petits commerçants des éventuelles pratiques agressives de ventes à perte menées dans le but de réduire la concurrence ?

Ne serait-il pas plus judicieux de renforcer au contraire la réglementation actuelle concernant les périodes de soldes, afin d'éviter le dumping et de protéger les commerces les plus fragiles, en particulier ceux des centres-villes ?

M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification. – Je vous rappelle le contenu de l'accord de gouvernement qui prévoit en l'occurrence que « dans le souci de protéger le consommateur, tout en favorisant le développement de l'économie, le gouvernement veillera à améliorer la législation en vue de garantir une information correcte des consommateurs et une réelle transparence à leur égard. »

Comme je l'ai annoncé dans ma note de politique générale, que j'ai présentée en commission des Affaires économiques, la modernisation de la loi sur les pratiques de commerce constitue une priorité absolue et il entre dans mes intentions de présenter un projet de loi au Conseil des ministres en automne, après une concertation avec mes collègues compétents pour les indépendants et la protection du consommateur.

En fait, les présoldes reviennent à interdire aux entreprises de se livrer une concurrence au moyen de réductions de prix pendant trois mois par an. Une telle règle va à l'encontre de la transparence alors que la transparence du marché est une condition sine qua non du bon fonctionnement de la concurrence. La Belgique détient d'ailleurs le monopole de la période d'attente ou de présoldes parmi les vingt-sept pays membres de l'Union européenne. Aucun autre pays en Europe ne connaît des règles similaires.

Selon certaines organisations qui souhaitent maintenir la période d'attente, c'est-à-dire les présoldes, d'autres pays européens nous envieraient ce système. Si tel était le cas, ils auraient certainement introduit eux aussi une période d'attente.

Les restrictions qui sont actuellement en vigueur pour les soldes et l'interdiction de vente à perte limitent également la liberté de commerce pour les entreprises. Le gouvernement doit stimuler la concurrence plutôt que la brider.

Quant à savoir si le secteur a été consulté, le gouvernement précédent a demandé à un expert de rédiger un rapport sur l'application et la réforme éventuelle de la loi. Lors de la préparation de ce rapport, nombre d'organisations ont été

30 juni 2007 ingediend.

Op 4 december 2007 heeft de FOD Economie een werkgroep opgericht waarvan naast hoge ambtenaren van mijn administratie ook de betrokken sectoren deel uitmaakten.

Die werden meerdere keren geraadpleegd. Mijn standpunten waren bij de betrokkenen bekend.

Inzake de handelsvrijheid heeft België van alle landen van de Europese Unie de meest beperkende en protectionistische wetgeving voor de ondernemingen. Is het aanbod in die landen dan zoveel minder dan bij ons? Zijn er minder zelfstandige handelaars dan hier? Zijn de prijzen in bepaalde landen hoger omdat er geen sperperiode is of omdat de verkoop met verlies verboden is? Ik ben daarvan helemaal niet overtuigd. Ik meen dat de protectionistische en corporatistische regels van onze huidige wetgeving op de handelspraktijken eerder een rem vormen op de concurrentie en de daarmee gepaard gaande prijsverlagingen in plaats van ze aan te moedigen.

Uit reportages over de koopkracht blijkt dat de prijzen voor voedingsmiddelen in België hoger zijn dan in Nederland. In verschillende media werd op de oorzaak gewezen: verkoop met verlies is in Nederland mogelijk, waardoor de concurrentie wordt aangewakkerd. De supermarkt Albert Heijn heeft een echte prijzenoorlog gevoerd, met als gevolg dat de consumenten in Nederland goedkoper af zijn. Ik ben minister van Ondernemen, maar ik ben ook bekommerd om de consumenten. Volgens mij is er nood aan meer concurrentie, zeker nu de koopkracht afneemt, om het algemeen belang te beschermen in plaats van kunstmatig enkele privébelangen te beschermen.

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – *Ik had het natuurlijk niet over een koopjesperiode voor voedingsmiddelen. Ik ga ervan uit dat in Nederland voor dergelijke producten geen seizoenopruijing bestaat.*

Wat de concurrentie betreft heeft de minister het betoog herhaald dat hij voor de telefonie heeft gevoerd. Ik begrijp dat hij een fervent voorstander is van meer concurrentie. Er moet echter ook geëvalueerd worden. Vrijmaken is één zaak, daaruit de gevolgen trekken is een andere.

Ik zal dit dossier op de voet volgen en nagaan of een grotere concurrentie werkelijk effect heeft op de levensstandaard van de Belgen.

De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen. – *Ik heb het verband gelegd tussen verkoop met verlies en de prijzen voor voedingsmiddelen in Nederland. Ik heb geen link gemaakt met de seizoenopruijing of de sperperiode. In landen waar de verkoop met verlies mogelijk is, zoals Nederland en de Scandinavische landen, zijn de prijzen minder hoog dan in België. Natuurlijk is dat goed voor de consumenten.*

Ik ben inderdaad voorstander van meer concurrentie. Zo meen ik dat er voor de elektriciteitsprijzen, waarvoor minister Magnette bevoegd is, ook dringend nood is aan meer

consultées : l'UCM, UNIZO, ainsi que des organisations de défense des consommateurs, comme Test-Achats, qui étaient d'ailleurs plutôt favorables à l'abolition des présoldes. Ce rapport a été déposé le 30 juin 2007.

Le 4 décembre 2007, le SPF Économie a créé un groupe de travail auquel ont participé, outre les hauts fonctionnaires de mon administration, tous les secteurs concernés.

Ceux-ci ont tous été consultés à plusieurs reprises. Lorsque j'ai fait mes déclarations, tous les points de vue étaient connus.

Sur le plan de la liberté du commerce, aucun autre pays de l'Union européenne n'applique une législation aussi limitative et protectionniste pour les entreprises que la Belgique. L'offre dans ces pays serait-elle inférieure à celle que nous connaissons ? Le nombre d'indépendants y serait-il moins élevé que chez nous ? Les prix plus élevés de certains pays s'expliqueraient-ils par l'absence de période d'attente ou d'interdiction de vente à perte ? Je n'en suis pas absolument convaincu. Je suis plutôt d'avis que les mesures protectionnistes et corporatistes de notre actuelle loi sur les pratiques du commerce freinent la concurrence et la baisse des prix qui en découle au lieu de les stimuler.

Il ressort de reportages sur le pouvoir d'achat diffusés par la télévision que les prix des produits alimentaires sont plus élevés en Belgique qu'aux Pays-Bas. La raison en a été mise en évidence par plusieurs médias : la vente à perte est possible aux Pays-Bas, ce qui renforce la concurrence. Le supermarché Albert Heijn s'est livré à une véritable guerre des prix avec la conséquence que les consommateurs peuvent acheter à moindre coût aux Pays-Bas. Je suis ministre de l'Entreprise mais je me préoccupe aussi des consommateurs. Je pense qu'il faut davantage de compétitivité, spécialement en cette période de diminution du pouvoir d'achat, de manière à protéger l'intérêt général au lieu de protéger artificiellement quelques intérêts individuels.

Mme Christiane Vienne (PS). – *Je ne parlais évidemment pas de période de soldes pour les produits alimentaires. J'imagine que l'on ne solde pas ces produits aux Pays-Bas.*

En ce qui concerne la concurrence, le ministre m'a resservi le même discours que celui qu'il avait tenu pour la téléphonie. Je comprends bien qu'il est un fervent partisan de la stimulation de la concurrence. Il faudra cependant procéder à une évaluation. C'est une chose de déréguler, c'en est une autre d'en mesurer les conséquences. Je suivrai attentivement ce dossier afin de vérifier si la stimulation de la concurrence prônée par le ministre a des effets réels sur le niveau de vie des gens en Belgique.

M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification. – *J'ai fait le lien entre la vente à perte et la situation des prix des produits alimentaires aux Pays-Bas. Je n'ai pas fait de lien avec les soldes ou les présoldes. Dans des pays où la vente à perte est possible, comme aux Pays-Bas et dans les pays scandinaves, les prix sont moins élevés qu'en Belgique, ce qui est évidemment positif pour les consommateurs.*

Je suis effectivement favorable à davantage de concurrence. En ce qui concerne le dossier des prix de l'électricité, qui relève de la compétence du ministre Magnette, je pense qu'il

concurrentie. Mevrouw Vienne mag voorstander zijn van monopolies, ik ben daar tegen en pleit voor meer concurrentie.

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – *We moeten ook rekening houden met de ondernemingen. Verkoop met verlies heeft gevolgen voor de productie en voor de ondernemer die ook onder grote druk staat in verschillende sectoren, waaronder de voedingssector.*

Mondelinge vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «het arrest van het Grondwettelijk Hof van 27 mei 2008 dat enkele bepalingen uit de vreemdelingenwet vernietigt» (nr. 4-343)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen, antwoordt.

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – *Op 27 mei jongstleden heeft het Grondwettelijk Hof een arrest geveld inzake de beroepen tot vernietiging ingesteld door verschillende verenigingen die het opnemen voor de rechten van vreemdelingen, door de Orde des barreaux francophones et germanophone (Orde van Franstalige en Duitstalige balies) en door de Orde van de Vlaamse balies.*

Het Grondwettelijk Hof heeft verschillende bepalingen vernietigd van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals gewijzigd bij wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

Dat arrest is belangrijk, want het Grondwettelijk Hof is van oordeel dat met name de termijnen voor de procedure voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen veel te kort zijn opdat vreemde rechtsonderhorigen, met name asielzoekers, daadwerkelijk beroep zouden kunnen aantekenen.

Ik onthoud wat volgt:

De Dienst Vreemdelingenzaken heeft niet langer het recht onmiddellijk een maatregel tot verwijdering van het grondgebied of tot terugdrijving uit te voeren als de vreemdeling binnen de 24 uur na de kennisgeving van de beslissing geen vordering tot schorsing of een vordering tot het bevelen van voorlopige maatregelen bij uiterst dringende noodzakelijkheid bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen heeft ingediend. Kortom de termijn na de kennisgeving waarbinnen de maatregel tot verwijdering of uitdrijving kan worden uitgevoerd, moet ook worden herzien. Het Hof is van oordeel dat de termijn van 24 uur in geval van vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid geen redelijke termijn is voor een vreemdeling tegen wie een uitzettingsprocedure loopt.

2. De Dienst Vreemdelingenzaken heeft niet langer het recht om een maatregel tot verwijdering of uitdrijving uit te voeren als een vordering tot schorsing of een vordering tot het bevelen van voorlopige maatregelen is ingediend bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen binnen de 24 uur na de kennisgeving van de beslissing, maar er binnen de 72 uur geen uitspraak is gedaan. Het Hof is van oordeel dat het stilzitten of stilzwijgen van de rechter geen nadelige gevolgen mag hebben voor de vreemdeling omdat dit strijdig is met de aard zelf van een jurisdictionele handeling. De desbetreffende

est grand temps d'introduire plus de compétition dans le marché. Si vous êtes favorable aux monopoles, j'y suis opposé et je plaide pour davantage de concurrence.

Mme Christiane Vienne (PS). – *Il faut aussi tenir compte des entreprises. La vente à perte a un effet sur l'outil de production, sur l'entrepreneur qui est amené, lui aussi, à subir des pressions extrêmement fortes dans différents secteurs, y compris le secteur agro-alimentaire.*

Question orale de Mme Vanessa Matz à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «l'arrêt de la Cour constitutionnelle du 27 mai 2008 annulant certaines dispositions de la loi sur les étrangers» (n° 4-343)

M. le président. – M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification, répondra.

Mme Vanessa Matz (cdH). – *Le 27 mai dernier, la Cour constitutionnelle a rendu un arrêt concernant les recours en annulation introduits par plusieurs associations protectrices des droits des étrangers et par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone ainsi que néerlandophones.*

La Cour constitutionnelle a annulé plusieurs dispositions de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, telle que modifiée par la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'État et créant un Conseil du contentieux des étrangers.

Cet arrêt est important puisque la Cour constitutionnelle juge notamment les délais de procédure près le Conseil du contentieux des étrangers beaucoup trop brefs, car ne permettant pas aux justiciables étrangers, notamment aux demandeurs d'asile, de bénéficier de recours effectifs.

On retient que :

1. L'Office des étrangers n'aura plus le droit d'exécuter une mesure d'éloignement ou de refoulement dont l'exécution est imminente si l'étranger n'a pas introduit devant le Conseil du contentieux des étrangers un recours en suspension ou des mesures provisoires en extrême urgence dans les 24 heures suivant la notification de la décision. De manière générale, le délai pour procéder à l'exécution de la mesure d'éloignement ou de refoulement à partir de sa notification doit également être revu. La Cour estime que le délai de 24 heures en cas de demande de suspension en extrême urgence ne constitue pas un délai raisonnable pour l'étranger en voie d'expulsion.

2. L'Office des étrangers n'aura plus le droit d'exécuter une mesure d'éloignement ou de refoulement si un recours en suspension ou de mesures provisoires a été introduit devant le Conseil du contentieux des étrangers dans les 24 heures suivant la notification de la décision mais qu'aucun jugement n'a été rendu dans un délai de 72 heures. La Cour estime que l'étranger ne doit pas subir l'inaction ou le silence du juge, ce qui est contraire à la nature même de l'acte juridictionnel. La disposition y afférent est annulée avec effet immédiat.

3. La Cour estime que le délai de 15 jours à charge du demandeur d'asile n'est pas raisonnable pour introduire un recours devant le Conseil de contentieux des étrangers, vu le formalisme exigé, ce qui est discriminatoire par rapport au délai de 30 jours prévu pour les recours pour les autres affaires de séjour. Le législateur a un an pour revoir le délai.

bepaling wordt met onmiddellijke ingang vernietigd.

3. Het Hof is van oordeel dat de termijn van 15 dagen waarbinnen de asielaanvrager beroep moet aantekenen voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, gezien de vormvereisten, niet redelijk is en discriminerend in vergelijking met de voorgeschreven termijn van 30 dagen voor het aantekenen van beroep in andere verblijfdossiers. De wetgever krijgt een jaar tijd om de termijn aan te passen.

Kan mevrouw de minister uitleggen hoe ze gevolg zal geven aan het arrest van het Grondwettelijk Hof van 27 mei 2008? Heeft ze de betrokken diensten ter zake al richtlijnen gegeven?

Zoals reeds gezegd, worden sommige bepalingen met onmiddellijke ingang vernietigd en moeten andere ten laatste over een jaar gewijzigd zijn. Zal ze de termijn laten verstrijken alvorens nieuwe voorstellen te doen om de tekst met het aldus gevelde arrest in overeenstemming te brengen?

In elk geval mogen de rechtszekerheid en de eerbiediging van de rechten van de verdediging niet onder een dergelijke vernietiging lijden. Zowel voor de vernietigingen met onmiddellijke ingang als voor die op termijn moeten er snel schikkingen worden getroffen die in overeenstemming zijn met het arrest van het Grondwettelijk Hof.

De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen. – Ik lees het antwoord van minister Turtelboom, die verhinderd is in Luxemburg bij het Sloveense voorzitterschap.

Met zijn arrest vernietigt het Grondwettelijk Hof drie beroepstermijnen in het asiel- en het migratiebeleid. De bevoegde diensten, namelijk de Dienst Vreemdelingenzaken, het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen en de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen hebben tot 30 juni 2009 om zich administratief aan het arrest aan te passen.

Het Hof preciseert drie punten:

1. Het Hof is van oordeel dat verschillende beroepstermijnen toepassen, al naargelang of het gaat om een beroep met volle rechtsmacht – tegen beslissingen inzake asielrecht, behalve EU – dan wel om een vernietigingsberoep – tegen andere besluiten –, een discriminatie inhoudt.

Tot nu toe moesten de beroepen met volle rechtsmacht binnen de 15 dagen na de kennisgeving door het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen ingediend zijn.

Voor de vernietigingsberoepen bedroeg de termijn 30 dagen.

Het Hof is van oordeel dat eenvormigheid vereist is en dat voor beide beroepen een termijn van 30 dagen dient te gelden.

2. Verder kwam het Hof tot het besluit dat de termijn van 24 uur voor vorderingen tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid tegen administratieve beslissingen van de Dienst Vreemdelingenzaken onredelijk is. Het Hof voorziet in een minimumtermijn van drie werkdagen voor de beroepen.

Al die veranderingen brengen weinig of geen verandering met zich mee voor de Dienst Vreemdelingenzaken. Om

Mme la ministre peut-elle nous informer sur la manière dont elle exécutera l'arrêt de la Cour constitutionnelle du 27 mai 2008 ? A-t-elle déjà donné des instructions aux administrations concernées par la mesure ?

Comme indiqué précédemment, certaines dispositions sont annulées avec effet immédiat et d'autres doivent être modifiées au plus tard dans un délai d'un an. Compte-t-elle attendre que le délai expire pour formuler des propositions nouvelles de textes conformes à l'arrêt ainsi rendu ?

En toute hypothèse, la sécurité juridique et le respect des droits de la défense ne peuvent souffrir d'une telle annulation et il importe, selon nous, tant pour les annulations avec effet immédiat que pour celles à terme, que des dispositions puissent être rapidement prises et que celles-ci soient conformes aux enseignements que l'on peut tirer de l'arrêt de la Cour constitutionnelle.

M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification. – Je vous lis la réponse de la ministre Turtelboom, retenue à Luxembourg dans le cadre de la présidence slovène.

Dans son arrêt, la Cour constitutionnelle prononce l'annulation de trois délais de recours dans le cadre de la politique d'asile et de migration. Les services compétents, à savoir l'Office des étrangers, le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides et le Conseil du contentieux des étrangers, ont jusqu'au 30 juin 2009 pour se mettre en règle administrativement par rapport à cet arrêt.

Voici les trois points que précise la Cour.

1° La Cour estime que l'utilisation de différents délais de recours, selon qu'il s'agisse d'un recours de pleine juridiction – à l'encontre de décisions en matière d'asile, sauf UE – ou d'un recours en annulation – contre d'autres décisions –, comporte un caractère discriminatoire.

Jusqu'à présent, les recours de pleine juridiction devaient être introduits auprès du Conseil du contentieux des étrangers dans les 15 jours suivant la décision du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

Pour les recours en annulation, ce délai était de 30 jours.

La Cour est donc d'avis qu'une uniformisation est nécessaire et qu'un délai de 30 jours doit être prévu pour ces deux recours.

2° En outre, la Cour a conclu que le délai de 24 heures pour les requêtes en extrême urgence introduites à l'encontre de décisions administratives de l'Office des Étrangers est déraisonnable. La Cour prévoit donc un délai minimal de 3 jours ouvrables pour les recours.

Tous ces changements n'entraînent que peu, voire pas de conséquences pour l'Office des Étrangers. Pour des raisons d'organisation, il est en effet pratiquement impossible de

organisatorische redenen is het praktisch onmogelijk een vreemdeling die hier illegaal verblijft, binnen de 24 uur na kennisgeving van de maatregel tot verwijdering, te repatriëren.

3. Als bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen een vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid wordt ingediend, beschikt het rechtscollege over 72 uur om ze te behandelen. Als dat niet gebeurt, verliest de vordering haar schorsende werking. Het Hof vind dat een onaanvaardbare situatie. De vordering moet haar schorsende werking behouden. Tot nu toe is de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen er echter steeds in geslaagd om alle ingediende vorderingen binnen de vereiste 72 uur te behandelen.

Het ligt voor de hand dat de diensten van de minister zich bij die beslissing neerleggen.

Het arrest impliceert overigens minimale aanpassingen aan de wet en zodoende is het uit administratief oogpunt niet onoverkomelijk om de regelgeving in overeenstemming te brengen met het arrest. Het voorontwerp zal aan het Parlement worden voorgelegd binnen de door het Grondwettelijk Hof bepaalde termijn.

Ik kan er nog aan toevoegen dat de vernietiging van de beroepstermijnen geen organisatorische of praktische problemen voor de verschillende bevoegde diensten met zich mee zullen brengen.

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – *Net als de minister ben ik van oordeel dat een aantal bepalingen binnen een termijn van een jaar met het arrest in overeenstemming dienen te worden gebracht. Dat neemt echter niet weg dat sommige vernietigingen onmiddellijk ingang vinden.*

Ik wil niet beweren dat het arrest geen gevolgen heeft voor de procedure, maar ik kreeg wel geen antwoord op mijn vraag over de vernietiging met onmiddellijke ingang van sommige bepalingen die het Hof heeft uitgesproken.

Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «de omzendbrief inzake regularisatie» (nr. 4-344)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen, antwoordt.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – *Vluchtelingenwerk Vlaanderen meldt het geval van een Slowaaks gezin met zes kinderen en meer dan vier jaar asielpcedure, dat op straat werd gezet. Volgens het regeerakkoord heeft dat gezin recht op regularisatie, maar door het ontbreken van de rondzendbrief wordt het nu op straat gezet.*

Als de rondzendbrief regularisatie er niet snel komt en de overheid de regularisatieverzoeken niet binnen een aanvaardbare termijn behandelt, dreigen heel wat uitgeprocedeerde asielzoekers en hun kinderen in een wel erg penibele situatie te belanden.

Asielzoekers worden in ons land opgevangen in georganiseerde opvangplaatsen. Eenmaal België de asielzoeker als vluchteling erkent, moet hij die opvangplaats verlaten. Hij mag dan werk zoeken en kan in afwachting terecht bij een OCMW. Dat geldt ook voor uitgeprocedeerde asielzoekers die toch in ons land mogen blijven, doorgaans na

rapatrier un étranger en situation illégale dans les 24 heures suivant la décision d'éloignement.

3° Enfin, le troisième et ultime point à signaler est le suivant : lorsqu'un recours en extrême urgence est introduit auprès du Conseil du Contentieux des Étrangers, cette juridiction dispose de 72 heures pour le traiter. Si tel n'est pas le cas, la requête perd son effet suspensif. La Cour estime cette situation inadmissible. La requête doit donc continuer à produire un effet suspensif. Jusqu'à présent, le Conseil du Contentieux des Étrangers a cependant toujours réussi à traiter toutes les demandes introduites dans le délai des 72 heures requises.

Il est évident que les services de la ministre s'inclinent devant cette décision.

L'arrêt nécessite d'ailleurs des adaptations minimales de la loi et, de ce fait, la mise en conformité par rapport à cet arrêt au plan administratif ne constitue pas un obstacle. Un avant-projet de loi modifiant les dispositions concernées de la loi sur les étrangers a déjà été rédigé. Cet avant-projet sera soumis à la décision du Parlement en tenant compte du délai prévu par la Cour constitutionnelle.

Je puis également ajouter que l'annulation de ces délais de recours ne devrait guère entraîner de problèmes organisationnels et pratiques pour les différentes instances.

Mme Vanessa Matz (cdH). – *Comme la ministre, j'estime que certaines dispositions doivent effectivement être rendues conformes dans un délai d'un an. Il n'en demeure pas moins que certaines annulations prennent effet immédiatement.*

Je n'irai pas jusqu'à conclure qu'il n'y a pas de conséquences sur la procédure, mais je n'ai pas obtenu de réponse en ce qui concerne l'annulation immédiate de certaines dispositions prononcée par la Cour.

Question orale de Mme Freya Piryns à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «la circulaire sur la régularisation» (n° 4-344)

M. le président. – M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification, répondra.

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Le mouvement flamand des réfugiés, Vluchtelingenwerk Vlaanderen, signale le cas d'un Slovaque avec six enfants dont la procédure d'asile court depuis plus de quatre ans et qui a été mis à la rue. Selon l'accord de gouvernement, cette famille a le droit d'être régularisée mais, faute de circulaire, ces gens sont aujourd'hui à la rue.*

Si la circulaire relative à la régularisation n'est pas rapidement prise et si les autorités ne traitent pas les demandes de régularisation dans un délai acceptable, de nombreux demandeurs d'asile déboutés et leurs enfants risquent de se retrouver dans une situation très pénible.

Dans notre pays, les demandeurs d'asile sont accueillis dans des centres organisés. Une fois que la Belgique a reconnu le demandeur comme réfugié, il doit quitter ce centre. Il peut alors chercher du travail et s'adresser en attendant à un CPAS. Ceci vaut aussi pour les demandeurs d'asile déboutés

een te lange procedure. Zij worden niet als vluchteling erkend, maar hun verblijf wordt wel geregulariseerd. Dat is alvast een van de regularisatieafspraken in het jongste regeerakkoord. De minister voor Migratie- en Asielbeleid beloofde alles vast te leggen in een rondzendbrief, maar door de onenigheid tussen de regeringspartijen kunnen uitgeprocedeerde asielzoekers – bij gebrek aan duidelijkheid – geen regularisatieverzoek indienen. Wel moeten ze hun opvangplaats verlaten. Dat betekent dat hulpverleners deze mensen – zonder alternatief – op straat moeten zetten. Gezinnen met schoolgaande kinderen krijgen uitstel tot 30 juni, maar die datum nadert snel. Alleenstaanden, Europese asielzoekers en gezinnen zonder schoolgaande kinderen krijgen geen uitstel.

Erkent de minister de problemen die de onduidelijkheid op dit moment voor de betrokken mensen met zich brengt?

Is er een andere oplossing mogelijk dan mensen – die volgens het regeerakkoord recht hebben op regularisatie – met kinderen op straat te zetten?

Wanneer zal de rondzendbrief worden verstuurd?

De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen. – Ik lees het antwoord van minister Turtelboom.

Er wordt volop gewerkt aan de rondzendbrief tot het vastleggen van de criteria voor een humanitaire regularisatie. Alles wordt in het werk gesteld om de rondzendbrief af te werken, zoals in het regeerakkoord staat. Tot de nieuwe rondzendbrief in werking treedt, blijft de huidige regeling, waarvan de criteria genoegzaam bekend zijn, gelden.

In afwachting van de uitvoering van het regeerakkoord nemen de diensten een voorzichtige houding aan in de regularisatiedossiers.

Wetsontwerp houdende instemming met de avenant van 28 december 2006 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, bekrachtigd door de wet van 10 mei 2006 (Stuk 4-763)

Algemene bespreking

Mevrouw Christiane Vienne (PS), rapporteur. – Ik verwijst naar mijn schriftelijke verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-763/1.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft

qui peuvent quand même rester dans notre pays en raison d'une procédure trop longue. Ils ne sont pas reconnus comme réfugiés mais leur séjour est régularisé. C'est un des accords relatifs à la régularisation figurant dans le dernier accord de gouvernement. La ministre de la Politique de Migration et d'Asile a promis de tout consigner dans une circulaire mais, en raison du désaccord entre les partis de la majorité, les demandeurs d'asile déboutés ne peuvent introduire aucune demande de régularisation. Ils doivent par contre quitter leur centre d'accueil, ce qui signifie que les assistants doivent mettre ces gens à la rue. Les familles avec des enfants scolarisés ont obtenu un délai jusqu'au 30 juin mais cette date approche à grands pas. Les isolés, les demandeurs d'asile européens et les familles sans enfants scolarisés n'ont obtenu aucun délai.

La ministre reconnaît-elle les problèmes que rencontrent actuellement, du fait de ce manque de clarté, les personnes concernées ? Y a-t-il une autre solution que celle de mettre à la rue des personnes avec des enfants qui ont droit à une régularisation conformément à l'accord de gouvernement ? Quand la circulaire sera-t-elle envoyée ?

M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification. – Je vous lis la réponse de la ministre Turtelboom.

On travaille avec ardeur à la circulaire fixant les critères pour une régularisation humanitaire. Tout est mis en œuvre pour achever cette circulaire, comme prévu dans l'accord de gouvernement. Jusqu'à son entrée en vigueur, la réglementation actuelle, dont les critères sont suffisamment connus, restera valable.

Dans l'attente de l'application de l'accord de gouvernement, les services adoptent une attitude prudente vis-à-vis des dossiers de régularisation.

Projet de loi portant assentiment à l'avenant du 28 décembre 2006 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, approuvé par la loi du 10 mai 2006 (Doc. 4-763)

Discussion générale

Mme Christiane Vienne (PS), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-763/1.)

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met de avenant van 20 september 2007 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, bekrachtigd door de wet van 10 mei 2006 (Stuk 4-766)

Algemene bespreking

Mevrouw Els Schelfhout (CD&V–N–VA), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-766/1.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de procedure inzake huurgeschillen (Stuk 4-693) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De heer Francis Delpérée (cdH), rapporteur. – Op 10 april keurde de Kamer een wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de procedure inzake huurgeschillen goed. Dat ontwerp werd door de Senaat geëvoceerd. Na hoorzittingen en een uitgebreide discussie heeft de commissie voor de Justitie gemeend de tekst niet te moeten amenderen.

Het Gerechtelijk Wetboek legt momenteel een verplichte procedure voor minnelijke schikking op. De rechter probeert de partijen te verzoenen en enkel bij niet-verzoening of het niet doorgaan hiervan wordt een procedure ten gronde gevoerd. Zo wordt het bepaald in artikel 1344septies van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd door een wet van 24 december 2002.

De commissie heeft vertegenwoordigers gehoord van de huurders, van de eigenaars, van experts inzake huisvestingsbeleid en van de vertegenwoordiger van de Unie van magistraten, vrederechter te Antwerpen.

De voorstanders van de opheffing van de verplichte minnelijke schikking betogen dat deze slechts in een beperkt aantal gevallen, 20%, ook werkelijk plaatsheeft en dat ze, wanneer ze plaatsgrijpt, slechts in 30% van de gevallen leidt tot een akkoord tussen partijen. In alle andere gevallen lijkt de verplichte minnelijke schikking veeleer een procedure te

Projet de loi portant assentiment à l'avenant du 20 septembre 2007 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, approuvé par la loi du 10 mai 2006 (Doc. 4-766)

Discussion générale

Mme Els Schelfhout (CD&V–N–VA), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-766/1.)

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure relative aux litiges en matière de louage (Doc. 4-693) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. Francis Delpérée (cdH), rapporteur. – Le 10 avril dernier, la Chambre des représentants a adopté une proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure relative aux litiges en matière de louage. Ce projet a été évoqué par le Sénat. Après des auditions et après une large discussion, votre commission de la Justice a considéré qu'il n'y avait pas lieu d'amender le texte initial et de le renvoyer à la Chambre des représentants.

Le Code judiciaire prescrit actuellement une procédure de conciliation obligatoire. Le juge tente de concilier les parties et ce n'est qu'en cas de non conciliation ou à défaut de celle-ci qu'a lieu la procédure au fond. Voilà ce que dit l'article 1344septies du Code judiciaire, inséré par une loi du 24 décembre 2002.

La commission a entendu à ce propos des représentants des locataires, des propriétaires, des spécialistes de la politique du logement, le représentant de l'Union des magistrats, en l'occurrence le juge de paix d'Anvers.

Les partisans de la suppression d'une conciliation obligatoire font valoir que celle-ci n'intervient effectivement que dans un nombre limité de cas (20%) et que lorsqu'elle a lieu, elle ne débouche sur un accord des parties que dans 30% des cas, c'est-à-dire 30% des 20%. Dans tous les autres cas, la conciliation obligatoire apparaît comme une procédure

zijn die de zaken vertraagt, de geschillen laat verrotten en de zittingsrol van de vrederechters verzwakt. De idee was niet slecht, maar de hervorming bereikte niet het gewenste resultaat. Het is beter terug te keren tot de situatie van voorheen. De voorstanders van dit standpunt voegen daaraan toe dat een vrijwillige minnelijke schikking volgens het Gerechtelijk Wetboek altijd mogelijk blijft.

De voorstanders van een verplichte minnelijke schikking van hun kant zeggen dat deze procedure haar nut heeft, zelfs als ze slechts in een beperkt aantal gevallen tot een akkoord leidt, en dat deze kans dus niet mag worden ontnomen. De procedure is licht, soepel en gratis. Ze is ook discreet en vriendschappelijk, om het met de woorden van de vertegenwoordiger van de Unie van vrederechters te zeggen. De huurdersverenigingen zeggen dat, wanneer de huurders zich tot hen richten, de minnelijke schikking in meer dan 50% van de gevallen tot een akkoord leidt. Zij maakten hiervan gebruik om een lans te breken voor de mogelijkheid voor die verenigingen om in rechte op te treden namens de huurders.

De heer Vankrunkelsven vroeg zich af of het debat niet wat voorbarig was en niet moest worden gevoerd in het kader van de regionalisering van de huurwetgeving, hoewel het hier om een aanpassing van het Gerechtelijk Wetboek gaat.

Mevrouw Russo en de heer Collignon vroegen of het niet mogelijk was de beide thesen te verzoenen. Waarom kan niet aan de vrederechter worden gevraagd, wanneer hij de mislukking van de minnelijke schikking vaststelt, om de zaak ten gronde onmiddellijk vast te stellen op de volgende zitting binnen de acht of dertig dagen? Dit compromisvoorstel werd niet gesteund door de regering en de meerderheid van de commissieleden.

De heer Swennen diende amendementen in. Hij had niet de kans ze te verdedigen en wenste ze opnieuw in plenaire vergadering in te dienen.

Het ontwerp in zijn geheel werd door de commissie aangenomen met zeven stemmen tegen één bij twee onthoudingen. De goedgekeurde tekst stemt overeen met de tekst zoals hij door de Kamer werd overgezonden.

De heer Guy Swennen (sp.a+VL.Pro). – Wij hebben de amendementen die we in de commissie voor de Justitie hadden ingediend, in de plenaire vergadering opnieuw ingediend. De commissievergadering waarop deze amendementen geagendeerd stonden, werd op een tamelijk onorthodoxe manier samengeroepen en daardoor konden we ze daar niet verdedigen. De voorzitter van de commissie heeft trouwens erkend dat er verwarring bestond over het al dan niet plaatsvinden van die bewuste vergadering. Ik was trouwens niet de enige die daardoor niet aanwezig kon zijn.

We kunnen niet akkoord gaan met het feit dat het wetsontwerp de verzoening afschaft en blijven ook voorstander van een zo goed mogelijke communicatie met het OCMW. Daarom hebben we een eerste subsidiair amendement ingediend, op amendement 7 van mevrouw Russo en de heren Delpérée en Collignon. Daarmee willen we in artikel 1344septies van het Gerechtelijk Wetboek het volgende laten opnemen: 'De griffier zendt hiervan overeenkomstig artikel 1344ter een afschrift over aan het

dilatoire qui a pour objet de retarder les affaires, qui laisse pourrir les situations litigieuses et qui encombre le rôle des justices de paix. Autrement dit, l'idée n'était pas mauvaise mais la réforme n'a pas atteint les résultats escomptés. Mieux vaut en revenir à la situation antérieure. Les partisans de cette première thèse ajoutent que les procédures de conciliation volontaire sont permises pas le Code judiciaire. Si les parties le veulent, elles peuvent commodément y recourir.

De leur côté, les partisans de la conciliation obligatoire considèrent que si cette procédure peut aboutir à un accord, même dans un nombre limité de cas, elle a son utilité et il ne faut pas se priver de cette opportunité procédurale. La procédure est légère, souple, gratuite. Elle est discrète et amicale, pour reprendre les termes du représentant de l'Union des juges de paix. Les syndicats des locataires ajoutent que, lorsque les locataires s'adressent à eux, la tentative de conciliation obligatoire peut se solder par un accord dans plus de 50% des cas. Ce fut l'occasion pour les syndicats de rompre une lance en faveur de la représentation en justice des locataires par une association syndicale.

M. Vankrunkelsven s'est demandé si le débat n'était pas prématuré et ne devait pas s'inscrire dans le cadre d'une régionalisation de la législation sur les baux, encore qu'il s'agisse ici d'une modification d'une disposition relevant du Code judiciaire. Mme Russo et M. Collignon se sont demandé s'il n'était pas possible de concilier les deux thèses. Pourquoi ne pas inviter le juge de paix, s'il constate l'échec de la procédure de conciliation, à fixer sans désespérer l'affaire au fond : à l'audience suivante, dans les huit jours ou dans les trente jours ? Cette proposition de compromis n'a pas été soutenue par le gouvernement et par la majorité des membres de la commission.

M. Swennen a déposé des amendements. Pour des raisons qui relèvent de l'intendance parlementaire, ceux-ci n'ont pu être défendus par notre collègue et celui-ci s'est réservé le droit de les déposer en séance publique.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par la commission de la Justice par sept voix contre une et deux abstentions. Je rappelle que le texte adopté est identique au texte transmis par la Chambre des représentants.

M. Guy Swennen (sp.a+VL.Pro). – Nous avons déposé à nouveau en séance plénière les amendements que nous avons déjà introduits en commission de la Justice. La réunion de la commission durant laquelle ces amendements devaient être examinés ayant été convoquée d'une manière assez inorthodoxe, nous n'avons pas pu y défendre ces amendements. Le président de la commission a du reste reconnu qu'il avait eu de la confusion quant à la tenue ou non de cette réunion. Je ne suis d'ailleurs pas le seul qui pour cette raison n'a pas pu être présent.

Nous ne pouvons admettre que dans le projet de loi on supprime la conciliation et nous restons partisans de la plus grande communication possible avec les CPAS. C'est pourquoi nous avons introduit un premier amendement subsidiaire à l'amendement n° 7 de Mme Russo et MM. Delpérée et Collignon. Nous voulons ainsi faire figurer à l'article 1344septies du Code judiciaire : « Conformément à l'article 1344ter, le greffier envoie une copie au centre public d'action sociale du domicile ou, à défaut de domicile,

Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van de woonplaats of bij gebreke daarvan van de verblijfplaats van de huurder.' Het is cruciaal dat het OCMW een alternatieve woning kan voorbereiden. Daarom ligt het voor de hand dat er tijdig wordt gecommuniceerd.

In een volgend amendement op artikel 2 van het wetsontwerp stellen we voor het artikel 1344septies als volgt te vervangen: 'Elk debat betreffende een vordering inzake woninghuur moet, op straffe van nietigheid, worden voorafgegaan door een poging tot minnelijke schikking die op het zittingsblad wordt aangetekend. Indien de partijen niet tot verzoening komen, wordt daarvan melding gemaakt in het vonnis.' We gaan dus voor een maximaal gebruik van de poging tot minnelijke schikking om alsnog de zware uitzettingsprocedure te voorkomen.

In een volgend amendement stellen we voor in artikel 1344septies, eerste lid, de woorden 'huur van woningen' te vervangen door de woorden 'huurovereenkomsten met betrekking tot de hoofdverblijfplaats van de huurder'. 'Huur van woningen' is namelijk een zeer ruime term die tevens tweede verblijven, garages en dergelijke meer dekt. Naar onze mening is dit te ruim en dient de aandacht te gaan naar de huur van hoofdverblijfplaatsen. In dat geval is de verzoening een belangrijk element om uithuiszetting te voorkomen.

Bovendien willen we in de aanhef van artikel 1344septies, tweede lid, 'Onverminderd' vervangen door 'Op straffe van nietigheid en onverminderd'. In het voorgestelde lid is namelijk geen sanctie opgenomen voor het geval er vooraf geen verzoeningpoging wordt ondernomen. Dat maakt deze bepaling dan ook tot de spreekwoordelijke lege doos.

Met een laatste amendement willen we in het voorgestelde artikel 1344septies, derde lid, de woorden 'of in geval van verstek' schrappen. In geval van verstek is uiteraard geen verzoening mogelijk, wat deze woorden overbodig maakt.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Dit ontwerp, resultaat van een parlementair initiatief, stelt de verplichte minnelijke schikking vóór een procedure ten gronde voor de vrederechter inzake huurgeschillen ter discussie.*

Ik feliciteer de rapporteur voor zijn verslag, waarin hij twee standpunten onderscheidt. Wij behoren tot de tweede groep die voorstander is van de verplichte verzoeningspoging. In het door de Kamer goedgekeurde ontwerp wordt de termijn tussen verzoening en vonnis tot nul herleid omdat, als de verzoening mislukt, de rechter tijdens dezelfde zitting ten gronde uitspraak doet.

In huurgeschillen is er een zwakkere partij die moet worden beschermd. Dat is meestal de huurder, maar soms ook de kleine eigenaar die zijn lening moet terugbetalen. De snelheid waarmee het geschil wordt opgelost, is soms nadelig voor de zwakste partij. Daarom willen wij de verplichte minnelijke schikking behouden en, wanneer die mislukt, de verwijzing naar een vonnis ten gronde op een latere zitting.

De heer Collignon diende een amendement in dat de behandeling ten gronde uitstelt tot de volgende zitting. In de commissie werd opgemerkt dat 'de volgende zitting' een nogal vaag begrip is. Daarom dienden mevrouw Russo en de heren Collignon en Swennen een nieuw amendement in dat

de la résidence du preneur. » Il est essentiel que le CPAS puisse préparer un logement de rechange. C'est pourquoi il est évident qu'il doit être informé à temps.

Dans l'amendement suivant à l'article 2 du projet de loi nous proposons de remplacer l'article 1344septies du Code par les dispositions suivantes : « Tout débat relatif à une demande en matière de baux à loyer doit être précédé, à peine de nullité, d'une tentative de conciliation, actée à la feuille d'audience. Si les parties ne peuvent être conciliées, il en est fait mention dans le jugement. » Nous préconisons de faire usage au maximum de la tentative de conciliation pour éviter la lourde procédure d'expulsion.

Dans l'amendement suivant nous proposons de remplacer dans l'article 1344septies, alinéa 1^{er}, les mots « en matière de location de logement » par les mots « en matière de baux relatifs à la résidence principale du preneur ». La notion de « location de logement » est une notion très large qui englobe également les secondes résidences, les garages, etc. Selon nous, cette interprétation mène trop loin et il faut se limiter à la location de résidences principales, dans le cadre de laquelle la conciliation joue un rôle essentiel permettant de prévenir les expulsions.

En outre nous voulons remplacer au début de l'article 1344septies, alinéa 2, les mots « Sans préjudice » par les mots « À peine de nullité et sans préjudice ». L'alinéa proposé ne prévoit aucune sanction frappant l'absence de tentative préalable de conciliation, ce qui vide la disposition en question de sa substance.

Notre dernier amendement vise à supprimer dans l'article 1344septies, alinéa 3, les mots « ou de défaut ». En cas de défaut, aucune conciliation n'est évidemment possible, ce qui rend les mots en question superflus.

M. Philippe Mahoux (PS). – Le projet, issu d'une initiative parlementaire, met en question l'obligation de recourir à une conciliation préalable au jugement sur le fond, en Justice de paix, en cas de litige dans le domaine de la location de logement.

Je félicite le rapporteur pour la qualité du rapport dans lequel il distinguait deux positions sur le sujet. Nous faisons partie du second groupe, celui des partisans de l'obligation de la conciliation. Dans le projet qui a été adopté à la Chambre, le délai entre la conciliation et le jugement est réduit à rien puisque, si la conciliation échoue, le juge statue sur le fond au cours de la même audience.

Dans des litiges entre locataire et propriétaire, il y a une partie plus faible qu'il faut protéger, c'est généralement le locataire, mais parfois aussi un petit propriétaire qui ne perçoit pas ses loyers mais doit rembourser son emprunt. Or la rapidité de la résolution du litige peut être préjudiciable à la partie la plus faible. C'est pourquoi nous voulons que soit conservée l'obligation de la conciliation en lui donnant toutes les chances d'aboutir et que l'on prévienne en cas d'échec le report du jugement au fond à une audience ultérieure.

Mon collègue, Christophe Collignon avait déposé un amendement qui reportait le traitement du fond à la prochaine

bepaalt dat, wanneer de verzoening mislukt, de rechter ten gronde binnen de maand na die mislukking uitspraak moet doen. Wij hebben dat amendement mee ondertekend en blijven dit steunen omdat dit meer dan een symbolische bescherming aan de zwakste partij biedt.

Met betrekking tot de andere in de plenaire vergadering ingediende amendementen lijkt het ons moeilijk een discussie te heropenen die al lang uitvoerig in de commissie is gevoerd en waar alle betrokkenen werden gehoord.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – LDD wil het wetsvoorstel steunen, maar waarschuwt tegelijk dat er nog altijd geen duidelijke afspraken zijn omtrent de wanbetalers. Er is nog altijd niet meer rechtsduidelijkheid voor de huurders en de verhuurders.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-815/8.)

De voorzitter. – Artikel 2 luidt:

Artikel 1344septies van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 december 2002, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1344septies. – Dit artikel is van toepassing op elke hoofdvordering ingeleid bij verzoekschrift, bij dagvaarding of bij vrijwillige verschijning betreffende de huur van woningen.

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 731, eerste lid, 732 en 733 poogt de rechter de partijen te verzoenen.

Indien de partijen niet tot verzoening komen of in geval van verstek, wordt de procedure ten gronde behandeld. Het vonnis vermeldt dat de partijen niet tot verzoening kwamen.”.

Op dit artikel heeft de heer Swennen amendement 2 ingediend (zie stuk 4-693/3) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 1344septies tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid invoegen:

“De griffier zendt hiervan overeenkomstig artikel 1344ter een afschrift over aan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de woonplaats, of bij gebreke daarvan, van de verblijfplaats van de huurder.”.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Swennen amendement 3 ingediend (zie stuk 4-693/3) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

“Artikel 1344septies van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 december 2002, wordt vervangen als volgt:

‘Art. 1344septies. – Elk debat betreffende een vordering inzake woninghuur moet, op straffe van nietigheid, worden voorafgegaan door een poging tot minnelijke schikking die

séance. En commission, on fit remarquer que « prochaine séance » était un syntagme relativement vague. Dès lors, Mme Russo et MM. Collignon et Swennen ont déposé un nouvel amendement disposant qu'en cas d'échec de la conciliation, le juge du fond devait statuer dans le mois qui suit cet échec. Nous avons cosigné cet amendement. Nous continuons à le soutenir car il offre un protection plus que symbolique à la partie la plus faible. C'est très important.

Sur les autres amendements déposés en séance publique, il nous semble difficile de rouvrir un débat qui a déjà été long en commission où nous avons entendu les personnes concernées.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *La LDD est disposée à soutenir la proposition de loi mais elle attire l'attention sur le fait qu'il n'y a toujours pas d'accords clairs au sujet des mauvais payeurs. Il n'y a toujours pas de clarté juridique pour les locataires et les bailleurs.*

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-815/8.)

M. le président. – L'article 2 est ainsi libellé :

L'article 1344septies du Code judiciaire, inséré par la loi du 24 décembre 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1344septies. – Le présent article s'applique à toute demande principale introduite par requête, par citation ou par comparution volontaire en matière de location de logement.

Sans préjudice des dispositions des articles 731, alinéa 1^{er}, 732 et 733, le juge tente de concilier les parties.

En cas de non-conciliation ou de défaut, la procédure a lieu au fond. Le jugement indique que les parties n'ont pu être conciliées. ».

À cet article, M. Swennen propose l'amendement n° 2 (voir document 4-693/3) ainsi libellé :

Insérer dans l'article 1344septies, proposé, entre les alinéas 1^{er} et 2, l'alinéa suivant :

« Conformément à l'article 1344ter, le greffier envoie une copie au centre public d'action sociale du domicile ou, à défaut de domicile, de la résidence du preneur. »

Au même article, M. Swennen propose l'amendement n° 3 (voir document 4-693/3) ainsi libellé :

Remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« L'article 1344septies du Code judiciaire, inséré par la loi du 24 décembre 2002, est remplacé par les dispositions suivantes :

“Art. 1344septies. – Tout débat relatif à une demande en matière de baux à loyer doit être précédé, à peine de nullité, d'une tentative de conciliation, actée à la feuille

op het zittingsblad wordt aangetekend.

Indien de partijen niet tot verzoening komen, wordt daarvan melding gemaakt in het vonnis. '.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Swennen amendement 4 ingediend (zie stuk 4-693/3) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 1344septies, eerste lid, de woorden “huur van woningen” vervangen door de woorden “huurovereenkomsten met betrekking tot de hoofdverblijfplaats van de huurder”.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Swennen amendement 5 ingediend (zie stuk 4-693/3) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 1344septies, tweede lid, het woord “Onverminderd” vervangen door de woorden “Op straffe van nietigheid en onverminderd”.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Swennen amendement 6 ingediend (zie stuk 4-693/3) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 1344septies, derde lid, de woorden “of in geval van verstek” doen vervallen.

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Russo c.s. amendement 7 ingediend (zie stuk 4-693/4) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

“Artikel 1344septies, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 december 2002, wordt vervangen als volgt:

‘Art. 1344septies. – Dit artikel is van toepassing op elke hoofdvordering ingeleid bij verzoekschrift, bij dagvaarding of bij vrijwillige verschijning inzake huurovereenkomsten betreffende de hoofdverblijfplaats van de huurder.

Op straffe van nietigheid en onverminderd het bepaalde in de artikelen 731, eerste lid, 732 en 733 poogt de rechter de partijen vooraf voor de raadkamer te verzoenen.

Zo verzoening wordt bereikt, worden de bewoordingen ervan opgetekend in het proces-verbaal, waarvan de uitgifte wordt voorzien van het formulier van tenuitvoerlegging. ‘.

Mevrouw Russo c.s. heeft amendement 8 ingediend (zie stuk 4-693/4) dat luidt:

Een artikel 2bis (nieuw) invoegen, luidende:

“Art. 2bis. – Het tweede lid van hetzelfde artikel wordt aangevuld met de volgende volzin:

‘In dat geval wordt de rechtspleging ten gronde uiterlijk binnen dertig dagen aangevat. ‘.

- **De stemming over de amendementen wordt aangehouden.**
- **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

d’audience.

Si les parties ne peuvent être conciliées, il en est fait mention dans le jugement. ‘. ».

Au même article, M. Swennen propose l’amendement n° 4 (voir document 4-693/3) ainsi libellé :

Dans l’article 1344septies, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots « en matière de location de logement » par les mots « en matière de baux relatifs à la résidence principale du preneur ».

Au même article, M. Swennen propose l’amendement n° 5 (voir document 4-693/3) ainsi libellé :

Dans l’article 1344septies, alinéa 2, proposé, remplacer les mots « Sans préjudice » par les mots « À peine de nullité et sans préjudice ».

Au même article, M. Swennen propose l’amendement n° 6 (voir document 4-693/3) ainsi libellé :

Dans l’article 1344septies, alinéa 3, proposé, supprimer les mots « ou de défaut ».

Au même article, Mme Russo et consorts proposent l’amendement n° 7 (voir document 4-693/4) ainsi libellé :

Remplacer cet article comme suit :

« L’article 1344septies, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, inséré par la loi du 24 décembre 2002, est remplacé comme suit :

“Art. 1344septies. – Le présent article s’applique à toute demande principale introduite par requête, par citation ou par comparution volontaire en matière de baux relatifs à la résidence principale du preneur.

À peine de nullité et sans préjudice des dispositions des articles 731, alinéa 1^{er}, 732 et 733, le juge tente, au préalable, de concilier les parties en chambre du conseil.

Si une conciliation intervient, le procès-verbal en constate les termes et l’expédition est revêtue de la formule exécutoire. ‘. ».

Mme Russo et consorts proposent l’amendement n° 8 (voir document 4-693/4) ainsi libellé :

Insérer un article 2bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 2bis. – L’alinéa 2 du même article est complété par la phrase suivante :

“Dans ce cas, la procédure au fond est fixée au plus tard dans les trente jours. ‘. ».

- **Le vote sur les amendements est réservé.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l’ensemble du projet de loi.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 187bis, 191bis en 194bis van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het statuut van de referendarissen bij het Hof van Cassatie (van de heer Hugo Vandenberghe c.s., Stuk 4-606)

Algemene bespreking

De heer Jean-Paul Procureur (cdH), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, zie stuk 4-606/5.)

De voorzitter. – Ik herinner eraan dat de commissie een nieuw opschrift voorstelt: Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 187bis, 191bis en 194bis van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het statuut van de referendarissen bij het Hof van Cassatie en van de referendarissen bij het Grondwettelijk Hof.

- De artikelen 1 tot 4 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding (van de heer Hugo Vandenberghe c.s., Stuk 4-764)

Algemene bespreking

De voorzitter. – We zullen de vergadering schorsen teneinde de commissie voor de Justitie, zoals de heer Dubié heeft verzocht, de gelegenheid te geven het verslag goed te keuren. Daarna kan de rapporteur mondeling verslag uitbrengen in de plenaire vergadering.

De heer Josy Dubié (Ecolo). – Ik ben bereid af te zien van mijn verzoek om het verslag eerst door de commissie te laten goedkeuren.

De heer Philippe Monfils (MR), rapporteur. – De commissie voor de Justitie heeft het voorliggende wetsvoorstel op 27 mei 2008 behandeld.

De hoofdindieners hebben de situatie en de doelstellingen van het wetsvoorstel beschreven.

Bij wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding werd een zelfstandig instituut opgericht dat tot doel heeft de beroepsopleiding te organiseren voor de verscheidene personen die werkzaam zijn binnen de rechterlijke organisatie.

Artikel 3 van de wet omschrijft zeer duidelijk wat dient te

Proposition de loi modifiant les articles 187bis, 191bis et 194bis du Code judiciaire concernant le statut des référendaires près la Cour de cassation (de M. Hugo Vandenberghe et consorts, Doc. 4-606)

Discussion générale

M. Jean-Paul Procureur (cdH), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, voir document 4-606/5.)

M. le président. – Je vous rappelle que la commission propose un nouvel intitulé : Proposition de loi modifiant les articles 187bis, 191bis et 194bis du Code judiciaire concernant le statut des référendaires près la Cour de cassation et des référendaires près la Cour constitutionnelle.

- Les articles 1^{er} à 4 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Proposition de loi modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire (de M. Hugo Vandenberghe et consorts, Doc. 4-764)

Discussion générale

M. le président. – Nous allons suspendre la séance pour permettre à la commission de la Justice d'approuver le rapport, comme M. Dubié l'a demandé. Le rapporteur pourra ensuite présenter un rapport oral en séance plénière.

M. Josy Dubié (Ecolo). – Je suis prêt à renoncer à ma demande d'approbation préalable du rapport en commission.

M. Philippe Monfils (MR), rapporteur. – La commission de la Justice a examiné la proposition de loi qui vous est soumise lors de sa réunion du 27 mai 2008.

L'auteur principal a rappelé la situation et les objectifs de la proposition de loi.

La loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire a créé un institut indépendant dont l'objectif est d'organiser la formation professionnelle des diverses personnes travaillant au sein de l'organisation judiciaire.

L'article 3 de la loi définit très clairement ce qu'il y a lieu d'entendre par « formation judiciaire », à savoir la formation

worden verstaan onder 'gerechtelijke opleiding', te weten de initiële opleiding tijdens de stage en de indiensttreding en de permanente opleiding tijdens de duur van de loopbaan.

Het kan ook niet de bedoeling zijn dat het Instituut voor gerechtelijke opleiding zich in de plaats stelt van de onderwijsinstellingen die afhangen of erkend zijn door de Gemeenschappen. Het moet de intentie zijn van het Instituut om maximaal met deze instellingen samen te werken. Dit gebeurt onder meer door te voorzien in de aanwezigheid van vertegenwoordigers van de onderwijsdepartementen in de Raad van Bestuur en door een versterking van de vertegenwoordigers uit de academische wereld in het wetenschappelijk comité. Het Instituut doet voor driekwart, eventueel twee derde, van zijn eigen programma's een beroep op de medewerking van de bedoelde onderwijsinstellingen. Er is in een reeks technische aanpassingen voorzien.

De vertegenwoordiger van de minister heeft het ontstaan van het opleidingsinstituut geschetst. Er moeten eerst nog een aantal opleidingsmodaliteiten worden uitgeklaard. Hij drong erop aan snel over dit voorstel te stemmen, zodat het systeem in werking kan treden.

Een spreker vroeg zich af of op korte of middellange termijn de opleiding niet volledig gesplitst zal worden en of het Instituut voor gerechtelijke opleiding nog wel federaal kan worden genoemd als het voor het grootste deel afhankelijk is van opleidingen van de Gemeenschappen.

Een ander commissielid had het over interpretatieproblemen bij de betrokken onderwijsinstellingen. Hij diende een amendement in dat unaniem werd aangenomen. Het amendement strekt ertoe de woorden 'onderwijsinstellingen die erkend zijn' te vervangen door de woorden 'onderwijsinstellingen die gefinancierd worden'.

De indiener van het voorstel stipte aan dat het voorliggende wetsvoorstel een compromis biedt tussen het behoud van het Instituut en de samenwerking met de Nederlandstalige en Franstalige rechtsfaculteiten. Het Instituut is verantwoordelijk voor de concrete uitwerking van de programma's.

Verschillende commissieleden menen dat sommige specifieke opleidingen door andere instellingen dan de universiteiten verstrekt kunnen worden en dat een kwart van de opleidingsuren moet bestemd zijn voor een meer praktijkgerichte opleiding. Als ik me niet vergis is dit het onderwerp van het amendement dat daarstraks in de commissie werd aangenomen en waarover een mondelinge verslag zal worden uitgebracht.

Op pagina 6 van het verslag staat: 'De heer Monfils vraagt waarom men voor een kwart van de uren les geen beroep doet op de Gemeenschappen'. Het gaat om 25% van de uren. Deze correctie werd niet aangebracht in het document omdat de tekst snel werd gedrukt.

Tijdens de bespreking van de artikelen verwees de indiener van het voorstel naar de nieuwe structuur van het wetenschappelijk comité. Dat bestaat nog altijd uit vier magistraten, maar doordat er vier vertegenwoordigers van de universiteit komen, stijgt het aantal niet-magistraten van 12 naar 16.

Uiteindelijk werd een amendement ingediend en aangenomen

initiale dispensée pendant le stage et dès l'entrée en service, la formation permanente dispensée pendant la carrière.

L'Institut ne se substitue pas aux établissements d'enseignement qui relèvent des communautés. Il s'agit en fait d'une collaboration avec ceux-ci. La proposition de loi réalise cette collaboration, notamment en prévoyant la présence de représentants des départements enseignement au conseil d'administration ainsi qu'un renforcement de la représentation du monde académique au sein du comité scientifique. L'Institut élabore les trois quarts de ses propres programmes – éventuellement les deux tiers suivant une procédure que l'on peut consulter dans le texte de la proposition de loi – en collaboration avec les établissements d'enseignement. Toute une série d'adaptations techniques ont été prévues.

Le représentant du ministre a présenté un historique de la question. Il a mis l'accent sur des modalités d'organisation devant être clarifiées pour que l'Institut puisse fonctionner. Il a insisté sur un vote rapide de la proposition afin que le système entre en vigueur.

Un intervenant s'est demandé s'il n'y avait pas là un risque d'aboutir à une scission des programmes et si le caractère fédéral de l'Institut était encore garanti à partir du moment où ce sont pour l'essentiel les Communautés qui interviennent.

Un autre membre a fait état des problèmes d'interprétation en ce qui concerne les établissements d'enseignement visés. Il a déposé un amendement qui a été adopté à l'unanimité. Ce dernier tend à remplacer les termes « établissements d'enseignement agréés » par les termes « établissements d'enseignement financés ». Il y avait là une difficulté entre les développements et l'article lui-même.

L'auteur de la proposition a précisé que c'est un compromis entre le maintien de l'Institut et la collaboration avec les facultés de droit. Les programmes sont établis sous le contrôle du Conseil supérieur de la Justice, en collaboration avec les universités de la partie francophone ou néerlandophone du pays. L'Institut est chargé de la mise en œuvre concrète des programmes.

Plusieurs membres sont intervenus pour signaler qu'il peut y avoir des formations spécifiques assurées par d'autres institutions que les universités et que le quart des heures de formation doit permettre de bénéficier d'un enseignement davantage inspiré de la pratique du terrain. Si je ne me trompe pas, c'est l'objet de l'amendement qui a été voté tout à l'heure en commission et qui fera l'objet d'un rapport oral.

À cet égard, je signale qu'à la page 6 du rapport, il est indiqué : « M. Monfils demande pourquoi on a conservé un quart d'heures de cours qui ne relève pas des Communautés ». Il s'agit de 25% des heures de cours. La correction n'a pas été apportée dans le document car le texte a été rapidement mis sous presse.

Lors de la discussion des articles, l'auteur de la proposition a rappelé la nouvelle structure du Comité scientifique. Il comporte toujours quatre membres magistrats mais, par l'arrivée de quatre représentants du monde universitaire, le nombre de non-magistrats passe de 12 à 16.

Enfin, un amendement a été déposé et voté à l'article 9 prévoyant des dispositions transitoires destinées à éviter toute

bij artikel 9, dat in overgangsmaatregelen voorziet om elke betwisting over het operationele karakter van het instituut te vermijden.

Men vraagt zich af of de Hoge Raad voor de Justitie en de Adviesraad van de magistratuur bij de werkzaamheden zijn betrokken. Volgens de vertegenwoordiger van de minister werd de Hoge Raad voor de Justitie op de hoogte gebracht. Een commissielid herinnert eraan dat de Hoge Raad voor de Justitie, HRJ, een afspiegeling is van de voorlaatste verkiezingen en dus niet de vereiste legitimiteit heeft inzake beleidsopties. Bovendien kon het Instituut onmogelijk operationeel worden en overwoog de Hoge Raad voor de Justitie zelf initiatieven. Door dit voorstel aan te nemen kan het systeem functioneren. Het komt tegemoet aan de bezorgdheid van de Hoge Raad voor de Justitie.

Beide amendementen, evenals de artikelen werden unaniem aangenomen. Het geamendeerde wetsvoorstel in zijn geheel werd eenparig aangenomen.

De heer Josy Dubié (Ecolo). – *Ik verwijs nog even naar de reden waarom ik zopas in de commissie voor de Justitie tussenbeide ben gekomen.*

We hechten allemaal veel belang aan de onafhankelijkheid van Justitie en magistratuur. Tijdens de werkzaamheden in de commissie ontvingen we een motie van de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie om een beroep bij de Raad van State te voorkomen.

Krachtens artikel 151 van de Grondwet heeft de Hoge Raad voor de Justitie de taak de werking van de Justitie te verbeteren en de onafhankelijkheid te waarborgen, ten einde politisering, die voordien de regel was, te vermijden. De Hoge Raad voor de Justitie stelt vast dat het wetsvoorstel indruist tegen de standaarden van de Raad van Europa. De positie van de uitvoerende macht in de organen van het opleidingsinstituut wordt immers versterkt en dit treft de onafhankelijkheid van de magistratuur. In het belang van een kwaliteitsjustitie verwacht de HRJ van de wetgever dat het voorstel op grond van deze beschouwingen opnieuw wordt onderzocht.

Aangezien het hier niet om een hoogdringende zaak gaat, heb ik gewoon gevraagd ten minste de vertegenwoordigers van de Hoge Raad voor de Justitie te horen. Na hun bezwaren te hebben gehoord, hadden we over het voorstel kunnen stemmen.

Ik herinner eraan dat de Hoge Raad voor de Justitie bevoegd is voor de opleiding van magistraten. Het leek me dus logisch de Hoge Raad te horen. Mijn voorstel werd spijtig genoeg niet gevolgd.

De voorzitter. – Het woord is aan de heer Vankrunkelsven voor een mondeling verslag na de terugzending naar de commissie.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld), rapporteur. – In de eerste plaats wil ik kort reageren op de opmerkingen van de heer Dubié. De commissie voor de Justitie heeft wel een motie ontvangen van de Hoge Raad voor de Justitie, die inderdaad enkele bedenkingen formuleerde bij het voorstel dat we vandaag bespreken, maar die gaat zeker niet zover als de heer Dubié beweert, namelijk dat wij de onafhankelijkheid

interpretatie en ce qui concerne le caractère opérationnel ou non de l'institut.

À la question de savoir si le Conseil supérieur de la Justice et le Conseil consultatif de la magistrature ont été associés à ces travaux, le représentant du ministre a répondu que la communication a été faite au CSJ. Un membre a rappelé que le CSJ est le reflet des avant-dernières élections et qu'il n'a donc pas la légitimité requise dans une matière qui concerne des options politiques. On a également rappelé que l'institut étant dans l'impossibilité de devenir opérationnel, le CSJ lui-même avait envisagé de prendre des initiatives. Dès lors, voter cette proposition de loi qui permet au système de fonctionner, c'est en quelque sorte répondre à l'inquiétude du Conseil supérieur de la justice.

Les deux amendements dont je viens de parler, ainsi que les articles, ont été votés à l'unanimité.

L'ensemble de la proposition de loi a été votée à l'unanimité.

M. Josy Dubié (Ecolo). – Je voudrais rappeler la raison pour laquelle je suis intervenu tout à l'heure en commission de la Justice.

Nous sommes tous ici attachés à l'indépendance de la justice et de la magistrature. Depuis que les travaux ont eu lieu en commission, nous avons reçu une motion de l'Assemblée générale du Conseil supérieur de la justice concernant cette proposition de loi qui permet d'éviter le recours au Conseil d'État.

Je rappelle qu'en vertu de l'article 151 de la Constitution, la mission du Conseil supérieur de la Justice est d'améliorer le fonctionnement de la Justice et d'assurer son indépendance, notamment pour éviter la politisation qui était la règle auparavant. Le Conseil supérieur de la Justice constate que la proposition de loi va à l'encontre des standards du Conseil de l'Europe en la matière en renforçant la position du pouvoir exécutif dans les organes de l'Institut de formation judiciaire. Elle touche ainsi à l'indépendance de la magistrature. Dans l'intérêt d'une justice de qualité, le CSJ attend du législateur qu'il réexamine son projet en fonction de ces considérations.

Puisqu'il n'y a pas d'urgence absolue, je demandais simplement que l'on entende au moins des représentants du Conseil supérieur de la Justice. Après avoir pris connaissance de leurs objections, nous aurions pu, en conscience, voter la proposition qui nous est faite.

Je rappelle que le Conseil supérieur de la Justice a notamment dans ses attributions la formation des magistrats. Il me semblait donc logique et normal de les entendre. N'ayant pas été suivi dans cette voie, ce ne sera donc malheureusement pas le cas.

M. le président. – La parole est à M. Vankrunkelsven pour un rapport oral après renvoi en commission.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld), rapporteur. – Je voudrais tout d'abord réagir brièvement aux remarques de M. Dubié. La commission de la Justice a bien reçu une motion du Conseil supérieur de la justice, qui a effectivement formulé quelques réflexions concernant la proposition débattue aujourd'hui, mais cette motion ne va certainement pas aussi loin que l'affirme M. Dubié, à savoir que nous

van de magistratuur in gevaar zouden brengen. In zijn logica kan men evengoed zeggen dat de huidige opleiding van de magistraten aan de universiteiten ook een inmenging inhoudt van de gemeenschappen, omdat die de universiteiten financieren. Men kan toch moeilijk eisen dat de opleiding van de magistratuur van bij het begin en ook de beroepsopleiding van de magistraten volledig in handen moet blijven van magistraten. Dat lijkt mij alleszins te verregaand. We mengen ons helemaal niet in de manier waarop magistraten hun functie uitoefenen. Ook in het voorstel van het instituut voor gerechtelijke opleiding zullen de magistraten deze opleiding mee kunnen bepalen. Dat belet helemaal niet dat de knowhow van onze universiteiten in de opleiding aan bod moet kunnen komen.

Ik kom nu tot mijn mondeling verslag van de werkzaamheden in de commissie voor de Justitie. Het is letterlijk een mondeling en geen schriftelijk verslag, omdat op vraag van de heer Mahoux de behandeling van het wetsvoorstel naar de commissie voor de Justitie is teruggezonden. Hij heeft daar een amendement ingediend dat de opleiding, die in het voorstel voor 75% aan de universiteiten en andere door de gemeenschappen erkende of gefinancierde instellingen werd toevertrouwd, ook door andere instellingen moet kunnen worden aangeboden. Bij de rechtbanken werken namelijk niet alleen magistraten en griffiers, maar ook 3000 mensen van niveau A en 8490 van de niveaus B, C, D en E. Het is dan ook heel moeilijk te verdedigen dat de beroepsopleiding van al deze mensen zou worden toevertrouwd aan universiteiten en hogescholen. Het amendement luidt als volgt: 'Voor de uitvoering van de programma's bedoeld in artikel 8 die het instituut zelf aanbiedt, wordt voor drie vierde van het totale jaaraanbod lesuren een beroep gedaan op de onderwijsinstellingen die afhangen van of gefinancierd worden door de gemeenschappen en op de erkende instellingen die bevoegd zijn op het vlak van de beroepsopleiding'. Het woord 'erkende' is via een subamendement toegevoegd, om duidelijk te maken dat hiermee niet gelijk welke opleidingsinstelling wordt bedoeld, maar alleen degene die door de gemeenschappen zijn erkend.

De heren Delpérée en Vandenberghe deden daarop verschillende voorstellen om de tekst ook op andere plaatsen coherent te maken met het amendement van de heer Mahoux. Een eerste amendement bij artikel 4, 1° d wil de mogelijkheid bieden om samenwerkingsprotocollen af te sluiten met zowel internationale als nationale organisaties die beroepsopleidingen organiseren. Op voorstel van de heer Delpérée werd in het laatste lid van artikel 4 ook toegevoegd dat naast de vermelde onderwijsinstellingen ook organisaties of instellingen die beroepsopleidingen organiseren programma's kunnen aanbieden en voor drie vierde van het totale bedrag kunnen worden betaald.

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

In het daaropvolgende debat heeft de heer Dubié benadrukt dat de snelheid waarmee het voorstel wordt doorgedrukt niet verantwoord is. Hij wees op een aantal adviezen, onder meer van de Hoge Raad voor de Justitie. Er werd op gewezen dat dit geen echt advies was, maar een motie. De meerderheid van de Hoge Raad voor de Justitie heeft haar akkoord aan die motie niet gegeven.

compromettrions l'indépendance de la magistrature. On pourrait, alors, tout aussi bien dire que les communautés, parce qu'elles financent les universités, s'immiscent dans la formation actuelle des magistrats. Exiger que la formation de la magistrature et la formation professionnelle des magistrats restent entièrement aux mains des magistrats me semble à tout le moins extrême. Nous ne nous immisçons pas le moins du monde dans la manière dont les magistrats exercent leur fonction. La proposition portant création de l'Institut de formation judiciaire prévoit que les magistrats contribuent aussi à déterminer cette formation ; il n'empêche que le savoir-faire de nos universités doit pouvoir entrer en ligne de compte.

Le rapport est oral et non écrit, parce qu'à la demande de M. Mahoux, la proposition de loi a été renvoyée en commission de la Justice, où il a déposé un amendement permettant également de confier la formation – confiée, dans la proposition, aux universités et aux institutions reconnues ou financées par les communautés – à d'autres organismes.

Dans les tribunaux, travaillent en effet non seulement des magistrats et des greffiers, mais aussi 3.000 agents du niveau A et 8.490 agents des niveaux B, C, D et E. Ne confier la formation professionnelle de toutes ces personnes qu'aux seules universités et hautes écoles me paraît donc difficilement défendable. Après insertion de l'amendement, l'article est ainsi rédigé : « En vue de l'exécution des programmes visés à l'article 8 et proposés par l'Institut lui-même, il est fait appel à des établissements d'enseignement qui relèvent des Communautés ou sont financés par elles, ainsi qu'à des organismes reconnus, compétents en matière de formation professionnelle pour trois quarts de l'offre annuelle totale d'heures de cours ». Le mot « reconnu » a été ajouté par le biais d'un sous-amendement, pour établir clairement qu'il s'agit seulement des établissements d'enseignement reconnus par les communautés.

MM. Delpérée et Vandenberghe ont fait diverses propositions pour rendre le texte cohérent par rapport à l'amendement de M. Mahoux. Un premier amendement à l'article 4, 1° d, vise à permettre la conclusion de protocoles de coopération avec des organismes internationaux et nationaux organisant des formations professionnelles. Sur proposition de M. Delpérée, il a également été précisé dans le dernier alinéa de l'article 4 qu'outre les établissements d'enseignement mentionnés, des organismes ou des instituts organisant des formations professionnelles peuvent aussi proposer des programmes et être payés à concurrence des trois quarts du montant total affecté par l'Institut aux frais d'inscription.

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Dans le débat qui s'en est suivi, M. Dubié a souligné que la rapidité du traitement de la proposition était injustifiée. Il a mentionné certains avis, dont un en provenance du Conseil supérieur de la justice. Il a été précisé qu'il ne s'agissait pas d'un avis, mais d'une motion, qui n'a pas été approuvée par la majorité des membres du Conseil supérieur de la justice.

Nous attendons depuis longtemps déjà, a-t-on aussi rappelé,

Er werd ook gezegd dat we al zeer lang wachten op de werkelijke functionering van het Instituut voor gerechtelijke opleiding. In de eerste Octopusonderhandelingen over de hervorming van politie en justitie kwam een opleiding voor magistraten al aan bod. Daaruit is het idee gesproten van een instituut voor gerechtelijke opleiding. Dat is na al die jaren nog steeds niet operationeel. De regering heeft terecht aangemaand om daarvoor een oplossing te vinden. Het wetsvoorstel dat in de commissie voor de Justitie is ingediend, tracht tegemoet te komen aan de vraag om dit instituut operationeel te maken. Er was dus een zekere mate van hoogdringendheid om dit voorstel zowel in de commissie als in de plenaire vergadering goed te keuren. Ik vraag de Senaat dan ook om dat te doen voor het door de commissie geamendeerde voorstel.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het verslag van de heer Vankrunkelsven is opmerkelijk. Hij heeft evenwel een klein foutje gemaakt. Het betreft door de overheid erkende instellingen. FOREM en VDAB bijvoorbeeld hangen niet af van de gemeenschappen, maar wel van de gewesten.*

De heer Hugo Coveliers (VB). – Ik heb al heel wat meegemaakt in de Senaat. Het verbaast me dus niet dat een voorstel naar de commissie wordt teruggezonden omdat de meerderheid het nog niet eens is over een amendement. Het verbaast me evenmin dat de rapporteur niet aanwezig is wanneer over dit voorstel in commissie wordt gedebatteerd en de voorzitter van de commissie dan maar in plenaire vergadering verslag komt uitbrengen. Eén lid van de commissie, de heer Dubié, gaf nochtans een correcte interpretatie van het reglement. Het reglement werd dus andermaal verkracht door de leden van de meerderheid.

Ooit zei iemand dat een wetsontwerp, een wetsvoorstel of zelfs een idee als een mooi paard een Ministerraad of een Parlement binnenkomt en als een dromedaris buitengaat. Het idee van een magistratenschool was schitterend, maar het gedrocht dat nu voorligt, is de naam dromedaris zelfs niet waardig. Het heeft niets meer met een magistratenschool te maken, maar wel met het getouwtrek tussen vijf meerderheidspartijen waarvan er één datgene wat ze had voorgesteld voordat ze uit de regering was gezet, moest verdedigen en een andere niet anders kon dan een beetje van de ideeën die ze als oppositiepartij naar voren had gebracht, proberen te realiseren.

Het is een gedrocht geworden, in de eerste plaats wegens het uitgangspunt. Dat is daarstraks tijdens het debat in de commissie nog duidelijker geworden. De meerderheid wil de magistratenschool niet alleen unitair houden, ze wil bovendien de invloed van de universiteiten afvlakken door ook de scholen voor beroepsopleiding toe te voegen.

Als motivering wordt gezegd dat het voorstel niet alleen gaat over de magistraten, maar over alle personeelsleden van het ministerie van Justitie. Dat is een drogreden zo groot als de dromedaris van het voorstel zelf.

Er is geen enkele reden om het technische personeel van de FOD Justitie anders op te leiden dan dat van andere overheidsdiensten. Waarom zou een loodgieter of een elektricien bij Justitie anders moeten worden opgeleid? Alleen de juridische functies vergen uiteraard een specifieke

que l'Institut de formation judiciaire fonctionne réellement. La formation des magistrats a déjà été évoquée lors des premières négociations Octopus concernant la réforme de la police et de la justice. L'idée d'un institut de formation judiciaire date de cette époque, mais celui-ci n'est toujours pas opérationnel. Le gouvernement a, à juste titre, insisté pour qu'une solution soit trouvée. La proposition de loi déposée en commission de la Justice tente de satisfaire à cette demande. Il était donc assez urgent qu'un vote intervienne à ce sujet, tant en commission qu'en séance plénière. Je demande par conséquent au Sénat de voter en faveur de la proposition amendée en commission.

M. Philippe Mahoux (PS). – Le rapport de M. Vankrunkelsven est remarquable. Toutefois, il a commis une petite erreur. Il s'agit en réalité d'organismes agréés par une autorité publique. Le FOREM et le VDAB, par exemple, sont des structures qui ne dépendent pas des communautés mais bien des régions.

M. Hugo Coveliers (VB). – *J'ai déjà assisté à pas mal de choses au Sénat. Cela ne m'étonne donc pas qu'une proposition soit renvoyée en commission parce que la majorité n'est pas encore arrivée à un accord sur un amendement. Cela ne m'étonne pas non plus que le rapporteur soit absent lors de la discussion de la proposition en commission et que ce soit le président de la commission qui fasse rapport en séance plénière. Un membre de la commission, M. Dubié, a pourtant donné une interprétation correcte du règlement. Ce règlement a de nouveau été violé par les membres de la majorité.*

Quelqu'un a dit un jour qu'un projet de loi, une proposition de loi ou une idée ressemble à un beau cheval en entrant au Conseil des ministres ou au Parlement et à un dromadaire en ressortant. L'idée d'une école de magistrats était splendide. Le monstre qui nous est soumis aujourd'hui n'a plus rien à voir avec une école de la magistrature. C'est le résultat de tiraillements entre cinq partis de la majorité.

C'est devenu un monstre à cause des principes suivis dès le départ. Cela est encore apparu plus clairement lors du débat en commission. La majorité ne veut pas simplement maintenir une école de la magistrature unitaire, elle veut également atténuer l'influence des universités en ajoutant les écoles compétentes en matière de formation professionnelle.

On a dit, en guise de motivation, que la proposition ne concerne pas seulement les magistrats, mais bien tous les membres du personnel du ministère de la Justice. C'est un raisonnement fallacieux.

Il n'y a aucune raison de former le personnel technique du SPF Justice autrement que celui des autres services publics. Pourquoi un plombier ou un électricien devrait-il être formé autrement au ministère de la Justice ? Seules les fonctions juridiques requièrent une formation spécifique. Tel était l'objectif des accords Octopus d'où est issue l'idée d'une école de la magistrature.

Je cite Marcel Storme qui dit à propos de l'école de la magistrature, dans l'édition de luxe de la Tijdschrift voor Privaatrecht, en se référant aux accords Octopus : « Une

opleiding. Dat was de bedoeling van de Octopusakkoorden, waaruit het idee van een magistratenschool voortspoot.

Ik citeer Marcel Storme over de magistratenschool uit de luxe-editie van het *Tijdschrift voor Privaatrecht* waarin hij verwijst naar de Octopusakkoorden: 'Er zal per gemeenschap een magistratenschool worden opgericht onder de vorm van een interuniversitair centrum. Hierover zal een samenwerkingsakkoord worden afgesloten met de gemeenschappen, waarin ook in een functionele band met de Hoge Raad voor de justitie zal worden voorzien.'

Die functionele band is er niet. Ik ga niet volledig akkoord met de tekst van de Hoge Raad, maar met de kritiek dat de destijds geplande functionele band niet bestaat, maken ze wel een punt.

Om aan te tonen dat er wel degelijk werd gedacht aan een magistratenschool citeer ik graag ook Paul Lemmens, hoogleraar aan de KULeuven, uit een verslag van een colloquium over opleiding en werving van magistraten. Hij verwijst naar twee voorbeelden: het Nederlandse opleidingsinstituut voor de rechterlijke macht in Zutphen en de magistratenschool van Bordeaux. In geen van beide instellingen vind ik een opleiding voor loodgieters bij het ministerie van Justitie. Ik vind wel opleidingen voor magistraten.

Niet de indiener van het wetsvoorstel is fundamenteel in de fout gegaan, maar wel diegenen die op het einde van de vorige legislatuur nog het wetsvoorstel wilden doordrukken. Daardoor werd het specifieke karakter van een opleiding tot magistratuur uit het oog verloren. Het huidige opleidingsinstituut zou dus moeten instaan voor de opleiding van alle personeelsleden bij de FOD Justitie, van de gevangenisbewaarder over de chauffeur bij het transport van gevangenen tot het griffiepersoneel. Dat is fout. Men had zich moeten beperken tot een magistratenschool.

Gewezen senator Marcel Storme schreef destijds: 'Het lijkt me niet aangewezen dat de universiteiten partner voor dit project kunnen zijn. Aan de universiteit moet men leren te leren, in de magistratenschool moet men leren te doen. De weinig briljante resultaten van professionele examens bevestigen dit trouwens. Rechtsfaculteiten leiden geen rechtspraktizijnen op; ze mogen dat overigens niet doen.' Om het met de woorden van Gevers te zeggen in zijn artikel *De breekbaarheid van het goede. Bijdragen aan de idee van een universiteit* uit 1998: 'Universiteiten zijn instellingen waar plaats is voor het speelse, het functieloze, de onvermengde kwaliteit, het onverkort kritische, een zekere zorgeloosheid voor vergissingen, het niet nuttige en het nog onbeproeft.'

Marcel Storme heeft volgens mij gelijk. Daarom was een magistratenschool per gemeenschap wellicht beter geweest.

Ik sta niet alleen met die mening. In een mondelinge vraag aan de minister van Justitie op 21 februari 2008, dus ongeveer drie maanden vóór de indiening van het gedrochtje dat vandaag ter stemming voorligt, verklaarde de heer Vandenberghe, een zeer gewaardeerde jurist en collega, Leuven emeritus hoogleraar: 'De oplossing is voor mij evident: de opleiding van magistraten moet naar de gemeenschappen.'

Hij stond met die mening ook niet alleen. Op pagina 5 van

école de la magistrature sera créée par communauté sous la forme d'un centre interuniversitaire. Un accord de coopération sera conclu à cette fin avec les communautés ; il prévoira également un lien fonctionnel avec le Conseil supérieur de la justice. »

Ce lien fonctionnel n'existe pas. Je n'approuve pas entièrement le texte du Conseil supérieur, mais la critique selon laquelle le lien fonctionnel prévu à l'époque n'existe pas est pertinente.

Pour prouver que l'on avait bien pensé à une école de la magistrature, j'aimerais également faire référence à Paul Lemmens, professeur à la KULeuven, qui, dans un rapport d'un colloque sur la formation et le recrutement des magistrats, mentionne l'Institut néerlandais de formation judiciaire de Zutphen et l'École nationale de la magistrature de Bordeaux. Je ne trouve, dans aucune de ces deux institutions, de formations destinées aux plombiers du ministère de la Justice, mais bien des formations pour des magistrats.

Ce n'est pas l'auteur de la proposition de loi qui a commis une faute, mais ceux qui ont voulu encore la faire adopter avant la fin de la précédente législature. On a ainsi perdu de vue le caractère spécifique de la formation de magistrat. L'Institut de formation actuel devrait donc être chargé de la formation de tous les membres du personnel du SPF Justice, depuis les gardiens de prison jusqu'au personnel du greffe. C'est une erreur. On aurait dû se limiter à une école de la magistrature.

Jadis, l'ancien sénateur Marcel Storme écrivait : « Il ne me semble pas indiqué que les universités puissent être partenaires dans ce projet. À l'université, on doit apprendre à apprendre, à l'école de la magistrature, on doit apprendre à faire. Les résultats peu brillants des examens professionnels le confirment. Les facultés de Droit ne forment pas de praticiens du droit ; elles ne peuvent d'ailleurs pas le faire ». Ou, comme le dit Gevers dans son article de 1998, De breekbaarheid van het goede. Bijdragen aan de idee van een universiteit : « Les universités sont des institutions où la fantaisie, le non-fonctionnel, la qualité pure, la critique intégrale, une certaine insouciance face aux erreurs, l'inutile et l'inéprouvé ont leur place ».

Marcel Storme a raison. Voilà pourquoi il eût été préférable d'avoir une école de la magistrature par communauté.

Je ne suis pas le seul à le penser. Dans une question orale du 21 février 2008 à la ministre de la Justice, M. Vandenberghe, juriste très réputé et collègue, professeur émérite de la KUL, disait : « Selon moi, la solution est claire : la formation des magistrats doit revenir aux communautés ».

Il n'était pas le seul à le dire. Dans son Rapport au Roi Albert II sur la réforme des institutions dans le cadre de ma mission d'information et de formation, Guy Verhofstadt se demande si les régions et les communautés ne devraient pas avoir voix au chapitre dans les aspects suivants de la politique judiciaire :

- la politique de répression des infractions et délits passibles d'une peine instaurée par décret ou par ordonnance ;*
- la formation des magistrats ; la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire serait modifiée de façon à organiser*

Verslag aan Koning Albert II over de hervorming van de instellingen in het kader van mijn informatie- en formatieopdracht lees ik: 'In samenhang moeten we ons afvragen of de gewesten en gemeenschappen ook geen zeggenschap moeten verkrijgen over volgende aspecten van het justitieel beleid:

- in het vervolgings- en sanctioneringsbeleid met betrekking tot de inbreuken of misdrijven waarop bij decreet of ordonnantie een straf werd ingevoerd;
- in de opleiding van magistraten door de wet van 31 januari 2007 over de gerechtelijke opleiding en de oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding om te vormen tot een gerechtelijke opleiding in een Nederlandstalige en Franstalige magistratenschool aan de rechtsfaculteiten van de universiteiten.'

Deze tekst is ondertekend door Guy Verhofstadt.

Deze twee grote denkers gaan dus met mij akkoord. Ze zeggen beiden dat de opleiding aan de gemeenschappen moet worden toegewezen, maar de meerderheid weigert dat te doen. Ze voelt ongetwijfeld de druk om justitie te beschouwen als een van de volgende te federaliseren materies en wil dat uiteraard verhinderen.

Wie in paniek handelt, maakt natuurlijk fouten. Eerst en vooral wordt de Hoge Raad voor de Justitie geschoffeed, maar die moet daar uiteraard zelf op reageren. In de vorige zittingsperiode had de regering nog zeer vlug een wet doorgedreven om de volledige magistratenopleiding aan de Hoge Raad toe te vertrouwen. De nieuwe minister van Justitie heeft echter vrij snel beslist dat dit niet kan. Daarom moet nu snel de fout van een deel van de meerderheid worden rechtgezet. Men zocht een andere oplossing en heeft na onderhandelen ervoor gekozen om van dat mooie paard, de magistratenschool, een dromedaris te maken opdat de opleiding toch maar unitair zou blijven. CD&V-N-VA kan echter niet verkopen dat er niets gebeurt. Daarom staat in het wetsvoorstel dat vier vertegenwoordigers van de universiteiten in de raad van bestuur zullen zetelen en dat 75% van de opleidingen door de universiteiten moet worden gegeven. De PS verzet zich daar echter tegen omdat ze te weinig invloed heeft aan de universiteiten.

Vandaar het amendement van collega Mahoux, die daar de beroepsopleiding door VDAB en FOREM aan wil aan toevoegen, waarover samenwerkingsakkoorden moeten komen, en opleiding door een hele reeks andere instellingen. Aan de eis van collega Mahoux werd tegemoetgekomen. Ik begrijp dat de heer Monfils uit schaamtegevoel over dat amendement geen verslag wilde uitbrengen.

Dit wetsvoorstel creëert dus een apart instituut voor de beroepsopleiding van de 11.000 ambtenaren van de FOD Justitie, maar er wordt geen enkele ernstige opleiding voor magistraten opgericht. Ik daag de indieners van deze tekst uit om die te confronteren met de magistratenschool van Bordeaux of met het Nederlandse opleidingsinstituut van Zutphen. Daar worden geen 'loodgieters' opgeleid. Daar worden magistraten opgeleid. Onder druk van de PS, die zoveel mogelijk van het oude voorstel wou behouden, is de commissie ingegaan op het perverse idee van een apart opleidingsinstituut voor de FOD Justitie en heeft ze tegelijkertijd de onafhankelijkheid van de magistratuur

une formation judiciaire au sein d'une école francophone de la magistrature et d'une école néerlandophone attachées aux facultés de droit des universités.

Ces deux grands penseurs sont donc d'accord avec moi. Ils disent tous deux que la formation doit être confiée aux communautés, mais la majorité refuse de le faire, sans doute par crainte d'une prochaine défédéralisation de la justice.

Celui qui agit dans la panique, commet des erreurs. Avant tout, on offense le Conseil supérieur de la justice mais là, c'est lui-même qui doit réagir. Durant la précédente législature, le gouvernement a encore fait passer très rapidement une loi visant à confier l'ensemble de la formation des magistrats au Conseil supérieur. Le nouveau ministre de la Justice a très vite décidé qu'il ne pouvait en être ainsi. Il faut donc corriger rapidement l'erreur commise par une partie de la majorité. Au terme de négociations, on a choisi de transformer le beau cheval qu'est l'école de la magistrature en dromadaire pour que la formation reste quand même unitaire. Le CD&V-N-VA ne peut pas faire croire qu'il ne se passe rien. C'est pourquoi la proposition de loi stipule que quatre représentants des universités siégeront au conseil d'administration et que 75% des formations doivent être données par les universités. Le PS est tout à fait contre parce qu'il n'a pas assez d'influence au sein des universités.

D'où l'amendement du collègue Mahoux qui veut y ajouter la formation professionnelle dispensée par le VDAB et le FOREM et diverses autres institutions. On a accédé à l'exigence du collègue Mahoux. Je comprends que, de honte, M. Monfils n'ait pas voulu présenter le rapport sur l'amendement.

Cette proposition crée donc un institut séparé pour la formation professionnelle des 11.000 fonctionnaires du SPF Justice, mais aucune formation sérieuse n'a été prévue pour les magistrats. Je défie les auteurs de ce texte de le confronter à l'École nationale de la magistrature de Bordeaux ou à l'Institut néerlandais de formation judiciaire de Zutphen. Là, on ne forme pas des « plombiers », mais des magistrats. Sous la pression du PS, la commission a accepté l'idée perverse d'un Institut de formation séparé pour le SPF Justice et, du même coup, balancé par-dessus bord l'indépendance de la magistrature.

Même Verhofstadt, que l'on peut difficilement considérer comme un flamand convaincu, dit que la formation des magistrats incombe aux communautés parce que la perception des normes est différente dans chaque communauté. Les décrets sont différents. Les magistrats doivent donc également avoir une formation différente.

L'institut unitaire travaillera de manière contreproductive. On aurait pu offrir aux deux communautés, compétentes pour l'enseignement, un élément positif en leur confiant la formation des magistrats. Cela aurait peut-être permis de retarder quelque peu la défédéralisation de la justice.

J'ai dit tout à l'heure en commission que je m'abstiendrais lors du vote de l'amendement de M. Mahoux. Je ne vote pas d'amendements stupides et cet amendement stupide confirme une fois de plus que certains veulent tout sauf une école de magistrats. Le PS veut veiller à conserver une mainmise sur

overboord gegooid.

Zelfs Verhofstadt, die men moeilijk een overtuigde Vlaming kan noemen, zegt als gerecupereerde unitarist dat de magistratenopleiding aan de gemeenschappen toekomt, omdat in de verschillende gemeenschappen een andere normbeleving geldt. Alleen al de decreten verschillen. Daarom moeten de magistraten ook een verschillende opleiding krijgen.

Het unitaire Instituut zal contraproductief werken. Men had aan beide gemeenschappen, die bevoegd zijn voor onderwijs, een opbouwend element kunnen bieden door ze de opleiding van de magistraten toe te wijzen. Dat had misschien de roep naar de federalisering van justitie voor enige tijd kunnen uitstellen.

Zo-even heb ik in de commissie gezegd dat ik me zou onthouden over het amendement van de heer Mahoux. Ik stem immers niet over idiote amendementen. Dit idiote amendement bevestigt nogmaals dat sommigen alles willen bereiken behalve een magistratenschool. De PS wil gewoon zorgen dat ze een greep op deze materie behoudt. Anders was het amendement-Mahoux overbodig.

Daarom zullen wij tegen het voorstel stemmen. We zullen het verslag van de besprekingen over dit voorstel goed bewaren. Ik ben ervan overtuigd dat het niet lang zal duren eer we met pret zullen kunnen verklaren: 'Kijk, we hadden het gezegd. Nu zie je dat het zo is.'

De heer Philippe Mahoux (PS). – 'Ce qui est excessif est insignifiant'. *Dat mijn fractie en ikzelf door het slijk worden gehaald door de vorige spreker moet ons bijna tevreden stemmen.*

Ik betreur daarentegen dat de heer Dubié bijna op de valreep een motie van de Hoge Raad voor de Justitie volledig overneemt. Die motie vind ik eveneens buitensporig. Ik zie immers niet in op welke manier – in het licht van de tekst aangenomen in 2007 waarbij het Instituut voor gerechtelijke opleiding wordt opgericht en in het licht van de tekst die vandaag in deze assemblee voorligt – de onafhankelijkheid van Justitie wordt bedreigd. Als democratische wetgever zouden we zelfs kunnen stellen dat deze tekst een aantal beledigende opmerkingen bevat.

In 2007 hebben we dus een wet aangenomen tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding. Voor de opleiding van magistraten waren verschillende opties mogelijk, bijvoorbeeld een nationale hogeschool – aangezien Justitie federale materie is – voor de magistratuur. Er zijn in ons land verschillende toegangswegen tot de magistratuur. Er werd geopteerd voor het Instituut. En straks gaan we wellicht een derde toegangsweg aannemen.

In 2007 was de structuur exclusief federaal. De evolutie van het dossier heeft te maken met de wil van de gemeenschappen en de gewesten om een rol te spelen in de opleidingsstructuur, aangezien opleiding tot hun bevoegdheid behoort.

Is het denkbaar dat de initiële opleiding in de universiteiten door haar inhoud of zelfs door haar schadelijke aard voor de democratie, de onafhankelijkheid van Justitie in gevaar brengt? Het antwoord is uiteraard negatief.

Over een dergelijk probleem, waarvoor we een – laten we

cette matière. Sinon, l'amendement Mahoux serait superflu.

Nous voterons donc contre la proposition et nous aurons soin de conserver le rapport de l'examen de cette proposition en lieu sûr. Il ne faudra pas longtemps avant que nous puissions dire : « Nous l'avions dit. »

M. Philippe Mahoux (PS). – Ce qui est excessif est insignifiant. Que mon groupe et moi-même soyons vilipendés et caricaturés par l'orateur précédent est presque un motif de satisfaction.

Par contre, je déplore que M. Dubié relaie, quasi in extremis et dans la totalité de son contenu, une motion du Conseil supérieur de la Justice, motion que je trouve également excessive. En effet, je ne vois pas en quoi – au vu du texte, voté en 2007, créant l'Institut de formation de l'Ordre judiciaire et du texte soumis aujourd'hui à cette assemblée – l'indépendance de la justice serait menacée. À la limite, le législateur démocratique que nous sommes pourrait considérer que ce texte contient quelques propos injurieux.

Nous avons donc, en 2007, soutenu une loi créant l'Institut de formation de l'Ordre judiciaire. Concernant la formation des magistrats, de multiples options étaient possibles, par exemple, une école – unique, puisque la justice est une matière fédérale – supérieure de la magistrature. Rappelons qu'il existe dans notre pays plusieurs voies d'accès à la magistrature. C'est l'option institut qui a été choisie. Et nous allons probablement nous prononcer tout à l'heure en faveur d'une troisième voie d'accès.

En 2007, la structure de l'institut était exclusivement fédérale. La manière dont le dossier a évolué est liée à la volonté des Communautés et des Régions de jouer un rôle à l'égard d'une structure de formation, puisque la formation relève de leurs compétences.

Peut-on imaginer que la formation initiale donnée dans les universités mette en péril, par son contenu voire par le caractère délétère, pour la démocratie, de l'enseignement dispensé, l'indépendance de la justice ? La réponse est

toegeven – typisch Belgische oplossing hebben gevonden, spreken we dus beter in gematigde bewoordingen dan het te veroordelen.

Voor het overige hebben de rapporteurs de verschillende standpunten duidelijk en volledig weergegeven, ook betreffende het amendement dat we hebben ingediend dat, in het kader van overleg, de mogelijkheid om de opleiding van het personeel van de gerechtelijke orde gedeeltelijk op zich te nemen, uitbreidt tot erkende instellingen, naast de universiteiten.

In de verantwoording van mijn amendement wordt het aantal mogelijke betrokken personen vermeld, waaronder degenen die behoren tot de niveaus A, B, C of D.

Van de 8000 betrokken personen behoren er ongeveer 2500 tot niveau A, de magistraten inbegrepen. Betekent het een inbreuk op de onafhankelijkheid van de magistratuur als een beroep wordt gedaan op universiteiten en op erkende instellingen die bevoegd zijn op het vlak van beroepsopleiding?

De heer Tony Van Parys (CD&V–N–VA). – Mede namens de heer Vandenberghe en de andere collega's van onze fractie wil ik mijn verwondering uitspreken over de attitude van de Hoge Raad voor de Justitie in dit dossier. Op diverse ogenblikken is de raad zijn rol ver te buiten gegaan.

Zo heeft de Hoge Raad voor de Justitie de minister van Justitie bijna een reprimande gegeven omdat hij zagezegd niet tijdig de wet van 31 januari 2007 zou hebben willen uitvoeren terwijl de Hoge Raad toch moet weten dat in het regeerakkoord uitdrukkelijk staat dat de gemeenschappen en de universiteiten betrokken moeten worden bij de opleiding van de magistraten en de andere personeelsleden van de rechterlijke orde. Overigens is ook in de parlementaire assemblees duidelijk gezegd dat een aangepaste wet zou worden uitgevoerd rekening houdend met de inbreng van gemeenschappen en universiteiten. Met zijn opmerking heeft de hoge raad zich dus expliciet in de plaats gesteld van de wetgevende macht.

Dat is nog eens gebeurd naar aanleiding van de bespreking van het jaarverslag van de Hoge Raad in de senaatscommissie voor de Justitie. De vroegere voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie heeft toen op een bijzonder agressieve wijze geprobeerd de politici de les te lezen. Dat was ongepast, want hij wist dat een meerderheid in het parlement een expliciete keuze had gemaakt. Hij had minstens respect moeten opbrengen voor die keuze. Het komt de Hoge Raad voor de Justitie niet toe zich in de plaats te stellen van de instellingen, in casu van het parlement dat een democratische keuze had gemaakt die tot uiting komt in voorliggend wetsvoorstel.

Voor een derde maal valt de Hoge Raad voor de Justitie uit zijn rol. In de motie van de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie wordt namelijk in heel expliciete bewoordingen geconcludeerd als volgt: 'De Hoge Raad voor de Justitie verwacht van de wetgever dat hij zijn tekst opnieuw onderzoekt in functie van deze beschouwingen'. In deze aangelegenheid maakt de Senaat echter de keuze die de meerderheid van het parlement wenst te maken, namelijk dat het instituut dat in 2007 werd opgericht in die zin moet worden aangepast dat de gemeenschappen en de

évidemment négative.

Donc, face à un tel problème, auquel nous avons trouvé une solution – reconnaissons-le – fort « belgo-belge », il me semble préférable d'user de modération dans les termes plutôt que de prononcer des anathèmes.

Pour le reste, les rapporteurs ont exposé de façon claire et exhaustive les positions des uns et des autres, y compris quant à l'amendement que nous avons déposé et qui, au-delà des universités, étend à des organismes agréés la possibilité d'assurer partiellement, dans un cadre de concertation, la formation du personnel de l'Ordre judiciaire.

La justification de l'amendement que j'ai déposé cite le nombre de personnes qui pourraient être concernées et parmi elles, celles qui appartiennent aux niveaux A, B, C ou D.

Pour mémoire, sur plus de 8000 personnes concernées, 2500 environ sont de niveau A, y compris les magistrats. Est-ce un drame, une atteinte à l'indépendance de la magistrature, si des universités et des organismes de formation agréés interviennent dans les formations ?

M. Tony Van Parys (CD&V–N–VA). – *C'est également au nom de M. Vandenberghe et des autres membres de mon groupe que je veux exprimer notre étonnement devant l'attitude du Conseil supérieur de la Justice dans ce dossier. À plusieurs moments, il a largement dépassé ses attributions.*

Ainsi le Conseil supérieur de la Justice a-t-il quasiment réprimandé le ministre de la Justice parce qu'il n'aurait soi-disant pas voulu exécuter la loi du 31 janvier 2007 dans les délais, alors que ce Conseil devait savoir qu'il était expressément écrit dans l'accord de gouvernement que les Communautés et les universités devaient être associées à la formation des magistrats et des autres membres du personnel de l'ordre judiciaire. De surcroît, il avait été clairement dit dans les assemblées parlementaires qu'une loi modifiée devrait être mise en œuvre pour tenir compte de l'implication des Communautés et des universités. En faisant cette remarque, le Conseil supérieur s'est explicitement substitué au pouvoir législatif.

Cela s'est encore produit à l'occasion de la discussion du rapport annuel du Conseil supérieur en réunion de la commission de la Justice du Sénat. L'ancien président du Conseil supérieur de la Justice a d'une manière particulièrement agressive essayé de donner une leçon aux hommes politiques. C'était déplacé car il savait qu'une majorité avait fait un choix explicite au parlement, choix qu'il aurait au moins dû respecter. Il n'appartient pas au Conseil supérieur de la Justice de se substituer aux institutions, dans ce cas au parlement qui a fait un choix démocratique concrétisé dans le projet de loi qui nous est soumis aujourd'hui.

Le Conseil supérieur est sorti une troisième fois de son rôle. La motion de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice conclut en des termes très explicites que « le Conseil supérieur de la Justice attend du législateur qu'il revoie son texte en fonction de ces considérations ». Dans cette affaire, le Sénat a toutefois fait le choix que la majorité du parlement souhaitait, à savoir que l'institut créé en 2007 doit être adapté pour que les Communautés et les universités soient associées à la formation des magistrats et des autres

universiteiten betrokken worden bij de opleiding van de magistraten en de leden van de rechterlijke orde en die keuze zal wellicht bij de stemming over het voorstel ook duidelijk blijken. Wat de Hoge Raad betreft is er dus een probleem van toon, maar ook een van inhoud en van respect voor het parlement en zijn preëminentie inzake politieke keuzes.

Ook inhoudelijk kan ik de motie op een aantal punten weerleggen.

Ten eerste is het helemaal niet waar dat in het wetsvoorstel afbreuk wordt gedaan aan de bevoegdheid van de Hoge Raad voor de Justitie. In het voorstel wordt niets voorgesteld dat niet in overeenstemming zou zijn met de richtlijnen van de Hoge Raad. Anders gezegd, de bevoegdheid van de Hoge Raad komt helemaal niet in het gedrang.

Een tweede element van kritiek van de Hoge Raad is dat de specificiteit van de beroepsopleiding van de magistraten en de leden van de rechterlijke orde in het gedrang komt. Welnu, niets is minder waar. Had de Hoge Raad voor de Justitie met kennis van zaken het wetsvoorstel bestudeerd, dan had hij ingezien dat een beroep wordt gedaan op de specifieke afdelingen binnen de universiteiten en andere instellingen voor hoger onderwijs, die gespecialiseerd zijn inzake stage en voortgezette beroepsopleiding. Eminente professoren hier aanwezig kunnen bevestigen dat een aantal onderwijsinstellingen over gespecialiseerde afdelingen beschikken die bestaan uit multidisciplinaire teams, niet alleen van gewone hoogleraren, maar ook van buitengewone hoogleraren die in de praktijk staan, zoals magistraten en advocaten, en die over de specifieke knowhow beschikken voor de vervolmaking. De verdienste van het voorstel is precies dat we voortaan gebruik kunnen maken van die knowhow. Dat is veel beter een nieuwe parastatale instelling te creëren zoals men in 2007 nog van plan was, die zich in de plaats zou stellen van de universiteiten. De Hoge Raad gaat helemaal voorbij aan het feit dat de multidisciplinaire afdelingen in universiteiten en in het hoger onderwijs de gerechtelijke opleiding mee zullen organiseren.

Ik zei het al dat de Hoge Raad zowel wat de toon als wat de inhoud betreft, de bal mislaat. We maken een goede politieke keuze, die een belangrijke evolutie betekent ten opzichte van de wet van 2007. Het voorstel dat ook het resultaat is van een compromis, komt tegemoet aan wat onze fractie altijd heeft gewild, met name de gemeenschappen en de universiteiten betrekken bij de opleiding van magistraten en leden van de rechterlijke orde. De knowhow die aanwezig is in de gespecialiseerde afdelingen van de universiteiten zal zeker bijdragen tot een betere gerechtelijke opleiding.

De heer Josy Dubié (Ecolo). – *Ik wil reageren op de persoonlijke aanval van de heer Mahoux. Hij begon zijn betoog met de woorden: ‘Ce qui est excessif est insignifiant’. Dat geldt ook voor wat hij over mij heeft gezegd.*

Waar gaat het hier over? Ik ga het nu niet hebben over de scheiding der machten van Montesquieu. We zijn een wetgevende assemblee en we hebben het over problemen die betrekking hebben op justitie. We moeten dus voorzichtig tewerk gaan. Op het einde van onze debatten vraag ik me af: ‘Wie is er bang voor de Raad van State?’.

We weten allen dat de voorliggende tekst de vrucht is van een akkoord binnen de regering. Het gaat om een wetsontwerp

membres de l'ordre judiciaire. Ce choix sera sans doute vérifié lors du vote sur la proposition de loi. Quant au Conseil supérieur, il n'y a pas seulement un problème de ton employé mais aussi de contenu et de respect du parlement et de sa prééminence en matière de choix politique.

Je puis réfuter aussi quelques points de contenu de la motion.

D'abord, il n'est pas du tout avéré que la proposition de loi porte préjudice aux compétences du Conseil supérieur de la Justice. Dans la proposition, il n'y a rien qui ne soit conforme aux lignes directrices du Conseil supérieur. Autrement dit, la compétence du Conseil supérieur n'est aucunement compromise.

Le deuxième élément de la critique du Conseil est que la spécificité de la formation professionnelle des magistrats et des membres de l'ordre judiciaire est mise en péril. Rien n'est moins vrai. Si le Conseil supérieur avait étudié la proposition en connaissance de cause, il aurait vu qu'il y était fait appel aux départements spécifiques des universités et d'autres institutions d'enseignement supérieur spécialisés sans les stages et la formation professionnelle continuée. D'éminents professeurs présents dans cette assemblée peuvent confirmer que plusieurs institutions d'enseignement disposent de départements spécialisés multidisciplinaires dont le corps enseignant ne comporte pas seulement des professeurs ordinaires mais aussi des professeurs extraordinaires, comme des magistrats et des avocats qui ont une pratique professionnelle et qui mettent à disposition leur savoir-faire pour des cours de perfectionnement. Le mérite de cette proposition est précisément de pouvoir utiliser ce savoir-faire. C'est une bien meilleure solution que de créer, comme on l'envisageait encore en 2007, un nouveau parastatal qui prendrait la place des universités. Le Conseil supérieur passe tout à fait à côté du fait que les départements multidisciplinaires des universités et de l'enseignement supérieur organiseront la formation judiciaire en commun.

J'ai déjà dit que le Conseil supérieur se trompe tant dans le ton employé que sur le fond. Nous faisons le bon choix politique, qui signifie une importante évolution par rapport à la loi de 2007. La proposition, qui est aussi le résultat d'un compromis, répond à ce qu'avait souhaité notre groupe, à savoir l'association des Communautés et des universités à la formation des magistrats et des membres de l'ordre judiciaire. Le savoir-faire des départements spécialisés des universités contribuera avec certitude à une meilleure formation des membres de l'ordre judiciaire.

M. Josy Dubié (Ecolo). – Je voudrais répondre à l'attaque personnelle de M. Mahoux à mon égard. Monsieur Mahoux, vous avez commencé votre intervention en disant que « ce qui est excessif est insignifiant ». Cela s'applique exactement aux propos que vous avez tenus à mon adresse.

De quoi s'agit-il en l'occurrence ? Je ne vais pas revenir à Montesquieu et à la séparation des pouvoirs. Nous nous trouvons ici dans une assemblée législative et nous traitons de problèmes qui concernent la justice. Il y a donc lieu d'aborder ces problèmes avec une extrême prudence. Au terme de nos débats, je m'interroge : qui a peur du Conseil d'État ?

Nous savons tous en effet que le texte qui nous est soumis a

dat als wetsvoorstel is ingediend om te vermijden dat een advies aan de Raad van State moest worden gevraagd.

Zelfde vraag: 'Wie is bang van de Hoge Raad voor de Justitie?'. Ik heb alleen maar gevraagd om de vertegenwoordigers van de Hoge Raad voor de Justitie te horen, die krachtens artikel 151 van de Grondwet bevoegd is voor de vorming van de rechters.

Ik beschouw de motie van de Hoge Raad voor de Justitie niet als een vodje papier. Welnu, ik citeer: 'Door het versterken van de positie van de uitvoerende macht in de organen van het Instituut voor de gerechtelijke opleiding, raakt het aan de onafhankelijkheid van de magistratuur waardoor de Hoge Raad voor de Justitie vaststelt dat het wetsvoorstel indruist tegen de standaarden van de Raad van Europa terzake'. Dat vind ik veelzeggend. Ik vraag alleen maar een week uitstel om de vertegenwoordigers van de Hoge Raad voor de Justitie te horen, ook al zullen wij, de vertegenwoordigers van het volk, uiteindelijk beslissen.

De heer Mahoux mag mijn standpunt niet in het belachelijke trekken. In een dergelijke, delicate materie, waarin de scheiding der machten in het geding is, moeten we de onafhankelijkheid van de magistratuur op alle mogelijke wijzen verzekeren. Dat is alles wat ik vraag.

De heer Philippe Monfils (MR), rapporteur. – *Ik heb geenszins de bedoeling een heksenjacht te ontketenen. Het is normaal dat de Hoge Raad voor de Justitie, de Association syndicale des magistrats en andere ons hun standpunt over en in casu hun kritiek op een voorstel meedelen. We mogen die organisaties niet beoordelen op basis van het feit of hun advies al dan niet met onze ideeën overeenstemt. Ik beschouw die adviezen als de standpunten van specialisten in een zeer specifieke sector; ze verdedigen bepaalde, soms corporatistische, ideeën terwijl ze zeer goed weten dat het parlement aan het einde van de rit op basis van alle elementen een beslissing neemt. Als men een wetsvoorstel indient, wordt men 's anderendaags onvermijdelijk geconfronteerd met allerlei organisaties die een ontmoeting wensen.*

Wat de Raad van State betreft, vergist de heer Dubié zich. De raad moet geen advies verlenen over dergelijke voorstellen. Buiten enkele eerder technische en voorlopige bepalingen die geen enkele relevantie hebben voor een eerbiedwaardig orgaan als de Raad van State, bevat het voorstel politieke keuzes die ertoe strekken de positie van het Instituut voor gerechtelijke opleiding te wijzigen.

De Raad van State moet geen advies verlenen over een wijziging in de politieke positionering. Ik verdedig de Raad van State altijd wanneer hij ernstige opmerkingen maakt. Ik denk hierbij aan het eerste pakket van de staats hervorming waarbij de Raad van State felle, technisch onderbouwde kritiek had op bijvoorbeeld de overheveling van de verkeersveiligheid. De raad ging niet in op de vraag of een regionalisering raadzaam was, maar hij wees op de technische problemen.

Ik stoor me een beetje aan de verhoogde aanwezigheid van de gemeenschappen in de raad van bestuur en in de beheersorganen van het Instituut. Ik heb in tegenstelling tot een vorige spreker geen zin in een splitsing of een

fait l'objet d'un accord au sein du gouvernement et qu'il s'agit en fait d'un projet de loi présenté sous la forme d'une proposition de loi de manière à éviter de demander l'avis du Conseil d'État.

De même, qui a peur du Conseil supérieur de la justice ? Je n'ai rien demandé d'autre que d'entendre les représentants du Conseil supérieur de la justice qui, en vertu de l'article 151 de la Constitution, sont justement compétents pour la formation des magistrats.

Je ne considère pas l'avis du Conseil supérieur de la justice comme un chiffon de papier. Or, celui-ci « constate que la proposition de loi va à l'encontre des standards du Conseil de l'Europe en la matière. En renforçant la position du pouvoir exécutif dans les organes de l'institut de formation judiciaire, elle touche à l'indépendance de la magistrature. » Cela me touche et me concerne. Je demande simplement une semaine de délai pour que nous puissions entendre les représentants du Conseil supérieur de la justice, même si au bout du compte, c'est nous, représentants du peuple, qui déciderons.

Alors, monsieur Mahoux, ne caricaturez pas ma position. Je demande juste que, dans une matière aussi délicate qui concerne la séparation des pouvoirs, nous prenions toutes les garanties possible pour assurer l'indépendance de la magistrature.

M. Philippe Monfils (MR), rapporteur. – Je n'ai nullement l'intention d'intenter des procès en sorcellerie contre qui que ce soit. Que le Conseil supérieur de la justice, l'Association syndicale des magistrats ou d'autres encore nous envoient des mémorandums pour nous faire part de leur avis sur la proposition ou, le cas échéant, la critiquer, c'est normal. Il ne faudrait cependant pas en arriver à considérer ces instances comme des vilains lorsque leur avis ne convient pas et, au contraire, comme de merveilleux conseils consultatifs quand leur avis nous agréé. Je prends ces avis pour ce qu'ils sont, à savoir des avis de techniciens dans un secteur bien particulier qui défendent certaines idées, parfois corporatistes, en sachant très bien qu'en bout de course, c'est le parlement qui, en possession de tous ces éléments, devra statuer. Il est impossible de déposer une proposition de loi sans être, dès le lendemain, interpellé par de multiples organisations souhaitant vous rencontrer.

Quant au Conseil d'État, M. Dubié se trompe. Le Conseil d'État n'a pas à examiner ce type de propositions. En l'occurrence, la proposition comporte des options politiques, indépendamment de ses quelques dispositions plus techniques et transitoires qui ne présentent aucun intérêt pour l'éminent organe qu'est le Conseil d'État. Cette proposition éminemment politique vise à changer le positionnement de l'Institut de formation.

Le Conseil d'État n'a pas à donner d'avis sur un changement de positionnement politique. Je défends toujours le Conseil d'État quand il présente très sérieusement une série de remarques. Je citerai l'exemple du premier projet de régionalisation envoyé au Conseil d'État, lequel a vivement critiqué techniquement, entre autres, l'élément de la sécurité routière, sans discuter du point de savoir s'il était opportun ou pas de régionaliser, mais en attirant l'attention sur les problèmes.

Quel est le positionnement qui est, pour moi, politique, et qui

regionalisering van Justitie. Ik weet echter hoe het gaat. Ik verwijs in dit verband naar andere pogingen om de gemeenschappen op te nemen in de raden van bestuur van de federale culturele en wetenschappelijke instellingen. Men begint met de aanstelling van vertegenwoordigers van de gemeenschappen. Na een tijd ziet men dat alles vlot verloopt en vraagt men zich af of het niet beter is om voor de instellingen een gemeenschappelijk bestuur door de gemeenschappen in te stellen. Dan komt de splitsing weer op tafel te liggen. Om die reden maak ik me zorgen.

Ik geef het voorbeeld van een wagen met een dubbele stuurinrichting. Zolang beide piloten samen rijden gaat alles goed, maar op de dag dat de ene piloot naar rechts gaat en de andere naar links afslaat, dreigt een blokkering. Dat gevaar bestaat ook voor de vorming van de rechters.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Ik ga het niet meer hebben over de inhoud, want ik kan mij perfect vinden in het voorliggende voorstel. Maar ik wil wel reageren op de interventie van de heer Van Parys. De lichtzinnige manier waarop hier op de Hoge Raad voor de Justitie wordt ingebeukt, vind ik niet helemaal terecht.

Deze assemblee heeft als constituant in 1999 een artikel 151 aan de Grondwet toegevoegd. In §3, 4^o, van dat artikel wordt uitdrukkelijk aan de Hoge Raad voor de Justitie ook de vorming van de magistraten toevertrouwd. Ik vind het dan ook logisch dat als we een belangrijk wetsvoorstel over de gerechtelijke opleiding bespreken, de Hoge Raad voor de Justitie daarover opmerkingen kan formuleren. Het komt natuurlijk aan de politiek toe om uiteindelijk te beslissen. Het is onterecht hier te suggereren dat de Hoge Raad voor de Justitie zich mengt in de politiek besluitvorming. Ik denk dat de Raad gewoon de opdracht heeft uitgevoerd die hij van ons gekregen heeft.

De heer Francis Delpérée (cdH). – Ik wil twee opmerkingen maken.

Ten eerste stel ik vast dat veel van de kritiek op het voorliggende wetsvoorstel eigenlijk betrekking heeft op de wet van januari 2007. Niet alleen vergist men zich van doel, de kritiek komt ook laat.

Vervolgens is er sprake van de scheiding der machten wanneer een raadgevende instelling niet probeert zijn wil op te leggen aan diegenen die in het Parlement wetten moeten maken.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, na terugzending door de plenaire vergadering, zie

me gêne quelque peu ? Comme je l'ai dit en commission, c'est évidemment la présence accrue des communautés dans le conseil d'administration, dans les organes de gestion de l'Institut. Contrairement à ce qu'a dit un orateur tout à l'heure, forcément, je suis dans l'autre sens et forcément, je n'ai pas envie que l'on scinde la Justice, je n'ai pas envie que l'on en arrive à la régionalisation de la Justice. Or, je sais comment ça va. Je relie ce cas à d'autres tentatives, par exemple de mettre l'ensemble des communautés au conseil d'administration des différents organismes culturels et scientifiques fédéraux ou nationaux. On commence par mettre des représentants des communautés. Ensuite, constatant que cela fonctionne très bien comme cela, on se demande s'il est encore nécessaire d'avoir une série de personnes dans les organes de gestion et s'il ne serait pas préférable d'aboutir à une cogestion par les communautés. Et ce jour-là, le problème de la scission de la formation est posé. C'est la raison pour laquelle je m'inquiète.

Pour terminer, comme je m'intéresse beaucoup à l'automobile et au sport automobile, je ne prendrai pas l'exemple du cheval ou du chameau mais celui d'une voiture qui aurait une double commande. Tant que les deux pilotes conduiront ensemble, tout ira bien, mais le jour où l'un donnera un coup de barre à droite et l'autre un coup de volant à gauche, il risque de se produire un blocage, au détriment de la formation des magistrats.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – *Je n'interviendrai plus quant au contenu parce que j'agréé totalement la présente proposition. Je voudrais cependant réagir à l'intervention de M. Van Parys. La légèreté avec laquelle on s'en prend au Conseil supérieur de la justice n'est pas tout à fait justifiée.*

En tant qu'assemblée constituante, cette assemblée a, en 1999, ajouté un article 151 à la Constitution. Le §3, 4^o de cet article confie expressément la formation des magistrats au Conseil supérieur de la justice. Je trouve par conséquent logique, au moment où nous discutons d'une importante proposition de loi sur la formation judiciaire, que le Conseil supérieur de la justice puisse formuler certaines remarques. La décision finale revient bien entendu au politique. Il est injuste de laisser sous-entendre ici que le Conseil supérieur de la justice interfère dans le processus décisionnel. Il a simplement accompli la mission que nous lui avons confiée.

M. Francis Delpérée (cdH). – Je tiens à formuler deux brèves observations.

Tout d'abord, je constate qu'un certain nombre de critiques adressées à la proposition en discussion portent en réalité sur la loi de janvier 2007. Non seulement on se trompe de cible, mais les critiques sont tardives.

Ensuite, il y a séparation des pouvoirs quand une institution consultative n'entend pas dicter sa loi par des motions – formulées en termes excessifs de surcroît – à ceux qui, au Parlement, ont pour tâche de faire la loi.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, après

stuk 4-764/7.)

- De artikelen 1 tot 10 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende instemming met de avenant van 28 december 2006 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, bekrachtigd door de wet van 10 mei 2006 (Stuk 4-763)

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Lijst Dedecker zal zich onthouden.

De avenanten zijn het resultaat van een onvoltooide staatshervorming waar elk gewest verantwoordelijk is voor zijn arbeidsmarkt. Ze tonen nog eens de noodzaak aan van homogene bevoegdheden.

Voorts zijn de avenanten het resultaat van een beleid dat weinig overlaat aan de individuele vrijheid en verantwoordelijkheid. De vele buurt- en nabijheidsdiensten hebben tot hiertoe niet geleid tot het bereiken van de beoogde doelstellingen. Duurzame werkgelegenheid wordt alleen geschapen door competitieve bedrijven en door werknemers die een aangepaste opleiding hebben gekregen. Op beide vlakken faalt de overheid. Betutteling is niet het antwoord op de verloedering, de onveiligheid in de buurten en evenmin op de werkgelegenheidsproblemen.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Wij zullen deze avenanten ook niet goedkeuren. De toelichting bij het eerste voorstel van bijzondere wet inzake de staatshervorming handelt onder meer ook over de regionalisering van de meerwaardeneconomie. Moeten we hier dan nog avenanten inzake de meerwaardeneconomie goedkeuren?

De voorzitter. – We gaan over tot de stemming.

Stemming 1

Aanwezig: 58

Voor: 49

Tegen: 0

Onthoudingen: 9

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

renvoi par la séance plénière, voir document 4-764/7.)

- Les articles 1^{er} à 10 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant assentiment à l'avenant du 28 décembre 2006 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, approuvé par la loi du 10 mai 2006 (Doc. 4-763)

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – La Liste Dedecker s'abstiendra.

Ces avenants, qui sont le résultat d'une réforme de l'État inachevée, où chaque région est responsable de son marché du travail, démontrent une fois de plus la nécessité de compétences homogènes.

Ces avenants sont aussi le résultat d'une politique qui laisse peu de place à la liberté et à la responsabilité individuelles. Jusqu'à présent, les nombreux services de proximité n'ont pas permis de réaliser les objectifs. L'emploi durable n'est créé que par des entreprises compétitives et par des travailleurs ayant reçu une formation adaptée. Les pouvoirs publics ont échoué sur les deux plans. Pinailler n'apporte pas de réponse à la dégradation, à l'insécurité dans les quartiers et pas davantage aux problèmes d'emploi.

M. Joris Van Hauthem (VB). – Nous n'approuverons pas non plus ces avenants. L'exposé des motifs de la première proposition de loi spéciale relative aux réformes institutionnelles traite, entre autres, de la régionalisation de l'économie plurielle. Dès lors, pourquoi devrions-nous encore approuver ici des avenants relatifs à l'économie plurielle ?

M. le président. – Nous procédons au vote.

Vote n° 1

Présents : 58

Pour : 49

Contre : 0

Abstentions : 9

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Wetsontwerp houdende instemming met de avenant van 20 september 2007 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardenconomie, bekrachtigd door de wet van 10 mei 2006 (Stuk 4-766)

Stemming 2

Aanwezig: 58
Voor: 49
Tegen: 0
Onthoudingen: 9

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de procedure inzake huurgeschillen (Stuk 4-693) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van de heer Swennen.

Stemming 3

Aanwezig: 58
Voor: 10
Tegen: 48
Onthoudingen: 0

- Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 3 van de heer Swennen.

Stemming 4

Aanwezig: 58
Voor: 17
Tegen: 41
Onthoudingen: 0

- Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 4 van de heer Swennen.

Stemming 5

Aanwezig: 58
Voor: 17
Tegen: 40
Onthoudingen: 1

- Het amendement is niet aangenomen.
- Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 5 en 6 van de heer Swennen. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 7 van mevrouw Russo c.s.

Stemming 6

Aanwezig: 57
Voor: 9
Tegen: 48

Projet de loi portant assentiment à l'avenant du 20 septembre 2007 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, approuvé par la loi du 10 mai 2006 (Doc. 4-766)

Vote n° 2

Présents : 58
Pour : 49
Contre : 0
Abstentions : 9

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure relative aux litiges en matière de louage (Doc. 4-693) (Procédure d'évocation)

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Swennen.

Vote n° 3

Présents : 58
Pour : 10
Contre : 48
Abstentions : 0

- L'amendement n'est pas adopté.

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 3 de M. Swennen.

Vote n° 4

Présents : 58
Pour : 17
Contre : 41
Abstentions : 0

- L'amendement n'est pas adopté.

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Swennen.

Vote n° 5

Présents : 58
Pour : 17
Contre : 40
Abstentions : 1

- L'amendement n'est pas adopté.
- Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 5 et 6 de M. Swennen. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 7 de Mme Russo et consorts.

Vote n° 6

Présents : 57
Pour : 9
Contre : 48

Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 8 van mevrouw Russo c.s.

Stemming 7

Aanwezig: 56

Voor: 23

Tegen: 33

Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 8

Aanwezig: 58

Voor: 40

Tegen: 10

Onthoudingen: 8

– **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**

– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 187bis, 191bis en 194bis van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het statuut van de referendarissen bij het Hof van Cassatie en van de referendarissen bij het Grondwettelijk Hof (van de heer Hugo Vandenberghe c.s., Stuk 4-606)

Stemming 9

Aanwezig: 58

Voor: 58

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

– **Het wetsvoorstel is eenparig aangenomen.**

– **Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding (van de heer Hugo Vandenberghe c.s., Stuk 4-764)

Stemming 10

Aanwezig: 58

Voor: 43

Tegen: 14

Onthoudingen: 1

– **Het wetsvoorstel is aangenomen.**

– **Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 8 de Mme Russo et consorts.

Vote n° 7

Présents : 56

Pour : 23

Contre : 33

Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 8

Présents : 58

Pour : 40

Contre : 10

Abstentions : 8

– **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**

– **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Proposition de loi modifiant les articles 187bis, 191bis et 194bis du Code judiciaire concernant le statut des référendaires près la Cour de cassation et des référendaires près la Cour constitutionnelle (de M. Hugo Vandenberghe et consorts, Doc. 4-606)

Vote n° 9

Présents : 58

Pour : 58

Contre : 0

Abstentions : 0

– **La proposition de loi est adoptée à l'unanimité.**

– **Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.**

Proposition de loi modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire (de M. Hugo Vandenberghe et consorts, Doc. 4-764)

Vote n° 10

Présents : 58

Pour : 43

Contre : 14

Abstentions : 1

– **La proposition de loi est adoptée.**

– **Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 12 juni 2008 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendeбат en mondelinge vragen.

Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Tibet en de brutale onderdrukking van de betogingen van 10 maart 2008 en de daaropvolgende dagen (van de heer Josy Dubié c.s.); Stuk 4-679/1 tot 4.

Vanaf 17 uur: Naamstemming over het afgehandelde agendapunt.

Vragen om uitleg:

- van de heer Berni Collas aan de eerste minister over “de portaal-site ‘belgium.be’” (nr. 4-351);
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie over “de BTW-fraude op het Congolees consulaat-generaal in Antwerpen” (nr. 4-355);
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “de meeneembaarheid van de registratierechten” (nr. 4-356);
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de verbetering van het statuut van de levende nierdonor” (nr. 4-359);
- van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de Veiligheidsmonitor” (nr. 4-349);
- van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de hervorming van de civiele veiligheid rekening houdend met de taalgrens” (nr. 4-348);
- van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “veelplegers” (nr. 4-350);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie over “de campagne van de Nederlandse Vereniging van Banken tegen de zogeheten ‘money mules’” (nr. 4-354);
- van de heer Philippe Monfils aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “de toepassing van de wet van 2 augustus 2002 tot wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l’ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 12 juin 2008 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d’actualité et questions orales.

Proposition de résolution concernant la situation au Tibet et la répression brutale des manifestations du 10 mars 2008 et des jours suivants (de M. Josy Dubié et consorts) ; Doc. 4-679/1 à 4.

À partir de 17 heures : Vote nominatif sur le point à l’ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d’explications :

- de M. Berni Collas au Premier ministre sur « le site portail “belgium.be” » (n° 4-351) ;
- de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d’État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d’État, adjoint au ministre de la Justice sur « la fraude à la TVA au consulat général du Congo à Anvers » (n° 4-355) ;
- de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « la reportabilité des droits d’enregistrement » (n° 4-356) ;
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l’amélioration du statut du donneur de rein vivant » (n° 4-359) ;
- de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « le Moniteur de sécurité » (n° 4-349) ;
- de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « la réforme de la sécurité civile en tenant compte de la frontière linguistique » (n° 4-348) ;
- de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « les multirécidivistes » (n° 4-350) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d’État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d’État, adjoint au ministre de la Justice sur « la campagne de l’Association néerlandaise des banques contre les passeurs d’argent (“money mules”) » (n° 4-354) ;
- de M. Philippe Monfils au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d’État à la Mobilité sur « l’application de la loi du 2 août 2002, modifiant la loi du 21 novembre 1989 relative à l’assurance obligatoire de la responsabilité civile

aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen” (nr. 4-360);

- van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap over “de toetredingsonderhandelingen met Turkije” (nr. 4-357);
 - van mevrouw Anne Delvaux aan de minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “het voorstel van de Europese Commissie om het embargo op kip uit de Verenigde Staten op te heffen” (nr. 4-358);
 - van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “de weigering van de NMBS om een B-Dagtrip te organiseren naar aanleiding van het ‘Festival international des Arts de la Rue de Chassepierre’” (nr. 4-352);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “de verkeersboetes” (nr. 4-353).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over « de netwerkveiligheid » (nr. 4-341)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA). – ENISA, het Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging (*European Network and Information Security Agency*), stelt dat de Europese lidstaten hun inspanningen moeten opdrijven om het internet veilig te houden en als het ware ‘een digitale 11 september’ af te wenden.

Een van de belangrijkste instrumenten daartoe is een zogenaamd CERT, *Computer Emergency Response Team*. Een CERT doet dienst als een soort digitale brandweer en wordt geacht bij calamiteiten snel te kunnen ingrijpen. In zowat de helft van de Europese lidstaten is echter nog geen dergelijk team aanwezig. Ons land is een van die landen.

ENISA vraagt de lidstaten inspanningen in alle domeinen, gaande van bewustmaking om problemen te voorkomen, tot gecoördineerde actie wanneer het misloopt. Qua bewustmaking zou de overheid bijvoorbeeld meer moeten wijzen op de risico's van de populaire sociale netwerken. Websites waarop vooral jongeren met elkaar communiceren is een markt van zo'n tien miljard euro. Dat lokt ook mensen met minder goede bedoelingen. ENISA raadt het gebruik van dergelijke socialenetwerksites niet af, maar vraagt iedereen zich bewust te zijn van de risico's inzake privacy.

ENISA speurt naar nieuwe bedreigingen op het internet, maar stelt dat de oude bedreigingen nog steeds immense problemen kunnen opleveren. Zo kostte spam het bedrijfsleven in 2007

en matière de véhicules automoteurs » (n° 4-360) ;

- de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères et au secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne sur « les négociations sur l'adhésion de la Turquie » (n° 4-357) ;
 - de Mme Anne Delvaux à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur « la proposition de la Commission européenne de lever l'embargo sur le poulet en provenance des États-Unis » (n° 4-358) ;
 - de Mme Dominique Tilmans à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « le refus de la SNCB d'organiser une B-Excursion lors du Festival international des Arts de la Rue de Chassepierre » (n° 4-352) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au secrétaire d'État à la Mobilité sur « les amendes routières » (n° 4-353).
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « la sécurité des réseaux » (n° 4-341)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA). – *Pour l'ENISA, l'agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information, les États membres de l'Union européenne doivent renforcer leurs efforts pour assurer la sécurité d'internet et éviter un « 11 septembre numérique ».*

L'un des principaux instruments à cet effet sont les centres d'alerte et de réaction aux attaques informatiques (CERT). Un CERT est en quelque sorte un pompier informatique chargé d'intervenir rapidement en cas de calamité. Dans environ la moitié des États membres de l'Union, il n'y a pas encore de tels centres. Notre pays fait partie de ce groupe.

ENISA demande aux États membres de faire des efforts dans tous les domaines, depuis la sensibilisation pour éviter les problèmes jusqu'à la coordination lorsque cela prend mauvaise tournure. En ce qui concerne la sensibilisation, les autorités devraient insister plus fortement sur les risques engendrés par les très populaires réseaux sociaux. Les sites sur lesquels des jeunes surtout communiquent entre eux forment un marché de quelque dix milliards d'euros. Cela attire aussi des gens motivés par de moins bonnes intentions. ENISA ne conseille pas de ne pas utiliser les réseaux sociaux sérieux mais demande à chacun d'être conscient des risques que cela fait planer sur le respect de la vie privée.

ENISA étudie les nouvelles menaces sur internet mais rappelle que les vieilles menaces peuvent toujours être la source d'immenses problèmes. Ainsi estime-t-on que les

naar schatting 64,5 miljard euro.

Wanneer zal ons land over een CERT of Computer Emergency Response Team beschikken? Welke stappen werden hiertoe reeds gedaan? Welke inspanningen werden tot op heden gedaan om ons internet veilig te houden? Acht de minister het raadzaam maatregelen te nemen om ons internet nog veiliger te maken? Op welke manier worden de burgers gesensibiliseerd voor de mogelijke gevaren van het internet? Acht de minister het wenselijk in dit kader bijkomende maatregelen te nemen?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden. – Ik lees het antwoord van de minister.

Een *Computer Security Incident Response Team* is een nuttig instrument om de netwerkveiligheid te verbeteren. De diensten van Fedict onderzoeken momenteel hoe een dergelijk team in ons land kan worden opgericht.

Een aantal instellingen staan nu al in voor de veiligheid op het internet. In de eerste plaats is er de Federal Computer Crime Unit, een gespecialiseerd departement van de federale politie dat zich bezighoudt met de vervolging van de criminaliteit op het internet. Daarnaast is er een ruime bewustmaking via verschillende informatiekkanalen. Zo zijn er de websites van Belnet, het BIPT en de FOD Economie. Daarenboven heeft Fedict ook al campagnes gevoerd.

De Europese Commissie bereidt een richtlijn voor met betrekking tot de bescherming van de Europese kritieke infrastructures. Die richtlijn wordt tegen het einde van dit jaar verwacht. In de meest recente versie van 15 mei jongstleden worden de sectoren Energie en Transport onderzocht. Uit een eerste evaluatie is gebleken dat beide sectoren zeer sterk afhankelijk zijn van ICT-toepassingen en ICT-diensten. Als gevolg heeft de Europese Commissie besloten om parallel aan de studie van beide sectoren ook de kritieke infrastructuur te identificeren en de nodige beschermingsmaatregelen te nemen voor de vaste en mobiele netwerken en het internet. Bijgevolg zal ook Europa vragen om extra beveiligingsmaatregelen voor het internet.

Naast de privé-initiatieven zijn er de al vermelde initiatieven van overheidsdiensten. Ook op regionaal vlak worden initiatieven genomen.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de strijd tegen hepatitis» (nr. 4-347)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – De *European Liver Patients Association* heeft 19 mei uitgeroepen tot Wereld Hepatitis Dag. Naar aanleiding van die eerste werelddag werd

spams coûtent à l'économie quelque 64,5 milliards d'euros.

Quand notre pays disposera-t-il d'un centre d'alerte et de réaction aux attaques informatiques, CERT ? Quels efforts ont-ils déjà été faits pour assurer notre sécurité sur internet ? Le ministre estime-t-il indiqué de prendre des mesures pour améliorer la sécurité sur internet ? Comment les citoyens sont-ils sensibilisés aux dangers d'internet ? Le ministre juge-t-il souhaitable de prendre des mesures supplémentaires dans ce cadre ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

Un centre d'alerte et de réaction aux attaques informatiques est un instrument utile pour l'améliorer la sécurité des réseaux. Les services de Fedict examinent actuellement comment on peut créer un tel centre dans notre pays.

Plusieurs institutions déjà se préoccupent de la sécurité sur internet. La première est l'Unité fédérale contre la criminalité informatique, la Federal Computer Crime Unit, un département spécialisé de la police fédérale qui se charge de la poursuite de la criminalité sur internet. En outre, une sensibilisation extensive est réalisée par divers canaux d'information, par exemple sur les sites de Belnet, de l'IBPT et celui du SPF de l'Économie. Fedict a également mené des campagnes d'information.

La Commission européenne prépare une directive pour la protection des infrastructures critiques. Cette directive est attendue avant la fin de l'année. Dans sa version la plus récente, celle du 15 mai dernier, les secteurs de l'énergie et du transport sont étudiés. Il ressort d'une première évaluation que ces deux secteurs sont extrêmement dépendants des applications et des services des technologies de l'information et de la communication, TIC. En conséquence, la Commission européenne a décidé, parallèlement à l'étude de ces deux secteurs, d'y identifier les infrastructures critiques et les mesures à prendre pour la protection des réseaux fixe et mobile et d'internet. L'Union européenne demandera donc dès lors des mesures supplémentaires de protection d'internet.

Outre les initiatives privées, on trouve les initiatives publiques déjà mentionnées. Des initiatives sont aussi prises au plan régional.

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le combat contre l'hépatite» (n° 4-347)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *La European Liver Patients Association a proclamé le 19 mai Journée mondiale de l'hépatite. À l'occasion de cette première journée, le Sénat a*

in de Senaat die dag een colloquium gehouden omtrent die pathologie. Omdat ik in het buitenland was voor een cardiologiecongres, kon ik niet aanwezig zijn.

Hepatitis wordt vaak onderschat. De infecties zijn vaak onopgemerkt; de ziekte is dus een sluipmoordenaar. Toch hinkt België achterop in de strijd tegen hepatitis. Er is geen nationaal bestrijdingsplan en er is ook geen systematische screening van de risicogroepen. Wat preventie betreft staat ons land nergens.

In België zijn naar schatting 100.000 mensen met hepatitis C besmet. De ziekte uit zich meestal eerst in vermoeidheidsklachten. Voor hepatitis C bestaat momenteel overigens geen vaccin.

In ons land zijn seksuele relaties een belangrijke oorzaak van besmetting met hepatitis B. De pathologie treft 1 op 70 Belgen, vooral adolescenten en jongvolwassenen. De overdracht gebeurt vooral door seks, drugs en tatoeages. Op wereldvlak is het de meest voorkomende seksueel overdraagbare infectie.

Sinds het schooljaar 1999-2000 kunnen alle zuigelingen en alle kinderen tussen elf en twaalf jaar gratis tegen hepatitis B worden ingeënt. Op gebied van vaccinaties doet ons land het niet slecht, maar het kan altijd beter. Waarom kunnen kinderen ouder dan twaalf zich niet laten inenten? Waarom spitst men zich niet toe op risicogroepen als de intraveneuze drugsgebruikers, de mannelijke homoseksuelen en de hemofiliepatiënten?

Het hepatitisvirus tast vooral de lever aan. Na een twintigtal jaar ontwikkelt 20% van de patiënten door littekenvorming een levercirrose. Bij levercirrose is er 1 tot 4% risico per jaar om leverkanker te krijgen.

In Azië krijgen mensen hepatitis vooral door perinatale infecties, in Afrika geven kinderen jonger dan vijf jaar het tijdens het spelen aan elkaar door. Nieuw is echter een bijna endemisch patroon in de westerse wereld waarbij mensen die op hun twintigste met drugs beginnen, op hun veertigste een levercirrose ontwikkelen. Men verwacht dan ook dat het aantal primaire levertumoren in 2010-2012 met 200% zal stijgen.

Op het ogenblik zijn er prachtige antivirale middelen op de markt die tot 80% van de patiënten met hepatitis C volledig kunnen genezen. Ik heb het dan over gePEGyleerd interferon en ribavirine. In heel Europa worden die geneesmiddelen terugbetaald, maar niet in België. Voor hepatitis B zijn er geschikte medicijnen die het virus in het bloed zo laag mogelijk houden.

Op het niveau van de volksgezondheid volgt België de Europese en internationale behandelingsprotocollen dus niet op. Alleen een patiënt die zelf 25.000 euro neertelt kan een juiste behandeling krijgen. Volgens professor Frederik Nevens van de KULeuven is terugbetaling nochtans gerechtvaardigd, want wel degelijk kostenefficiënt als men het op een termijn van een heel leven bekijkt. Onze terugbetalingsvoorwaarden zijn dus veel te strikt. Hierdoor kunnen de patiënten niet alleen niet correct worden behandeld, maar ontstaat er ook een wetenschappelijk gevaar. Door het gebruik van oudere, minder doeltreffende medicatie, ontwikkelen zich meer resistente virusstammen waartegen

organisé un colloque sur cette pathologie. Je n'ai hélas pu y participer.

On sous-estime fréquemment l'hépatite qui passe souvent inaperçue. La Belgique est pourtant à la traîne dans la lutte contre l'hépatite. Elle ne dispose pas d'un plan national de lutte et n'organise pas de dépistage systématique pour les groupes à risque. Quant à la prévention, notre pays n'est nulle part.

On estime à 100.000 le nombre de personnes atteintes d'hépatite C en Belgique. En général, la maladie se manifeste d'abord par de la fatigue. Aucun vaccin n'est actuellement disponible contre cette hépatite.

Dans notre pays, les relations sexuelles sont un important vecteur de contamination par l'hépatite B. Cette pathologie touche un Belge sur 70, essentiellement des adolescents et de jeunes adultes, le plus souvent contaminés lors de relations sexuelles, de consommation de drogue et de tatouages. C'est la principale maladie sexuellement transmissible au monde.

Depuis l'année scolaire 1999-2000, tous les nourrissons et enfants âgés de 11 à 12 ans peuvent être vaccinés gratuitement contre l'hépatite B. Pourquoi les enfants de plus de 12 ans ne peuvent-ils plus l'être ? Pourquoi ne se concentre-t-on pas sur les groupes à risque, comme les toxicomanes qui recourent aux intraveineuses, les homosexuels mâles et les hémophiles ?

Le virus de l'hépatite s'attaque surtout au foie. Au bout d'une vingtaine d'années, 20% des patients développent une cirrhose, laquelle risque chaque année de dégénérer en cancer dans 1 à 4% des cas.

En Asie, l'hépatite s'attrape surtout à la suite d'infections périnatales et en Afrique, elle touche surtout les enfants de moins de cinq ans qui se la transmettent en jouant. Depuis peu, on observe une forme endémique dans les pays occidentaux : les jeunes qui consomment de la drogue autour de 20 ans développent une cirrhose lorsqu'ils atteignent la quarantaine. On s'attend donc à ce que les tumeurs primaires du foie augmentent de 200% en 2010-2012.

On trouve aujourd'hui sur le marché des antiviraux très efficaces, capables de guérir jusqu'à 80% des patients atteints d'hépatite C. Il s'agit de l'interferon pégylé et de la ribavirine qui sont remboursés dans toute l'Europe, sauf en Belgique. Pour l'hépatite B, il y a d'autres médicaments qui maintiennent le virus dans le sang au niveau le plus faible possible.

La Belgique ne suit donc pas les protocoles de traitement européens et internationaux dans le domaine de la santé publique. Selon le professeur Frederik Nevens de la KULeuven, un remboursement s'avère pourtant rentable à l'échelle d'une vie. Nos critères de remboursement sont beaucoup trop stricts. Cela prive les patients d'un traitement correct et constitue un risque scientifique. En raison du recours à des médicaments plus anciens et moins efficaces, le virus développe des souches plus résistantes contre lesquelles les nouveaux médicaments sont désarmés. Ces souches de virus sont en outre propagées par les groupes à risque et le danger de schéma endémique augmente donc.

Je tiens par ailleurs à signaler que les contrôles sanguins, la réaction en chaîne par polymérase, qui, selon les directives

nieuwe medicatie niet opgewassen is. Die virusstammen worden bovendien verspreid door de risicogroepen die meer contact met elkaar hebben en brengen dus nog een groter risico op een endemisch patroon mee.

Ook moet ik aanstippen dat de bloedcontroles met *polymerase chain reaction* of PCR, die volgens de Europese richtlijnen elke drie maanden moeten worden uitgevoerd, in België maar twee keer per jaar worden terugbetaald.

Een dossier werd ingediend bij het Kenniscentrum, de resultaten 'zullen over enkele maanden' bekend zijn. Een gezondheidsobservatorium voor virale hepatitis 'zou kunnen worden opgericht'. Dringend overleg moet er komen over de 'eventuele' uitbreiding van de terugbetaling, zegt de adviseur van de minister in *De Artsenkrant* van 27 mei 2008.

Is het geen must zo vlug mogelijk te zorgen dat ons land op internationaal niveau niet achterop loopt in de strijd tegen hepatitis? In aansluiting op 19 mei wil ik de politici er graag nog eens op wijzen dat hepatitis een zeer ernstig probleem is.

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden. – Ik lees het antwoord van de minister.

De strijd tegen hepatitis, in het bijzonder tegen virale hepatitis, is van groot belang voor de volksgezondheid.

Wat het doorgeven van het gevaarlijke hepatitis B-virus betreft, voeren we samen met de gemeenschappen een duidelijk preventiebeleid. Preventie is de hoeksteen van een beleid dat ernstige aandoeningen zoals levercirrose moet voorkomen. Vandaag worden risicogroepen voor overbrenging van het virus met name vermeld in hoofdstuk IV van de reglementering van vergoedbare farmaceutische specialiteiten. Die lijst van risicogroepen is uitgebreid. Een uitbreiding van de lijst van de risicogroepen naar bijvoorbeeld drugsgebruikers of homoseksuelen is wetenschappelijk interessant. Er dient nader onderzocht te worden of de behandelende arts dit type risicogedrag zou moeten attesteren op papier.

Ter behandeling van hepatitis B bestaan er zowel geneesmiddelen op basis van interferon als virusremmers. Geneesmiddelen op basis van interferon zijn in vele richtlijnen een eerste keuze. De behandelende arts evalueert zelf of de patiënt baat heeft bij deze doorgaans zware behandeling of niet. Virusremmers genezen de patiënt niet, maar onderdrukken de virale vermenigvuldiging en moeten blijvend ingenomen worden. Momenteel loopt een vergoedingsprocedure voor een nieuw type virusremmer, Baraclade (entecavir). Die is veelbelovend in de eerste lijn door de krachtige remming en het histologische effect. De therapeutische meerwaarde ervan werd door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen (CTG) erkend.

Die nieuwe moleculen zijn een gunstige evolutie, maar het betekent ook dat de vraag rijst of andere krachtige virusremmers in de eerste lijn moeten worden terugbetaald. Het Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg, het KCE, werkt aan een stand van zaken.

Er bestaat geen vaccin tegen hepatitis C, ondanks alle inspanningen van onderzoekers.

européennes, doivent être pratiqués tous les trois mois, ne sont remboursés que deux fois par an en Belgique.

Un dossier a été introduit au Centre d'expertise des soins de santé et les résultats « seront connus dans quelques mois ». Un observatoire de la santé « pourrait être créé » pour l'hépatite virale. Il faut sans tarder discuter d'un « éventuel » élargissement du remboursement, a déclaré le conseiller de la ministre.

N'est-il pas absolument nécessaire de veiller le plus rapidement possible à ce que notre pays ne soit plus à la traîne dans la lutte contre l'hépatite ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes. – Je vous lis la réponse de la ministre.

La lutte contre l'hépatite, et notamment contre l'hépatite virale, est d'une grande importance pour notre santé publique.

Quant à la transmission du virus dangereux de l'hépatite B, nous menons, avec les Communautés dans ce pays, une politique claire de prévention. La prévention est un élément clé dans la lutte contre des maladies graves comme la cirrhose. Aujourd'hui plusieurs groupes présentant un risque de transmission du virus sont cités dans le chapitre IV de la liste des spécialités pharmaceutiques remboursées. Cette liste des personnes à risque est grande. Son extension aux toxicomanes ou aux hommes homosexuels par exemple est une piste intéressante du point de vue scientifique. Il faut toutefois examiner si le médecin traitant devrait attester ce type de comportement à risque sur papier.

Dans le traitement de l'hépatite B, nous disposons des médicaments du type interféron ainsi que des inhibiteurs viraux. Les médicaments du type interféron sont le premier choix recommandé dans de nombreuses directives. Le médecin traitant évalue lui-même si le patient aurait un bénéfice de ce traitement généralement lourd. Des inhibiteurs viraux ne guérissent pas le patient mais suppriment la réplication virale et nécessitent une prise continue pendant des années. Actuellement une procédure de remboursement est en cours pour le nouvel inhibiteur Baraclade (entecavir); cette molécule est prometteuse en première ligne grâce à son important effet inhibiteur et histologique. Sa valeur thérapeutique ajoutée est reconnue par la Commission de remboursement des médicaments (CRM).

De telles nouvelles molécules annoncent une évolution favorable mais amènent à s'interroger sur l'opportunité de rembourser d'autres inhibiteurs viraux puissants en première ligne. Le Centre d'expertise des soins de santé fait le point.

Il n'existe pas de vaccin contre l'hépatite C, en dépit des efforts des chercheurs.

In tegenstelling tot hepatitis B, is hepatitis C minder progressief, vooral deze met normale biochemische levertests. De standaard combinatiebehandeling is vergoedbaar bij gestoorde levertests. Meerdere guidelines, Belgische en andere, vermelden *off-label*behandelingen zoals een behandelingsduur langer dan 1 jaar bij een acute hepatitis C. *Off-label*behandeling komt procedureel niet in aanmerking voor vergoeding.

Hepatitis C met normale levertests, *on-label*indicatie, vormt een uitzondering. In het verleden heeft de CTG dit type behandeling geëvalueerd. De procedure startte in december 2004. Na 2 schorsingen door de fabrikant, is de procedure definitief gesloten in februari 2007. Het sleutelprobleem in deze procedure is de kostprijs van de bithérapie. Die werd door de fabrikant geschat op circa 21.000 euro voor een enkele patiënt geïnfecteerd met het genotype I, het meest frequente genotype. De behandeling is maximum 1 jaar. De CTG-procedure impliceert een zwakke progressie van de ziekte, meer bepaald de hoop dat de meeste patiënten niet zullen overlijden van hepatitis C. Het opgeven van de bithérapie door nevenwerkingen en de kostprijs van ziektedagen tijdens de behandeling, alsook het feit dat niet alle patiënten genezen na behandeling, vergroten de financiële last voor de ziekteverzekering.

Voor andere *on-label*indicaties zoals een tweede behandeling na het falen van een eerste behandeling, alsook de co-infectie loopt thans een procedure voor vergoeding bij de CTG.

Op basis van de geraamde uitgaven van de voormelde mogelijkheden zal ik een wetenschappelijk en financieel zinvolle keuze kunnen maken.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik begrijp niet waarom ons land geen 25.000 euro kan besteden aan de terugbetaling van een medicament waar veel mensen nood aan hebben, terwijl buurlanden dat voor hun mensen wel kunnen. Volgens professor Nevens van de KU Leuven is deze uitgave zelfs kostenefficiënt. Wij zijn van mening dat, om te voorkomen dat meer resistente kiemen zich ontwikkelen, de huidige beperking moet worden opgeheven en dat ook mensen met normale levertests die toch ernstig leverlijden in aanmerking moeten komen voor terugbetaling.

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de bevoegdheidsoverschrijdingen van het controlecentrum Brussel 4» (nr. 4-337)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – De controle van de belastingaangifte van parlementsliden wordt toevertrouwd aan een speciale administratie, het controlecentrum Brussel 4.

À l'opposé de l'hépatite B, l'hépatite C est une maladie moins progressive, surtout dans les cas où les tests hépatiques biochimiques sont normaux. Le traitement combiné standard est remboursable dans notre pays en cas de tests hépatiques anormaux. Plusieurs recommandations belges et autres mentionnent des traitements off label comme une durée de traitement au-delà d'un an en cas d'hépatite C aiguë. Des indications off label sont exclues du remboursement.

Une hépatite C assortie de tests hépatiques normaux est une exception. Par le passé, la CRM a évalué ce type de traitement. La procédure a été entamée en décembre 2004 et, après deux arrêts par le fabricant, définitivement clôturée en février 2007. Le problème majeur dans cette procédure est le coût d'une bithérapie évalué par le fabricant à près de 21.000 euros pour un seul patient infecté par le génotype 1, le plus fréquent. La durée du traitement est d'un an au maximum. Cette procédure à la CRM implique une faible progression de la maladie et se fonde sur l'espoir que la plupart des patients ne mourront pas de l'hépatite C. Le taux d'abandon de cette bithérapie en raison des effets indésirables et du coût des congés de maladie lors du traitement, et le fait que tous les patients ne guérissent pas après traitement, alourdissent le fardeau financier pour l'assurance-maladie obligatoire.

D'autres indications on label, telles qu'un deuxième traitement après échec du premier, ainsi que la co-infection, font actuellement l'objet d'une procédure à la CRM en vue du remboursement.

L'estimation des dépenses de toutes ces possibilités me permettra d'opérer un choix scientifiquement et financièrement justifié.

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Je ne comprends pas pourquoi notre pays ne peut affecter 25.000 euros au remboursement d'un médicament dont tant de patients ont besoin, alors que les pays voisins le peuvent. Selon le professeur Nevens, c'est même une dépense rentable. Nous pensons que, pour éviter le développement de germes plus résistants, il faut lever la restriction actuelle et accorder aussi le remboursement aux malades dont les tests hépatiques sont normaux.

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les abus de compétence du centre de contrôle de Bruxelles 4» (n° 4-337)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes, répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – Le contrôle de la déclaration fiscale des parlementaires est confié à une administration spéciale, le centre de contrôle de Bruxelles 4.

Dit wordt bevestigd in de vakcursus procedure van de FOD Financiën, die raadpleegbaar is op www.fisconet.fgov.be.

Op de website van de FOD Financiën kan men via de wegwijzer doorheen de fiscale diensten de coördinaten en de bevoegdheid van de verschillende administraties nagaan. De bevoegdheid van controlecentrum Brussel 4 luidt als volgt: 'Verificatie van de fiscale toestand (aangifte in de personenbelasting) van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat, de Raden en het Europees Parlement en in voorkomend geval van hun echtgeno(o)t(e)'. Er wordt overigens ook aangestipt dat het betrokken controlecentrum deel uitmaakt van de AOIF.

Artikel 1,2°, van de beslissing van 31 oktober 1997 betreffende de territoriale bevoegdheid van sommige diensten van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 december 1997, stipuleert dat het directiecomité van de AOIF voor bepaalde controlecentra, waaronder het betrokken controlecentrum Brussel 4, de eventuele specifieke bevoegdheden of de verdeling van de dossiers binnen hun ambtsgebieden bepaalt. De bevoegdheden waarover controlecentrum Brussel 4 beschikt, vloeien dus kennelijk voort uit een interne administratieve beslissing.

De beslissing van 31 oktober 1997 bepaalt bovendien het ambtsgebied van de verschillende diensten van de AOIF. Krachtens artikel 1, 1° is het ambtsgebied van controlecentrum Brussel 4 beperkt tot verschillende Brusselse gemeenten. Nochtans wonen de meeste leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat, de Raden en het Europees Parlement en in voorkomend geval hun echtgeno(o)t(e) buiten de Brusselse gemeenten. Er vindt in de praktijk dus overduidelijk een miskennis plaats van de territoriale bevoegdheidsverdeling. Bijgevolg zijn alle supplementaire aanslagen die door het speciaal belastingcentrum Brussel 4 gevestigd worden in dossiers van parlementsleden die niet in de Brusselse gemeenten wonen, nietig om reden dat nooit rechtsgeldig de territoriale bevoegdheid van de controledienst is vastgelegd.

De belastingadministratie heeft weliswaar absolute controlebevoegdheid over de personenbelasting, maar alle controlediensten zijn wel verplicht zich binnen hun territoriale bevoegdheid te bewegen. Ook de fiscus, in het bijzonder het speciaal belastingcentrum Brussel 4, dient de fiscale wetgeving, in het bijzonder de bevoegdheidsverdeling, te respecteren.

Is de minister op de hoogte van de bevoegdheidsoverschrijding die het speciaal controlecentrum Brussel 4 pleegt door de controles in de personenbelasting te doen van leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat, de Raden en het Europees Parlement en in voorkomend geval, van hun echtgeno(o)t(e) die buiten de Brusselse gemeenten wonen?

Zijn de door het speciaal belastingcentrum Brussel 4 gevestigde supplementaire aanslagen bij parlementsleden die niet in Brussel wonen, nietig om reden dat er nimmer rechtsgeldig de territoriale bevoegdheid van de controledienst Brussel 4 werd vastgesteld? Zo niet, op basis van welke tekst is het speciaal belastingcentrum Brussel 4 territoriaal bevoegd om parlementsleden te controleren die niet in de Brusselse

Ceci est confirmé dans le cours de procédure du SPF Finances, cours consultable sur le site www.fisconet.fgov.be.

Sur le site du SPF Finances, il est possible de vérifier, grâce au guide des administrations fiscales, les coordonnées et la compétence des différentes administrations. La compétence du centre de contrôle de Bruxelles 4 est définie comme suit : « Vérification de la situation fiscale (déclaration à l'impôt des personnes physiques) des membres de la Chambre des Représentants, du Sénat, des Conseils et du Parlement européen et, le cas échéant, de leur conjoint. ». Il est d'ailleurs également indiqué que ce centre de contrôle fait partie de l'AFER (Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus).

L'article 1^{er}, 2°, de la décision du 31 octobre 1997 relative à la compétence territoriale de certains services de l'administration de la fiscalité des entreprises et des revenus publiée au Moniteur Belge du 24 décembre 1997 prévoit que, pour certains centres de contrôle, dont celui de Bruxelles 4, le comité directeur de l'AFER détermine les compétences spécifiques éventuelles ou la répartition des dossiers au sein de leur ressort. Les compétences dont dispose le centre de contrôle de Bruxelles 4 découlent donc manifestement d'une décision administrative interne.

La décision du 31 octobre 1997 détermine en outre le ressort des différents services de l'AFER. Conformément à l'article 1^{er}, 1°, le ressort du centre de contrôle de Bruxelles 4 est limité aux communes bruxelloises. Pourtant, la majorité des membres de la Chambre des représentants, du Sénat, des Conseils et du Parlement européen et, le cas échéant, leur conjoint, ne résident pas dans ces communes. Dans la pratique, il y a donc manifestement une méconnaissance de la répartition de la compétence territoriale. Par conséquent, toutes les impositions supplémentaires établies par le centre spécial de Bruxelles 4 dans les dossiers de parlementaires qui ne résident pas dans les communes bruxelloises sont nulles au motif que la compétence territoriale du service de contrôle n'a jamais été fixée en droit.

L'administration fiscale dispose certes de la compétence de contrôle absolue de l'imposition des personnes physiques mais tous les services de contrôle sont tenus de respecter leur compétence territoriale.

Le fisc et en particulier le centre spécial de Bruxelles 4, doit lui aussi respecter la législation fiscale, notamment la répartition des compétences.

Le ministre est-il au courant de l'abus de compétence que commet le centre de contrôle de Bruxelles 4 en effectuant les contrôles de l'impôt des personnes physiques des membres de la Chambre des représentants, du Sénat, des Conseils et du Parlement européen et, le cas échéant, de leur conjoint qui résident en dehors des communes bruxelloises ?

Les impositions supplémentaires établies par le centre spécial de Bruxelles 4 pour les parlementaires qui ne résident pas à Bruxelles, sont-elles nulles au motif que la compétence territoriale du centre de contrôle de Bruxelles 4 n'a jamais été fixée en droit ? Si ce n'est pas le cas, sur la base de quel texte le centre spécial de Bruxelles 4 est-il compétent pour contrôler des parlementaires qui ne résident pas dans les communes bruxelloises ?

gemeenten wonen?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

Het controlecentrum Brussel 4 werd opgericht bij beslissing van 22 april 1997 van de secretaris-generaal van het ministerie van Financiën. Het trad in werking op 1 mei 1997.

Volgens artikel 125bis, ingevoegd in het koninklijk besluit ter uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, is het controlecentrum Brussel 4 belast met het onderzoek van de aangifte in de personenbelasting van de personen vermeld in artikel 27, 5°, van het WIB 92.

Deze dienst, belast met het onderzoek van de aangifte in de personenbelasting van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat, de Raden en het Europees Parlement heeft dus werkelijk een nationale bevoegdheid en maakt deel uit van de klassieke diensten van de Administratie der directe belastingen.

De beslissing van de secretaris-generaal van 31 oktober 1997 betreft de oprichting van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit, die destijds bestond uit een directie Opsporingen, die twee afdelingen en 48 controlecentra omvatte. Deze controlecentra zijn onder meer belast met een veelzijdig onderzoek van de fiscale toestand van de natuurlijke personen en rechtspersonen. Een van die controlecentra is het controlecentrum Brussel IV – Romeins cijfer – dat bevoegd is voor het onderzoek van de fiscale toestand van de natuurlijke personen van de gemeenten Anderlecht, Sint-Agatha-Berchem, Ganshoren, Jette, Koekelberg en Sint-Jans-Molenbeek, en van de rechtspersonen in de sector metaalindustrie, vervoer en ontspanning.

Ik ben ervan overtuigd dat mevrouw Van dermeersch het controlecentrum Brussel 4 – Arabisch cijfer – van de Administratie der directe belastingen verward heeft met het controlecentrum Brussel IV – Romeins cijfer – van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Ik heb me niet vergist. Een uitspraak van de fiscale kamer van de rechtbank van eerste aanleg – maar ik kan me niet onmiddellijk het ambtsgebied van die rechtbank herinneren – bevestigt de juistheid van mijn uitleg. Ik heb het wel degelijk over Brussel 4 – Arabisch cijfer. Het antwoord van de minister is volgens mij niet correct. Ik zal het vonnis van de bewuste rechtbank van eerste aanleg bezorgen waarin ze bevestigt dat er inderdaad een probleem is met de wettelijkheid en met de bevoegdheid op territoriaal vlak. Het invoeren van de onwettigheid voor de rechtbank van eerste aanleg werd echter niet aanvaard, omdat de persoon die de onwettigheid inriep, geen belang kon aantonen. Maar dat is een andere discussie.

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes. – Je vous lis la réponse du ministre Reynders.

Le centre de contrôle de Bruxelles 4 a été créé par décision du 22 avril 1997 du secrétaire général du ministère des Finances. Il est entré en fonction le 1^{er} mai 1997.

En vertu de l'article 125bis, inséré dans l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, le centre de contrôle de Bruxelles 4 est chargé de la vérification de la déclaration fiscale des personnes visées à l'art. 27, 5°, du CIR 92.

Ce service, chargé de la vérification de la déclaration fiscale des membres de la Chambre des représentants, du Sénat, des Conseils et du Parlement européen a donc une réelle compétence nationale et fait partie des services classiques de l'Administration des contributions directes.

La décision du secrétaire général du 31 octobre 1997 concerne la création de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus. Cette administration comprenait, à l'époque, une direction des recherches composée de deux divisions et de 48 centres de contrôle. Ces derniers sont chargés entre autres de la vérification de la situation fiscale des personnes physiques ou morales. Un de ces centres de contrôle est celui de Bruxelles IV – chiffre romain – qui est compétent pour la vérification de la situation fiscale des personnes physiques des communes d'Anderlecht, de Berchem-Sainte-Agathe, de Ganshoren, de Jette, de Koekelberg et de Molenbeek-Saint-Jean, et des personnes morales du secteur de la métallurgie, du transport et des loisirs.

Je suis persuadé que Mme Van dermeersch a confondu le centre de contrôle de Bruxelles 4 – chiffre arabe – de l'Administration des contributions directes et le centre de contrôle de Bruxelles IV – chiffre romain – de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Je ne me suis pas trompée. Un jugement de la chambre fiscale du tribunal de première instance – mais je ne me souviens pas du ressort de ce tribunal – confirme l'exactitude de mon explication. Je parle bien de Bruxelles 4 – chiffre arabe. Selon moi la réponse du ministre n'est pas correcte. Je fournirai le jugement du tribunal de première instance en question qui confirme un problème de légalité et de compétence sur le plan territorial. Le recours sur base de l'illégalité introduit devant le tribunal de première instance a toutefois été rejeté parce que la personne qui a invoqué l'illégalité n'a pu justifier d'aucun intérêt. Mais c'est un autre débat.*

Vraag om uitleg van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de contingentering van kinesitherapeuten» (nr. 4-335)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden, antwoordt.

De heer Jacques Brotchi (MR). – *Mijn vraag sluit aan bij vragen van mijn collega's van de Franse Gemeenschap, in het bijzonder mevrouw Chantal Bertouille en mevrouw Françoise Bertieaux, over de quota voor kinesitherapeuten. De federale regering heeft sinds 1999 een quotum in de kinesitherapie opgelegd: het aantal nieuwe kinesitherapeuten dat prestaties mag uitvoeren die worden terugbetaald door het RIZIV werd beperkt tot 270 Nederlandstaligen en 180 Franstaligen per jaar. Die maatregel heeft de jongeren duidelijk ontmoedigd om kinesitherapiestudies aan te vatten. Uit het rapport van professor Stappaerts blijkt dat er dit jaar in de Vlaamse gemeenschap slechts 126 kandidaten een zelfstandige activiteit zullen beginnen; in 2009 zullen er 92 zijn en voor 2010 wordt hun aantal op 117 geschat.*

Er zal ongetwijfeld een schaarste ontstaan. De beroepsverenigingen melden dat de kinesitherapeuten niet meer voldoende medewerkers vinden die over een RIZIV-nummer beschikken. Ziekenhuizen en rusthuizen nemen enkel kinesitherapeuten in dienst die over een RIZIV-nummer beschikken.

De federale regering heeft destijds dezelfde vergissing gemaakt als met de geneesheren. Ik zeg het nogmaals: hoe kan het aantal kinesitherapeuten dat de komende jaren in België nodig is worden voorspeld als men zelfs bij benadering niet weet hoeveel kinesitherapeuten in ons land werkelijk hun beroep uitoefenen en onder welk statuut ze werken?

Niet alle kinesitherapeuten die over een RIZIV-nummer beschikken oefenen hun beroep voltijds uit. Ik heb vernomen dat slechts 25% van degenen die een RIZIV-nummer hebben gekregen uiteindelijk kinesitherapie binnen het RIZIV-kader uitoefenen. Ondanks die onzekerheden hebben de politiek verantwoordelijken het federale quotum voor het jaar 2009 in de Franse Gemeenschap teruggebracht tot 140 jonge onafhankelijke kinesitherapeuten.

In februari jongstleden bevestigde de minister dat destijds maatregelen werden genomen om de overvloed aan kinesitherapeuten het hoofd te bieden en dat wijzigingen op dat vlak thans noodzakelijk zijn. Waarom worden de federale quota voor 2009 verlaagd terwijl er onmiskenbaar een schaarste bestaat? Wanneer komt er een kadaster van kinesitherapeuten dat een realistische weergave is van de huidige situatie?

Toen ik mijn voorstel tot resolutie indiende waarin de federale regering wordt gevraagd te starten met een nauwkeurig kadaster van de activiteit die daadwerkelijk wordt uitgeoefend door huisartsen en geneesheren-specialisten, antwoordde de administratie, via de pers, dat dit

Demande d'explications de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le contingentement des kinésithérapeutes» (n° 4-335)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes, répondra.

M. Jacques Brotchi (MR). – Je me fais le relais de mes collègues de la Communauté française, et plus particulièrement de Mmes Chantal Bertouille et Françoise Bertieaux, pour vous interroger concernant les quotas de kinésithérapeutes. Comme vous le savez, le gouvernement fédéral a imposé un quota en kinésithérapie dès 1999 : le nombre de nouveaux kinésithérapeutes pouvant effectuer des prestations remboursées par l'INAMI a été limité à 270 néerlandophones et 180 francophones par an. Cette mesure a clairement découragé les jeunes à se lancer dans ces études. En effet, le rapport du professeur Stappaerts relève que, cette année, en Communauté flamande, seuls 126 candidats commenceront une activité indépendante et qu'ils seront approximativement 92 en 2009 et 117 en 2010.

Une pénurie est clairement en train de s'installer. Les associations professionnelles signalent que les kinésithérapeutes ne trouvent plus suffisamment de collaborateurs disposant d'un numéro INAMI. Les hôpitaux et les maisons de repos n'engagent que des kinésithérapeutes disposant d'un numéro INAMI.

Je dois constater que le gouvernement fédéral a fait à l'époque la même erreur que concernant les médecins. Ce n'est pas la première fois que je le dis et je le répéterai encore : comment prévoir le nombre de kinésithérapeutes dont la Belgique a besoin dans les années à venir si on ne connaît pas, même approximativement, le nombre de kinésithérapeutes exerçant effectivement dans notre pays et sous quel statut ?

Tous les kinésithérapeutes disposant d'un numéro INAMI ne pratiquent pas nécessairement à temps plein. J'apprends que vingt pour-cent de ceux qui ont obtenu un numéro INAMI ne pratiquent finalement pas la kinésithérapie dans le cadre de l'INAMI. Ces incertitudes n'ont pas effrayé les responsables politiques qui ont prévu de diminuer drastiquement le quota fédéral pour l'année 2009 en Communauté française à 140 jeunes kinésithérapeutes indépendants.

La ministre affirmait en février dernier que « des mesures avaient en leur temps été prises pour faire face à la pléthore de kinésithérapeutes » et que « des changements à cet égard s'imposent ». Pourquoi cette diminution des quotas fédéraux pour l'année 2009 alors que la pénurie est clairement installée ? À quand un cadastre des professions de kinésithérapie qui reflète avec réalisme la situation actuelle ?

Lors du dépôt de ma proposition de résolution demandant au gouvernement fédéral de procéder à un cadastre précis de l'activité réellement exercée par les médecins généralistes et spécialistes, il m'a été répondu par l'administration, par voie de presse, que ce cadastre existait et que ma demande était

kadaster al bestond en dat mijn vraag achterhaald was. Dat is niet juist want ik weet dat de minister ook op een dergelijk kadaster wacht, net zoals veel professionelen uit de gezondheidszorg. Zal ik opnieuw worden teleurgesteld in verband met mijn vraag voor een kadaster van de Belgische kinesitherapeuten?

Is de minister van plan het contingenteringsbeleid verder te zetten zolang er geen kadaster is? Zo ja, is ze van plan de quota op te trekken zodat België zeker over voldoende kinesitherapeuten beschikt?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Voor de context van de problematiek en mijn standpunt daarover, verwijst ik naar het antwoord op een mondelinge vraag van de heer Ide (Mondelinge vraag 4-321). Ik ben sedertdien niet van mening veranderd. Ik voeg er nog enkele punten aan toe.

Ik heb van de Planningscommissie Medisch Aanbod reeds een advies ontvangen, waarin onder meer wordt voorgesteld het quotum voor 2009 terug te brengen tot op hetzelfde niveau als de vorige jaren, namelijk 450 per jaar voor het hele land, waarvan 270 voor de Vlaamse gemeenschap en 180 voor de Franse gemeenschap. De Planningscommissie beveelt bovendien aan dat quotum te verlengen tot en met 2015.

Zoals ik in mijn antwoord aan de heer Ide reeds heb meegedeeld, stond op de agenda van de Planningscommissie van 29 mei jongstleden de invoering van een vervangingsstelsel in de contingentering van de niet-actieve kinesitherapeuten. Op de vergadering van de Planningscommissie werd het quorum om een geldig advies uit te brengen niet bereikt. Er is een volgende vergadering gepland op 19 juni. Ik wacht nog op dat advies om een beslissing te nemen, ook over het quotum zelf. Immers, als het quotum gedurende de eerste jaren dat het stelsel wordt toegepast, niet wordt bereikt, zal een verhoging van het quotum niet leiden tot een toename van het aantal jongeren dat voor dat beroep kiest. Als er echt een tekort is, zijn andere maatregelen nodig. Ik wil echter niet vooruitlopen op het advies van de Planningscommissie.

Het kadaster of de federale gegevensbank van de beoefenaars van gezondheidsberoepen is een essentieel element voor de planning. Dat is trouwens de eerste van de drie wettelijke opdrachten van het kadaster.

Ik herinner er nogmaals aan dat die gegevensbank uit verschillende elementen bestaat. Een eerste element zijn de identificatiegegevens van de beoefenaars van de gezondheidszorg. Ze worden in hoofdzaak verkregen via de erkenningsprocedure van die beroepen en zijn afgestemd op het nationaal kadaster. De kwaliteit van die inlichtingen is zo goed als perfect.

Daarnaast bevat ze inlichtingen die afkomstig zijn uit verschillende bronnen (RIZIV en de instellingen voor de sociale zekerheid en pensioenen). De inlichtingen uit die bronnen worden vaak op elkaar afgestemd, maar dat gebeurt nog niet online, zodat de activiteit van sommige gezondheidswerkers niet uitsluitend met die gegevens kan

obsolète. Ce n'est pas le cas puisque je sais que la ministre attend elle aussi ce cadastre, comme de très nombreux professionnels de la santé. Vais-je être confronté aux mêmes déboires concernant ma demande d'un cadastre des kinésithérapeutes belges ?

La ministre compte-t-elle prolonger cette politique de contingentement en l'absence d'un cadastre et, dans l'affirmative, compte-t-elle augmenter ces quotas afin que la Belgique puisse être certaine de bénéficier de suffisamment de kinésithérapeutes ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes. – *Je vous lis la réponse de la ministre.*

Pour connaître le contexte de la problématique et mon point de vue, je vous renvoie à la réponse que j'ai déjà donnée à une question de M. Ide (Question orale n° 4-321). Je n'ai pas changé d'avis depuis. J'ajouterai néanmoins quelques éléments.

J'ai déjà reçu de la commission de planification de l'offre médicale un avis dans lequel elle propose, entre autres, de ramener le contingent de 2009, auquel vous faites référence, au même niveau que celui des années précédentes, à savoir annuellement 450 pour la Belgique, dont 270 pour la Communauté flamande et 180 pour la Communauté française. La commission conseille en outre de prolonger ce quota jusques et y compris 2015.

Comme je l'avais annoncé dans ma réponse à M. Ide, il figurait à l'agenda de la réunion de cette commission du 29 mai dernier la création d'un système de remplacement dans le contingentement des kinésithérapeutes non actifs. La commission de planification n'était pas en nombre à la séance de ce 29 mai pour émettre valablement un avis. Une prochaine réunion est donc prévue le 19 juin. J'attends cet avis pour prendre une décision, y compris sur le quota lui-même. En effet, si le quota n'est pas atteint durant les premières années d'application du système, une augmentation du quota n'entraînera pas un accroissement du nombre de jeunes qui choisissent ce métier. Vous serez dès lors d'accord avec moi pour dire que, s'il y a vraiment un manque, d'autres mesures seront nécessaires. Mais n'anticipons pas l'avis de la commission de planification.

Le cadastre ou la banque de données fédérale des praticiens de professions de la santé est un élément essentiel pour la planification. Il s'agit d'ailleurs de la première des trois missions légales du cadastre.

Je rappelle une fois de plus synthétiquement que cette base de données est composée de plusieurs éléments. Il y a d'abord les informations liées à la signalétique des professionnels des soins de santé. Ces informations sont issues essentiellement des processus d'agrément de ces mêmes professionnels et synchronisées avec le registre national. La qualité de ces informations est quasi parfaite.

Il comporte ensuite les informations liées à l'activité provenant de plusieurs sources (l'INAMI et les organismes de sécurité sociale et de pension notamment). Si la synchronisation avec ces sources est fréquente mais s'il ne s'agit pas encore de synchronisations en ligne, elles ne

worden vastgesteld. Niet alle prestaties worden immers gedekt door het RIZIV en niet alle activiteiten zijn erin opgenomen.

Ten slotte bevat het kadaster inlichtingen die de gezondheidswerkers op vrijwillige basis hebben verstrekt.

Het is uiteraard niet mogelijk, in uitvoering van de huidige wet, de activiteitsgraad van elke gezondheidswerker voortdurend te meten. Men kan zich trouwens afvragen of een dergelijke inmenging in het privéleven wenselijk is. Om bepaalde parameters over de uitoefening van de kinesitherapie te kennen, is bijgevolg een statistisch representatief onderzoek vereist. De resultaten ervan zullen worden ondergebracht onder de vrijwillig gegeven inlichtingen.

Als de steekproef statistisch representatief is, kunnen de resultaten van het onderzoek even goed voor de modellen van de planning worden gebruikt als de volledige gegevens.

We beschikken dus over een kadaster van kinesitherapeuten en het onderzoek werd onlangs uitgevoerd. De resultaten ervan zullen worden voorgesteld op de wetenschappelijke werkgroep van de Planningscommissie. Daarna zullen ze me worden bezorgd.

Ik blijf erbij dat ons systeem een systeem van dynamische contingentering is. Dat betekent dat doelstellingen worden bepaald, maar dat aanpassingen mogelijk zijn. De statistische gegevens kunnen uiteraard worden verbeterd en de dienst van het kadaster zal daarvoor zorgen.

De heer Jacques Brotchi (MR). – Het stemt me tevreden dat de minister beseft dat het moeilijk is om de huidige situatie in te schatten. Het baart me evenwel zorgen dat het niet mogelijk is om de beroepsactiviteit van talrijke gezondheidswerkers precies te meten. Het is dus moeilijk om te contingeren.

Ik kijk met belangstelling uit naar de besluiten van de Planningscommissie die op 19 juni vergadert. Ik hoop dat ze elementen aanbrengt die de minister de mogelijkheid bieden dat onrustwekkende aantal aan te passen. De toekomst is niet louter theoretisch; gezondheidsproblemen belangen ons allen aan.

Vraag om uitleg van mevrouw Anne Delvaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het protontherapiesysteem voor de behandeling van kanker» (nr. 4-342)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden, antwoordt.

Mevrouw Anne Delvaux (cdH). – De minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid stelt in haar Nationaal Kankerplan, dat door de regering is goedgekeurd, 32 maatregelen voor. Eén van die maatregelen, actie 30, heeft betrekking op de toediening van hadrontherapie in België. Er wordt gedacht aan de oprichting van een

permettent pas à elles seules de définir l'activité de certains professionnels de la santé. En effet, toutes les prestations ne sont pas couvertes par l'INAMI et toutes les activités n'y sont pas répertoriées.

Enfin, ce cadastre comporte des informations données par les professionnels de la santé eux-mêmes sur une base volontaire.

À l'évidence, sous l'empire de la loi actuelle, il n'est pas possible de mesurer en permanence le taux d'activité de chaque professionnel de la santé. On peut du reste se demander si une telle intrusion dans la vie privée est souhaitable. Dès lors, pour connaître certains paramètres liés à l'exercice de la kinésithérapie, à propos duquel vous m'interrogez, il est nécessaire de réaliser une enquête statistiquement représentative. Ses résultats sont classés parmi les informations librement consenties.

Si l'échantillon est statistiquement représentatif, les résultats de l'enquête pourront alimenter les modèles de planification aussi bien que des données exhaustives.

Nous avons donc bien un cadastre des kinésithérapeutes et l'enquête a été réalisée récemment. Ses résultats seront présentés au groupe de travail scientifique de la commission de planification ; après quoi ils me seront transmis.

Oui, je continue à dire, comme dans ma précédente réponse, que notre système est un système de contingentement dynamique. Cela signifie que des objectifs sont fixés mais que des adaptations sont possibles. On peut évidemment améliorer le matériel statistique et le service du cadastre y veillera.

M. Jacques Brotchi (MR). – Je remercie le secrétaire d'État. Je ne peux que me réjouir que la ministre soit consciente de la difficulté d'apprécier la situation actuelle. Mais je m'inquiète lorsque j'entends qu'il n'est pas possible de mesurer avec précision l'activité professionnelle de nombreux prestataires de la santé. Il est donc difficile de continger.

J'attendrai néanmoins avec intérêt les conclusions de la commission de planification qui se réunira le 19 juin. J'espère qu'elle apportera des éléments qui permettront à la ministre de réajuster ce nombre inquiétant. Le futur n'est pas seulement théorique, nous sommes tous concernés par les problèmes de santé.

Demande d'explications de Mme Anne Delvaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le système de protonthérapie comme traitement des cancers» (n° 4-342)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes, répondra.

Mme Anne Delvaux (cdH). – Dans le cadre du plan national cancer approuvé par le gouvernement, la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique propose 32 mesures. L'une d'elle, l'action 30, concerne l'utilisation de l'hadronthérapie en Belgique. La création d'un centre de hadronthérapie en Belgique est envisagée. Dans un premier temps, ce centre se

hadrontherapiecentrum in België. Dat centrum zou in eerste instantie wetenschappelijk onderzoek verrichten.

Er verschijnen de jongste jaren talrijke nieuwe en veelbelovende vormen van radiologische behandeling op basis van nieuwe types straling. De hadrontherapie is daar één van, maar er is ook de protontherapie. Die radiologische techniek wordt in het Nationaal Kankerplan niet met name vermeld.

Voorziet de minister een ontwikkeling van de protontherapie in België? Hoe zou het vestigingsplan er in België uitzien? Welk aandeel in die behandeling zou het RIZIV ten laste nemen?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden. – *Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.*

De therapeutische principes van de behandeling van kanker met radiotherapie, protontherapie of hadrontherapie zijn dezelfde.

Bij radiotherapie wordt de kanker met straling behandeld. Radiotherapie behoort tot de courante kankerbehandelingen. Ongeveer de helft van de patiënten krijgt tijdens de ziekte een radiotherapeutische behandeling, al dan niet in combinatie met andere behandelingen.

Er zijn verschillende radiologische behandelingen. Bij de externe radiotherapie, die het vaakst wordt toegepast, wordt het volledige tumorgebied behandeld met straling die door huid en weefsels heen gaat. Daarnaast zijn er nog de interne radiotherapie of curietherapie en de metabolische radiotherapie waarbij, bijvoorbeeld bij schildklierkanker, radioactief jodium wordt toegediend dat, als het door de schildklier is geabsorbeerd, zijn straling rechtstreeks in de kankercellen zal brengen.

Hadrontherapie is, net als radiotherapie, een techniek voor de behandeling van kanker. Het is de bedoeling kankercellen te vernietigen door bestraling met deeltjesbundels. Conventionele radiotherapie gebruikt hoofdzakelijk röntgenstraling; hadrontherapie gebruikt hadronen, bijvoorbeeld protonen – dat is de protontherapie – en koolstofionen. Protonen zijn één type hadronen.

Een recente studie van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg (KCE) besluit dat er in ons land niet genoeg kankers met hadrontherapie worden behandeld om de oprichting van een federaal centrum te verantwoorden. Er wordt echter geen antwoord gegeven op de vraag over de oprichting voor wetenschappelijke doeleinden. De minister pleit ook voor samenwerking met de in het buitenland bestaande centra voor hadrontherapie – hoofdzakelijk in Frankrijk en Duitsland – voor de behandeling van Belgische kankerpatiënten die een dergelijke behandeling nodig hebben.

Het RIZIV neemt de hadrontherapie in het buitenland nu al ten laste. We werken echter aan de opstelling, in overleg met het RIZIV, van een procedure voor een specifieke en vereenvoudigde terugbetaling voor de patiënten die in het buitenland moeten worden behandeld. Die procedure zou uiterlijk begin 2009 moeten worden toegepast.

De conclusies van het KCE en het totale gebrek aan interesse

consacrerait a du travail de recherche.

Ces dernières années, on voit apparaître de nouveaux traitements radiologiques très prometteurs mis au point à partir de nouveaux types de rayonnements. L'hadronthérapie en fait partie. Il existe également la protonthérapie. Cette technique radiologique n'est pas citée nommément dans le plan national cancer.

La ministre prévoit-elle un développement de la protonthérapie en Belgique ? Quel serait le projet d'implantation sur le territoire belge ? Quelle serait la prise en charge de ce type de traitement par l'INAMI ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

Les principes thérapeutiques de traitement du cancer par radiothérapie, protonthérapie ou hadronthérapie sont similaires.

La radiothérapie est le traitement d'une maladie cancéreuse par l'application de rayons. La radiothérapie fait partie des traitements courants des cancers. Environ la moitié des malades reçoivent, au cours de leur maladie, un traitement radiothérapeutique, seul ou combiné avec d'autres traitements.

On distingue : la radiothérapie externe, la plus fréquemment utilisée, qui consiste à administrer les rayons à travers la peau et les tissus pour irradier toute la région de la tumeur ; la radiothérapie interne ou curietherapie ; la radiothérapie métabolique, qui consiste, dans le cas du cancer de la thyroïde par exemple, à administrer de l'iode radioactif qui, absorbé par la glande, libérera son rayonnement directement dans les cellules cancéreuses.

L'hadronthérapie est, comme la radiothérapie, une technique de traitement du cancer visant à détruire les cellules cancéreuses en les irradiant avec un faisceau de particules. La radiothérapie conventionnelle utilise essentiellement des rayons X, l'hadronthérapie d'autres types de particules : des hadrons, notamment des protons – c'est la protonthérapie – et des particules de carbone. Le proton n'est donc rien d'autre qu'un type particulier de hadron.

Comme vous le savez, une récente étude du Centre fédéral d'expertise en soins de santé (KCE) conclut que le nombre de cas de cancers à traiter dans notre pays par hadronthérapie n'est pas suffisant pour justifier la construction d'un centre fédéral. Elle laisse cependant ouverte la question de sa construction à des fins de recherche scientifique. Elle recommande également de collaborer avec les centres de hadronthérapie existant à l'étranger – essentiellement en France et en Allemagne – pour le traitement des patients belges cancéreux qui nécessitent le recours à ce type de traitement.

Le traitement de hadronthérapie à l'étranger est d'ores et déjà pris en charge par l'assurance obligatoire des soins de santé en Belgique. Nous sommes cependant en train de mettre en place, en concertation avec l'INAMI, une procédure de remboursement spécifique et simplifiée pour les patients à traiter hors de nos frontières. Celle-ci devrait être effective

voor de oprichting van een centrum voor hadrontherapie in België verbazen me echter, vooral omdat we in België een wereldleider voor deze medische technologie hebben, namelijk IBA in Louvain-la-Neuve. De zeven Belgische universitaire ziekenhuizen delen die mening. Ze hebben trouwens deelgenomen aan de oprichting van een stichting die een nog meer gedetailleerde haalbaarheidsstudie zal maken over het nut van een dergelijk centrum.

Ik zal die studie in het raam van het Nationaal Kankerplan meefinancieren. Ze heeft een duurtijd van 18 maanden en zal ten laatste dit najaar starten. De conclusies zullen eind 2009 of begin 2010 bekend zijn. Pas op dat ogenblik zullen we met kennis van zaken kunnen beslissen of we in België al dan niet een centrum voor hadrontherapie zullen oprichten.

Mevrouw Anne Delvaux (cdH). – *Ik beklemtoon dat die technologie uitermate doeltreffend en veelbelovend is. Aangezien een Belgisch fabrikant de specifieke uitrusting fabriceert, zou het spijtig zijn er geen gebruik van te maken. Ik neem er akte van dat we nog tot 2010 zullen moeten wachten, maar ik benadruk de noodzaak om ons met dat soort materieel uit te rusten.*

Vraag om uitleg van mevrouw Anne Delvaux aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «de tevredenheidsenquête en het actieplan “Kwaliteitsdienst”» (nr. 4-309).

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden, antwoordt.

Mevrouw Anne Delvaux (cdH). – *De staatssecretaris heeft het in haar beleidsnota over een tevredenheidsenquête die uitgevoerd werd door de Algemene Directie Personen met een Handicap. Gehandicapten werden ondervraagd over hun verwachtingen, hun noden en hun problemen. De resultaten van de enquête zouden in de loop van de maand april worden geanalyseerd.*

Op basis van deze analyse zal de staatssecretaris een meerjarenactieplan ‘Kwaliteitsdienst’ uitwerken. De eerstelijnsdiensten, de sociale diensten en de oproepcentra zullen bijzondere aandacht krijgen.

Zal de enquête van de Algemene Directie Personen met een Handicap worden gepubliceerd? Hoe ver staat de staatssecretaris met de analyse van de resultaten van de enquête en de uitwerking van het meerjarenactieplan ‘Kwaliteitsdienst’?

Welke conclusies kunnen uit de enquête worden getrokken? Wanneer zal het actieplan worden voorgesteld en wanneer moet het operationeel worden? De staatssecretaris wil bijzondere aandacht voor de eerstelijnsdiensten. Op welke manier zullen die worden verbeterd?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor

début 2009 au plus tard.

Je reste cependant surprise par les conclusions du KCE et son absence d'intérêt pour la construction d'un centre de hadronthérapie en Belgique, d'autant plus que nous avons, dans notre pays, un leader mondial de cette technologie médicale, à savoir IBA à Louvain-la-Neuve. Les sept hôpitaux académiques belges partagent ce point de vue. Ils ont d'ailleurs participé à la création d'une fondation qui se propose de mener à bien une étude de faisabilité beaucoup plus poussée quant à l'opportunité de créer un tel centre.

J'ai décidé, dans le cadre du Plan national cancer, de cofinancer cette étude dont la durée devrait s'étaler sur 18 mois et démarrer au plus tard à l'automne prochain. Les conclusions seront connues fin 2009 ou début 2010. Ce n'est qu'à ce moment que nous pourrions décider, en connaissance de cause, d'implanter ou non un centre de hadronthérapie en Belgique.

Mme Anne Delvaux (cdH). – J'insiste sur le fait que cette technologie est extrêmement efficace et prometteuse. Disposant d'un fabricant belge de cet équipement particulier, il serait dommage de s'en priver. J'entends bien qu'il faudra attendre 2010, mais j'insiste sur la nécessité de s'équiper de ce type de matériel.

Demande d'explications de Mme Anne Delvaux à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «l'enquête de satisfaction et le plan d'action “Service qualité”» (n° 4-309).

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes, répondra.

Mme Anne Delvaux (cdH). – Dans sa note de politique générale, la secrétaire d'État parle d'une enquête réalisée, auprès des usagers, par la Direction générale Personnes handicapées afin de connaître leurs attentes, leurs besoins et les problèmes qu'ils ont rencontrés. L'analyse des résultats de cette enquête devait avoir lieu dans le courant du mois d'avril.

Sur la base de cette analyse, la secrétaire d'État annonçait également l'élaboration d'un plan d'action pluriannuel « Service qualité » réservant une attention particulière aux services de première ligne – service social et centre d'appel. Je pose donc les questions suivantes à la secrétaire d'État.

L'enquête réalisée par la Direction générale Personnes handicapées va-t-elle être publiée et selon quelles modalités ? Où en êtes-vous dans l'analyse des résultats de l'enquête et l'élaboration du plan d'action pluriannuel « Service qualité » ? Quelles conclusions peut-on tirer de l'enquête ? Quand présenterez-vous votre Plan d'action et à partir de quand doit-il être mis en œuvre ? De quelle nature seront les améliorations apportées aux services de première ligne auxquels vous comptez réserver, avez-vous dit, une attention particulière ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la

Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden. – Ik lees het antwoord van mevrouw Fernandez Fernandez.

De resultaten van de tevredenheidsenquête van de Algemene Directie Personen met een Handicap werden me eind april meegedeeld. Ze werden op maandag 19 mei voorgesteld aan de Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap.

Het rapport met de analyse van de resultaten komt binnenkort op de website van de algemene directie. In afwachting zal de administratie een synthesenota verspreiden.

De enquête liep van half oktober tot half november 2007. Ongeveer 7.000 personen namen eraan deel. Er was een respons van 40%, wat erop wijst dat gehandicapten belangstelling hebben voor dit initiatief.

De enquête onderzocht de tevredenheidsgraad bij de mensen die een beroep doen op de Algemene Directie Personen met een Handicap, meer bepaald over de kwaliteit, de toegankelijkheid, de snelheid, de vriendelijkheid, de efficiëntie en de klantgerichtheid.

Ik beperk me tot de belangrijkste vragen. De gemiddelde tevredenheidsgraad ligt tussen 6,43 en 10. Het is moeilijk dit resultaat te beoordelen zonder het te vergelijken met andere prestaties. Bij de RSZ ligt de tevredenheidsgraad bijvoorbeeld tussen 6,11 en 10.

De beste scores van de Administratie Personen met een Handicap zijn de volgende: 7,52 op 10 voor vriendelijkheid, 7,12 op 10 voor duidelijke informatie en 6,55 op 10 voor de leesbaarheid van de documenten.

De zwakke punten van de administratie zijn de wachttijden aan de telefoon, 4,60 op 10, de beslissingstermijnen, 5,13 op 10, en het verwijzen naar de juiste diensten, 6,04 op 10.

De resultaten van de enquête bevestigen de belangrijkste problemen bij de administratie, te weten de antwoordtermijn van het contact centre en de behandelingstermijn van de dossiers.

De analyse werpt een nieuw licht op de perceptie van de aangeboden diensten. In het algemeen levert de administratie kwaliteitswerk, dat gewaardeerd wordt door de gebruikers.

De luisterbereidheid van de administratie is voor de gebruikers bijzonder belangrijk. Er moet dus specifieke ondersteuning komen voor het contact centre en de sociale dienst.

Op grond van deze gegevens zal ik, rekening houdend met de statistieken en analyses van de administratie, een actieplan 'Kwaliteitsdienst' uitwerken en het managementplan van de algemene directie bijstellen.

De actiepunten worden momenteel uitgewerkt. Ik kan dus niet vooruitlopen op de concrete maatregelen. Begin juli stel ik mijn plan voor. Mijn administratie bevindt zich momenteel in een reorganisatiefase. Er is een verhuizing gepland in de loop van de maand september. De uitwerking van het plan kan pas van start gaan wanneer mijn administratie in de nieuwe gebouwen is geïnstalleerd.

Mevrouw Anne Delvaux (cdH). – *Ik dank de staatssecretaris voor de cijfers. Ik weet dat ze op een logische manier moeten worden vergeleken. Ik onthoud dat de totale*

pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes. – Je vous lis la réponse de Mme Fernandez Fernandez.

Les résultats de l'enquête de satisfaction réalisée par la Direction générale Personnes handicapées m'ont été communiqués à la fin du mois d'avril. Ils ont été présentés au Conseil supérieur national des personnes handicapées le lundi 19 mai.

Le rapport reprenant l'analyse des résultats sera mis sur le site Internet de la Direction générale dans les prochains jours. En attendant, l'administration diffusera une synthèse.

L'enquête s'est déroulée de la mi-octobre à la mi-novembre 2007. Près de 7.000 personnes y ont participé. Le taux de réponse a dépassé les 40%, ce qui montre l'intérêt des personnes à l'égard de cette initiative.

L'enquête a mesuré le degré de satisfaction des usagers de la Direction générale Personnes handicapées dans plusieurs domaines : qualité, accessibilité, rapidité, amabilité, efficacité, orientation « client ».

Je me limiterai à ses principaux enseignements. La note moyenne de satisfaction des usagers est de 6,43 sur 10. Il est difficile d'apprécier ce résultat sans le comparer à d'autres performances. En ce qui concerne l'ONSS, par exemple, le degré de satisfaction est de 6,11 sur 10.

Les meilleurs scores de l'administration des personnes handicapées sont les suivants : 7,52 sur 10 pour l'amabilité, 7,12 sur 10 pour la clarté des informations et 6,55 sur 10 pour la lisibilité des documents.

Les points faibles de l'administration sont le temps d'attente au téléphone, 4,60 sur 10 ; le délai d'attente de la décision, 5,13 sur 10 et l'orientation vers le bon service, 6,04 sur 10.

*Les résultats de l'enquête confirment les difficultés majeures de l'administration, à savoir le délai de réponse du *contact centre* et le délai de traitement des dossiers.*

L'analyse apporte un nouvel éclairage sur la perception du service offert. Dans l'ensemble, l'administration fournit un travail de qualité, apprécié par ses usagers.

*La capacité d'écoute de l'administration est un point particulièrement important pour les usagers. Il faut donc apporter un soutien spécifique au *contact centre* et au service social.*

*À la lumière de ces données, je suis en train d'élaborer – sur la base des statistiques et des analyses de l'administration – un plan d'action « Service qualité » afin de soutenir le plan de *management* mis au point par la Direction générale.*

Les priorités d'action viennent d'être dégagées. À ce stade, je ne peux m'avancer sur les mesures concrètes qui seront adoptées. Je présenterai mon plan au début du mois de juillet. Mon administration est actuellement en phase de réorganisation. Son déménagement est prévu dans le courant du mois de septembre. La mise en œuvre ne pourra être entamée que lorsque mon administration sera installée dans ses nouveaux locaux.

Mme Anne Delvaux (cdH). – *Je remercie la secrétaire d'État pour tous ces chiffres. Je sais qu'il faut pouvoir les comparer de manière assez logique. Je retiens simplement que la cote*

tevredenheidsgraad 6,64 op 10 is. Het kan beter. Deze gegevens zijn een indicatie voor de gemiddelde tevredenheidsgraad van gehandicapte personen over hun integratie in de Belgische samenleving.

Er is nog heel wat te doen. De staatssecretaris moet zich natuurlijk installeren, maar intussen wachten vele mensen. Het verdrag inzake de rechten van personen met een handicap werd aangenomen door de algemene vergadering van de Verenigde Naties. België heeft het ondertekend, maar we wachten nog altijd op de ratificatie. Ik dring daar op aan, want dit verdrag zal de fundamentele rechten geven aan gehandicapten die al heel lang wachten op een betere integratie in onze samenleving.

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden. – Ik deel volledig de bezorgdheid en doelstellingen van mevrouw Delvaux. De integratie van personen met een handicap in onze samenleving vergt een mobilisatie op alle niveaus: de arbeidsparticipatie, de toegang tot gebouwen en de toegang tot cultuur moeten worden verbeterd. Mevrouw Delvaux stelt een fundamentele vraag die alle overheden aangaat.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het financieel aanmoedigen van het voorschrijven op stofnaam» (nr. 4-343)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden, antwoordt.

De heer Louis Ide (CD&V–N–VA). – In *De Huisarts* van 22 mei 2008 staat dat minister Onkelinx ‘het een bijzonder interessant idee vindt om de apotheker te belasten met herhaalvoorschriften voor chronisch zieken’. Ze koppelt daar als voorwaarde aan dat het herhaalvoorschrift aan het voorschrijven op stofnaam wordt gelinkt en daarvoor wil ze de apotheker financieel aanmoedigen.

Als motief hiervoor roept minister Onkelinx in dat apothekers hun rol als geneesmiddelenadviseur ten volle moeten waarmaken. Volgens haar garandeert dat de continuïteit van de behandeling en de therapietrouw, en is dat goedkoper dan dat een arts dit doet.

Hiermee breekt minister Onkelinx mijns inziens haar belofte om overleg te plegen over de uitlijning van de gezondheidszorg. Volgens mijn informatie heeft hierover helemaal geen overleg met de huisartsensyndicaten plaatsgevonden. Dat is merkwaardig, want huisartsen zijn bevoegd om het geneesmiddelengebruik op te volgen en om herhalingsvoorschriften te verstrekken. Ik vrees dat kandidaat-studenten geneeskunde hierdoor nog meer afgeschrikt zullen worden om voor het beroep van huisarts te kiezen dan al het geval was door het uitblijven van een nieuw

globale du degré de satisfaction est de 6,64 sur 10. Peut mieux faire... À mon avis, cela illustre le degré de satisfaction moyen des personnes handicapées quant à leur intégration dans la société belge.

Je pense qu’il y a énormément de travail à faire. Mme la secrétaire d’État doit effectivement s’installer mais, pendant ce temps, de nombreuses personnes sont en attente de beaucoup de choses. La convention des droits des personnes handicapées vient d’être ratifiée par les Nations unies. La Belgique vient de la signer mais nous sommes toujours en train d’en attendre la ratification. J’insiste là-dessus parce que cette convention, je pense, donnera réellement des droits fondamentaux aux personnes handicapées qui attendent depuis très longtemps en tout cas d’être mieux intégrées dans notre société.

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d’État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l’Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes. – Je partage pleinement vos préoccupations et vos objectifs, madame Delvaux. L’intégration des personnes handicapées dans notre société requiert une mobilisation à tous les niveaux : il faut améliorer le taux d’emploi, l’accessibilité aux bâtiments, l’accès à la culture, etc. Vous posez une question de fond, qui concerne l’ensemble des autorités publiques.

Demande d’explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le fait d’encourager financièrement la prescription en dénomination commune internationale» (n° 4-343)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d’État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l’Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes, répondra.

M. Louis Ide (CD&V–N–VA). – Dans *Le Généraliste du 22 mai 2008*, on peut lire que la ministre Onkelinx trouve particulièrement intéressante l’idée de charger les pharmaciens des renouvellements de prescriptions pour les maladies chroniques. Elle pose comme condition que les renouvellements soient liés à une prescription de molécules. Elle veut encourager financièrement les pharmaciens à assumer cette tâche.

Comme motivation, la ministre Onkelinx avance que les pharmaciens doivent jouer vraiment leur rôle de conseillers en médicaments. Selon elle cela garantit la continuité du traitement et de la thérapie, et c’est moins coûteux que si c’était un médecin qui s’en chargeait.

En faisant cette déclaration, j’estime que la ministre ne respecte pas sa promesse d’avoir une concertation sur la définition de la politique des soins de santé. Selon l’information dont je dispose, il n’y a eu sur ce sujet aucune concertation avec les syndicats de généralistes. C’est curieux car les généralistes sont compétents pour assurer le suivi de l’usage des médicaments et pour rédiger les renouvellements de prescription. Je crains de ce fait que les étudiants en médecine ne deviennent encore plus réticents à faire le choix

statuut.

De band tussen huisarts en patiënt is gebaseerd op vertrouwen. Het voorstel van mevrouw Onkelinx kan die band schaden. Huisartsen moeten verantwoordelijk blijven voor het verstrekken van herhalingsvoorschriften en het opvolgen van het geneesmiddelenverbruik van hun patiënten.

Als er iets misgaat, bij wie ligt de medische verantwoordelijkheid dan in het voorstel van de minister? Bij de apotheker of bij de behandelende arts? Op welke juridische basis stoelt de minister dit voorstel? Waarom gaat minister Onkelinx lijnrecht in tegen het regeerakkoord dat haar partij mee ondertekend heeft? Volgens het regeerakkoord moet de huisarts meer dan ooit de spil in de gezondheidszorg worden. Is dat akkoord dode letter voor mevrouw Onkelinx?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Zoals ik al meermaals heb uitgelegd, en in tegenstelling tot de bedoelingen die de heer Ide mij toeschrijft, is het project waarvan sprake noch afkomstig van mij, noch van mijn medewerkers.

Omdat ik wist dat de Commissie Geneesheren-Ziekenfondsen het project zou bespreken, kon ik in een interview in de medische pers onderstrepen dat ik het een interessant idee vond. Dat korte zinnetje rukken sommigen nu al een vijftiental dagen lang uit zijn verband, maar meer heb ik hierover in dit stadium niet gezegd.

Deze polemiek is volslagen nutteloos. De kern van mijn bekommernis blijft om de onmisbare medische opvolging van chronisch zieke patiënten te verzoenen met de vereenvoudiging van de zware, administratieve verplichtingen die vandaag wegen op zowel patiënten als artsen en die de huidige en toekomstige gezondheidswerkers demotiveren.

Ik wens hierover niet langer uit te weiden. De motieven voor die storm in een glas water ontgaan me ten andere. Ik wil mijn energie bij voorkeur concentreren op dossiers die artsen en patiënten echt bezighouden.

De heer Louis Ide (CD&V–N–VA). – Ik kan me alleen steunen op de verklaringen van minister Onkelinx in een interview dat aanvankelijk werd gepubliceerd in het tijdschrift *De Apotheker* en nadien in *De Huisarts*.

Zij heeft een storm in een glas water veroorzaakt, omdat ze blijkbaar niet begrijpt dat geneesmiddelen voorschrijven een prerogatief is van de artsen, ook bij de behandeling van chronisch zieken. Dat is niet onbelangrijk, niet zozeer vanwege dat voorschrift, maar wel omdat een chronisch zieke best regelmatig door de huisarts of door een andere arts wordt onderzocht. Dit is geen zuiver administratief verhaal. Chronisch zieken zijn vaak zelf vragende partij voor permanente medische begeleiding.

Als administratieve vereenvoudiging de hoofdbekommernis

de la médecine générale qu'auparavant en raison de l'absence à l'époque d'un nouveau statut.

La relation entre le généraliste et le patient est fondée sur la confiance. La proposition de Mme Onkelinx peut nuire à cette relation. Les généralistes doivent conserver la responsabilité des renouvellements de prescription et du suivi de la consommation de médicaments par leur patient.

Si cela tourne mal, à qui sera imputée la responsabilité médicale si l'on suit la proposition de la ministre ? Au pharmacien ou au médecin traitant ? Sur quel fondement juridique la ministre assoit-elle cette proposition ? Pourquoi la ministre agit-elle de manière diamétralement opposée à ce qui se trouve dans l'accord de gouvernement que son parti a signé ? Selon cet accord, le généraliste doit plus que jamais jouer un rôle de pivot dans les soins de santé. Cet accord est-il lettre morte pour Mme Onkelinx ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Comme j'ai déjà eu l'occasion de l'expliquer à maintes reprises, et contrairement aux intentions que M. Ide me prête, le projet dont il est question dans sa demande d'explications n'émane ni de moi, ni de mes collaborateurs.

Sachant que ce projet allait être discuté en commission médico-mutualiste, j'ai eu l'occasion, dans une interview dans la presse médicale, de souligner que je trouvais l'idée intéressante. Mon intervention dans ce dossier s'est donc, à ce stade, limitée à cette petite phrase que d'aucuns n'ont cessé, depuis une quinzaine de jours, de sortir de son contexte.

Cette polémique, tout à fait stérile, n'apporte rien au fond du débat qui reste ma principale préoccupation, à savoir comment concilier l'indispensable suivi par les médecins de leurs patients souffrant de maladies chroniques et l'allègement des contraintes administratives qui pèsent tant sur les patients que sur le corps médical et qui est une des principales sources de démotivation des professionnels actuels et en devenir.

Je ne m'étendrai donc pas plus longtemps sur cette tempête dans un verre d'eau dont les motivations m'échappent, préférant concentrer mon énergie sur les dossiers qui préoccupent vraiment la profession médicale et les patients.

M. Louis Ide (CD&V–N–VA). – *Je ne puis que m'appuyer sur les déclarations de la ministre Onkelinx dans une interview initialement publiée dans *Le Pharmacien* et ensuite dans *Le Généraliste*.*

Elle a créé une tempête dans un verre d'eau parce qu'apparemment elle n'a pas compris que la prescription de médicaments est une prérogative des médecins, y compris pour le traitement de maladies chroniques. Ce n'est pas sans importance, non tant à cause de la prescription, mais parce qu'un malade chronique doit être régulièrement examiné par un médecin généraliste ou un autre médecin. Ces visites ne sont pas de simples rappels administratifs. Les malades chroniques sont souvent eux-mêmes demandeurs d'un accompagnement médical permanent.

van minister Onkelinx is, dan kan ik haar een aantal tips geven. Waarom schaft ze de attesten in hoofdstuk II en IV niet af? Waarom digitaliseert ze de voorschriften niet? Ik vraag haar al een jaar om daarvan dringend werk te maken. Zo kan ze echt de administratieve last verlichten zonder de continuïteit van de zorg in het gedrang te brengen.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het overleg met de gemeenschappen in het dossier betreffende de contingentering van de artsen» (nr. 4-344)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden, antwoordt.

De heer Louis Ide (CD&V–N–VA). – Ik heb enkele vragen over het optrekken van de contingentering van de artsen, meer bepaald over de rol van de gemeenschappen hierin.

In de beleidsnota van de minister staat dat de contingentering zal worden opgetrokken nadat ze daarover overleg heeft gepleegd met de bevoegde ministers in de beide gemeenschappen. Ondertussen is haar koninklijk besluit klaar en voor advies naar de Raad van State gestuurd. Hieruit leid ik af dat er overleg is geweest.

In antwoord op een interpellatie van de heer Koen Bultinck in de Kamercommissie antwoordde de minister: ‘Ik zal het overleg met de twee gemeenschappen voortzetten.’. Ook hieruit kan ik afleiden dat er overleg is geweest.

Dat was voor mij allemaal goed en wel, tot ik op 23 mei 2008 de *Artsenkrant* opensloeg en daarin het volgende las: ‘Vandenbroucke voorzichtig over contingentering’. Blijkbaar is Vlaams minister van Onderwijs, de heer Vandenbroucke, in de commissie van het Vlaams Parlement op de rooster gelegd over het geplande overleg. Ik citeer even uit het verslag van de bewuste commissie: ‘De Vlaamse Regering is in deze kwestie nog niet betrokken geweest. Ik heb wel een uitnodiging gehad voor een gesprek met minister Onkelinx, maar dat heeft nog niet plaatsgevonden. Het exacte onderwerp van het KB dat minister Onkelinx voorbereidt is mij dus nog niet bekend. Er zijn weliswaar een aantal zaken in de pers verschenen die me de wenkbrouwen doen fronsen. Ik vind ze zorgwekkend qua richting. Ik zou toch wel graag de details van de regeling willen zien die minister Onkelinx voor ogen heeft alvorens mij daar ten gronde over uit te spreken en de Vlaamse Regering uit te nodigen een standpunt in te nemen.’

Hieruit leid ik dan weer af dat er nog geen overleg geweest is, terwijl het kernkabinet dit koninklijk besluit al heeft goedgekeurd.

Is er in dit dossier al dan niet overleg geweest met de gemeenschappen? Zo ja, wanneer? Wat was de inhoud van dit overleg? Wie nam eraan deel namens de verschillende regeringen in dit land? Hebben zowel de ministers van Onderwijs als van Welzijn op regionaal niveau hieraan

Comme la simplification administrative est la préoccupation principale de la ministre Onkelinx, je peux lui donner quelques tuyaux. Pourquoi ne supprime-t-elle pas les attestations prévues aux chapitres II et IV ? Pourquoi n’informatise-t-elle pas les prescriptions ? Je lui demande depuis un an de s’en occuper d’urgence. De cette manière, elle pourrait vraiment alléger la charge administrative sans mettre en péril la continuité des soins.

Demande d’explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la concertation avec les communautés dans le cadre du dossier sur le contingentement des médecins» (n° 4-344)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d’État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l’Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes, répondra.

M. Louis Ide (CD&V–N–VA). – *La note de politique générale de la ministre annonce un relèvement du contingent de médecins, après concertation avec les ministres compétents des deux Communautés. L’arrêté royal de la ministre est prêt et a été transmis pour avis au Conseil d’État. J’en déduisais donc que la concertation avec les Communautés avait eu lieu.*

J’ai dès lors été surpris de lire dans le Journal du médecin du 23 mai 2008 que le ministre Vandenbroucke adoptait une attitude prudente à l’égard du contingentement. Interpellé au Parlement flamand, il a déclaré qu’il avait bien été invité à un entretien avec la ministre Onkelinx mais que la rencontre n’avait pas encore eu lieu. Il ignorait le contenu exact de l’arrêté de Mme Onkelinx et souhaitait en connaître les détails avant de se prononcer.

J’en déduis que la concertation n’a pas encore eu lieu, alors que le cabinet restreint a approuvé l’arrêté royal.

Une concertation a-t-elle déjà été organisée avec les Communautés dans ce dossier ? Dans l’affirmative, quand et sur quoi a-t-elle porté ? Qui y a représenté les différents exécutifs du pays ? Les ministres communautaires et régionaux de l’Enseignement et des Affaires sociales y ont-ils participé ? Pourquoi le ministre Vandenbroucke affirme-t-il qu’aucune concertation n’a eu lieu ? Dans la négative, pour quand cette concertation est-elle prévue ? Pourquoi l’arrêté royal a-t-il été approuvé en l’absence de concertation ?

geparticipeerd? Waarom houdt Vlaams minister Vandenbroucke dan vol dat er geen overleg is geweest? Zo neen, wanneer is dit overleg gepland? Waarom werd het koninklijk besluit zonder overleg goedgekeurd?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Ik heb de Ministerraad, in overeenstemming met het regeerakkoord, inderdaad een voorstel van koninklijk besluit inzake de medische planning in eerste lezing voorgelegd. Er werd overeengekomen om het definitieve besluit voor te leggen na advies van de Raad van State en na overleg met de twee gemeenschappen. De Raad van State had geen enkele fundamentele opmerking die een wijziging van de in eerste lezing voorgelegde tekst vereist.

Over het overleg met de gemeenschappen waren er verschillende overlegvergaderingen met mijn medewerkers. De uitnodiging was bedoeld voor de kabinetten Volksgezondheid van de twee gemeenschappen.

Ik heb op 21 mei jongstleden ook een overlegvergadering georganiseerd met de ministers Frank Vandenbroucke en Marie-Dominique Simonet. Als gevolg van die vergadering hebben mijn medewerkers zich ter beschikking gesteld van hun collega's om alle gevraagde preciseringen te verstrekken. Er werd trouwens een tiental keer over en weer gebeld.

De Franse Gemeenschap deelde me mee dat ze van oordeel was dat de genomen maatregelen in de goede richting gingen. Het werk moet echter worden voortgezet, onder meer in het licht van het kadaster van de medische beroepen. In afwachting wordt de contingentering op het huidige niveau gehouden.

Ik kreeg anderzijds ook opmerkingen van de ministers van hoger onderwijs en Volksgezondheid in de Vlaamse regering. Ook voor hen moet het systeem van contingentering in de toekomst worden gehandhaafd. Ze hechten veel belang aan het kadaster van de medische beroepen.

Naast het koninklijk besluit – de voorgestelde cijfers vormen voor hen geen enkel probleem – maken ze een reeks belangrijke opmerkingen over de minimumquota voor huisartsen en de maatregelen die de controle en het naleven van die quota moeten garanderen.

Het koninklijk besluit moet nog wel in tweede lezing aan de Ministerraad worden voorgelegd.

De heer Louis Ide (CD&V–N–VA). – Ik ben blij te horen dat er een overleg plaatshad en dat de twee gemeenschappen aansturen op een kadaster van de medische en paramedische beroepen, zoals kinesitherapeuten. Men moet weten wie wat en hoeveel doet en dit zowel voor artsen, tandartsen en kinesitherapeuten. Helaas werd de laatste tien jaar de contingentering voor artsen systematisch verhoogd waardoor geen enkele afgestudeerde in de geneeskunde de toegang tot het beroep werd ontzegd. Wel werd jaarlijks aan honderd kinesitherapeuten de toegang tot het beroep ontzegd. Nu staat dit alles op de helling omdat de contingentering opnieuw wordt verhoogd. Ik kan daarmee leven als die contingentering gebaseerd is op een kadaster en men weet wie wat en hoeveel doet. Nu zet men de situatie op zijn kop. Men verhoogt eerst

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

Conformément à l'accord de gouvernement, j'ai effectivement présenté en première lecture au Conseil des ministres une proposition d'arrêté royal sur la planification médicale. Il a été convenu d'en présenter la version définitive après avis du Conseil d'État et concertation avec les deux Communautés. Le Conseil d'État n'a émis aucune remarque fondamentale nécessitant un changement du texte présenté en première lecture.

Pour ce qui concerne les concertations avec les Communautés, plusieurs réunions avec mes collaborateurs ont eu lieu. L'invitation concernait les cabinets « Santé » des deux Communautés.

Par ailleurs, j'ai organisé une réunion de concertation avec mes collègues, Frank Vandenbroucke et Marie-Dominique Simonet, le 21 mai dernier. Enfin, à la suite de cette réunion, mes collaborateurs se sont mis à la disposition de leurs collègues pour donner toutes les précisions demandées. Une dizaine d'échanges téléphoniques ont d'ailleurs eu lieu.

La Communauté française m'a fait savoir qu'elle considérait que les mesures prises allaient dans le bon sens. Cependant, le travail doit se poursuivre dans la perspective notamment du cadastre des professions médicales. En attendant, le contingentement est maintenu au niveau actuel.

J'ai également reçu les remarques de mes collègues de l'Enseignement supérieur et de la Santé du gouvernement flamand. Ils estiment aussi nécessaire de maintenir un système de contingentement pour l'avenir. Ils jugent la réalisation d'un cadastre des professions médicales très importante.

Au-delà de l'arrêté royal, dont les chiffres proposés ne leur posent pas de problème, ils font une série de remarques importantes relatives au quota minimum de médecins généralistes et aux mesures qui doivent en permettre le contrôle et le respect.

L'arrêté royal doit encore revenir au Conseil des ministres en deuxième lecture.

M. Louis Ide (CD&V–N–VA). – *Je me réjouis qu'une concertation ait eu lieu et que les deux Communautés réclament un cadastre des professions médicales et paramédicales. Il faut en effet savoir qui fait quoi et combien, tant pour les médecins que pour les dentistes et les kinésithérapeutes. Hélas, ces dix dernières années, le contingent de médecins a systématiquement été relevé, de sorte que l'accès à la profession n'est plus refusé à aucun jeune diplômé en médecine. Le contingentement doit s'appuyer sur un cadastre. On relève le contingent avant d'établir le cadastre. C'est le contraire qu'il faut faire.*

het contingent en bepaalt dan het kadaster. Ik wil het omgekeerde en zal blijven herhalen dat dit de manier van werken is die moet worden gevolgd.

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «synthetisch DNA» (nr. 4-336)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – De inbrakenplaa die ons land teistert, vraagt niet alleen om de inzet van meer politiemensen en doorgedreven onderzoek, maar op lange termijn ook om nieuwe technologische middelen die zowel repressief als preventief werken. Zo een nieuw middel zou het merken van waardevolle spullen met synthetisch DNA kunnen zijn. In enkele Nederlandse steden loopt op het ogenblik een proefproject met het middel SelectaDNA. In het Verenigd Koninkrijk slaagde men er zelfs in om daarmee het aantal inbraken met 85% te doen dalen.

SelectaDNA voorziet eigendommen van een unieke, bijna niet te verwijderen en voor het blote oog vrijwel onzichtbare DNA-code en microdots met daarop een met een loep uitleesbare code. Doordat de spullen gemerkt zijn, worden ze riskant en onaantrekkelijk voor criminelen. Het synthetisch DNA licht op onder ultraviolet licht waardoor de aanwezigheid eenvoudig en snel door de politie kan worden vastgesteld.

Een eigenaar brengt SelectaDNA aan op zijn waardevolle spullen en registreert on line de unieke code in een beveiligde databank waarin zijn adresgegevens worden gekoppeld aan deze code. Alléén de politie heeft voor opsporingsdoeleinden toegang tot deze databank en kan aan de hand van de code op een aangetroffen voorwerp snel contact opnemen met de eigenaar.

Om het gebruik van SelectaDNA kenbaar te maken ontvangt de eigenaar bij iedere kit een aantal opvallende waarschuwingsstickers die op deuren, ramen en voertuigen kunnen worden aangebracht. In gebieden waar SelectaDNA werd toegepast, wordt er door de politie bij aanhoudingen en opsporingen actief naar SelectaDNA gezocht. Criminelen worden zo snel bewust van de grotere pakkans. In de praktijk blijkt er een sterke preventieve werking van uit te gaan. Sinds de lancering in het Verenigd Koninkrijk zijn er aanzienlijke dalingen in diefstallen en inbraken gerapporteerd. In de *London Borough of Greenwich* was er een daling van 85%.

Ook voor het onderzoek van de politie is het synthetische DNA een goede zaak. De politie heeft bij aanhoudingen waarbij verdachte goederen voorzien van een synthetische DNA-code worden aangetroffen, een sterk wapen in handen om tot een sluitende bewijsvoering van diefstal te komen. De in synthetische DNA aanwezige microdots kunnen direct worden uitgelezen en door het raadplegen van de databank kan de eigenaar sneller en efficiënter worden getraceerd. Zelfs als de microdots zouden zijn verwijderd en de dief ontkent, kan de bewijsvoering via een DNA-analyse toch worden

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'ADN synthétique» (n° 4-336)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Le fléau de cambriolages qui frappe notre pays ne requiert pas seulement l'implication de davantage de policiers et des investigations plus poussées, mais aussi, à long terme, l'utilisation de nouveaux moyens technologiques agissant de manière tant répressive que préventive. Ainsi, un nouveau système pourrait être le marquage de biens de valeur au moyen d'ADN synthétique. Dans quelques villes néerlandaises, un projet pilote utilisant le SelectaDNA se déroule pour le moment.*

Ce système équipe les biens d'un code ADN unique, pratiquement ineffaçable et invisible à l'œil nu, et de microdots portant un code lisible à la loupe. Les biens étant marqués, ils deviennent risqués et peu attrayants pour les criminels. L'ADN synthétique brille sous la lumière ultraviolette et sa présence peut être aisément et rapidement constatée par la police.

Un propriétaire applique le SelectaDNA sur ses biens de valeur et enregistre on line le code unique dans une banque de données sécurisée où ses données d'adresse sont jointes à ce code. Seule la police a accès à cette banque de données à des fins de recherches et, sur la base du code de l'objet découvert, elle peut contacter rapidement le propriétaire.

Pour signaler l'utilisation du SelectaDNA, le propriétaire reçoit avec chaque kit une série d'autocollants d'avertissement bien visibles qui peuvent être placés sur les portes, les fenêtres et les voitures. Dans les régions où le SelectaDNA était appliqué, lors des arrestations et des dépistages, la police l'a activement recherché. Les criminels sont ainsi vite conscients de la plus grande probabilité d'être arrêtés. Dans la pratique, il s'avère que cela a un fort effet préventif.

Pour les enquêtes de la police, l'ADN synthétique est aussi une bonne chose. Lors des arrestations où on découvre des biens suspects pourvus d'un code d'ADN synthétique, la police a une puissante arme entre les mains pour prouver le vol de manière concluante. Les microdots présents dans l'ADN synthétique peuvent être lus directement et en consultant la banque de données, le propriétaire peut plus rapidement et plus efficacement être retrouvé. Même si les microdots étaient enlevés et si le voleur conteste, la preuve peut quand même être faite par le biais d'une analyse ADN. La disparition de tout l'ADN synthétique appliqué, dont une quantité minuscule seulement est nécessaire pour une analyse, est pratiquement impossible, comme c'est le cas pour l'ADN humain.

Le ministre a-t-il connaissance de cette nouvelle technique

rondgemaakt. Het verwijderen van alle aangebrachte synthetische DNA, waarvan voor een analyse maar een minuscule hoeveelheid nodig is, is net als bij menselijk DNA vrijwel onmogelijk.

Deze nieuwe mogelijkheden om aan efficiëntere inbraakbestrijding en diefstalbeveiliging te doen zijn onlangs op de Antwerpse gemeenteraad het voorwerp van discussie geweest, maar ze verdienen ook op landelijke niveau een antwoord.

Is de minister op de hoogte van deze nieuwe techniek met synthetisch DNA? Welke tactiek en welke wetenschappelijke technieken worden momenteel gebruikt om de inbrakenplaag te bestrijden? Overweegt de minister om dergelijke nieuwe technieken in te zetten in het bestrijden van de inbrakenplaag? Zo ja, welke?

Overweegt de minister een proefproject op te zetten met synthetisch DNA? Zo neen, waarom niet? Zo ja, wanneer zal dit project worden opgestart en welke contacten werden reeds gelegd? Ziet de minister mogelijke problemen met de privacywetgeving in dit dossier? Zal de minister hierover advies inwinnen bij de privacycommissie?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden. – Ik lees het antwoord van minister Dewael.

De heer Hugo Vandenberghe heeft in de plenaire vergadering van 22 mei 2008 al een vraag gesteld over dit onderwerp. Ik verwijs dan ook naar het antwoord op die vraag op pagina 66 van de Handelingen 4-30.

Naast de klassieke preventiecampagnes, die de burgers aansporen tot het nemen van preventieve maatregelen om de traceerbaarheid van goederen te stimuleren, hebben mijn diensten reeds contacten gehad met verschillende firma's die deze systemen van markeren aanbieden. Er worden ook nieuwe sporen uitgewerkt om de traceerbaarheid van goederen te bevorderen en uiteraard wordt hierbij het advies van de privacycommissie ingewonnen.

Bovendien hebben vele, vooral elektronische toestellen vaak al een uniek serienummer, wat ook de traceerbaarheid bevordert. Vandaar het nut van inventariseren en registreren van eigen waardevolle voorwerpen.

De voordelen van markeren, zoals met synthetisch DNA, zijn bekend: preventie van diefstal door afschrikking wegens ontrading van heling van de gestolen goederen. Een bijkomend voordeel is tevens dat teruggevonden gestolen goederen gemakkelijk de weg terugvinden naar de rechtmatige eigenaar.

Het nadeel is vaak het prijskaartje van dergelijke toepassingen. Momenteel is het meestal de consument, de gewone burger dus, die moet betalen voor deze toepassing, die vaak gekoppeld wordt aan een databank die beheerd moet worden. Ook het huidige gebrek aan uniformiteit van dergelijke systemen is een minpunt.

Idealiter passen de producenten en de fabrikanten deze systemen toe bij de fabricage van hun producten. Door de versnippering en de beperkte toepassing van de verschillende systemen die nu bestaan, gaat een deel van hun kracht

avec l'ADN synthétique ? Quelles tactiques et techniques scientifiques sont-elles actuellement utilisées pour lutter contre le fléau des cambriolages ? Le ministre envisage-t-il d'utiliser de telles techniques nouvelles dans la lutte contre les cambriolages ? Dans l'affirmative, lesquelles ?

Le ministre envisage-t-il de lancer un projet pilote avec l'ADN synthétique ? Dans la négative, pourquoi pas ? Dans l'affirmative, quand ce projet débutera-t-il et quels contacts sont-ils déjà pris ? Le ministre voit-il d'éventuels problèmes par rapport à la loi sur la protection de la vie privée dans ce dossier ? Prendra-t-il à ce sujet l'avis de la commission de la protection de la vie privée ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes. – Je vous lis la réponse du ministre Dewael.

M. Hugo Vandenberghe a déjà posé une question sur ce sujet lors de la séance plénière du 22 mai 2008. Je me réfère donc à la réponse à cette question figurant en page 66 des Annales 4-30.

Outre les classiques campagnes de prévention qui incitent les citoyens à adopter des mesures préventives en matière de traçabilité des biens, mes services ont déjà contacté plusieurs firmes qui proposent ces systèmes de marqueurs. De nouvelles pistes visant à encourager la traçabilité des objets sont également envisagées.

En outre, de nombreux appareils, surtout électroniques, ont généralement un numéro de série unique qui permet de suivre leur trace. D'où l'utilité d'inventorier et d'enregistrer nos propres objets de valeur.

On connaît les avantages du marquage, notamment au moyen de l'ADN chimique : prévention des vols en dissuadant le recel des marchandises volées. Autre avantage, les marchandises volées retrouvées peuvent être plus facilement restituées à leur propriétaire.

L'inconvénient est le prix. Pour l'instant, le coût de cette application est généralement reporté sur le consommateur. Elle implique souvent la tenue d'une banque de données. Le manque d'uniformité de ces systèmes est un autre point négatif.

Idéalement, les producteurs et les fabricants devraient intégrer ces systèmes au moment de la production. L'éparpillement et l'application limitée des différents systèmes existants leur font perdre une partie de leur efficacité.

Il serait en effet opportun d'examiner au niveau européen l'utilisation d'un marquage uniforme, tel que l'ADN chimique, d'autant plus que la criminalité et le trafic d'objets

verloren.

Het aankaarten van het gebruik van een eenvormige markering, zoals het synthetisch DNA, op Europees niveau is dan ook wenselijk, temeer daar criminaliteit en gestolen voorwerpen niet stoppen aan de grenzen.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Ik dank de staatssecretaris voor het voorlezen van het antwoord van minister Dewael. Jammer genoeg is de minister niet zelf aanwezig, want ik zou graag meer weten over het advies dat gevraagd wordt aan de privacycommissie. Ik zal daarover later nog een vraag stellen.

Synthetisch DNA is niet zo duur. Bij SelectaDNA zou een kit waarmee 50 voorwerpen kunnen worden gemarkeerd, 119 euro kosten. Bij de aankoop in groep voor een proefproject zou de prijs kunnen dalen tot 80 euro. Ik denk dat andere firma's ongeveer dezelfde prijzen hanteren als SelectaDNA. Een gemiddeld gezin heeft wellicht geen 50 voorwerpen met zo veel waarde dat ze specifiek moeten worden gemarkeerd, zodat één kit per gezin voldoende is. Die prijs is niet zo hoog, vergeleken met het uurloon van politieagenten die moeten worden ingezet om de inbrakenplaag te bestrijden.

Het is natuurlijk goed om hierover op Europees niveau te praten, maar ik vraag toch dat in ons land al wordt gestart met een proefproject, zodra de privacycommissie advies heeft uitgebracht.

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de criminaliteitsstatistieken op het niveau van de gemeenten en de politiezones» (nr. 4-338)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – De voorbije dagen heeft de krant *Het Nieuwsblad* een uitgebreide journalistieke enquête verricht naar de criminaliteit in de verschillende gemeenten en politiezones. Het heeft de journalisten daarbij verbaasd nergens gecentraliseerde gegevens te vinden over de criminaliteit in de gemeenten en politiezones. Onder de titel 'Gezocht: databank met criminaliteitscijfers' schrijven de journalisten: 'Wat bij ons niet kan, lijkt bij onze noorderburen nauwelijks een probleem te zijn. Bij het opsporen van de criminaliteitscijfers voor ons veiligheidsrapport kwamen we flink wat hindernissen tegen. Waar de ene politiezone minutieus gegevens inzamelt en die zelfs per gemeente opsplijt, blijkt dat in andere zones absoluut niet het geval. In Nederland is het een pak minder moeilijk om gedetailleerde cronicijfers te verkrijgen. Meer zelfs: ze zijn allemaal publiek gemaakt op de website watdoetjegemeente.nl, opgesplijt en gedetailleerd. Gaande van de misdaadcijfers per gemeente tot een specifieke analyse per gemeente. Een voorbeeld dat bij ons navolging verdient.'

Het voorbeeld dat volgens *Het Nieuwsblad* bij ons navolging verdient, bestond in dit land een aantal jaren geleden ook al,

volés ne s'arrêtent pas à la frontière.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Je remercie le secrétaire d'État de la lecture de la réponse du ministre Dewael. Je regrette toutefois que le ministre ne soit pas personnellement présent car j'aurais aimé en savoir plus sur l'avis demandé à la commission de la protection de la vie privée.*

L'ADN synthétique n'est pas si cher. Chez SelectaDNA, un kit permettant de marquer 50 objets coûte 119 euros. Lors d'un achat groupé pour un projet pilote, le prix pourrait descendre à 80 euros. Une famille moyenne n'a peut être pas 50 objets ayant une valeur telle qu'ils doivent être spécifiquement marqués, de sorte qu'un seul kit par famille est suffisant. Ce prix n'est pas si élevé, comparé au prix horaire des policiers qui doivent intervenir pour lutter contre les cambriolages.

Il est naturellement opportun de parler de cela au niveau européen, mais je demande cependant que l'on entame déjà un projet pilote dans notre pays, dès que la commission de la protection de la vie privée aura rendu son avis.

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les statistiques de criminalité au niveau des communes et des zones de police» (n° 4-338)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes, répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Ces derniers jours, Het Nieuwsblad a mené une large enquête journalistique consacrée à la criminalité dans les communes et les zones de police. À leur grand étonnement, les journalistes n'ont trouvé nulle part des données centralisées relatives à la criminalité dans les communes et les zones de police. Sous le titre « Gezocht: databank met criminaliteitscijfers » (« On recherche une base des données de la criminalité »), les journalistes écrivent que ce qui n'est pas possible chez nous semble à peine constituer un problème chez nos voisins du Nord. Si certaines zones de police collectent minutieusement les données et les ventilent même par commune, d'autres zones ne le font absolument pas. Aux Pays-Bas, il est beaucoup moins difficile d'obtenir des chiffres détaillés. Ils sont même rendus publics, ventilés et détaillés sur le site www.watdoetjegemeente.nl. Toujours selon les journalistes, cet exemple mérite d'être suivi chez nous.*

Ce système a existé dans notre pays pendant plusieurs années mais, pour d'obscures raisons, il a été retiré d'internet en 2004. Jusqu'alors, on pouvait retrouver sur le site de la police fédérale des statistiques détaillées sur la criminalité à

maar werd in 2004 om duistere redenen van het web gehaald. Tot ongeveer 2004 kon men op de webstek van de federale politie gedetailleerde statistieken terugvinden over de criminaliteit van het landelijke niveau tot op het niveau van de gemeente, met informatie over alle administratieve niveaus die daartussen liggen. Daarna werd deze informatie teruggeschroefd en was het laagste administratieve niveau waarover nog informatie werd verstrekt, dat van het arrondissement. Voortaan dus niets meer op het niveau van de politiezone of de gemeente.

Ik heb de minister daar destijds herhaaldelijk over ondervraagd, zonder dat dit het gewenste en voor de hand liggende resultaat tot gevolg had. De minister heeft toen nochtans voorgespiegeld dat hij wel bereid was om na verloop van tijd ook de criminaliteitscijfers van het niveau van de politiezones en de gemeenten opnieuw op de federale webstek te plaatsen. Daar is tot op heden echter niets van terechtgekomen.

Waarom werd, zoals de minister heeft voorgespiegeld, nog geen werk gemaakt van het kenbaar maken op de federale webstek van de lokale criminaliteitsstatistieken, zij het dan na verloop van tijd? Neemt de minister daartoe zelf concrete maatregelen om daar vooralsnog werk van te maken? Tegen wanneer mogen we de resultaten daarvan verwachten? Welke tijdsperiode acht de minister wenselijk tussen het beschikbaar zijn van de lokale gegevens en het plaatsen ervan op de federale webstek?

Doet de minister stappen om eindelijk terug volledige openheid te geven wat de lokale criminaliteitsstatistieken betreft en terug te keren naar een systeem zoals dat vroeger bij ons bestond en nu nog altijd in Nederland?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden. – Ik lees het antwoord van minister Dewael.

De politiezones beschikken over hun eigen lokale criminaliteitscijfers. Die worden onder andere ter beschikking gesteld vanuit de nationale gegevensbank van de geïntegreerde politie.

Mijn standpunt was en is dat een moderne politiewerking veronderstelt dat op het niveau van de politiezone een maximale transparantie ten aanzien van de bevolking aan de dag wordt gelegd. Dat is een kwestie van dienstverlening aan de bevolking en beantwoordt dus aan de principes van *community policing*.

In vele politiezones legt men die transparantie aan de dag: de criminaliteitscijfers worden bekendgemaakt, jaarverslagen worden gepubliceerd en men zoekt zelfs interactie op met de burger via politiecafés of gespreksavonden.

Het lokale niveau is bovendien het enige niveau – en dit is inherent aan de structuur van de politie na de hervorming – dat met kennis van zaken over de cijfers kan communiceren. Het heeft geen zin om zomaar lokale cijfers op de bevolking los te laten. Ze moeten met de juiste context en uitleg worden gegeven door het bevoegde niveau en dat is het lokale niveau.

Tot slot: in de vorige legislatuur was er ter zake een wetsvoorstel van collega Vandenhove, waarvoor echter geen

l'échelle nationale et à l'échelle communale, avec des informations sur tous les niveaux administratifs intermédiaires. Ces chiffres ont ensuite disparu et n'ont subsisté que des informations relatives au niveau administratif le plus bas, celui de l'arrondissement. On ne retrouvait donc plus rien sur les zones de police et les communes.

À l'époque, j'ai déjà interrogé à plusieurs reprises le ministre à ce sujet, sans que cela ne donne le résultat souhaité. Le ministre a toutefois promis alors qu'il était disposé à replacer après un certain temps, sur le site de la police fédérale, les chiffres de la criminalité relatifs aux zones de police et aux communes. Rien n'a cependant changé depuis lors.

Pourquoi n'a-t-on toujours pas, comme promis par le ministre, travaillé à la publication sur le site de la police fédérale de ces données, même après un certain temps ? Le ministre prend-il des mesures concrètes à cet effet ? Pour quand pouvons-nous en attendre les résultats ? Quel délai le ministre estime-t-il souhaitable entre le moment où les données locales sont disponibles et leur publication sur le site fédéral ?

Le ministre entreprend-il des démarches pour que les statistiques locales relatives à la criminalité soient à nouveau totalement publiques et pour revenir au système qui existait auparavant chez nous et qui existe toujours aux Pays-Bas ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes. – Je vous lis la réponse du ministre Dewael.

Les zones de police disposent de leurs propres statistiques locales relatives à la criminalité. Celles-ci sont notamment disponibles dans la banque de données nationale de la police intégrée.

Selon moi, un fonctionnement moderne de la police suppose une transparence maximale de la zone de police vis-à-vis de la population. C'est une question de service à la population, dans le respect des principes de la community policing.

Cette transparence existe dans de nombreuses zones de police : les chiffres de la criminalité sont divulgués, des rapports annuels sont publiés et on recherche même une interaction avec le citoyen lors de cafés avec la police ou de soirées-débats.

Le niveau local est en outre le seul – c'est inhérent à la structure de la police depuis sa réforme – qui puisse communiquer les chiffres en toute connaissance de cause. Révéler simplement les chiffres locaux à la population n'a pas de sens. Ils doivent être communiqués, en même temps que le contexte exact et des explications, par le niveau compétent, à savoir le niveau local.

Enfin, une proposition de loi a été déposée par M. Vandenhove durant la précédente législature mais aucune

meerderheid in de Kamer gevonden werd.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Tot 2004 was het mogelijk om op de webstek van de federale politie de lokale statistieken te raadplegen. Nu blijkt dat de gegevens alleen op lokaal niveau kunnen worden verkregen. Voor wie net als ik in Wilrijk woont, een gemeente die deel uitmaakt van het district Antwerpen, is er geen probleem. Als ik echter wil weten hoe het in mijn buurgemeente Hemiksem gesteld is, moet ik ter plaatse de gemeenteraad gaan volgen en op het juiste ogenblik aanwezig te zijn. Hetzelfde geldt voor Kontich, Aartselaar of Lint, om nog niet te spreken over Ieper of zo. Het zou veel eenvoudiger zijn mochten de criminaliteitsstatistieken op lokaal niveau op het internet te raadplegen zijn.

Vraag om uitleg van mevrouw Els Schelfhout aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de leefomstandigheden in instellingen voor wezen en gehandicapte kinderen in Bulgarije» (nr. 4-333)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden, antwoordt.

Mevrouw Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – Op maandag 14 januari 2008 zond de Vlaamse televisiezender Canvas een documentaire uit van de Britse journaliste Kate Blewett, *Bulgaria's Abandoned Children*.

De uitzending over 75 instellingskinderen in het kindertehuis van Mogilino schokte heel Vlaanderen. De kinderen waren verlaten, lichamelijk en geestelijk misvormd en werden hardvochtig behandeld. De mediawereld en verschillende politieke partijen hebben de zaak ruchtbaarheid gegeven.

Wij riepen de ambassadeur van Bulgarije ter verantwoording en een Belgische delegatie ging zich ter plekke vergewissen van de toestand. Bij hun terugkomst spraken de leden van de delegatie van een emotionele en schokkende confrontatie. Hun verslag was ontluisterend.

In het deskundigenverslag werd onder meer voorgesteld:

- dat de Belgische overheden er bij de Bulgaarse autoriteiten zouden op aandringen om samen met Unicef de meest kwetsbare kinderen, die zonder aangepaste behandeling in tehuizen verblijven, naar beter aangepaste opvang over te brengen;
- dat België zou meehelpen en de nodige expertise ter beschikking zou stellen om het *National project for planning and improvement of social services at regional level* zo vlug mogelijk te implementeren;
- dat de Belgische overheden een oproep zouden doen tot de Belgische instellingen om zich in te schrijven in een project van *parentage* of *twinning*, en hiertoe in begeleiding en facilitering zouden voorzien;
- dat, gezien de betrokkenheid van verschillende Belgische overheden, zou worden nagegaan of een doeltreffend Belgisch overlegmechanisme tot stand kon worden

majorité n'a pu être trouvée pour l'adopter à la Chambre.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Jusqu'en 2004, il était possible de consulter les statistiques locales sur le site de la police fédérale. Il apparaît aujourd'hui que les données ne peuvent être obtenues qu'au niveau local. Pour une personne qui, comme moi, habite à Wilrijk, une commune faisant partie du district d'Anvers, cela ne pose aucun problème. Mais si je veux savoir ce qu'il en est dans la commune voisine de Hemiksem, je dois me rendre sur place pour assister au conseil communal et être présente au bon moment. La même chose vaut pour Kontich, Aartselaar ou Lint, sans parler d'Ypres par exemple. Il serait beaucoup plus simple de pouvoir consulter les statistiques de la criminalité au niveau local sur internet.*

Demande d'explications de Mme Els Schelfhout au ministre des Affaires étrangères sur «les conditions de vie des orphelins et des enfants handicapés dans les institutions en Bulgarie» (n° 4-333)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes, répondra.

Mme Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – *Le lundi 14 janvier 2008, la chaîne flamande Canvas a diffusé un documentaire de la journaliste britannique Kate Blewett, sur « les enfants abandonnés de Bulgarie ».*

Le reportage consacré aux 75 enfants du foyer de Mogilino a choqué la Flandre entière : handicapés physiques et mentaux délaissés, traités de manière inhumaine. Les médias et différents partis politiques se sont fait largement l'écho de cette information.

Nous avons demandé des explications à l'ambassadeur de Bulgarie et une délégation belge s'est rendue sur place. À leur retour, les membres de cette délégation ont témoigné de l'émotion et du choc que leur a causés cette visite. Ils proposent dans leur rapport que les autorités belges insistent auprès des autorités bulgares pour transférer vers un lieu d'accueil mieux adapté – en collaboration avec l'Unicef – les enfants les plus vulnérables, qui séjournent dans des foyers sans bénéficier du traitement adéquat. Ils proposent également que la Belgique mette son expertise à disposition pour mettre sur pied le plus rapidement possible le projet national visant à planifier et à améliorer les services sociaux à l'échelon local, et que les autorités belges appellent les institutions belges à s'inscrire dans un projet de jumelage et prévoient l'encadrement nécessaire à cet effet. Enfin, vu l'implication de différentes autorités belges, il est proposé de vérifier si un mécanisme de concertation efficace peut être mis sur pied en Belgique.

Le 31 janvier 2008, le Sénat belge a adopté unanimement une résolution demandant entre autres au gouvernement de placer d'urgence la problématique à l'ordre du jour de l'Union européenne, de déterminer, en concertation avec l'Union européenne et les autorités bulgares, quels sont les besoins immédiats les plus criants dans les institutions et les

gebracht.

Op 31 januari 2008 nam de Belgische Senaat eenparig een resolutie aan waarin onder meer aan de regering werd gevraagd:

- om de problematiek hoogdringend op de agenda van de Europese Unie te plaatsen;
- om samen met de EU en de Bulgaarse regering na te gaan waar de noden het hoogst zijn in instellingen en weeshuizen die kinderen opvangen en onmiddellijke bijstand te bieden;
- om programma's uit te werken en/of te ondersteunen die de levensomstandigheden, de begeleiding en de opleiding van kinderen in instellingen en weeshuizen in Bulgarije structureel verbeteren.

Kan de minister, vier maanden nadat deze aanbeveling werden geformuleerd en vele intenties werden geuit, een stand van zaken geven met betrekking tot de opvolging en concretisering van alle bovengenoemde punten, zowel met betrekking tot de voorstellen die in het expertrapport werden geformuleerd als wat de voorstellen in de resolutie betreft?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden. – Ik lees het antwoord van de minister.

De zorg voor de kinderen in de instelling werd verbeterd nadat Unicef in samenwerking met een alliantie van ngo's voor extra personeel heeft gezorgd. Ook kwam er aangepaste voeding en werd voorzien in therapie om de mobiliteit van de kinderen te herstellen.

Alle kinderen werden individueel onderzocht zodat hun noden duidelijk zijn. Drie kinderen werden overgeplaatst naar instellingen die zich dicht bij hun familie bevinden en ze worden voorbereid op een re-integratie in hun gezin. Er werden opendeurdagen georganiseerd voor de families, waarbij nog eens vijf families zich voor een begeleide re-integratie hebben aangemeld.

Eind april werden tien kinderen tijdelijk overgeplaatst naar Roesse met het oog op een overplaatsing naar een nieuw centrum voor *community based care*. De overplaatsing naar Roesse heeft tot doel de kinderen de mogelijkheid te geven om vandaar reeds deel te nemen aan dagopvangdiensten en hun definitieve overplaatsing naar een *community service* voor te bereiden.

Drie jonge kinderen werden in een *sheltered house* in Dolni Tsjiflik geplaatst. Tevens worden voorbereidingen getroffen om nog andere jongeren naar gelijkaardige *sheltered houses* over te plaatsen.

Unicef, de Bulgaarse overheid en de drie gemeenten Roesse, Varna en Sofia hebben een akkoord gesloten voor de ontwikkeling van vijf *family type houses* voor de kinderen van Mogilino. Hierbij kunnen de kinderen niet alleen gebruik maken van extra dagopvang en van de begeleiding van die gemeenten, maar ze kunnen ook dicht bij hun familie zijn. Dat alles gebeurt met het oog op uiteindelijke re-integratie.

Naast die acties zal de Belgische bijdrage worden toegespitst op structurele opbouw van de Bulgaarse betrokken instantie. Dat gebeurt in samenwerking met Unicef. De *draft planning*

orphelinats qui accueillent des enfants, puis de leur offrir une assistance immédiate. La résolution demande aussi au gouvernement d'élaborer et/ou de soutenir des programmes visant à améliorer de manière structurelle les conditions de vie, l'encadrement et la formation des enfants placés dans des institutions et des orphelinats en Bulgarie.

Quatre mois plus tard, le ministre peut-il faire le point quant au suivi et à la concrétisation des points précités, concernant les propositions formulées tant dans le rapport que dans la résolution ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes. – Je vous lis la réponse du ministre.

Les soins dispensés aux enfants de ce foyer se sont améliorés après que l'Unicef, en coopération avec plusieurs ONG, a veillé au recrutement de personnel supplémentaire. Les enfants reçoivent une alimentation adaptée et bénéficient de thérapies visant à améliorer leur mobilité.

Tous les enfants ont été examinés individuellement, de façon à identifier leurs besoins. Trois enfants ont été transférés dans des institutions plus proches de leur famille et sont préparés à être réintégrés dans celle-ci. Des journées portes ouvertes ont été organisées pour les familles, à la suite desquelles cinq familles ont exprimé le souhait d'une réintégration encadrée.

Fin avril, dix enfants ont été temporairement placés à Rousse, en vue d'être transférés dans un nouveau centre de « community based care ». Le transfert à Rousse vise à permettre aux enfants d'être pris en charge par des services d'accueil de jour et à préparer leur transfert définitif dans un « community service ».

Trois enfants ont été placés dans une « sheltered house », à Dolni Chiflik. On a aussi commencé à préparer d'autres enfants à un placement dans d'autres « sheltered houses » du même type.

L'Unicef, les autorités bulgares et les trois communes de Rousse, Varna et Sofia ont conclu un accord pour le développement de cinq « family type houses » destinées aux enfants de Mogilino. Les enfants peuvent non seulement y bénéficier d'un accueil de jour et d'un encadrement, mais ils sont aussi plus proches de leurs familles, le but final étant la réintégration.

Outre ces actions, la contribution belge sera centrée – en collaboration avec l'Unicef – sur le développement structurel de l'organisme bulgare concerné. Le « draft planning » date de mai 2008. Le budget de 250.000 euros est à charge de la diplomatie préventive. Il est difficile, dans le cadre d'une

dateert van mei 2008. Het budget van 250.000 euro wordt gedragen door de post preventieve diplomatie. Het is moeilijk om in het kader van een vraag om uitleg een volledig overzicht van de inhoudelijke elementen te geven aangezien het om een groot aantal cijfergegevens gaat. Die gegevens kunnen wel elektronisch worden meegedeeld.

Mevrouw Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – Ik zou het inderdaad appreciëren mocht ik van de minister een volledig overzicht van de geplande uitgaven krijgen.

Vraag om uitleg van mevrouw Elke Tindemans aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de mensenrechten in Colombia» (nr. 4-346)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden, antwoordt.

Mevrouw Elke Tindemans (CD&V–N–VA). – Na de verkiezingen van 2002 uitte de nieuwe Colombiaanse president de wens om de problemen van zijn land aan te pakken. De *War on Drugs* werd gestart, de linkse guerrilla FARC werd hardhandig aangepakt en de paramilitaire organisaties zouden door middel van akkoorden worden ontwapend en eventueel in het reguliere leger en de politie worden geïntegreerd. Op deze manier wenste de president een einde te maken, niet alleen aan de geweldspiraal in het land, maar ook aan de corruptie en de economische en sociale malaise waarin het land verkeert.

Ondanks de ontgoochelende resultaten op het vlak van de rol van de paramilitaire organisaties slaagde president Uribe erin zijn ambtstermijn in 2006 te verlengen. Na zes jaar demobilisatie en ontmanteling van de paramilitairen blijkt hun structuur in de Colombiaanse samenleving zelfs nog versterkt te zijn. Hoewel het juridische apparaat erin geslaagd is om heel wat leiders van deze organisaties te veroordelen en 64 parlementsleden te laten arresteren wegens banden met de paramilitairen, nemen de politieke druk én de bedreigingen aan het adres van rechters en advocaten toch toe. Vooral nu het gerecht steeds meer in de buurt komt van de entourage van de zetelende president.

In dit klimaat van geweld en corruptie is uiteraard de burgerbevolking het eerste slachtoffer. Vooral de mensen op het platteland zitten gewrongen tussen de paramilitairen, de guerrilla en de drugsbaronnen. Het aantal politieke moorden, – alleen al tussen januari en april 2008 werden 22 vakbondsmensen vermoord – de voortdurende mensenrechtenschendingen en schendingen van het humanitair recht en de macht van de drugskartels, maken een normaal economisch leven niet mogelijk, waardoor grote delen van de bevolking armoede kennen. Zo moet de dag van vandaag één op de tien Colombianen rondkomen met minder dan 1 dollar per dag. Bovendien zijn er ongeveer 2 tot 4 miljoen binnenlandse ontheemden die op de vlucht zijn voor het geweld of die door de paramilitaire organisaties van hun land werden verjaagd.

Meer en meer proberen de mensen zich te organiseren in allerlei verenigingen die niet alleen een duurzaam

demande d'explications, de donner une réponse complète à cet égard, étant donné le nombre important de données chiffrées. Je puis par contre vous communiquer ces données par courrier électronique.

Mme Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – *J'apprécierais en effet que le ministre me communique un aperçu complet des dépenses projetées.*

Demande d'explications de Mme Elke Tindemans au ministre des Affaires étrangères sur «les droits de l'homme en Colombie» (n° 4-346)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes, répondra.

Mme Elke Tindemans (CD&V–N–VA). – *Après les élections de 2002, le nouveau président colombien avait exprimé son souhait de s'attaquer aux problèmes de son pays. Il a déclaré la guerre aux trafiquants, s'est attaqué violemment aux FARC et a voulu désarmer les organisations paramilitaires en les intégrant éventuellement à l'armée régulière et la police. Ce faisant, le président entendait mettre un terme, non seulement à la spirale de la violence, mais également à la corruption et au malaise socio-économique du pays.*

Malgré les résultats décevants sur le plan du rôle des organisations paramilitaires, le président Uribe est parvenu à prolonger son mandat en 2006. Après six années de démobilisation et de démantèlement des organisations paramilitaires, leur structure dans la société colombienne semble même renforcée. Bien que l'appareil juridique soit parvenu à condamner de nombreux chefs de ces organisations et à faire arrêter 64 parlementaires en raison de leurs liens avec les organisations paramilitaires, on assiste à une recrudescence des pressions politiques et des menaces à l'adresse des juges et des avocats et ce, à mesure que la justice s'approche de l'entourage du président.

La population civile est bien entendu la première victime de ce climat de violence et de corruption, particulièrement les habitants des campagnes, coincés entre les organisations paramilitaires, la guérilla et les barons de la drogue. Le nombre de crimes politiques – 22 syndicalistes ont été assassinés entre janvier et avril 2008 –, les violations constantes des droits de l'homme et du droit humanitaire et les puissants cartels de la drogue ne permettent pas une vie économique normale, ce qui plonge dans la misère de larges franges de la population. Ainsi, de nos jours, un Colombien sur dix doit vivre avec moins d'un dollar par jour. De plus, entre 2 et 4 millions ont fui la violence ou ont été chassés par des organisations paramilitaires.

Les gens cherchent de plus en plus à s'organiser au sein de diverses associations en vue de parvenir à un processus de paix durable en combattant la misère et les inégalités sociales. On met des bâtons dans les roues de ces organisations qui veulent amener un véritable changement de manière pacifique par la voie du dialogue. Les intimidations,

vredeproces tot stand willen brengen, maar ook de strijd tegen de armoede en de sociale ongelijkheid aangaan. Deze organisaties die op een vreedzame wijze en via dialoog een werkelijke verandering teweeg willen brengen, worden sterk gehinderd in hun werkzaamheden. Intimidaties, geweld en zelfs moord zijn schering en inslag.

Het recente rapport van Amnesty International bevestigt al deze problemen: 280 buitengerechtigde executies tussen juni 2006 en juni 2007 door het leger, 230 burgers vermoord door paramilitairen, terwijl in 2007 alleen al 210 mensen door de FARC werden vermoord.

Verschillende waarnemers, waaronder die van de OAS/OEA-Missie van Steun aan het Vredesproces, MAPP-OEA, erkennen dat de paramilitaire organisaties niet ontwapenen, of dat ze onder een nieuwe naam doorgaan, zoals de Zwarte Adelaars en de Organisatie van de Nieuwe Generatie en dat er zelfs nieuwe worden opgericht. De MAPP-OEA heeft dan ook 22 actieve paramilitaire organisaties in kaart gebracht. Die bezondigen zich aan moord, verdwijning, chantage, beperking van de bewegingsvrijheid en de vrijheid tot organisatie. Welk standpunt nemen ons land en de Europese Unie in over het aanhoudende geweld en de mensenrechtenschendingen in Colombia?

De wet *Justicia y Paz* van 2005 zorgt voor een juridisch kader voor het demobilisatieproces. Alleen worden de internationale rechtsregels inzake waarheid, gerechtigheid en herstel in deze wet niet gerespecteerd. Welke houding neemt ons land tegenover deze wet aan die duidelijk de internationale humanitaire rechtsregels overtreedt? Welke standpunt neemt de Unie ter zake in, verwijzende naar het samenwerkingsakkoord en de gangbare mensenrechtenclausule?

Is er in de Europese Unie enig overleg over maatregelen ter bescherming van de mensen en organisaties die opkomen voor de mensenrechten in Colombia? Zo ja, welke?

Het proces van de vredesonderhandelingen beperkte zich tot op heden tot de paramilitaire organisaties. Indien men een duurzame vrede wil, is er ook nood aan onderhandelingen met de guerrillabewegingen. Welke steun verleent ons land aan dit proces? Wat is de houding van de Europese Unie daarin?

In welke mate steunt ons land het Colombiaanse middenveld in zijn streven naar vrede en ontwikkeling?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden. – Ik lees het antwoord van de minister.

De Europese Unie en haar lidstaten zijn bezorgd over het aanhoudende geweld en de mensenrechtenschendingen in Colombia en drukken deze bezorgdheid ook uit bij de Colombiaanse autoriteiten. Naar aanleiding van recente bedreigingen tegen NGO's deed het EU-voorzitterschap een demarche. Ook op Belgisch niveau worden de mensenrechtenschendingen regelmatig besproken, zowel met de civiele maatschappij als met de Colombiaanse autoriteiten. Ik wijs ook op de ernstige schendingen van de mensenrechten en het internationale humanitaire recht door de illegaal gewapende groepen in de vorm van geweldplegingen en ontvoeringen.

la violence et même le meurtre sont monnaie courante.

Le rapport récent d'Amnesty International confirme tous ces problèmes : entre juin 2006 et juin 2007, l'armée a procédé à 280 exécutions extrajudiciaires, 230 citoyens ont été assassinés par des organisations paramilitaires, tandis que rien qu'en 2007, 210 personnes ont été assassinées par les FARC.

Plusieurs observateurs dont celui de la mission de soutien au processus de paix de l'OAS/OEA, MAPP-OEA reconnaissent que les organisations paramilitaires ne sont pas désarmées ou renaissent sous une autre dénomination et que de nouvelles voient même le jour. La MAPP-OEA a dès lors dressé la carte de 22 organisations paramilitaires actives qui se rendent coupables de meurtres, disparitions, chantages, restriction de la liberté de mouvement et d'organisation.

Quelle position notre pays et l'UE adoptent-ils à l'égard de la persistance des violences et des violations des droits de l'homme en Colombie ?

La loi Justicia y Paz de 2005 crée un cadre juridique pour le processus de démobilisation. Seulement les règles de droit international en matière de vérité, de justice et de réparation ne sont pas respectées dans cette loi. Quelle position notre pays adopte-t-il vis-à-vis de cette loi qui viole clairement les règles de droit humanitaire international ? Quelle position l'Union adopte-t-elle en la matière, eu égard à l'accord de coopération et à la clause relative aux droits de l'homme ?

L'UE organise-t-elle une concertation sur les mesures de protection de la population et des organisations de défense des droits de l'homme en Colombie ? Si oui, laquelle ?

Le processus des négociations de paix s'est limité jusqu'ici aux organisations paramilitaires. Une paix durable implique des négociations avec les mouvements de guérilla. Quel soutien notre pays apporte-t-il à ce processus ? Quelle est la position de l'UE en la matière ?

Dans quelle mesure notre pays soutient-il la société civile dans ses aspirations de paix et de développement ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes. – Je vous lis la réponse du ministre.

L'UE et ses États membres s'inquiètent de la persistance des violences et des violations des droits de l'homme en Colombie et font part de leur préoccupation aux autorités colombiennes. À la suite de menaces récentes contre des ONG, la présidence de l'UE a entrepris une démarche. La Belgique aborde également régulièrement la question des violations des droits de l'homme, tant avec la société civile qu'avec les autorités colombiennes. Je souligne également les graves violations des droits de l'homme et du droit humanitaire international par les groupes illégaux armés, sous la forme de violences et d'enlèvements.

L'UE soutient le processus de paix en Colombie et la loi

De Europese Unie steunt het vredesproces in Colombia en de wet *Justicia y Paz* van 2005. Deze wet is al meer dan twee jaar van toepassing, maar bevat nog veel onvolkomenheden. Bij de Colombiaanse autoriteiten wordt aangedrongen om middelen vrij te maken voor een efficiënte en effectieve toepassing van deze wet, zodat werk kan worden gemaakt van de rechten van de slachtoffers, de strijd tegen de straffeloosheid en de schadeloosstelling.

De mensenrechtenclausule is een essentiële clausule van elk kaderakkoord dat de EU met derde landen of regio's wenst te sluiten. Dit geldt dus eveneens voor het momenteel in onderhandeling zijnde Associatieakkoord tussen de EU en haar lidstaten en de Andesgemeenschap en haar lidstaten. De Europese Unie, en ook België, zullen erop toezien dat, eens het akkoord van kracht is, de beschikkingen op het vlak van de mensenrechten worden gerespecteerd.

De Colombiaanse regering toonde reeds meerdere keren de wil om tot onderhandelingen met de FARC te komen. De FARC stellen echter de ontruiming van de gebieden Florida en Pradera in het departement Valle del Cauca als een voorwaarde voor gesprekken over een eventuele humanitaire ruil van de ontvoerden. België ondersteunt volledig het beleid van de Europese Unie dat gericht is op een vreedzame en onderhandelde oplossing van het conflict, de onmiddellijke en onvoorwaardelijke vrijlating van de gijzelaars en de eerbiediging van het internationale humanitaire recht.

De internationale gemeenschap zal Colombia blijven steunen om een onderhandelde oplossing van het conflict te vinden. Zo vindt in het kader van de G24, waarvan België deel uitmaakt, tussen de internationale gemeenschap, de Colombiaanse regering en de civiele maatschappij op geregelde basis een dialoog plaats over de mensenrechten, vrede en de slachtoffers van het conflict. De Belgische ambassade in Bogotá nam deel aan de jongste bijeenkomst van de G24 op 27 en 28 maart 2008 met als thema's de rechten van de slachtoffers en de vredesopbouw. Als niet wordt gewerkt aan de rechten van de slachtoffers, zijn de kansen op duurzame vrede miniem. De internationale gemeenschap zal de civiele maatschappij hierbij begeleiden.

Mevrouw Elke Tindemans (CD&V–N–VA). – Het verheugt me te vernemen dat de regering en zelfs de Europese Unie mijn bezorgdheid delen. Ik hoop dat er nog vruchtbare gesprekken volgen en dat iedereen zich zal blijven inzetten om nieuwe gijzelingen te voorkomen.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 12 juni om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 20.30 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Hermans en Smet, de heer Van Den Driessche, in het buitenland, de dames Van Hoof en Russo, de heer Van den Brande, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Justicia y Paz de 2005. Cette loi, en vigueur depuis plus de deux ans, comporte cependant encore de nombreuses failles. Nous insistons auprès des autorités colombiennes pour qu'elles libèrent des moyens afin que cette loi soit réellement appliquée et qu'on puisse d'occuper des droits des victimes, de la lutte contre l'impunité et des dédommagements.

La clause relative aux droits de l'homme est une clause essentielle de tout accord-cadre que l'UE souhaite conclure avec des pays tiers. Elle s'applique donc aussi à l'accord d'association négocié en ce moment entre l'UE et ses États membres et la Communauté des Andes et ses États membres. L'UE, et de ce fait la Belgique, veilleront, une fois l'accord entré en vigueur, au respect des dispositions en matière de droits de l'homme.

Le gouvernement colombien a montré à plusieurs reprises sa volonté d'aboutir à des négociations avec les FARC. Ceux-ci mettent pourtant, comme préalable à des pourparlers sur un échange humanitaire éventuel des otages, l'évacuation des zones de Florida et Pradera dans le département de Valle del Cauca. La Belgique soutient pleinement la politique de l'UE orientée vers une solution pacifique durable du conflit, la libération immédiate et inconditionnelle des otages et le respect du droit humanitaire international.

La communauté internationale continuera à soutenir la Colombie dans la recherche d'une solution négociée du conflit. Ainsi, dans le cadre du G24 auquel participe la Belgique, un dialogue sur les droits de l'homme, la paix et les victimes du conflit est régulièrement organisé entre la communauté internationale, le gouvernement colombien et la société civile. L'ambassade belge de Bogota a participé les 27 et 28 mars 2008 à la dernière réunion du G24 qui portait sur les droits des victimes et la construction de la paix. Si on ne s'occupe pas des droits des victimes, les chances de paix durable seront minimes. La communauté internationale assistera la société civile à cet effet.

Mme Elke Tindemans (CD&V–N–VA). – Je me réjouis d'apprendre que le gouvernement et l'UE partagent ma préoccupation. J'espère qu'il s'ensuivra des discussions fructueuses et que tout le monde continuera à s'impliquer pour que de nouveaux raptus puissent être évités.

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 12 juin à 15 h.

(La séance est levée à 20 h 30.)

Excusés

Mmes Hermans et Smet, M. Van Den Driessche, à l'étranger, Mmes Van Hoof et Russo, M. Van den Brande, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 58
 Voor: 49
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 9
 Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Yves Buysse, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 2

Aanwezig: 58
 Voor: 49
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 9
 Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Yves Buysse, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 3

Aanwezig: 58
 Voor: 10
 Tegen: 48
 Onthoudingen: 0
 Voor

Marcel Cheron, José Daras, Vera Dua, Josy Dubié, Isabelle Durant, Geert Lambert, Freya Piryns, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Roland Duchatelet, Marc Elsen, Richard Fournaux, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Helga Stevens, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever,

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 58
 Pour : 49
 Contre : 0
 Abstentions : 9
 Pour

Abstentions

Vote n° 2

Présents : 58
 Pour : 49
 Contre : 0
 Abstentions : 9
 Pour

Abstentions

Vote n° 3

Présents : 58
 Pour : 10
 Contre : 48
 Abstentions : 0
 Pour

Contre

Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 4

Aanwezig: 58
Voor: 17
Tegen: 41
Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 4

Présents : 58
Pour : 17
Contre : 41
Abstentions : 0

Pour

Yves Buysse, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Vera Dua, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Geert Lambert, Freya Piryns, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire.

Tegen

Contre

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Roland Duchatelet, Marc Elsen, Richard Fournaux, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Helga Stevens, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Lieve Van Ermen, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 5

Aanwezig: 58
Voor: 17
Tegen: 40
Onthoudingen: 1

Voor

Vote n° 5

Présents : 58
Pour : 17
Contre : 40
Abstentions : 1

Pour

Yves Buysse, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Vera Dua, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Geert Lambert, Freya Piryns, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire.

Tegen

Contre

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Roland Duchatelet, Marc Elsen, Richard Fournaux, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Helga Stevens, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Lieve Van Ermen, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Delacroix.

Stemming 6

Aanwezig: 57
Voor: 9
Tegen: 48
Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 6

Présents : 57
Pour : 9
Contre : 48
Abstentions : 0

Pour

Marcel Cheron, José Daras, Vera Dua, Isabelle Durant, Geert Lambert, Freya Piryns, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Roland Duchatelet, Marc Elsen, Richard Fournaux, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Helga Stevens, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga

Zrihen.

Stemming 7

Aanwezig: 56
Voor: 23
Tegen: 33
Onthoudingen: 0

Voor

Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Marcel Cheron, Christophe Collignon, Hugo Coveliers, José Daras, Vera Dua, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Guy Swennen, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Tegen

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Roland Duchatelet, Marc Elsen, Richard Fournaux, Louis Ide, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Helga Stevens, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Lieve Van Ermen, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Paul Wille.

Stemming 8

Aanwezig: 58
Voor: 40
Tegen: 10
Onthoudingen: 8

Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Roland Duchatelet, Marc Elsen, Richard Fournaux, Louis Ide, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Helga Stevens, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Paul Wille.

Tegen

Marcel Cheron, José Daras, Vera Dua, Josy Dubié, Isabelle Durant, Geert Lambert, Freya Piryns, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Myriam Vanlerberghe.

Onthoudingen

Sfia Bouarfa, Christophe Collignon, Joëlle Kapompolé, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 9

Aanwezig: 58
Voor: 58
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 10

Aanwezig: 58

Vote n° 7

Présents : 56
Pour : 23
Contre : 33
Abstentions : 0

Pour

Contre

Vote n° 8

Présents : 58
Pour : 40
Contre : 10
Abstentions : 8

Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 9

Présents : 58
Pour : 58
Contre : 0
Abstentions : 0

Pour

Vote n° 10

Présents : 58

Voor: 43
Tegen: 14
Onthoudingen: 1

Pour : 43
Contre : 14
Abstentions : 1

Voor

Pour

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Roland Duchatelet, Marc Elsen, Richard Fournaux, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Vera Dua, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Freya Piryns, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Delacroix.

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 3bis, §4, van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen (van de heer Wouter Beke c.s.; Stuk 4-787/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel ter bestrijding van het aanzetten tot anorexia bij meisjes in de media en op het internet (van mevrouw Anne-Marie Lizin; Stuk 4-789/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende de gevaarlijke honden (van mevrouw Anne-Marie Lizin; Stuk 4-790/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, om ter bevordering van het gebruik van LPG als minst vervuilende klassieke brandstof, de installatie van een LPG-tank als aftrekbare besteding te beschouwen (van de heer Wouter Beke c.s.; Stuk 4-791/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende de tijdelijke aanvullende reglementen op het wegverkeer (van de heer Dirk Claes; Stuk 4-795/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 3bis, §4, de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités (de M. Wouter Beke et consorts ; Doc. 4-787/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi visant à combattre l'incitation à l'anorexie par les médias et par internet chez les jeunes filles (de Mme Anne-Marie Lizin ; Doc. 4-789/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi relative aux chiens dangereux (de Mme Anne-Marie Lizin ; Doc. 4-790/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin de considérer l'installation d'un réservoir LPG comme une dépense déductible, dans le but de promouvoir l'utilisation du LPG en tant que carburant classique le moins polluant (de M. Wouter Beke et consorts ; Doc. 4-791/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi relative aux règlements complémentaires temporaires relatifs à la circulation routière (de M. Dirk Claes ; Doc. 4-795/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI tot regeling van het notarisambt en tot aanpassing van het statuut van de verenigde benoemingscommissies voor het notariaat (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 4-796/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de instelling van een verbod op het gebruik van systemen van het type “Mosquito” om hangjongeren te verjagen (van de heer Jacques Brotchi; Stuk 4-786/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie voor een Europees economisch en sociaal verdrag en voor het aanwenden van het instrument van de “versterkte samenwerking” (van de heer José Daras c.s.; Stuk 4-792/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie betreffende moedersterfte (van mevrouw Marleen Temmerman; Stuk 4-793/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet

Voorstel van verklaring tot herziening van titel *Ibis* van de Grondwet om een nieuw artikel *7ter* in te voegen, betreffende de internationale solidariteit (van mevrouw Sabine de Bethune; Stuk 4-797/1).

– **Verzonden naar de Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Voorstel tot oprichting van een onderzoekscommissie

Voorstel tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie die ermee belast is de verantwoordelijkheden vast te stellen en duidelijkheid te scheppen omtrent de moord op volksvertegenwoordiger en voorzitter van de Kommunistische Partij van België Julien Lahaut, door onbekenden gepleegd op 18 augustus 1950 te Seraing (van de heren Josy Dubié en Patrik Vankrunkelsven; Stuk 4-794/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de Veiligheidsmonitor*” (nr. 4-349)
- van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “*veelplegers*” (nr. 4-350)
- van de heer Berni Collas aan de eerste minister over “*de portaalsite ‘belgium.be’*” (nr. 4-351)

Proposition de loi modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, adaptant le statut des commissions de nomination réunies pour le notariat (de Mme Christine Defraigne; Doc. 4-796/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution visant à interdire l'utilisation de dispositifs répulsifs anti-jeunes de type « Mosquito » (de M. Jacques Brotchi; Doc. 4-786/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution pour un Traité économique et social européen et la mise en œuvre de « coopérations renforcées » (de M. José Daras et consorts; Doc. 4-792/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution relative à la mortalité maternelle (de Mme Marleen Temmerman; Doc. 4-793/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de déclaration de révision de la Constitution

Proposition de déclaration de révision du titre I^{er} *bis* de la Constitution en vue d'y insérer un article *7ter* (nouveau) concernant la solidarité internationale (de Mme Sabine de Bethune; Doc. 4-797/1).

– **Envoi à la Commission des Affaires institutionnelles.**

Proposition visant à instituer une commission d'enquête

Proposition visant à créer une commission d'enquête parlementaire chargée d'établir les responsabilités et de faire toute la lumière sur l'assassinat par des inconnus de Julien Lahaut, député et président du Parti communiste de Belgique, le 18 août 1950 à Seraing (de MM. Josy Dubié et Patrik Vankrunkelsven; Doc. 4-794/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *le Moniteur de sécurité* » (n° 4-349)
- de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « *les multirécidivistes* » (n° 4-350)
- de M. Berni Collas au premier ministre sur « *le site portail ‘belgium.be’* » (n° 4-351)

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de weigering van de NMBS om een B-Dagtrip te organiseren naar aanleiding van het ‘Festival international des Arts de la Rue de Chassepierre’*” (nr. 4-352)
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de verkeersboetes*” (nr. 4-353)
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie over “*de campagne van de Nederlandse Vereniging van Banken tegen de zogeheten ‘money mules’*” (nr. 4-354)
 - van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie over “*de BTW-fraude op het Congolees consulaat-generaal in Antwerpen*” (nr. 4-355)
 - van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de meeneembaarheid van de registratierechten*” (nr. 4-356)
 - van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap over “*de toetredingsonderhandelingen met Turkije*” (nr. 4-357)
 - van mevrouw Anne Delvaux aan de minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “*het voorstel van de Europese Commissie om het embargo op kip uit de Verenigde Staten op te heffen*” (nr. 4-358)
 - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de verbetering van het statuut van de levende nierdonor*” (nr. 4-359)
 - van de heer Philippe Monfils aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de toepassing van de wet van 2 augustus 2002 tot wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen*” (nr. 4-360)
 - **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**
- de Mme Dominique Tilmans à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *le refus de la SNCB d’organiser une B-Excursion lors du Festival international des Arts de la Rue de Chassepierre* » (n° 4-352)
 - de M. Hugo Vandenberghe au secrétaire d’État à la Mobilité sur « *les amendes* » (n° 4-353)
 - de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d’État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d’État, adjoint au ministre de la Justice sur « *la campagne de l’Association néerlandaise des banques contre les passeurs d’argent (“money mules”)* » (n° 4-354)
 - de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d’État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d’État, adjoint au ministre de la Justice sur « *la fraude à la TVA au consulat général du Congo à Anvers* » (n° 4-355)
 - de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *la reportabilité des droits d’enregistrement* » (n° 4-356)
 - de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères et au secrétaire d’État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne sur « *les négociations sur l’adhésion de la Turquie* » (n° 4-357)
 - de Mme Anne Delvaux à la ministre des PME, des Indépendants, de l’Agriculture et de la Politique scientifique sur « *la proposition de la Commission européenne de lever l’embargo sur le poulet en provenance des États-Unis* » (n° 4-358)
 - de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l’amélioration du statut du donneur de rein vivant* » (n° 4-359)
 - de M. Philippe Monfils au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d’État à la Mobilité sur « *l’application de la loi du 2 août 2002, modifiant la loi du 21 novembre 1989 relative à l’assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs* » (n° 4-360)
 - **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 81/2008, uitgesproken op 27 mei 2008, inzake de beroepen tot vernietiging van de artikelen 80, 154, 157,

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l’article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d’arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l’arrêt n° 81/2008, rendu le 27 mai 2008, en cause les recours en annulation des articles 80, 154, 157, 175, 180,

- 175, 180, 185, 186, 189, 192 en 235 van de wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, ingesteld door de vzw Vluchtelingenwerk Vlaanderen, door de “Ordre des barreaux francophones et germanophone” en de Orde van Vlaamse balies en door de vzw “Association pour le droit des Étrangers” en anderen (rolnummers 4187, 4190 en 4192, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 82/2008, uitgesproken op 27 mei 2008, inzake de prejudiciële vragen over artikel 13, §1, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen, artikel 14 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, de artikelen 99, §1, eerste lid, 4^o; en vijfde lid, 146, vierde lid, en 198bis van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, artikel 44, §1, 2, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw en artikel 42, §1, 2^o, van het decreet van het Vlaamse Gewest betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 4202);
 - het arrest nr. 83/2008, uitgesproken op 27 mei 2008, inzake het beroep tot vernietiging van de wet van 26 november 2006 houdende wijziging van artikel 51 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingesteld door Frank Van den Broecke en anderen (rolnummer 4213);
 - het arrest nr. 84/2008, uitgesproken op 27 mei 2008, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 62 tot 66 van de programmawet (I) van 27 december 2006, ingesteld door de vzw Algemeen Eigenaars en Mede-Eigenaarssyndicaat en anderen (rolnummer 4250);
 - het arrest nr. 85/2008, uitgesproken op 27 mei 2008, inzake de prejudiciële vraag over de artikelen 25 en 63 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 20 april 2001 betreffende de organisatie van het personenvervoer over de weg en tot oprichting van de Mobiliteitsraad van Vlaanderen, gesteld door de Politierechtbank te Vilvoorde (rolnummer 4261);
 - het arrest nr. 86/2008, uitgesproken op 27 mei 2008, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 7, §1, 2^o, c), van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 4285);
 - het arrest nr. 87/2008, uitgesproken op 27 mei 2008, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 104, 2^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 4300);
 - het arrest nr. 88/2008, uitgesproken op 27 mei 2008, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 21, §6, en 33ter, §1, 1^o, a), van het decreet van het Vlaamse Gewest van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 4319).
- 185, 186, 189, 192 et 235 de la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'État et créant un Conseil du Contentieux des Étrangers, introduits par l'ASBL « Vluchtelingenwerk Vlaanderen », par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et l' « Orde van Vlaamse balies » et par l'ASBL Association pour le droit des Étrangers et autres (numéros du rôle 4187, 4190 et 4192, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 82/2008, rendu le 27 mai 2008, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 13, §1^{er}, du décret de la Région flamande du 2 juillet 1981 relatif à la prévention et à la gestion des déchets, l'article 14 du décret de la Région flamande du 21 octobre 1997 concernant la conservation de la nature et le milieu naturel, les articles 99, §1^{er}, alinéa 1^{er}, 4^o, et alinéa 5, 146, alinéa 4, et 198bis du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, l'article 44, §1^{er}, 2, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme et l'article 42, §1^{er}, 2^o, du décret de la Région flamande relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996, posées par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 4202) ;
 - l'arrêt n° 83/2008, rendu le 27 mai 2008, en cause le recours en annulation de la loi du 26 novembre 2006 portant modification de l'article 51 du Code des impôts sur les revenus 1992, introduit par Frank Van den Broecke et autres (numéro du rôle 4213) ;
 - l'arrêt n° 84/2008, rendu le 27 mai 2008, en cause le recours en annulation des articles 62 à 66 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, introduit par l'ASBL Syndicat National des Propriétaires et Copropriétaires et autres (numéro du rôle 4250) ;
 - l'arrêt n° 85/2008, rendu le 27 mai 2008, en cause la question préjudicielle concernant les articles 25 et 63 du décret de la Région flamande du 20 avril 2001 relatif à l'organisation du transport de personnes par la route et à la création du Conseil de Mobilité de la Flandre, posée par le Tribunal de police de Vilvorde (numéro du rôle 4261) ;
 - l'arrêt n° 86/2008, rendu le 27 mai 2008, en cause la question préjudicielle relative à l'article 7, §1^{er}, 2^o, c), du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 4285) ;
 - l'arrêt n° 87/2008, rendu le 27 mai 2008, en cause la question préjudicielle relative à l'article 104, 2^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 4300) ;
 - l'arrêt n° 88/2008, rendu le 27 mai 2008, en cause la question préjudicielle concernant les articles 21, §6, et 33ter, §1^{er}, 1^o, a), du décret de la Région flamande du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 4319).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Hof van Beroep

Bij brief van 29 mei 2008 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Gent, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het activiteitenverslag 2007 van het Hof van Beroep te Gent, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 28 mei 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Parket-generaal

Bij brief van 29 mei 2008 heeft de Procureur-generaal te Gent overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Parket-generaal te Gent, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 26 mei 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Parket

Bij brief van 29 mei 2008 heeft de Procureur des Konings te Luik overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Parket van de Procureur des Konings te Luik, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 28 mei 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Auditoraat-generaal

Bij brief van 29 mei 2008 heeft de Procureur-generaal van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Brussel overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 23 mei 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbank van eerste aanleg

Bij brief van 30 mei 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Nijvel overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Rechtbank van eerste aanleg te Nijvel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 27 mei 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 3 juni 2008, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig artikelen 259bis-17, §1, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het verslag over de audit van de politierechtbank en het politieparket te Brussel.

– **Pris pour notification.**

Cour d'appel

Par lettre du 29 mai 2008, le premier président de la Cour d'appel de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport d'activité 2007 de la Cour d'appel de Gand approuvé lors de son assemblée générale du 28 mai 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Parquet général

Par lettre du 29 mai 2008, le procureur général de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Parquet général de Gand, approuvé lors de son assemblée de corps du 26 mai 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Parquet

Par lettre du 29 mai 2008, le procureur du Roi de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Parquet du Procureur du Roi de Liège, approuvé lors de son assemblée de corps du 28 mai 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Auditorat général

Par lettre du 29 avril 2008, le Procureur général de l'auditorat général près la Cour du travail de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 de l'Auditorat général près la Cour du travail de Bruxelles, approuvé lors de son assemblée de corps du 23 mai 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunal de première instance

Par lettre du 30 mai 2008, le président du Tribunal de première instance de Nivelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal de première instance de Nivelles, approuvé lors de son assemblée générale du 27 mai 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 3 juin 2008, le président du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259bis-17, §1^{er}, du Code judiciaire, le rapport sur l'audit du tribunal de police et du parquet de police de Bruxelles.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten

Bij brief van 29 mei 2008 heeft de voorzitter van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten, overeenkomstig artikel 35, 1^o, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en op het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse aan de Senaat overgezonden, het activiteitenverslag van het Vast Comité I voor het jaar 2007.

– **Verzonden naar de commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.**

APETRA

Bij brief van 30 mei 2008 heeft de minister van Klimaat en Energie, aan de Senaat overgezonden, het beleidsverslag 2007, de jaarrekening en het verslag van het College van commissarissen.

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Comité permanent de contrôle des services de renseignements

Par lettre du 29 mai 2008, le président du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace a transmis au Sénat, conformément à l'article 35, 1^o, de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements, le rapport d'activités du Comité Permanent R pour l'année 2007.

– **Envoi à la commission chargée du suivi du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité.**

APETRA

Par lettre du 30 mai 2008, le ministre du Climat et de l'énergie a transmis au Sénat, le rapport de gestion 2007, les comptes annuels et le rapport du Collège des commissaires.

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**